希腊史纲

第一卷

[古希腊] 狄奥多罗斯 著
席代岳 译

DIODORUS
BIBLIOTHECA
HISTORICA

文化发展出版社
Cultural Development Press

希腊史纲

第一卷

[古希腊]
狄奥多罗斯 著
席代岳 译

文化发展出版社
Cultural Development Press

导　读

古典史学传统与狄奥多罗斯的《希腊史纲》

翁嘉声

本文将详细介绍公元前1世纪希腊史家狄奥多罗斯·西库卢斯①(Diodorus Siculus,公元前约89/90—约前30年)及他的*Bibliotheca historica*。② 有关狄奥多罗斯的相关研究著作非常稀少,与其他著名史家如希罗多德相比有天壤之别,但他仍是位有思想的古代史学家,奉行古典史学传统(classical historiography)的一些基本立场,留下了一些重要史料。本文拟先对伟大的古典史学传统做介绍,以便我们理解狄奥多罗斯与其他史家的不同

---

① 原意为"西西里的狄奥多罗斯"。希腊人单名(如"苏格拉底"),不过常会加上一些指认的方式,如父亲名(Socrates, son of Sophroniscus)或出生地(Socrates of Alopeke),但是甚少人如狄奥多罗斯会以如此笼统的地方来定位自己或被定位。阿捷里姆(Agyrium)是小地方(McQueen 1),但狄奥多罗斯在叙述中常夸大它的重要性,在《世界史纲》里出现的频率超过其实际上的重要性。这或许只是单纯爱国爱乡心态使然,这种现象也常见于其他古代作家。如果阿捷里姆有分量,那史家会被称为Diodorus of Agyrium,而非Diodorus of Sicily,如另一位史学家Philinus被称为Philinus of Syracuse,或Timaeus为Timaeus of Tauronmenium,两处皆为重要城邦。另一个思考方式是:阿捷里姆并未因为狄奥多罗斯的成就而获得抬举,成为受瞩目之地。

② 一般译为《历史丛书》,本文从书名,以下通用《希腊史纲》。该书最多存留的部分是希腊史及希腊化史,还有论及其他地方的风土人情文物,遑论尚有一定规模的罗马史留存,仍可清楚看出整书的世界史规格。

及共通之处，然后再深入狄奥多罗斯的《希腊史纲》。全文分为三部分：第一，古典史学传统；第二，狄奥多罗斯，“古典史学的威尔·杜兰”；第三，简述《希腊史纲》所涵盖的历史时段。

一、古典史学传统

1.古希腊第一位史家：荷马

柏拉图说荷马是第一位“悲剧作家”①，其实在许多方面他也是第一位希腊史家。荷马已经拥有历史概念，知道他所叙述的事迹发生在很久之前，而成就事迹的人比今天的人还优秀。更重要的是他有种自觉：他所歌咏的这些人物及荣耀（*kleos*）将永世流传，因为凡人寿命有限，而诗歌传诵功业，会与神明一样永生不朽。数世纪以来荷马史诗对希腊人而言几乎是对过去的唯一记录，塑造希腊人是同一民族的自我认同，而这认同又与过去英雄那些被歌颂记录的光荣事迹相连接。荷马史诗揭橥的英雄价值，如阿基里斯（Achilles）宁可为战斗获得光荣，选择短暂生命的价值观，深刻烙印在希腊人意识之中，使得希腊人以过去为模范，来形塑现在。没有严肃的古典史家会忽略荷马史诗这灵感的来源。

另外，因为《伊利亚特》是有关战争的史诗，希腊史学便常以大型军事战役及相关活动为首要主题，使得古典史学基本上是政治、军事及外交的史学。从另一首史诗《奥德赛》希腊史学接受有关旅行及奇观（*thaumasia*，

---

① “Proto-tragedian”，*Republic* 10.595c，598d，605c，607a；*Theaetetus* 152e。此处姑且假设荷马是《伊利亚特》和《奥德赛》的“作者”。有关荷马史诗如何产生以及“作者”是何种意义，请见翁嘉声《英雄之名存于史诗之中：荷马之伊利亚特》，《荷马史诗（一）伊利亚特》，猫头鹰城邦，台北，第15—43页。

wonder)的叙述。所以，希罗多德《历史》前半部对各文明的民族志及地理志的介绍，可算是受到《奥德赛》启发；从第七章起的后半部集中在波斯战争本身，灵感则来自《伊利亚特》。

荷马史诗除主题及目的外，还传递给希腊史学一些重要特征，如以第三人称进行叙述、历史要以拟真(verisimilitude)来模仿、要再现曾经发生的行动(*ergon*)及言论(*epos*)、交代行动发生的原因①以及使用崇高、正式的语言②来进行叙述，以保存这些行动，免予后世遗忘。因为英雄同时是位既能行动又能高谈阔论的人③，所以除在战场上阿基里斯以军事行动赢得胜利外，年迈的英雄尼斯特(Nestor)在会议中则以言辞贡献智慧计谋，奥德修斯更是智勇双全。因此，演说词也成为古典史学在呈现角色时的特色之一。④

希罗多德、修昔底德及其他更多史家都生于、长于这样以荷马为宗的文化传统里，决心在史学领域与荷马一较长短，因此希罗多德辩称波斯战争配得上，甚至胜过荷马的特洛伊战争，而修昔底德的伯罗奔尼撒战争则

---

① 这原因经常与神明的干预有关，这是诗人与古典史学最关键的差别之一。

② 因为荷马史诗是用爱奥尼亚(Ionian)希腊文写下，所以古典希腊史学三大家也是用这方言书写。

③ *Iliad* 15.234—235，374—376；*Odyssey* 2.270—272，303—3050.

④ 这种对英雄的看法使得雅典公元前5世纪的政治家除了能领兵作战外，也常是杰出的政论演说家，如修昔底德笔下的当代英雄伯里克利(Pericles)。演说词在古典史学中的重要性不仅是修辞功能，也反映出三大史家所处的雅典民主政治，因为公民在民主政治中以论述(*logos*)表达政见、说服同侪，其功用正如战争中的实际行动，可以决定战争或和平。罗马共和元老院里的辩论当然也鼓励演说词出现在史学之中。所以不管古典史学里的演说是否真正发生，演说词完全符合这时期古典政治的性质。但在希腊化及罗马帝国时代，民主政治不再流行，演说词变得越来越没实际意义，越来越形式化，所以会逐渐出现埃弗鲁斯(Ephorus)认为的史料收集及分析远比准备演说词更费心费力，而狄奥多罗斯则批评过度使用演说词除了显示出史家多言及缺乏品位外，还会割裂历史叙述及阅读经验的完整性(《希腊史纲》里所谓的“第二前言”)，所以在他整个作品里只有四个地方有演说词。随着这种政治环境的消失，演说词真的变成修辞装饰，只余“赞颂词”(encomium)，赞颂独裁者。对史学里的演说词是否实际反映出真实情形，仍极具争议。

又胜过波斯战争，值得成为史学著作主题，而且读者能从中获得更佳的实用效果。其他后继史家又与这些经典史家争锋，间接也以荷马为典范。荷马因此树立希腊史学典范，提供如何呈现过去的经验，决定哪些人物事迹值得永存人世，让后来的史学家及阅听者效法依循。荷马因此是希腊第一位、最重要的史家。[①]

稍后于荷马的赫西奥德[②]写作系谱作品，如《女性类别》[③]，以女性来组织希腊贵族最在意的血统世系。其他诗人在公元前五六世纪之交书写建立城邦的故事，或以地方[④]或族群[⑤]为主题的作品，建构、巩固相关人民的认同感，丰富史学的传统。另一群以品达[⑥]为首的赞颂运动竞赛胜利（*epinician*）的诗人，歌颂泛希腊（Panhellenic）四大运动会[⑦]夺冠的当代英雄，确立现在正如过去，可以成为成就永世荣耀的场域，使得当代人因为体能、技艺及智慧的优秀，获得如荷马英雄般的永恒荣耀。更重要的是因此诗人也是臧否人物事迹的裁判，透过他的歌颂使人物事迹永存人世，也透过他的批评使得一些角色注定沉沦。这些也都算是希腊史学的前驱作家。

这些在希腊社会被认为以诗歌为主要媒介，凝聚传统智能、深受缪斯神灵感启发的诗人和古典史家有何不同？如诗人西摩尼得斯[⑧]留下的残

---

① “第一位”或“最重要”皆是 *proto* 之意。

② Hesiod of Ascra，约前 750—前 650 年。阿斯克拉（Ascra）在皮奥夏（Boeotia）地区，但确切地方不详。

③ *Catalogue of Women*。

④ 如 Xenophanes 有关 Colophon 城的建立或殖民意大利的 Elea。

⑤ 如 Herodotus 亲戚 Panyassis 所写的 *Ionica* 可能是关于希腊的爱奥尼亚族群。

⑥ Pindar of Thebes，前 533—前 443 年。因为他歌颂现代英雄的优胜者 *arete*（“品德”）时，方式、内容及精神都与荷马相似，因此品达时常被认为是希腊古典时期最“荷马”（Homeric）的诗人。

⑦ 分别是在伯罗奔尼撒半岛西北部伊利斯（Elis）地区的奥林匹亚（Olympia）、德尔菲（Delphi）的派提亚（Pythia）、科林斯的伊斯特米亚（Isthmia）以及伏利亚斯（Phlius）的尼米亚（Nemea）四大宗教庆典里的运动会。

⑧ Simonides of Ceos，约前 556—前 468 年。

篇与希罗多德所写作的波斯战争，诗人主要甚至唯一的目的是纪念、高贵化那战役里的人物与事迹，将他们与荷马史诗里的英雄相联结，并非以理性(*logos*)来研究、分析其中因果，进而提出实用知识，而这些正是“史学之父”希罗多德倡导的概念。

公元前6世纪中叶开始的爱奥尼亚知识革命强调人类的理性思维(*logos*)，挑战之前诗人的神话思维(*mythos*)。这个由哲学首先发难的理性思维认为这宇宙是有秩序的、是和谐的，宇宙万事万物背后有其运作原理(*arche*)；人是理性的动物，若能掌握这原理，便能以简驭繁。这种要摆脱以神明干预来理解世事进展的新尝试，进而强调事理自有其运作原则的思维方式，浸润到希腊人对过去的理解中。[①] 赫卡提乌斯的《系谱》[②]整理取自荷马及赫西奥德的贵族家系血统，排除其中矛盾，以理性解释神话里的稀奇古怪之处。他的《寰宇志》[③]以直布罗陀海峡为中心，依逆时针方向讨论环地中海各地区及各民族的生态景观及风土人情。赫拉尼库斯[④]的《亚哥斯赫拉神女祭司纪年》[⑤]提供一个以地方历法为据，将全希腊发生的大事准确记录其上的编年架构。这些作家都是在希罗多德之前或同时的。此外，他们多以散文[⑥]书写希腊的过去、不同民族及其地理环境，并以理性心态来分析事件。

所以希罗多德同时是荷马典范以及爱奥尼亚理性思维的继承人，以特殊的诠释为当代读者、听众再现他所要叙述的波斯战争，解释发生原因。他本人也是这场知识革命的主要贡献人之一。一方面，他的史学相当“荷

---

① 例如，希罗多德便以正义(包括报复)来解释波斯战争爆发，但荷马史诗可能会追溯到帕里斯(Paris)受命判决哪位女神最美。

② *Genealogies*. Hecataeus of Miletus，约前550—前476年。

③ *Periodos* 或 *Periegesis Ges*。

④ Helleanicus of Lesbos，约前490—约前410年。

⑤ *Priestesses of Hera at Argos*.

⑥ 爱奥尼亚知识革命如果就书写文体来说，也是“散文”革命。

马”:他遵守荷马对过去的定义,不认为历史只是所有过去发生事件加总起来,而是择取其中一面,主要是那以战争为主的人物及功业,记录、追忆这些过去,借此来纪念及宣扬过去的英雄事迹,成为后人典范。这些正是古典史学的主题。所以希罗多德的成就不是取代,而是挑战荷马,要以荷马的启发为基础,扩大荷马以降的传统。他之所以被称为“史学之父”是因为他敢于面对史诗传统,勇敢提出有理性的“自我”来介入历史叙述之中,提供对过去的新了解模式,成为“史学的荷马”,新的模式是为了响应当代爱奥尼亚知识革命要求更准确、更广泛的知识,能够用来形成新的道德典范,来教育以及形塑统治阶层,这更是他史学的实用目的。他的史学要教育新的统治阶级,正如荷马之前歌颂人中之龙的英雄一般。这样要求更多、更准确的知识以及用这新知识所建立的新典范来教育当代精英阶级,正是我们所谓的公元前5世纪雅典启蒙时代的产物。在这方面,史家和辩士[①]一样要将实用知识运用到政治生活之中。难怪亚里士多德将史学归为政治学的一支。[②]

我们不能过度夸大爱奥尼亚知识革命的理性思维已经完全取代之前诗人的神话思维,仿佛 *logos* 与 *mythos* 之间有明显界限。因为如果建立保存典范是古典史学的目的,那神话与历史的界限必然比我们想象的更具流动性。所以认为希罗多德将史学当作理性思维,相对立于荷马及诗人传统所代表的神话思维,那是过度简化。他似乎比较计较的是那些我们可以有比较可靠信息,以及那些比较没有,或者说历史是那些比较可信的,神话则比较不是之间随语境而变动的东西。神话和历史之间的差别只是对相关事件知识多寡的问题。

另一方面,希腊神话都具有高度的“历史性”,时常是关于特定的人、地、

---

① 或“智者”,Sophists。

② *Rhetoric* 1360a.

时、事物，而非西亚那些不可思议的创世神话（genesis）。我们或许要等到修昔底德才会确切赋予 *mythos* 负面内容，用它来指那些为了取悦观众和听众的子虚乌有之事，需要被排除在严肃史学之外。他这种态度也与他强调"眼见"（*opsis*）为凭是获取历史知识的唯一可靠方法有关。但当修昔底德在第一书前半部分交代伯罗奔尼撒战争爆发之前约 50 年（前 479—前 431）的"考古学"部分时[①]，他提及神话人物迈诺斯（Minos）统治克里特岛，曾握海上霸权（thsalassocracy），控制雅典。他大概认为这是比较可信的神话，所以毫不迟疑地采用。同样坚持"眼见"是最可靠见证的希腊化史家波利比乌斯[②]也将古代传说理性化。或许古典史家对何谓神话，比我们所想的还有弹性。所以泰密乌斯[③]在写西西里及"大希腊"[④]史时，甚至会创造出与希腊大陆不同版本的地方神话相联结，经常诉诸古代作家或尚存的风俗、行为或地名来证明他所给神话的可信度。其他存留下来的希腊化史家也大肆使用神话，甚至欢迎神话里出现的不同说法。这些当然和史家会依赖诗人及其他作家作品有关，而这也是古典史家经常会以当今关怀来诠释、利用过去的例证的原因。[⑤] 所以狄奥多罗斯·西库卢斯在他的《希腊史纲》前六章专门交代这些各地的民族志、地理志及"神话"，这就古代史家而言是完全可以理解的。

---

① 这便是修昔底德著名的考古学（*Archaeologia*）。这约 50 年间被称为 Penteconteia。波利比乌斯在一到五书那冗长的前 264—前 218 年历史叙述，加上对罗马政治体制的介绍，其实便是这样的"考古学"，提供所要探索之罗马崛起主题的背景。

② Polybius of Megalopolis，约前 200—约前 118 年。

③ Timaeus of Tauromenium，约前 345—约前 250 年。

④ 有关"大希腊"（Magna Graecia）的定义及范围，请见第三部分的"西西里及大希腊"。

⑤ Diodorus Siculus5.2.4。

2.古典史学

古典史学是指从公元前5世纪希腊古典史家希罗多德[①],到公元4世纪下半叶的晚期罗马帝国拉丁史家马西利努斯[②],甚至到公元6世纪上半叶的普罗科比乌斯[③]之间,横跨将近千年那数以千计希腊罗马史家所建立的史学传统。在这期间,就希腊方面而言,仅存一小部分作品:除了古典世界三大史家希罗多德、修昔底德及色诺芬[④]外,希腊化时代我们仅有波利比乌斯、狄奥多罗斯及狄奥尼修斯[⑤],而且都不是十分完整。在罗马方面,局面也没更好:萨鲁斯特[⑥]、利瓦伊[⑦]、塔西陀[⑧]以及笛欧[⑨]、西利努斯、普罗科比乌斯等之外,其余似乎十分有限。任何重建及评估因此都必然是片面的。其他史料汇集如雅各比(Felix Jacoby)和其他学者续编的《希腊史家残篇汇编》[⑩],以及科奈尔最近出版的《罗马史家残篇》[⑪],会补足一些难得的知识,仍旧留下许多尚待填补的空间。[⑫]

古人自己其实已经开始探索古典史学如何发展问题。狄奥尼修斯在

---

① 约前484—前425年之后。

② Ammianus Marcellinus,约325—330年间到391年之后。

③ Procopius of Caesarea,约500—554年。

④ Xenophon of Athens,约前430—前354年。

⑤ Dionysius of Halicarnassus,约前60—7年之后。

⑥ Caius Sallustius Crispus,前86—约前35年。

⑦ Titus Livius,前64/前59—17年。

⑧ Publius (or Caius) Cornellius Tacitus,约56—117年之后。

⑨ Cassius Dio,155—235年。

⑩ *FGrH*(=*Die Fragmente der griechischen Historiker*).

⑪ T. J. Cornell (ed.), *The Fragments of Roman Historians*(Oxford UP,2013).

⑫ 以下讨论并未处理发展过程不太一样的罗马史学传统(Fornarapassim),但是史学要树立典范及教育精英统治阶层的目的,仍是相同的。

论修昔底德》[1]中认为希腊史学始自地方性史家，以质朴不文的语言来记录乡里习俗传统，包括许多神话成分，加以保存并让人理解。地方志（horography）因此发生在广义史学之前。但到希罗多德时，他不再以一时一地，而是广泛搜集环地中海各处人、地、时、事物，无论是希腊人还是野蛮人，包括大规模的波斯战争，并以修辞性语言来叙述这些数据，成为已具世界史规模的文明史。修昔底德[2]认为他前辈的叙述太过庞杂琐碎，毫无系统，方法不够严谨，过度依赖“耳闻”（*akoe*）来处理一个无法为人类心灵妥善掌控的过去毫无意义，因此转而将叙述集中在发生于当代的一场大规模战争上。在方法上，他强调“眼见”为凭及严谨考证，排除任何与神话有关的成分。狄奥尼修斯指出希罗多德是古典史学出现的关键人物，而他和修昔底德两人建立了两种主要古典史学典型：通史及专史。现代学者大体而言不接受狄奥尼修斯的看法，其中最困难的一点可能是无法合理解释希罗多德的创新。

20世纪研究古典史学最有影响力学者雅各比[3]，则将希腊古典史学分作依序发展的五种类型。

（1）最先出现的是“神话写作”（mythography）。他认为公元前五六世纪之交的赫卡泰乌斯等作家，努力整理神明、英雄及那些自称是他们后代的世族彼此间的关系，予以合理化，是最先出现的史学相关作品。

（2）接着出现的是民族志（ethnography），这是专门研究各地风土民情以及介绍自然生态的地理学作品。同样，赫卡泰乌斯所写的《寰宇志》属于此类作品。

---

1 “On Thucydides”, in *Dionysius of Halicarnassus, Critical Essays* vol. I (trans. Stephen Usher, Harvard University Press, Cambridge, Mass., 1974).

2 生卒约前460—前400年。

3 1876—1959年。

（3）编年纪（chronology），如赫拉尼库斯的《阿尔戈斯赫拉女祭司纪年》，虽以区域性的赫拉神女祭司年表来定年，但所记录的不仅是当地，还包括希腊其他地方发生的事件。

（4）最重要的类型是他所认为的"当代史"（Zeitgeschichte），其特点是不再局限于当地，而是书写不同时代或直到当时的希腊历史。这种类型是古典史学中最重要的，包括：1 关于作者当代的历史；2 从希腊起源写起的历史；3 包括尽可能多希腊地方的泛希腊史。

从这个观点来看，如果希罗多德作品的前半是地理志及民族志，第7—9卷的《历史》则是雅各比所指的"当代史"，修昔底德的《伯罗奔尼撒战争史》则是这种类型历史最完美的成品。[1]其作家有的接续修昔底德在前411年未竟的历史，接力记录史家当代在希腊发生的事件。从这种类型又继续发展出以特出之个人为中心的历史，如泰奥庞普斯[2]的《腓力传》（*Philippica*）。

（5）最后才出现地方志。雅各比认为这是基于地方意识，对希罗多德那种泛希腊文化的反应。而以狄奥尼修斯认为最早出现的地方志，在雅各比则是最后。

依照雅各比的定义，希腊古典史学的关键点是在赫卡泰乌斯、希罗多德及修昔底德三人身上，特别是希罗多德；这排定其实无异于狄奥尼修斯的……（1）到（3）的作品都较为残缺，都只在希罗多德作品中有些记载，而修昔底德的完美当代史又是从希罗多德发展出来的。这样的发展模式有很明显的目的论（teleological）倾向，而且古典史学在很大的程度受制于[illegible]

1 甚至有人称为"现场史"[illegible]

2 Theopompus of Chios，约公元前378/377—约前320年，[illegible]13）大肆攻击他对[illegible]（Cantor）[illegible]历史"；也有人认为[illegible]

完美，将这它个[illegible]希罗多德个人，似乎将古典史学发展与希罗多德史家个人发展[illegible]，忽略了我们[illegible]的古典史学其实来自源远流长的[illegible]代史[illegible]，必须强加解释，[illegible]包括我们[illegible]历史[illegible]、如世界史，因为世界史只能被视为[illegible] genres [illegible]写作风格、理念及[illegible]比[illegible]，他的[illegible]更[illegible]广泛的罗马[illegible]“当代”“世界史”，那[illegible]会归类到哪里呢？

[illegible]希腊史学[illegible]，不到百年便[illegible]四位史家：希罗多德、修昔底德、色诺芬[illegible]这样的结果使得学者[illegible]史家为标[illegible]其他[illegible]代的史家，[illegible]整个古典史学只有[illegible]史学[illegible]化。希罗多德开创了一种[illegible]史学论述，相对于修昔底德要求[illegible]当代史[illegible]人。修昔底德作品在前411年中断，色诺芬以《希腊纪事》（*Hellenica*）接力，[illegible]叙述到前362年[illegible]前411—前394年的历史[illegible]前410—前394年[illegible]奥克西林库斯希腊纪事》（***Hellenica Oxyrhynchia***）史家。[3]

[illegible]当代史[illegible]，其[illegible]以腓力二世[4]为中心[illegible]该作品常被归类

1 约前430—前354年。

2 Cratippus *fl.c.* 375。

3 [illegible] Greek [illegible]”或是 *perpetua historia* (continuous history)。

4 Philip Ⅱ of Macedon，前382—前336年，r. 前359—前336年。

为“世界史”(ecumenical history)[illegible]作了从“赫拉克勒斯子孙返乡”[illegible]到当代的公元前340年[illegible]卷的第一部世界史[illegible]，颇受重视及肯定。[illegible]前为止未受希腊大陆充分重视[illegible]史当然已经不是主张服从为凭的当代史[illegible]合其他[illegible]成果而建立的史学新论述。[illegible]观的发展，特别是世界史这样[illegible]

世界史在公元前4世纪下半叶[illegible]希腊人的居住之国(oikoumene[illegible])[illegible]史作品，如孔利提尼[illegible]、托勒密[illegible]及克莱塔克[illegible]，以及他过世后所形成的希腊化世界，[illegible]历山大后继者时代历史。在西方我们有西西里及大希腊的[illegible]蒂乌斯[illegible]；他除了写希腊人在西地中海[illegible]史外，[illegible]弟皮洛斯[illegible]，首次将罗马介绍给希腊[illegible]

① Ephorus of Cyme，约前405—约前330年。

② The Return of Heraclidae[illegible](Dorian invasion)，埃弗鲁斯订年在公元前1069年。

③ [illegible]Diodorus[illegible]Ephorus[illegible]Powell的作品[illegible]480[illegible]340[illegible]

④ 原意为wherever it is inhabited，“凡是人居住的地方”。

⑤ Callisthenes of Olynthus，约前360—前328年。

⑥ Ptolemy I Soter，约前367—前283/前282年。

⑦ Cleitarchus，活跃于公元前4世纪末。

⑧ Hieronymus of Cardia，约前350—前250[illegible](Eumenes)的关系，请参考Jane Hornblower的作品

⑨ 约前345—前250年。

⑩ Pyrrhus of Epirus，前318—前272年。

⑪ [illegible]280[illegible]275[illegible]的托勒密二世，使他特别遣使致意。

由"奥林匹亚竞赛会期"(Olympiad)，更成为世界史在时间轴上定位事件的标准纪年方式，被波利比乌斯及狄奥多罗斯等广泛采用。

3.何谓世界史

亚历山大开启的希腊化(Hellenistic)时代提供世界史这类型史学写作的环境。古典史学的"世界史"(koine historia 或 katholike historia)的定义为何？古代史家除了波利比乌斯之外，好像都觉得这个名词意义无须解释。① 一般而言，古代世界史史家被认为是 *ta katholou graphein* (to write generally) 或写作 *koinai praxeis* (universal events) 的史家②，是指那些写作从"最早"时间到当代、有关他们所知之世界的所有历史的人。这世界史的概念当然同时涵盖时间及空间两方面，因此世界史写作在实践上出现两种类型：

(A) 涵盖所有已知世界以及从"最早"时间到史家当代，即空间及时间都是"普世性的"(universal)；

(B) 仅涵盖一段时间之内，但在空间上是普世的。

(A)及(B)都可以说是从希罗多德那里得到的灵感。埃弗鲁斯、狄奥多罗斯、尼古拉斯③及[illegible]是属于(A)；[illegible]、波利比乌斯、波塞多纽斯④及斯特拉波⑤则是(B)。上述所有作者当中，仅有狄奥多罗斯及波利比乌斯有较大量的作品留下，其他人仅存有残篇，无法有较完整理解。

根据学者的研究，开创世界史的埃弗鲁斯，面对如此庞大的数据，似乎已经为这种世界史的文类立下一些规范。

---

① [illegible] *ta katholou* [illegible]，狄奥多罗斯 [illegible] 及希罗多德 [illegible] "*tas koinas praxeis*" [illegible] *koinas Hellenikon te kai praxeon historian*

② 有关不同的世界史指称方法，请见 Scafuro 的文章。

③ Nicolaus of Damascus，生于前 64 年，卒年不详。

④ Posidonius of Apamea，约前 135—约前 61 年。

⑤ Strabo of Amasia，前 64/前 63—约 24 年。

（1）首先，世界史史家无法像修昔底德依据"眼见"来进行写作，而得依赖研究及整理他人的成果，所以在叙述上越是古远，史家会越省略，但越近则越详细，因为在这个代表近的部分是可以自行研究，甚至亲耳目睹的。

（2）狄奥多罗斯（5.1.4）提及埃弗鲁斯依据 *kata genos* 来处理史料。该词可解释为他依据地理区域来组织该区域所发生的事情，然后再移到下一个区域，以此类推。这样的选择不同于希罗多德以时间为主要参考架构，将同年内发生之各地事件一起叙述。埃弗鲁斯这样依区域性的叙述方式安排较让人容易理解事情发生的过程，且它还有年代上的问题，因为史家在奥林匹亚纪年系统流行之前，可以利用已存于叙述之区域的[illegible]来组织事件先后。狄奥多罗斯虽使在每年上可以依据[illegible]来整合协调当时已知世界各地所发生之事，但他的世界史仍是依照 *kata genos* 原则，以两年为单位，依序从[illegible]、西西里、西班牙、到非洲[illegible]、马其顿到亚洲和埃及的各区域介绍。[illegible]我们可以看到古代世界史写作在组织史料上，[illegible]先于[illegible]编年等排序。

（3）埃弗鲁斯在每卷书开头会附上前言，这使读者可以[illegible]，将繁复的内容做提纲挈领的说明，而狄奥多罗斯会模仿这个。

（4）最后，埃弗鲁斯据说是第一位世界史家[illegible]，此为古希腊史学写作运用演说词所要呈现的多元面向，也对于为狄奥多罗斯在[illegible]史写中以演说词会做为[illegible]，将这是分析能力较低的程度，提出了[illegible]辩护。

在世界史写作上，我们一直没有[illegible]希腊化时代的[illegible]

1 [illegible]

2 "根据[illegible]"，或 *kata genos* "[illegible] *genos* [illegible]件，但"地理区域"似乎最可能。

3 Fornara, 页 436 [illegible]可信；[illegible]

他是与希罗多德等古典史家并驾齐驱的作者，而且也是第一个对世界史概念有所阐述的史家。波利比乌斯秉持修昔底德的原则，认为历史必须亲自见证才算数；史家最好有实际参政、作战经验才有意义；能亲自去书中描绘地方或战场，甚是细节。他的书从奥林匹亚第140会期(前220—前217年)开始，因为对他而言，当时已知世界各地所发生的事件开始全部"纠结"(*symploke*)一起，且相辅相成，朝着同一结果的方向前进，他认为这时机才是真正世界史的开端，而非只是单纯编年古今，将所有已知之处的历史全部写下。他这段话，让我们对世界史的意义更为清楚：

> 我的历史始于奥林匹亚第140会期第1年即前220年。这个奥林匹亚会期开始的事件有这些：前219—前217年在希腊是所谓的同盟战争，最先由马其顿腓力五世与亚该亚人联合对抗埃托利亚人；前219—前216年在亚洲则是为争夺叙利亚所发动的战争，发生在安条克与托勒密[illegible]之间；前220—前201年在意大利、阿非利加以及伊比利亚发生罗马和迦太基的战争，这被大多数史家称为汉尼拔战争。[illegible]所记录事件[illegible]发生的[illegible]事件(*tas tes oikoumenes praxeis*)可说是由一些各不相干事件组合而成，其发生缘由以及结果之不相关联，有如它们散落[illegible]各地[illegible]。但从这时机开始，历史宛如一个有机整体(*somatoeides*)，在意大利及阿非利加的事情与亚洲及希腊发生的纠结一起(*symplekesthai*)，其中所有事件发生关联，导

[illegible] (*[illegible]logia*)[illegible]264[illegible]220年[illegible]第八书才正式进入他的世界史。

[illegible]

> 致同一结果。这便是我们之所以要写这部作品的起点，因为正是罗马人在汉尼拔战争中击败迦太基人后，开始相信他们在取得世界主宰地位过程中，已经跨出最重要及最艰难的一步，因之受到鼓舞，首次将双手伸出去掌握其余部分，跨海带军希腊及亚洲地区。

“纠结”（名词 *symploke*，interweaving；被动词 *symplekesthai*，to be woven together）是指织布时纬线和经线绵密地编织在一起。波利比乌斯借用这个意象来指涉在已知世界（*oikoumene*）各地所发生的事件，原本互不相干，现在因为罗马崛起而有意义地纠结在一起，宛如成为一“有机整体”。这过程发生在奥林匹亚140会期时。对他而言，传统史学家是以历时性的前后（diachronic）来解释事情发生的经过；发生在同一时间的事件各说各话；但他的世界史则强调同一时间（synchronic）在不同地方所发生之事件彼此间的水平关联。

波利比乌斯对发生在奥林匹亚140会期之前的事，也会依序叙述各地区发生的事，并以奥林匹亚会期将事件在时间轴上定位，可使不同事件在时间上互相协调确认，将发生在同年的事情加以指认，只是方便标记，不见得代表事件本身有所关联互动，建立起这“有机整体”。②对波利比乌斯来说，这意味着他的作品会对之前发生在各地的事情依序详细交代，而这对一般人来说，或许已经称得上是世界史；但他认为事情在奥林匹亚140会期后因为罗马崛起，同时间发生之事彼此关联“纠结”，成为“有机整体”，“其中所有事件发生关联，导致同一结局”，这才是真正世界史的开始。世界史不仅是种书写的文类，更是种实质的内容，需要有特定的历史条件，亦即罗马的崛起。波利比乌斯3.32说：

① 这些他似乎依赖在引文中所提之亚拉特斯的回忆录。
② 最好的例子是公元前480年发生在西西里岛希梅拉（Himera）之役，传说与同年同日发生的萨拉密斯（Salamis）战役，但两件事彼此应该无关。

于是我认为罗马与安提阿克斯三世的战争源自罗马与菲利浦五世的战争，而与菲利浦的战争，源自汉尼拔战争，而汉尼拔战争源自为争夺西西里的战争，而其间之诸事，无论其如何繁多与不同，皆可回溯汇聚到相同的基础上。①

所以在前217年在瑙帕克图斯（Naupactus）会议中菲利浦同意结束同盟战争，[illegible]认为希腊同盟战争参战者看到在意大利汉尼拔战争的战云迟早会蔓延到希腊世界，[illegible]与汉尼拔在前215年结盟，但这又造成罗马与[illegible]争[illegible]，后[illegible]入侵埃及，发动第四次叙利亚战争，[illegible]有这[illegible]罗马与迦太基为争夺西西里的第一次布匿战争。波利比乌斯提出symploke的意象来解释这种关联，强调各地不同事件在同一时间内的交互关联。这便是波利比乌斯的世界史概念。他认为如此的处理及呈现方式才能提供给我们历史全貌，而非仅针对[illegible]事件或特定地区城邦进行有限叙述。他认为其他史家因为主题规模有限，故不得不借由修辞伎俩来夸大主题的重要性。②

我们不知道埃福罗斯的[illegible]世界史究竟是否有如此的概念，狄奥多罗斯[illegible]（[illegible] 1.3.8），但我们读过他的世界史后，认为他的撰写比较像是[illegible] 140 奥林匹亚期之前[illegible]，只[illegible]不同地方在同一时间内所发生事件，并未进一步

1　Polybius 3.32.7。

2　[illegible]会[illegible]修辞伎俩来夸大他所写的主题。

分析事情之间的因果关系，成为一个有机整体。

波利比乌斯自认创造出了一部真正的世界史，史学之所以有世界史观，在于有着世界史发展的历史条件，而这些条件因罗马的霸权而形成。他的史书主要是要解释罗马如何在公元前220—前167年这半个多世纪内统一[illegible]（当时已知的世界）；之后他延伸到前146年，探索了民众对罗马霸权的感受以及罗马在这期间所经历过的"动荡及混乱"（kinesis kai tarache）。这样的历史对于波利比乌斯而言是当代史，也是世界史，在时间长度上有限，空间上属于普世规模，因为罗马势力对当时已知世界几乎是无远弗届。另外，波利比乌斯强调自己写作的史学也是"实用史"（pragmatike historia），这意味着他的作品可作为学习政治和军事的实用知识，达成由史学来教育[illegible]、教育精英的目的。

他在前146年结束的历史由波赛多尼奥斯续写到前80年左右的罗马同盟战争；斯特拉波则是从前146年写到前27年。虽然这两部作品在它们所涵盖的时间有限，它们涵盖当时已知的世界史，但我们会发现它们都遵循了波利比乌斯"有机整体"这一史学原则[illegible]。在风格上狄奥多罗斯[illegible]，在许多方面[illegible]，但是将时间推到更早的起点，一直写到[illegible]的公元前60年。《希腊史纲》在时间及空间上都是一部完整的世界史。

4.古典史学的特色

希腊人不仅发明了悲剧、喜剧，也开创了西方的史学传统，这个传统源远流长，[illegible]。古典史学看来，[illegible]，只是[illegible]，[illegible]事迹、伟大人物[illegible]。[illegible]而在希腊文化中，史学本身[illegible]制度化（institutionalized）

或公共管理之外，最杰出的古典史家都是"局外人"：希罗多德被自己家乡放逐而侨居雅典；修昔底德及色诺芬因被雅典流放在外；泰奥庞浦斯两度被放逐；[illegible]者史家[illegible]与[illegible]不同的后继者强人；西西里史家[illegible]侨居雅典；波利比乌斯则是在罗马当人质。所有这些人在自己祖国都曾是重要政客人物。这种政客兼史家的情况似乎专属于古典史家，因此"局外人"史家狄奥多罗斯就显得十分例外。[2] 这政客兼史家的现象在罗马更是明显。我们甚至可以说：在罗马政治上失意或退休的政客才转向写作历史，[illegible]。古典史学在某种意义上似乎是古典史家自身[illegible]的自我补偿！

如果古典史学是要从历史中寻找典范，那么19世纪以降所发展的现代史学相比，其特殊之处更加明显。第一，古典史学一直要等到希罗多德才[illegible]，我们[illegible]的"[illegible]"纪年方式，史[illegible]一直要等到公元前3[illegible]才被[illegible]。这与我们[illegible]准确史学及详细数字的[illegible]较为不同。第二，古典史家不像[illegible]，并不盲行"崇拜原典史料"(idolatry of sources)，而是将事件在叙述中消化后，无缝地融入叙述中，因此[illegible]；相反地，希腊史家会运用修辞[illegible]他们自身[illegible]，[illegible]对过去[illegible]事迹的记

[1] [illegible]

边缘。

[2] [illegible]以"局外人"身份写作的辩护

忆，所以古典史家常会出现对[illegible]的精彩描述[1]，以及提供[illegible]的针锋相对的演说词[2]。另外，古典史料[illegible]会被[illegible]史学文体[illegible]，甚至在行文中被消融甚至改造或伪造。在古典史学作品中，[illegible]古典史学作为[illegible]，不只是[illegible]，而是为了创造典范，特别是政治、军事或道德上的典范，而这[illegible]以及[illegible]小区域集体认同的，所以即使人物事件在[illegible]，但[illegible]完美典范，史家或许仍会采用，因此古典史学很难“科学”[illegible]。或许我们可以这样说：一般希腊人可能[illegible]包含[illegible]发生事件的过去，即所谓的“历史”（history），但对于[illegible]历史的[illegible]，即“史学”（historiography），则可能会片面择取历史。

这种史学的[illegible]会[illegible]我们[illegible]古典史家[illegible]。[illegible]学者在处理古典史家时，会集中在[illegible]史家[illegible]的信息来自[illegible]，[illegible]他所据为何以及用何种方式[illegible]历史[illegible]“[illegible]”[illegible]，[illegible]利用

1 [illegible]的描述[illegible]的修辞术。

2 [illegible]演说词究竟在何种程度上反映出真实情形，仍然存在争议。

3 [illegible]

4 [illegible]（display）[illegible]历史[illegible]的角色[illegible]2009年[illegible]期，1—47页[illegible]充满启发后人的典范？

这些研究成果补足了古代史的真实基础，因为尽管考古学、碑铭学及钱币学等有助取得史实，至今仍只有古代史家作品才能提供给我们较完整的叙事。但若根据之前所说的古典史学是荷马以降的文学传统，认为古典史学的目的是创造典范、教育精英阶级，那历史叙述与文学呈现自然有密切关联。史学作品是史家个人在传统中所创造出的成品，有其特殊结构、主题及关怀。近来学者因此对古典史学的研究会比较想去发掘史家在叙述中[illegible]目的、修辞及呈现策略，特别是他如何建构意义以及进行解释。古代史学的“真理”在于古代史家“自己”的对真相或谎言的态度，这是一种史家[illegible]主观价值，并非某种特殊性质史料或方法使然，再加上他所依赖那已经存在传统中存在已久的[illegible]（而这些也是他的读者所分享的），所有这些构成他史学作品的可信度。

因此古典史学出现的时候是当史家决定自己担负这荷马以降的传统、扮演“探索者”的角色[1]：当史家自己有过人类成就，从事那属于自己[illegible]，史[illegible]。每位史家于是在作品一开始便先要证明自己的可信度，[illegible]“[illegible]”，流露出一种“知识战斗性”（intellectual militancy），[illegible]自己身为史家的可信度如何超越史学前辈，在于[illegible]，在方法论上[illegible]，以及金钱、精力花费更多，[illegible]外，一种[illegible]让观众和听众相信自己的诚信及立场。我们[illegible]史家在[illegible]的话都先打个大问号，认为这只是[illegible]，[illegible]人可能发明“史实”，更甚于发明“史家”，[illegible]古典史家[illegible]。许多现代史家所[illegible]“[illegible]”史家[illegible]不再是写 The Peloponnesian War，而是 A Peloponnesian War，[illegible]史家“自己”对这场战争的“个人”见解，但他的叙

1 [illegible]，可参考 Wheeler [illegible]论文

述会受到严谨的传统的规范。①

如果古典史家[illegible]“科学”或知识方[illegible]，[illegible]为“意见”（*doxa*），而非“知识”（*episteme*）。[illegible]或史学有过[illegible]他在《诗学》（*Poetics*）中[illegible]比历史更[illegible]而言，[illegible]识，因此历史不过是[illegible]合，无法在其中找到[illegible]（*physis*）[illegible]法在古代是否具有代表性，我们[illegible]多德的讨论却是在古代[illegible]明现代史学以“科学”[illegible]

所以古典史学是[illegible]不忘，形成[illegible]鲁塔克的[illegible]名人传[illegible]19世纪[illegible]但这种性质的古典史学或许[illegible]（Thomas Carlyle，1795—1881）[illegible]“伟人理论”（Great Man Theory）[illegible]“历史[illegible]”[illegible]

① 有关对古典史学研究的转变，请见 Dewald 的讨论。

② 大概除了通才（polymath）的波赛多纽斯外，我们所知甚少。

③ [illegible]

存在某种“循环史观”；这似乎是将柏拉图在对话录《政治家》(*Statesman*)中的“大年”周期循环，或斯多葛哲学认为宇宙会定期焚毁、然后再生的世界循环，误认为史学作品的哲学立场。这些观点或许是少数哲学家对宇宙性质的看法，但不是古典史学对过去的观点，因为古典史学未曾有意要再现“所有”的过去，而只是人事中最有值得记述的典范。我们在西洋古代世界里或许要在犹太教，特别是基督教的史学作品中，才能看到类似“历史哲学”概念的出现。因为基督教信仰所依据的是基督降生、他死亡后复活以及末世审判的结构来组织人类的历史，在基督教史学上是有起始、有方向、有结果。基督教史学便是将这样的世界观及人类命运直接反映在史学写作上。这种具有目的论的历史哲学使我们可以在历史上建构进一步的形上学或政治哲学，但所有这些建构在古典史学中皆付之阙如。因此我们若想在古典史学中找到明确的历史哲学，或是如同一些现代史学家想将古典史学视为科学，恐怕都值得商榷。

5.历史探索

古希腊人使用“史家”更甚于使用“史学”，这种说法可以在阅读希罗多德之作品时获得印证，因为史家不断地提及“自己”如何取得史料，如何评估；他会如同自然哲学家般搜罗证据、接触尽可能多的来源，确认信息的可信度。希罗多德会说“探索”(*historie*)时，会包括“眼见”(*opsis*)、耳闻(*akoe*)、听闻(*historie*)自目击证者，以及判断推理(*gnome*)[1]。但所有这些获得信息的方式都是由史家“自己”主动探索。修昔底德则是严格限缩“探索”内容，甚至使用另一个同义词*zetesis*来取代*historie*，避免误解；他强调唯有“眼见”为凭，不该信人所闻。修昔底德的当代史作品臻至完美，使得之后许多史学家也将“探索”限缩在视觉证据上，甚有将“眼见”定义为

1　[illegible]的重要性依序递减

史接近真实的直接数据，但"耳闻"则是间接地从他人那听闻，因此必有赖于他人。修昔底德不满希罗多德"耳闻"太多，"眼见"太少，批评其作品的[illegible]常是为了讨好听众。修昔底德这种主观自信，[illegible]过问有决策，这当然不可能[illegible]。修昔底德[illegible]见证，认为历史必须是"当代史"，[illegible]与作者大致同时[illegible]之历史的叙述，使得这种"历史必须是当代史"[illegible]，[illegible]高了现代史家对他的评价。

希腊化史家波利比乌斯在"探索"[illegible]"的名目上，[illegible]修昔底德。除了他在200—约前118年的人生与他的历史[illegible]220—前146年这段时间，有[illegible]，他这种[illegible]"眼见"与历史根据，史作以广泛旅游、实际参政及[illegible]，以及身为罗马显贵[illegible]的部从(client)，得以[illegible]，使得他的作品有种权威性。这种[illegible]与古典史家[illegible]政客背景，有机会参与历史事件，似乎相信[illegible]"眼见"或"耳闻"做史学数据[illegible]，其实[illegible]有争议。依赖他人传闻及前辈作品来书写历史的大有人在，如[illegible]和[illegible]多罗[illegible]，[illegible]进一步说明。

波利比乌斯在他的著作[illegible]指责他以流亡者身份蛰居雅典，[illegible]，只会窝在图书馆[illegible]数据，书写西西里及大希腊历史，[illegible]"耳闻"；另外，波利比乌斯[illegible]

1 [illegible]Rosalind Thomas, *Oral Tradition and Written Record in Classical Athens* (CUP, Cambridge, 1992)[illegible]*Literacy and Orality in Ancient Greece* (CUP, Cambridge, 1992)[illegible]表演"说书"[illegible]修昔底德[illegible]"耳闻"作为历史信息的来源的重要性。

[illegible]泰密乌斯对同行严苛[illegible]，泰密乌斯对同行严厉的批评其实反映出历史研究方式的转变：希腊化时代都会图书馆（如亚历山大港、雅典或帕加马及[illegible]）已经成为研究中心；史家以依赖史料文件来进行研究及写作已是普遍。波利比乌斯认为泰密乌斯对同行严苛，其实所指的是泰密乌斯对同行学术著作的批评[illegible]，只[illegible]、欠缺亲身经历（autopsy）如何告证。另一方面，波利比乌斯肯定泰密乌斯的学术成就，但却岂不是只有在研究的环境下才能成功。[illegible]波利比乌斯和泰密乌斯的争议其实是延续着修昔底德和希罗多德之间"眼见"及"耳闻"作为历史证据来源孰重孰轻的争议。

当历史学已有累积一段发展，而且史学不再只是当代史时，波利比乌斯的观点有其局限及存在矛盾，但也低估了自己依赖"耳闻"的程度，因为波利比乌斯叙述的历史事件，他自己能直接经历的会占多少呢？其实很少。无论是目睹的较近[illegible]或是以往的[illegible]，都是史家有意识地将证据[illegible]到史学[illegible]之中，[illegible]过去的人物事迹，建立一个根据史家自己权衡及判断而形成的论述。狄奥多罗斯在序文中强调自己长期留在罗马写作的原因，他要使用典藏在罗马的文献数据，来写作从古至今、覆盖四方的世界史，这当然比较需要像泰密乌斯一样待在图书馆或研究机构里爬梳资料。但这提醒我们在理解古典史学时，不该只以某位作家为唯一典范，而忽略古典史学的多样性。

希望以上对古典史学的讨论能提供一些[illegible]背景信息，让我们理解狄奥多罗斯在这一史学传统中所处的位置及他的《希腊史纲》的图景。或许他不像以上讨论的史家那样有大胆[illegible]、或对史学有独特见解，但他对自己作为史家角色的期许、以及作品所具有的主题、结构及目的，完全属于古典史学的传

[illegible]古典史家[illegible]
[illegible]，所以他不仅批评跟他类似的人，更批评另一种理想史家形象泰密乌斯。

统，所以在进行这些古典史学背景介绍之后，我们要讨论这位史家的特色和他的《希腊史纲》。

二、狄奥多罗斯："古典史学的威尔·杜兰"

狄奥多罗斯是古代世界史学界的威尔·杜兰[1] [illegible]果，出版十一册《文明的故事》(*The Story of Civilization*)，[illegible]叙述文明的故事，反对那些越来越狭窄 [illegible] 对历史知识传播的贡献往往 [illegible] 定。[2] 研究西洋古代史的历史学者也 [illegible] 似的态度，甚至感激他，我们因为 [illegible] 对古代神话知道更多，而且 [illegible] 480—前 301 年的连续性叙述，提供了 [illegible] 们所知的西西里及大希腊历史，也几乎都来自狄奥多罗斯 [illegible] 尼奶斯有关亚历山大继承者（前 323—前 301 年）[illegible] 即使他所谓的罗马残篇、如前 135—前 132 年西西里奴隶战争 [illegible]，也有可能填补我们相关知识的空白。

《希腊史纲》涵盖的时间是从特洛伊战争（前 1184 年）之前 [illegible]

1　Will Durant，1885—1981 年，[illegible]

一人 [illegible] 史家 [illegible] popularizers [illegible]

同时或之后的人可能也一样受益于他的大部头《希腊史纲》。

2　我们大概不会 [illegible] Mo[illegible] 认为狄奥多罗斯 [illegible]

3　前 480—前 362 年 [illegible] 362 [illegible] Ma[illegible] 战役。

4　[illegible]

的神话时代起，一直到狄奥多罗斯当代的前60年止，共分为三个部分：

（1）一至六章的民族志、地理志及神话，从创世到公元前1184年

（2）七至十七章从特洛伊战争到亚历山大之死（前1184—前323年）

（3）十八至四十章从亚历山大之死到恺撒任执政官，准备远征高卢（前323—前60年）。第二十一章之后是以罗马史为主。

狄奥多罗斯为自己作品取的书名，可能透露出自知之明：他是个历史编纂者，而非原创史家，因为这部书从头到尾都依赖其他史料。于是19世纪学者在研究《希腊史纲》时会采取一种假设：《希腊史纲》的价值与否完全依赖他所根据的史料，价值也不会超过原来的史料。这种以德国学者为主所采用的"史料研究"（*Quellenforschung*），企图发掘《希腊史纲》的底层（substratum）史料。狄奥多罗斯主要依赖的史家包括赫卡提乌斯（在神话、民族志及地理志方面）、大古典史家埃弗罗斯（前480—前340年的古典希腊史）、克莱塔克斯（亚历山大时代）、希洛尼穆斯（亚历山大后继者时代）、蒂迈乌斯（西西里及大希腊）、波利比乌斯（前264—前146年的罗马中期共和史）及波塞多尼斯（前146—前80年罗马同盟战争）等。除了大古典史家及波利比乌斯外[2]，其他多已佚失。此外，我们还可以从行文中推测他所依据的其他史家。有人曾反讽说：或许正是因为《希腊史纲》

---

① [illegible] 前264—前146年 [illegible] 为中心的世界史。但狄 [illegible] 比较显得有些困难。

② [illegible] 希腊史部分，则会加上较多的其他参考来源（Oldfather xvii）。

流行，反而淘汰了那些更专业的原著。[1]

狄奥多罗斯在编年上十分清楚：他同时依据奥林匹亚会期、奥林匹亚运动单项冠军名单、雅典执政官及罗马执政官名单等来纪年[2]，这些皆十分珍贵。我们之前已经提及波利比乌斯[illegible]叙述，以四个奥林匹亚会期(四年)为叙述时间段[3]。这在波利比乌斯是必要的，因为他叙述从前 220 年起，每个地方发生的事都会牵动其他地方的事，所以这种以年代为框架的叙述方式是合理的。就狄奥多罗斯而言，他在结束那些在编年上无法确定的神话，进入相对清楚的历史时，便努力成为一位年鉴记事家(annalist)，但对同一年期中发生在希腊、西西里、阿非利加、意大利等地的事，则依照 *kata genos* 记录。但这对那些发生时间长达数年的事件，意味着要切割成好几段来叙述，或者须将几年的事压缩在一年内叙述，因此破坏了自己原先的架构。他对同一年内发生在各地的事件彼此之间是否相关，毫无探讨，也似无兴趣。另外，狄奥多罗斯并非只利用一个共享的奥林匹亚年纪年系统来整合协调各地事件，而是加上雅典执政官及罗马执政官的纪年系统，而这导致另一项混淆：雅典历法的新年是从七月中开始，而罗马则从一月或(依据改革前历法)三月开始，所以雅典及罗马两地的官方年度起讫日期并不相同。狄奥多罗斯自己也

① 另一本名为 *Bibliotheca* 的书[illegible]Apollodorus，非编年家)编辑的[illegible]的书籍[illegible]故事，狄奥多罗斯的[illegible]下的最大规模的作品。

② Eponymous Archon，[illegible]以两位当年执政官纪年[illegible]Apollodorus of Athens，非神话编纂家)的编年著作。

③ 据估计一个奥林匹亚会期占据波利比乌斯历史的两书。

免这个缺点，但他认为自己的叙述方式还比较能够提供真实的面貌。[1]

我们且将《希腊史纲》存留之各书的内容做简单摘要，来感受一下它的历史规模。

第一章：埃及神话、国王及习俗。

第二章：亚述历史，对印度、锡西厄（Scythia）、阿拉伯以及印度洋诸岛的描述。

第三章：埃塞俄比亚（Ethiopia）、北非亚马孙女人（Amazons）、亚特兰蒂斯（Atlantis）居民以及最初神明的起源。

第四章：希腊主要神明、阿尔戈号航海冒险（Argonautica）、忒修斯、七位英雄攻打底比斯。

第五章：西方大海诸岛、罗得岛及克里特岛与人民。

第六至第十章：从特洛伊战争到前480年。

第十一章：前480—前451年。

第十二章：前450—前416年。

第十三章：前415—前405年。

第十四章：前404—前387年。

第十五章：前386—前361年。

第十六章：前360—前336年。

第十七章：前335—前324年。

第十八章：前323—前318年。

第十九章：前317—前311年。

第二十章：前310—前302年。

第二十一至第四十章：前301—前60年。

1 《希腊史纲》20.43.7。

我们可由此得知：越近作者时代，书写篇幅的分配越多；最长的有[illegible]。但这样的分布似乎与我们现在对相关时代所拥有的知识分量大致吻合。我们将在本文第三部分，对其中涉及的希腊史、希腊化史、古西西里及大希腊史和罗马史部分做简单介绍，提供在阅读《希腊史纲》时所需的历史背景知识。

1.狄奥多罗斯其人其事

狄奥多罗斯生卒年不详，可能是前90（前89）—前30年。① 他出生于西西里小城阿吉里姆（Agyrium，1.4.4），在以横行暴敛而知名的罗马总督维勒斯②治理（前73—前71年）西西里期间长大成人。他在奥林匹亚第180会期第1年或前60年时旅居埃及四年，目睹罗马特使在当地由于杀死圣猫而被暴民以私刑处死（1.83.8—9）。③ 他自己声称曾遍历亚洲及欧洲，但从作品中不容易感觉出。另一个他定居的地方是罗马；一般假设他在前56/前55年（1.44.4）离开埃及到达此地。他自言在罗马停留相当时日（1.4.3—4）。④ 基督教教父杰罗姆（Jerome）⑤提及狄奥多罗斯于前49年在罗马已小有名气，这或许是因为他已出版们有关埃及或东方神话的著作，可能是指《希腊史纲》一章或一到三章，甚至一到六章。狄奥多罗斯可能在前46

① 如果我们[illegible]我们以 flor.（即 floruit）表示他之[illegible]狄奥多罗斯或许出生在前89或前90年，[illegible]30[illegible]60[illegible]开始研究写作（他前60—前59年到埃及[illegible]），[illegible]40[illegible]前49年[illegible]，这算是合理的假设。

② Caius Verres，约前120—前43年。

③ 这件事可能发生在[illegible]Ptolemy XII Auletes[illegible]Amicus[illegible]索6000泰伦后才通过。被私刑的人可能是特使团团员。

④ 全书完成于前46—前45年（12.26.1）[illegible]

⑤ Jerome，约前420—前347年。

年开始写作《希腊史纲》一书前言和一到六章外的其他部分。

尽管狄奥多罗斯长期住在罗马，但他未曾声称认识任何权贵，也没像许多其他希腊知识分子会将作品献给某位罗马赞助人或保护主。他说自己在西西里时曾与意大利人交往从而懂拉丁文（1.4.4），但这备受质疑。如果他成了罗马公民，我们也应知道他的完整姓名。[1] 罗马对狄奥多罗斯而言，不像波利比乌斯等人那样具有重要意义，是个权力核心及决策中心，而只是方便取得史料进行研究写作之处（1.4.2—4）。[2] 他一生最具创造力的30年（前60—前30年）是在帝国大都会亚历山德拉及罗马度过的。罗马在当时像个大磁铁，吸引四方人才，是发迹成名的绝佳之地，而杰罗姆有关狄奥多罗斯的评论似乎证明确实如此。他能游历并定居于亚历山德拉和罗马，无须他人赞助，研究写作达30年之久，表明他颇有资财。他给人的印象是有足够财富能支撑他安心独立写作，小有成就，但缺乏政治人脉、没从政经验，无法像其他知识分子一样汲汲营营，而只想完成在一书前言里为自己设定的计划。但与罗马权贵保持距离也让他敢于表达对罗马帝国的一些较具批判性的看法，这待后论述。

他的故乡西西里在晚期罗马共和饱受摧残，沦为发展落后地区。当代罗马仅知两名知识分子来自同岛。假如从他在前60年开始收集数据算起，以30年时间完成《希腊史纲》，那他在前30年完稿时，可能已近暮年，甚至不久后过世。在阿捷里姆恰好有道出土墓碑，上刻"狄奥多罗斯，阿波

1 希腊人只用单名，如狄奥多罗斯是"[illegible]狄奥多罗斯"，有人在成为罗马公民后，才会改用罗马式的[illegible]名，并[illegible]人父名或其大*patronus*以族名为自己的氏族名。

2 McQueen认为[illegible]，而非直接诉诸原文件。

3 Sena[illegible]狄奥多罗斯[illegible]时候，Octavian在前27年[illegible]"The Second Triumvirate，前43—前33[illegible]"The First Triumvirate，前60—前53[illegible]写作的时间，恰好在晚期罗马共和最动荡的时期。

罗纽斯(Apollonius)之子”，是否指他？① 如果指他，那他恰好一样，结束了看似无风无浪的人生。

狄奥多罗斯接受古典史学传统，认为历史的最大功能是提供典范榜样；他经常强调不敬神明及不公不义必将遭受严厉惩罚，而史学记载正有奖善惩恶的警世功能。② 这样的论点常出现在《希腊史纲》中。狄奥多罗斯也如希罗多德一样，常在正文叙述外，插叙极为稀奇古怪事物的“奇观”(*thaumasia*、*thaumata*)，诸如[illegible]、[illegible]、阿克拉加斯城(Acragas)、雅典将领伊菲克拉特斯(Iphicrates)军事创新、波斯首都帕西波里斯(Persepolis)、[illegible]、印度寡妇殉夫自焚(suttee)、罗得岛大洪水、鬼怪“拉米亚”(Lamia)，同时代人及狄奥多罗斯皆认为有理性医学解释，还有死而复生和阴阳人并未[illegible]等奇观故事。他对神话采取一种以优赫美罗斯③命名的诠释方法：“优赫美罗斯诠释法”(Euhemerism)试图将神话理性化，认为诸神是过去被神格化的“文化英雄”，是人类文明进化的重要贡献者。他也接受希腊化时代流行的“机遇”或“命运”女神(*Tyche*)在历史中扮演主宰角色的观点。④

2.狄奥多罗斯只是位传抄者？

《希腊史纲》在17世纪前[illegible]，内容详细，颇有大名。学者发现他可能相当依赖波利比乌斯及其他史家后，评价完全改观，特别是在19

① 狄奥多罗斯之名[illegible]3[illegible]创造期都是在罗马战乱中度过。

② 最著名之处是他对待在第[illegible]，见16.61—64。

③ Euhemerus，[illegible]

④ 有关*Tyche*，例如17.38.5，18.59.5—6。

把它当作[illegible]1。他从此被认为只是个传抄者，其价值绝无法超过其所依据的史料，所以相关学者在研究《希腊史纲》时会探索他所依据的底层史料，进而复原这些大部分已经不存在的著作，但完全遗忘狄奥多罗斯本人——包括伟大的古典史学研究者，从史华慈（Schwartz）、诺克（Nock）、雅各比、塔恩（Tarn），甚至到近来的简·洪布罗（Jane Hornblower），都认为他无甚足处，而史提里亚努（Stylianou）在注释《希腊史纲》第十五章时更是特别[illegible]。[illegible]古代史家[illegible]，甚少有人遭受过如此轻蔑的对待。

但狄奥多罗斯的作品[illegible]并不如这些学者所言的那么不堪。在古代，老普林尼已经对书中内容有所提及[2]；[illegible]时代有人将《希腊史纲》写成节录版，[illegible]作品的重要性，《希腊史纲》内容亦见诸罗马法学作品；[illegible]教会史家利用他有关先人的叙述，欣赏他的普世史观念；[illegible]名人；9世纪君士坦丁堡牧首佛提乌[4]在自己的 *Bibliotheca* 中将书中杂记[illegible]提及，在狄奥多罗斯死后，有人编《希腊史纲》的内容[illegible]；一些拜占庭史家引用他的文字；拜占庭皇帝君士坦丁七世[5]也下令编辑一些节录。这些可观的后世名气（*Nachleben*）显示《希腊史纲》在古代、中古及文艺复兴时代都受到重视。[illegible]19世纪之后[illegible]认为史学只能有一个样貌，并[illegible]古代史家[illegible]，[illegible]而优先来欣赏狄奥多罗斯的《希腊史纲》，[illegible]。

在19世纪[illegible]，[illegible]狄奥多罗斯[illegible]外，狄奥多罗斯

1 [illegible] Jane Hornblower 的 *Hieronymus of Cardia* (Oxford, 1981).

2 Pliny the Elder.

3 Athenaeus of Alexandria，活跃于公元二三世纪之交。Athen. XII 541f。

4 Photius (c. 810—c. 893).

5 Constantine Ⅶ Porphyrygenitus (905—959, r. 908—959).

基本上对所依靠的史料极为忠实，因为他"只是"在传抄者。这样的说法对原先以挖掘史料为目的的学者其实是好事。但我们在《希腊史纲》中其实常见到狄奥多罗斯对所叙述的历史事实做出哲学、政治及道德性的评论，而这些评论使得《希腊史纲》从头至尾有一致的调性。有学者主张这些主观评论也出自狄奥多罗斯的史料来源。但如果他依赖许多不同史家，那这些不同史料又如何能维持一致的立场，贯穿整部《希腊史纲》？因为其他史料已不存世，要决定《希腊史纲》中何处是狄奥多罗斯自己的意见、何处出自他所根据的史料，变得十分困难。这正是"史料研究"(*Quellenforschung*)方法论的根本缺陷：忽略循环论证。在此举两个例子来介绍狄奥多罗斯自己作品的立场。

3.狄奥多罗斯对文明的看法

我们首先谈一下狄奥多罗斯对文明的看法，解释他何以将一到六章的"神话"列入世界史。我们之前已经提过理性思维和神话思维的差别不像我们想象的那么大，但狄奥多罗斯还有进一步的理由。他在11.26中以*euergetes kai soter*(benefactor and savior，"造福者与救主")来形容他所颂扬的叙拉古僭主格隆。这种论调常被学者认为是取自狄奥多罗斯大希腊历史的主要来源泰密乌斯。但如此论调的词汇其实被狄奥多罗斯用来形容那些凡是为人类带来福祉的"文化英雄"，且多次出现在泰密乌斯不可能作为史料来源的其他地方。

狄奥多罗斯对格隆的论述其实与他对人类文明进展的一般看法有关。他认为共同于"所有"人类进展的是：一方面需要或匮乏(*chreia*，necessity，"必要"，即所有人类要面对的共同自然条件)，另一方面则是在特定时候、特定地方出现的文化英雄，也就是希腊文所说的"造福者"(*euergetes*)所做的独特贡献，如立法、农耕、建立城市或新兴宗教等。狄奥多罗斯对神话采取"优

赫门鲁斯"神话论"的诠释，认为神明是那些曾对人类造福、受那些蒙福者的爱戴而加以封神（deification）的文化英雄，而且所有这些成就都是人类文明的一部分，因此神明事迹必须被纳入人类的世界史。这些成就无论是出自文明希腊或野蛮异邦，皆应因为"施恩造福"（*euergesia*）的事实而被颂扬，所以《希腊史纲》前三章便涵盖埃及、西亚、阿拉伯，甚至印度等这些"野蛮人"地区。这种对文化兼容并包的态度，突显出狄奥多罗斯世界史的眼界及胸襟。

这些有关神话的书充满了立法者、建城者、工艺发明家及其他有伟大成就的人，而他们之所以能封神，进而永垂不朽，正是因为他们的施恩造福。狄奥多罗斯在5.57.3—5讨论书写的发明①时，对是谁发明了这项重要文明技艺，保持开放态度，只罗列出不同民族的主张②，不偏好希腊。这种态度显示出文明是世人共有的资产。狄奥多罗斯关于文明进化的观点与赫西奥德在《神谱》（*Theogony*）中所形容的人类历史是从黄金、白银、青铜、英雄到黑铁等一段不断堕落的历史恰好相反，认为这是一段累积人类文明成就的进步的历史。因此《希腊史纲》虽然包含古代文献中对乌托邦世界的最重要描绘③，但这些乌托邦并未被他描绘成已消逝的过去的文明。

于是这种"造福者"（*euergetes*）文化英雄在文明进化中扮演重要角色的观点，经常出现在《希腊史纲》之中：在前五书这个字眼出现将近70次，在其他书中亦所在皆是。狄奥多罗斯依据这同一标准来评估杰出的历史人物，视之如神格化的文化英雄，对人类文明做出了重要贡献。在所有希腊政治人物中，他最推崇前480年于希米拉（Himera）击败迦太基人、为西

① 他另外在12.13.1强调书写对文明的重要性。

② 1.69.4埃及人、3.3.4—5衣索匹亚人及3.67.1腓尼基人。

③ 如Iamboulus和优赫门鲁斯的乌托邦，见2.55ff.及6.1—6.10。

西里岛带来和平繁荣的叙拉古僭主格隆。在罗马人之中，恺撒①因为征服、平定高卢，结束内战，带来和平，才得以位列神人之中（5.21.2）。之中，比神明狄俄尼索斯和赫拉克勒斯更有人性，他们和格隆等人的行动非凡以及其高品德备受尊崇，是因为他们在统治时展现出 *epieikeia*（moderation，节制得宜），因此带给了人民恩惠福祉（*euergesia*、*philanthropia*）。

这点反映出狄奥多罗斯的希腊化政治及社会哲学背景。在希腊化时代，亚历山大生前已经常被拿来与赫拉克勒斯和狄奥尼索斯相比，而人民视统治者是人类的"造福者"、是促成文明进化的文化英雄。这种观念也在斯多葛哲学中得到发展。施恩造福的行为成为希腊化君主被人民期望的功能，而"造福者"更成为君主常见的别号。《希腊史纲》另一个最有趣之处是狄奥多罗斯认为自己因为写作历史、保存伟人事迹，使读者可以在毫无风险的情况下，以最经济省事的方式获得最多的实践智慧，并鼓励他们效法典范（1.2.4），史家的努力因此无异于文化英雄的作为，因此也是"造福者"。有人批评狄奥多罗斯是个有相当虚荣心的小人物，但这样的虚荣他认为是属于所有史家，不只是他。

对狄奥多罗斯而言，凯撒征服与政治是否成功，并不像波利比乌斯所言要归诸所采用的"混合政体"。相反地，狄奥多罗斯对政体是哪种形态毫无兴趣。对他来说，造福者是否独裁强人或合法民选官员，也无所谓，只要怀抱节制得宜的品德来统治人民，那强人如僭主格隆或独裁者恺撒便是他的选择。这点与波利比乌斯的宪政主义十分不同。狄奥多罗斯贯穿整个《希腊史纲》的主观评论断在逻辑上一致且独特，因此是属于他自己的。但狄奥多罗斯自19世纪以来一直被认为只会抄书，人们对他的文明观以及据之所做的历史论断也毫无兴趣。这些信息指出了我们对狄奥多罗斯

① Caius Julius Caesar，前100—前44年。

斯的理解及欣赏。

狄奥多罗斯推崇格隆，但他也提及格隆虽然当时被人当成英雄崇拜，以碑铭建筑来纪念他的恩泽，但不免遭到篡位的阿加索克利(Agathocles)摧毁抹杀。狄奥多罗斯因此认为史家的历史记录其实胜过封神、胜过纪念碑，可以让历史人物的德行真正永恒不朽(11.38.5—7)。他自己也计划将他所肯定的美德写进历史。他认为史学明载的目的是赞美人类造福者、诱导更多人追随这种榜样，而且史学所给的赞美是更加永恒的，因为即使赫拉克勒斯被神格化或格隆被英雄化，死后仍不免受到诋毁的命运，但唯独“历史的声言(或论述)”(*ho tes historias logos*,4.1.4—6)，特别是狄奥多罗斯的《希腊史纲》，会比凡人在身后被神格化或被立纪念碑，更为持久永恒。

4.狄奥多罗斯对罗马帝国的态度

狄奥多罗斯在转述他人著作中的史实时，尽可能忠于原著，否则“史料研究”想找出《希腊史纲》底层原始史料，应该难以着手。批评者所指出的依据缺点反而正是优点。但狄奥多罗斯在表达主观评论时，有自己的立场，所以那些认为他不可能有独立思维的批评值得商榷。此处要提出他对另一个重要议题的看法——帝国主义，进一步肯定他的观点。

第十一到十六章涵盖前480年波斯战争到前336年亚历山大即位的古典希腊史，波斯、雅典以及斯巴达都依序兴衰。狄奥多罗斯认为雅典之所以在波斯战役后崛起领导希腊，是因为其充分“节制得宜”，所以盟邦忠诚追随。但雅典从前460年起势力大后，开始“蛮横”(*biaios*)对待盟邦，结果盟邦纷纷叛离(11.70.3—4)。类似情形发生在前404年击败雅典的斯巴达，也在很短时间内失去帝国；他说斯巴达人祖先以“节制得宜”获得领导希腊的地位，现在因为“蛮横”而失去，甚至在前371年一败涂地后，被盟邦唾弃。这里出现的一对概念(*epieikos*/*biaios*，节制地/蛮横地)，被用来论

断帝国主义。以前这被认为出自狄奥多罗斯所依据的埃弗鲁斯。但这种概念不仅出现在古典希腊史中，还在《希腊史纲》其他非古典希腊史部分二十几处出现，包括神话以及亚历山大后继者时代，这些都不是埃弗鲁斯作品所涵盖到的。这个动词 *epieikos* 的名词 *epieikeia*，以及相关概念，如 *philanthropia* 和 *euergesia*，它共在《希腊史纲》中出现超过一百次，用来修饰个人（特别是“文化英雄”或“发明者”）或国家的行为。这些证据表明这样贯穿《希腊史纲》的概念是系统性的，是狄奥多罗斯自己用来形容城邦、个人物及国家的。这种道德化史料、提出自己的论断、来创造典范、教育读者，正是古典史学的特色。我们或许可以批评狄奥多罗斯所据以论断的概念不清明、过度简化，但他符合我们对古典史家建立典范的期望。

狄奥多罗斯这种主、从角度的阐释我们在《希腊史纲》中有时会见到的矛盾，而这些矛盾曾使学者普遍看低《希腊史纲》。狄奥多罗斯一方面对帝国有自己的论断，在传抄其依据的史料的时候，忠实呈现已带有原作者主观评论的史料。例如，前 168 年第三次马其顿战争结束后，狄奥多罗斯附和波利比乌斯谴责马其顿国王珀修斯（Perseus）战败，称赞罗马宽恕和对待他（31.8—9），但在 32.4.5 狄奥多罗斯却抨击罗马为维持帝国，开始使用恐怖主义策略，马其顿因此沦为受害者。这两种矛盾的论断应该是因为狄奥多罗斯自己的论点以及他所转述的波利比乌斯的论断两相混合造成的结果。

类似情形也发生在对雅典帝国的评价上：狄奥多罗斯一依循埃弗鲁斯指谪公元前 460 年叛离联盟的伊吉纳（Aegina），赞扬雅典战胜；在他处则毫不客气地批评雅典帝国对盟邦的压迫（11.70.2，12.28.1……）。另外，根据他或许自己可能依据的奥克西林库斯（Oxyrhynchus）残卷，或者有学者认为可能以 *diakaiotaten*（“the most just”，“最正义的”）来形容前 477 年的雅典。狄奥多罗斯在 11.59.3 则是以 *epiekestaten*（“the most moderate”，“最节制

的"，来代替。这似乎显示出狄奥多罗斯的史学方法：他一方面尽量忠实所根据的原著，保留下这些史料已有的论断，一方面不放弃自己进行论断的机会，甚至有时还会"入侵"到他所使用的史料中，进行如上改变。这使得狄奥多罗斯只是在传抄者的看法上要修正。我们当然可以批评他的疏失，没有对这些种种不同意见进行评估、讨论及简化，却仍不可抹杀狄奥多罗斯有自己的想法。

我们可能无法接受狄奥多罗斯以 *epieikos–bias*（节制地/蛮横地）这对高度简化的道德概念来论述帝国成败，正如我们不会期望在威尔·杜兰的作品中能够发现深刻复杂的历史走势，我们很难否认这是狄奥多罗斯自己的主张。他这种对帝国盛衰的论断，强调帝国对被统治者是否造福、是否行为节制得宜，完全是出自一位饱受战乱蹂躏之西西里居民的观点。因此虽然我们在波利比乌斯的论述中，见到罗马帝国崛起是因为"混合政体"，转衰是因为权力阶层腐化（*tryphe*），但狄奥多罗斯似乎对这种帝国内部分析无甚兴趣；他倾向看重在统治者与被统治者之间的关系是否良好。由此可见，狄奥多罗斯是非常"地方"的，是以地方一介小人物来看世界的历史，不像波利比乌斯用那种由上而下、充满不凡的观点来了解世界。

事实上，狄奥多罗斯不同于其他我们所知道的希腊化史学家，在面对即将出现的、席卷世界的罗马帝国时也持相当保留的态度。波利比乌斯强调从前220年起，世界各地的历史因为罗马崛起而开始环环相扣纠结；其他史学家也多认为罗马崛起是世界历史发展最重要的轴线。但我们在《希腊史纲》中相关部分可能很难察觉到狄奥多罗斯在论及当代历史时，会以罗马为主要的叙述主轴，这点和决定实在令人讶异，因为他比波利比乌斯更能目睹罗马的威权已经无所不在。事实上，在前264年第一次迦太基战争之前，罗马在《希腊史纲》中的出现度十分有限；之后虽大幅增加，但最多之处也只是一位稍有的文本中的角色，而且对于罗马的崛起及扩张也是历

史事实，于是另一个衍生的问题是：狄奥多罗斯如何看待罗马崛起这现象？

希腊化史学家会歌颂罗马的崛起是很自然的；受到罗马或与罗马贵族保护赞助的希腊史家更是如此。前波利比乌斯年代，还有狄奥[illegible]斯特拉波、奈科劳斯以及阿[illegible]皮亚德斯等，都有对罗马阿谀奉承之嫌①。即使后来被认为敌视罗马、亚历山大里亚的蒂马根斯②，在初始时，亦是罗马的崇拜者。所以尽管罗马史在希腊史学中的分量随着公元前264年之后逐渐加重，但未见到狄奥多罗斯有[illegible]歌颂罗马。狄奥多罗斯、波利比乌斯及狄奥尼修斯都有相当分量的作品留存，可进行比较，来凸显这点。其中之一是狄奥多罗斯没像其他人那样将希腊化帝国（如马其顿）与罗马相比，而且认为它们都被罗马给比下去了③。他也不像波利比乌斯认为罗马帝国兴起是[illegible]命运，也不像狄奥尼修斯在《罗马古文物》(*Roman Antiquities*)中说罗马会民有[illegible]一般。罗马受到资助的斐洛德穆斯(Philodemus)认为罗马与[illegible]并列为当代最大的城市，狄奥多罗斯好像有意地两次提及亚历山大里亚在许多人眼中才是当代最大的城市(1.50.7 & 17.52.5)。

这种对罗马多有保留的态度也显示在狄奥多罗斯的历史叙述中。在讨论第一次迦太基战争爆发原因时，他接受被波利比乌斯(1.14—15)指责为“反罗马”的西西里史学家菲利努斯(Philinus)的观点④：狄奥多罗斯认为罗马表面上是拯救受害弱者，但出兵干预的真实意图是[illegible]意大利用

① Asclepiades of Athens.

② Timagenes of Alexandria.

③ Polybius 1.2.1.

④ Philinus of Agrigentum，[illegible]第一次迦太基战争历史[illegible]
反而比较没听到他批评的声音。

是"战神之子"（Mamertines）；发动如此浩大的战争，真实动机纯然是觊觎西西里，所以罗马首度跨海征服是投机的侵略行为（《希腊史纲》23.19，24.9）。在第二次迦太基战争中，哈斯德鲁巴在前 207 年从西班牙驰援在意大利孤军奋斗的兄长汉尼拔，但功败垂成。狄奥多罗斯的论点再度与波利比乌斯不同：他声称若哈斯德鲁巴成功与汉尼拔联手，那罗马势将无法存活；他又再论及，一个人应根据意图而非实际结果来论断，因为人可以为自己的崇高信念，结果却死于命运之手（26.24），因此哈斯德鲁巴是位英雄，不是入侵者。这样的肯定几乎与狄奥多罗斯对前 480 年在温泉关（Thermopylae）战死不屈的斯巴达人的肯定一样，甚至大大抬举迦太基人。在讨论哈斯德鲁巴时，狄奥多罗斯赞美他父亲哈米尔卡（25.10），其措辞令人想到他赞美前 4 世纪底比斯崛起的大功臣佩洛皮达斯（Pelopidas，15.81）。

在西西里历史中，希腊人与迦太基人侵扰纠缠不清，造成西西里变成独裁政治的杀戮战场，所以狄奥多罗斯会如此赞迦太基，实在不可思议。但是否真是认同罗马呢？狄奥多罗斯在年轻时，潘达斯国王米特瑞达底六世曾号召所有希腊人反抗罗马，蔚为风潮，进行过一段为期甚长的战争（前 88—前 63 年），这在一些希腊知识分子中埋下了反抗罗马的种子。我们不论狄奥多罗斯是否属于某种"反抗史学"（resistant historiography），狄奥多罗斯的历史叙述显示：即使迦太基和罗马对西西里来说都是入侵者，而且即使他身处罗马统治的时代，但他在历史论断上仍会同情迦太基。并且即使亲罗马者如波利比乌斯，对罗马逐渐垄断独行的统治也越来越感到不满，借书中历史事件来表达自己的谴责。狄奥多罗斯依循波利比乌斯的叙述，更加夸大罗马人的残酷，认为罗马人剥夺希腊的自由（32.26）。这种批评在当时不甚稳定的罗马共和晚期可能是危险言论，可能是狄奥多罗斯的真实感受。他若赞扬凯撒重建科林斯，认为这弥补了之前罗马的残酷（34.

3)，为历史平反。其他类似对罗马的指控也发生在《希腊史纲》第三十四至三十五两章对前135—前132年西西里奴隶战争的描述中。简言之，狄奥多罗斯所感受到的罗马帝国显然不全是正面的。

5.狄奥多罗斯《希腊史纲》结束的时间

在大致交代狄奥多罗斯的观点及对罗马的态度，反驳那些认为狄奥多罗斯只是位传抄者的执见后，我们还要处理一个问题：他的世界史究竟结束于何年？《希腊史纲》第一卷3.2和4.6等至少五个地方提及他的世界史始于史前神话，终于前60年。从第二十一章到第三十九章每章均涵盖12年左右，所以到第四十章可能始于前69年，而其中可确定之记载有前63年的卡提林阴谋（Catiline Conspiracy），因此《希腊史纲》结束于前60—前59年是合理的，这更被相关之奥林匹亚会期、雅典执政官年及恺撒开始远征高卢（1.4.7）之年确认。前60—前59年出现了"第一次三巨头政治"（The First Triumvirate，前60—前53年），是狄奥多罗斯目睹罗马英雄恺撒在政治上崛起的关键时刻，因此以这时候来结束《希腊史纲》有其意义。

《希腊史纲》其他地方，如1.5.1或7.5.1，也提及前46年为结束之年，并以特洛伊战争（前1184年）之后的前1138年来加以确认①。前46年恺撒在内战中击败庞培，庆祝四重大胜利，举办庆典，期待和平来临，亦是《希腊史纲》十分合宜的终点，这符合狄奥多罗斯对恺撒的较高的评价。有人认为长期收集资料的狄奥多罗斯，在前49年之前曾出版了《希腊史纲》的前几章，获得正面评价后，可能在前46年开始编写《希腊史纲》其余的历史，

① 1184−1138=46。

因此会以前46年作为全书的结束。[1] 何以《希腊史纲》中会有前60年及前46年两个结束时间点呢？特别是何以《希腊史纲》最后似乎以前60年结束，打破了狄奥多罗斯[illegible]，使得伟大的恺撒永垂不朽，因为他[illegible]的目标？

[illegible]，因为这两个时间点各自伴随着其他确认的[illegible]。这里要提出的解释是这一史著结束之点会从原先计划的前46年改为后来的前60年[2]，这有其道理，因为这意味着狄奥多罗斯决定将罗马共和[illegible]人物恺撒的生平一并移除，因此无法实现要以历史来[illegible]的计划。恺撒在前46年带来和平，恢复科林斯来安顿流离失所者，都使狄奥多罗斯[illegible]（32.27.3）。他对恺撒的态度可能受到[illegible]行为的影响，因此心境逐渐转变。

恺撒遇刺[illegible]在"第二次三巨头政治"（前43—前33年）期间击败布鲁特斯（Brutus）等共和人士，分据东西，屋大维在意大利大肆[illegible]，当时年轻的屋大维是令人不寒而栗的少年刽子手，而非后来[illegible]政治家。恺撒在生前可能已经[illegible]西西里人拉丁权或公民权，但西西里在内战中投靠在恺撒与庞培内战中尚未[illegible]之子[3]，[illegible]。小庞培节制对待西西里，维持恺撒承诺的公民权，但他于前36年失败，西西里遭到屋大维报复，

1 [illegible]44年[illegible]《希腊史纲》分作[illegible]前1184年[illegible]前1184—前323年[illegible]亚历山大之[illegible]前323—前44年[illegible]似乎适合。既然狄奥多罗斯没提前44年，故不考虑。

2 [illegible]46年[illegible]60年[illegible]是个假设[illegible]整个申述狄奥多罗斯改变心意的理由仍只是种推测。

3 Sextus Pompeius，前67—前35年。

罚以巨款，取消公民权，拆毁城市，没收大片土地，遣未安[illegible]的军队，而马[illegible]捷里姆半岛被夷。屋大维带来[illegible]在前70年的[illegible]。

这些迫害摧残当然使狄奥多罗斯对屋大维和罗马有所忌惮，而这种立场显现在他对罗马的态度及对历史事件的诠释上。[illegible]这可能使得他在自己所赞扬、神格化的恺撒与其后继者“神之子”(divi filius)屋大维之间产生某种矛盾。因此，狄奥多罗斯在可能是他最乐观的前46年决定将此年作为《希腊史纲》的结束之年，但恺撒在前44年遭到暗杀，整个地中海世界陷入长期内战，[illegible]。可能在他撰写完成《希腊史纲》时，或许是前30年之前几年，由于当时局势的发展，他决定放弃交代他一系列有关前60年起以恺撒生平和以他为中心的罗马历史，因为恺撒身为征服者、文化掠夺的政治遗产，在身后只留下杀戮和破坏。另外，狄奥多罗斯对于国家采取何种政体并不关心，只要统治者以节制统治，对人民施惠即可，所以恺撒是否是共和制人物，担任无异于暴君的“终身独裁官”等种种，对狄奥多罗斯来说本身并不成问题。但这样的政见在恺撒死后变得十分敏感，而是由于屋大维、安东尼及共和派间的争执，使得任何说法都可能贾祸，遭到杀身之祸。于是狄奥多罗斯决定不去碰触现在被其共和派人争夺的“[illegible]大政治”，以便明哲保身，于是前60年最终成了《希腊史纲》的终点。

上面的讨论应该可以证明狄奥多罗斯并非只是位传抄者，而是一位能感受历史氛围，能论断历史，有着具名气的史家，[illegible]计划以历史写作来让恺撒功业永垂不朽。但在当时社会动荡不安之际，[illegible]尚待盖棺论定的人物，对于狄奥多罗斯这样一位文人、或像[illegible]外籍人士，绝非明智之举。[illegible]前60年可以避开所有的争执，因此这决定是种恐惧，是种绝望，是迫于情势而放弃自己的史学理想。[illegible]以他仍计前60年及前46年这两个时间点保存在文本之中，我们已经无法

知道，可能他太忙、太疲倦，不想再理会。但是否就像他有时候让自己的论断和他所依据的史家论断并列，存而不论？我们也不知道。虽然这种重建使得以选择前60年作为《希腊史纲》结束之年的动机只是种臆测，但道出了一位身处当代的史学家可能会面临的处境，也符合我们对他身为古典史家的理解。

三、简述《希腊史纲》所涵盖的历史时段

此处扼要介绍《希腊史纲》所涵盖的历史时段，为读者在阅读文本时提供一个参考架构，也让故事能更易被定位。年表及地图如果在手，更有助理解。

首先，希腊人对于过去的记忆完全依赖诗人如荷马所做的叙述，跟我们现在依据伊文斯（A. Evans）或史利曼（H. Schliemann）等人考古发现重建的米诺斯（Minoan）、迈锡尼（Mycenaean）文明及之后的希腊黑暗时期（Dark Age，约前1150—前776年）不甚相同。狄奥多罗斯在略过神话世界之后，便直接进入诗人赫西俄德所谓的“英雄世代”，主要是关于特洛伊战争及英雄返家（*nostos*）的故事。除了荷马之外，史诗系列（epic cycles）残篇（主要是保存在摘要中）、抒情诗和以悲剧为主的希腊戏剧，也都提供给我们这英雄时代的人物及事迹。

1.古希腊史及罗马史的分期

埃弗罗斯以前1069年“赫拉克勒斯后裔返乡”为记述起点，而狄奥多罗斯则以前1184年特洛伊战争为它的历史的起点，我们现在会以第一次奥林匹克大赛举行的前776年作为希腊信史的开端。从这庆典到第二次波斯战争结束的这段时间我们称之为希腊“古风时期”（前776—前479

年）；从波斯战争结束到亚历山大过世，我们称之为"古典时代"（前479—前323年）；从前323年亚历山大过世到埃及托勒密王朝最后女王克娄巴特拉七世（Cleopatra Ⅶ）在阿克兴（Actium）战败后自杀，我们称之为"希腊化时代"（前323—前31年）。《希腊史纲》内的希腊化时代部分保存了一个十分完整的亚历山大"继承者时代"（Age of Successors），这又分为（A）第一代后继者（称为 *diadochi*，前323—前301年）；以及（B）第二代后继者（称为 *epigoni*，前301—前275年）。其中的分界点在前301年的伊普色斯（Ipsus）战争，确定亚历山大帝国的分裂，而前301—前275年则是希腊化三大王国三分天下局势确立。

在罗马方面，《希腊史纲》对前264年前的罗马历史记载较少。罗马本身从前753年建国，进入"王政时期"（前753—前509年）；罗马人驱逐伊特鲁里亚国王，建立共和时期（前509—前27年）。这共和时期又分为早期共和（前509—前264年）、中期共和（前264—前133年）及晚期共和（前133—前27年）。前27年之后进入罗马帝国时期。由于《希腊史纲》[illegible]，故对早期共和着墨较少。

《希腊史纲》强调的是地域在西西里及大希腊。希腊人早在公元前8世纪就移民到今天的那不勒斯（Naples）等地，[illegible]但伊特拉斯坎人及罗马人互动[illegible]。从史家的角度来说，罗马人曾与希腊人作战，发生在前280—前275年间；在前264年第一次布匿战争爆发，罗马第一次跨海出击，主要战场是在西西里，更和希腊史家息息相关。故《希腊史纲》在罗马史方面将重点放在前264年之后，是可以理解的。我们将他摆在前60年成为第一次三巨头政治成员，出任执政官，作为这一段结尾，作为我们介绍的[illegible]。

1 [illegible]（Tarquin Priscus 和 Tarquin Superbus）国王的祖先。

2.古希腊史

希腊古风时期

希腊古风时期对人类文明最大的贡献是发明城邦(*polis*)体制。这是由希腊成年自由男性的平等公民所建立的小型独立政治小区。希腊人便是在如此的小区中发展哲学、演出戏剧、建造神庙以及发展民主政治等，这些是我们至今仍然珍惜的人类文明遗产。在前750年之初，希腊人开始往海外殖民，将城邦体制及生活方式散播到西从直布罗陀山麓、东到今日以色列海岸、北起乌克兰黑海北端、南到利比亚这广大的空间，共有为数超过1100个独立小区，扩大希腊人的生活空间。前进入前8世纪的希腊人也从腓尼基引进文字符号，在东方地中海，希腊城邦可与利底亚王国、腓尼基城邦及埃及这些先进文明最早接触，在文化上深受影响，因而变得十分富裕，并于前6世纪中叶开始兴起的爱奥尼亚知识革命，对自然宇宙及人文社会进行理性思索(*logos*)的探索。希腊城邦在此时虽然必须与东方强大的利底亚及波斯帝国维持以商贸交换保护它们的关系，但希腊人和这些"野蛮人"大致上和平共存的。这一直要到前480年波斯战争后才慢慢改变，自由希腊人与奴役野蛮人那种对立的二元化看法逐渐确立下来。

与东方城邦聚集之处如西西里及被称为"大希腊"的意大利南部，希腊人在意大利南部也早即开始建立与当地住民的联盟据点，但必须随时面对来自内陆原住民的攻击。西西里岛的希腊城邦主要分布在东半部沿海地带；在西部则是东方腓尼基人的殖民据点。可是希腊人需要在西西里内部山丘地带，但与内陆的西西里人冲突，另一方面对势力庞大的迦太基人、伊特鲁里亚人与罗马人等……这一方面造成希腊人或

政治僭主[1]在内部政治史上屡见不鲜。另一方面，这些政治巨人或僭主[illegible]常因连年战争而衰败不堪，常有[illegible]、[illegible]以及城邦集体奴役他邦居民的现象。

古风时期，希腊世界最具代表性的城邦是斯巴达。我们对这个国家的了解多来自那些赞赏斯巴达政体、将自己的政治理想投射到这个城邦国家的人所写的作品，如色诺芬和普鲁塔克等，所以我们所看到的是"斯巴达幻象"。斯巴达人自称是赫拉克勒斯的后代，在迈锡尼文明崩溃后的12世纪末入侵占领拉科尼亚(Laconia)这块肥沃土地。斯巴达政体由两个国王、二十八人元老院(Gerousia)、以及有[illegible](agoge)[illegible]事为唯一职志的斯巴达公民大会(Apella)组成的。斯巴达政体因此是由代表不同社会势力的机构组成，[illegible]"平衡"政体，强调社会和谐及结构稳定，称为"良好的法律秩序"(eunomia)。波利比乌斯以混合平衡政体来解释斯巴达政制以及它何以能迅速崛起，成为帝国。希腊人认为政体(politeia)是[illegible]决定国家性质，波利比乌斯认为[illegible]的政体，[illegible]典型的希腊想法。相反地，狄奥多罗斯对政体形式毫无兴趣，只在乎掌权者是否"节制得宜"。

斯巴达在前7世纪与邻国美塞尼亚(Messenia)战争，占领了[illegible]伯罗奔尼撒半岛，将当地人数远超过斯巴达人的[illegible]农奴，称为"黑劳士"(helots)。这些农奴都是同种希腊人，[illegible]斯巴达国家将这块土地及农奴分配给公民，让他们无须担忧[illegible]，斯巴达人也因此必须枕戈待命，[illegible]这些农奴，过着全民皆兵的军营生活。斯巴达是在希腊古风世界[illegible]最强，[illegible]政治上却不[illegible]，

1 僭主 tyrannoi, tyrants [illegible]

[illegible]斯巴达在约前550年组织"伯罗奔尼撒联盟"，作为镇压农奴的第二层保障，但也成为扩张[illegible]力的工具。斯巴达及其联盟是古风时期希腊世界的主导力量，[illegible]都以[illegible]赫拉克勒斯[illegible]的十二件功绩或苦劳(Twelve Labors)作为装饰主题可以得知。

雅典在同时期比较混乱，[illegible]发生派系斗争，使雅典[illegible]。雅典人民[illegible]，决定进行内部改革：从前7世纪末[illegible](Dracon)[illegible]、前594年梭伦(Solon)改革、僭主庇西特拉图(Peisistratids，前545—前510年)[illegible]，到前508年克里斯提尼(Cleisthenes)重组部落，逐步建立一个由平等公民所组成的民主小区，强调每个公民"在法律上平等"(*isonomia*)及"有相同言论自由"(*isegoria*)。[illegible]最著名的希腊文化及文艺活动，如酒神节(Dionysia)及泛雅典娜节(Panathenaia)，[illegible]，对凝聚小区共识有很大帮助。雅典[illegible]以协商化解纷争的政治文化，使它以政治稳定而著名。两次希波战争(前490年，前480—前479年)的成功是对雅典民主改革的最大肯定，提高了人民的自信心。雅典人在战后[illegible]深化民主改革，[illegible]以民为主、抽签任官、[illegible]。

希腊古典时期

古典时期希腊[illegible]的[illegible]世界，雅典在前490年及前480—前479年[illegible]，[illegible]的[illegible]世界。第一次是[illegible]人在前490年[illegible]击退波斯；第二次[illegible]，[illegible]是成功的关键[illegible]，[illegible]的斯巴达拒绝承[illegible]的提洛同盟(Delian

League)，反攻波斯。这个同盟由西蒙①主导，并在前469年②于小亚细亚南岸，同日内在海陆击败波斯，限制波斯人的行动范围。但这样的成果反而使盟邦开始质疑是否要维持提洛同盟，因为盟邦必须向雅典派人、船舰及钱财来维持同盟，这些反而被雅典利用，成为它扩大的资源。未经过他们同意，那些想退出的城邦被迫留下，向雅典纳贡，接受雅典的驻军，严重伤害了希腊城邦引以为傲的自主及自由。③

约从前450年到伯罗奔尼撒战争爆发前雅典领导人是伯里克利④。在他主政下的雅典精力旺盛，在埃及、塞浦路斯、希腊及黑海等地同时出兵，更在前443年⑤在意大利南部休里埃(Thurii)建立殖民地，带动大希腊。雅典从波斯战争、从提洛同盟得来的资金，投资在雅典卫城的神庙及音乐厅等建设上，创造就业机会，也使雅典公民可全面参与政事。这些措施又激励了民主政治，进一步推动了帝国主义的行为，更深地影响雅典盟邦。雅典帝国主义和民主政治携手并进，彼此互相强化。

伯罗奔尼撒战争

斯巴达便是在雅典大肆扩张、兴起"修昔底德陷阱"(Thucydidean Trap)恐慌的氛围下，接受科林斯的诉求，发动了伯罗奔尼撒战争(前431—前404年)。伯里克利说服雅典人民不可轻易放弃帝国，要勇敢迎战，要人民在敌人入侵时放弃乡间，撤入城内，以海军从海外获得供给，伺机攻击斯巴达及其盟邦，让他们接受和谈。这是正确战略，因为斯巴达及其盟友财政上极为窘困，在无法强迫雅典进行决定性战争的情况下，终将拖延力竭而亡。战争之初伯里克利和将近1/3的人口便死于爆发的瘟疫，使得战略

① Cimon，约前510—前450年。
② 或前466年。
③ *Eleutheria* 在希腊文中常指的主要是"小区"，而非"个人"自由。
④ Pericles，前495—前429年。
⑤ 狄奥多罗斯则是前446年。

凡去可以执行。伯里克利代表传统贵族精英来领导人民，会勇敢指责人民做出不良决策，但他后世出现的"新政客"(New Politicians)[1]，特别是非传统贵族出身的克里昂[2]，被认为着重讨好群众、[illegible]决策。只是这些新政客也受到传统贵族如尼西阿斯[3]的反对，雅典在政策上开始左右摇摆，不再如伯里克利在世时那般笃定。

战争初期双方各有输赢，但从前425年起焦点集中在两人身上：斯巴达将领布拉西达斯(Brasidas)在北爱琴海蚕食雅典地盘，成功离间雅典在色雷斯(Thrace)最重要的据点安菲波利斯(Amphipolis)，甚至使史家修昔底德被指失职而被放逐。另一边，雅典克里昂揭[illegible]麦西尼亚旁的斯法克特里亚(Sphacteria)岛约三百名投降的斯巴达公民；这次投降是斯巴达的奇耻大辱；[illegible]。当这两位主战人物在安菲波利斯同时战死，双方开始和谈，终在前421年签订《尼西阿斯和约》[4]，各以当时双方势力范围为界。

前421年[illegible]亚西比德[5][illegible]。他出身高贵，却游走[illegible]路线，使[illegible]最出名的[illegible][6]。他积极破坏和约，并在前415年[illegible]。亚西比德的诉求除了[illegible]，也希望在战略上切断大希腊[illegible]。但在[illegible]发生[illegible]案件，亚西比德[illegible]斯巴达，开始叛国，严重伤害雅典。[illegible]，建议[illegible]斯巴达两党相斗，波斯坐收渔

1 [illegible] W. R. Connor, *The New Politicians of Fifth-Century Athens* (1992)。
2 Cleon，？—前422年。
3 Nicias，前470—前413年
4 Peace of Nicias.
5 Alcibiades，约前450—前404年。
6 *Pleonexia*.

翁之利。

前415—前413年西西里大[illegible]人[illegible]们失去信心，将政治决策全权交给十人委员会。[illegible]为，亚西比德积极运作，说服在萨摩岛(Samos)上[illegible]信波斯人才能扭转大局，而他本人可以从中斡旋，但波斯人的条件是雅典必须更改政体。这一结果导致公民大会在前411年[illegible]格限制的民主政治，将公民资格限定在有[illegible]五千人手中，由"四百人会议"(The Four Hundred)担任执政会。这[illegible]次政变。但政治变色龙亚西比德在这之后又鼓动在[illegible]的雅典海军反对，逼迫四百人会议退出，恢复民主政治。他又在海外多番几场战事，争取人民信赖，再返回雅典[illegible]，只有[illegible]和。亚西比德将重点放在[illegible]让雅典人相信只有他能够保护雅典。这[illegible]使雅典人[illegible]，原谅他的叛国行为。

后来局势突然逆转。[illegible]全权处理，[illegible]在亚西比德外出作战时，[illegible]雅典人[illegible]，亚西比德被迫再次流亡，[illegible]雅典在前406年阿吉纽西(Arginusae)战役中获胜，[illegible]结果愤怒的人民集体处死[illegible]雅典人[illegible]后悔了，但雅典已经没有可以信任的将[illegible]在前405年伊哥斯波塔米(Aegospotami)战役中轻易击败雅典舰队，[illegible]殖民者赶回雅典，以[illegible]雅典在前404年投降。雅典[illegible]

① Cyrus the Younger，？—前401年

② Lysander，？—前395年。

[illegible]，推翻雅典[illegible]，[illegible]称作"三十僭主"(Thirty Tyrants)在雅典[illegible]政权。[illegible]斯巴达[illegible]的行为[illegible]斯巴达和盟友的分裂。

前404年的"三十僭主"[illegible]雅典民主政治的永恒创伤。据估计有[illegible]名雅典人被害，其余被[illegible]以及财产被没收充公的，不计其数。[illegible]人在底比斯[illegible]的[illegible]下，反攻雅典。最后斯巴达国王[illegible]雅典，在[illegible]"三十僭主"政权支持者可移居埃琉西斯(Eleusis)[illegible]雅典恢复民主政治，规定除51名[illegible]留在雅典，必须受审外，其他人[illegible]，任何人不得借故[illegible]报复，实践"特赦"(amnesty)即"遗忘"(amnesia)的政策，[illegible]生活。雅典也整理发布法律，[illegible]人民(demos)为主[illegible]以法律(nomos)为主的民主政治，[illegible]前411年[illegible]大会[illegible]解散民主政治的闹剧。

希腊前4世纪的历史

[illegible]的希腊[illegible]斯巴达[illegible]，[illegible]雅典在复原过程中[illegible]，[illegible]与不[illegible]的底比斯、科林斯及[illegible]，在前395年发动"科林斯战争"。[illegible]科农(Conon)在前394年以波斯援助的舰队在尼多斯(Cnidus)[illegible]斯巴达人，恢复雅典[illegible]舰队。波斯之所以积极[illegible]斯巴达在[illegible]。斯巴达最后以退出亚洲、放弃[illegible]希腊人为条件，[illegible]名义[illegible]希腊诸国接受前386年的《大王和约》[1][illegible]斯巴达竟变成勾结波斯的国家，[illegible]在前382年[illegible]卡德米亚卫城，处决反对政客。这些行为[illegible]，促成雅典在前378年成立"第二次雅典同盟"(Second Athenian League)，[illegible]底比斯，[illegible]斯巴达。

1 King's Peace，[illegible]Common Peace[illegible]斯巴达使节来命名，称为《安塔西达斯和平条约》(*Peace of Antalcidas*)。

解放后的忒拜在伊巴密浓达（Epaminondas）等人领导下迅速崛起，进入所谓的"忒拜霸权"（Theban Hegemony）时期，其中由150对同性恋配对组成的"神圣兵团"①最为有名，在前371年于琉克特拉（Leuctra）击败斯巴达军队，杀死国王，使斯巴达威望扫地。前368年伊巴密浓达率领联军解放斯巴达主要的奴隶地麦西尼亚，宣布独立，成为斯巴达的后患。伊巴密浓达前362年再次进攻斯巴达，虽然获胜，但在战斗中阵亡，伯罗奔尼撒联盟、联盟瓦解，正式终结斯巴达霸权。雅典在前371年后也已洞悉整个希腊均势已经改变，转而支持斯巴达，但这只能减缓忒拜的扩张。雅典海军仍是首屈一指，但真正对希腊世界形成威胁的是来自北方的马其顿。

3.马其顿的崛起与希腊化时代

马其顿菲利浦二世

马其顿在希腊史上原本只被视为半野蛮国家，一方面常受北方野蛮的民族包围入侵，而在南方则是被希腊城邦排斥于外。但若由马其顿作为北方屏障，一直默默抵挡游牧民族入侵力量，使其屏障的南方希腊人能在文化发展上各有其不同。菲利浦二世②上台后，一改马其顿为"小角色"。他首先解决北部边境的敌人，接着他以自己曾担任人质、目睹忒拜军事改革的经验，训练全新军队，使用长度更长的长矛（sarissa）及更轻小的盾牌，增加兵团的冲力及杀伤力。虽然他有精良的骑兵，但仍以步兵为主战力量，与他儿子亚历山大同样以骑兵冲锋军，以骑兵从侧翼包抄敌人腹侧或后方的方式，显然有所不同。他以这支新军事力量征服色雷斯，占领雅典梦想取回的安菲波利斯，并控制附近的金矿财产。他中断了雅典的利益争，

① *Hieros lochos*, Sacred Band.
② Philip Ⅱ，前382—前336年，r. 前359—前336年。

成为当地军事领导人①，与马其顿关系[illegible]相契。马其顿、色雷斯及帖沙利是马其顿王国的腹地，向其他方向的扩张则是提供国际政治的能见度及缓冲保护。他在扩张过程中显示出[illegible]的外交才能及手腕。

底比斯与佛西斯[illegible]，以德尔菲神殿之名发动第三次"神圣战争"②（前355—前346年）来制裁佛西斯（Phocis）人，因为佛西斯人面对世仇底比斯时，挪用神殿宝藏，雇佣大量[illegible]的佣兵，让底比斯节节败退。最后底比斯不得不邀请菲利普出兵干预，击败佛西斯人，让菲利普[illegible]进入希腊中部，也获得了保护德尔菲神殿的美名，这是他外交上的大胜利。菲利普成为希腊最重要的领导人物，雅典演说家伊索克拉底（Isocrates）也倡议他率领希腊人进攻波斯，安顿因失业而流窜的希腊人。

前346年[illegible]，签订《斐洛克拉底和约》③，[illegible]，让自己暴露在攻击之下。雅典全力防堵马其顿，但[illegible]在前340年[illegible]佩林苏斯（Perinthus）和拜占庭，[illegible]。雅典决心不惜代价[illegible]对抗[illegible]，于前338年在喀罗尼亚（Chaeronea）与菲利普展开决战，结果大败。[illegible]认为这是希腊失去独立的一天。这种[illegible]，更常看到压迫其

① 称作Tagus。

② [illegible]前6世纪。

③ Peace of Philocrates [illegible]，有关讨论见M. [illegible] Aeschines（1，2，3）和Demosthenes [illegible]决定采取"反马奇顿"的外交立场。

他城邦①。在这场战争中，[illegible]希腊[illegible]。次年腓利浦于科林斯成立希腊联盟，担任盟主，执行不得改变现状的“共同和平”，并以波斯在前480年焚毁雅典神庙为借口，号召报复波斯。

泰奥庞浦斯看到腓利浦[illegible]史，也看到世界史的[illegible]趋势，因此以腓利浦为中心写作[illegible]史一部[illegible]。腓利浦的先遣部队已经出发待命，但他在前336年其女儿婚礼时，被人[illegible]。[illegible]马其顿王国根基已经稳固，继承人亚历山大②已经成年，[illegible]前335年底比斯叛变，他迅速[illegible]，[illegible]，震慑希腊，重新伸张马其顿在希腊的势力，决心继承他父亲[illegible]，开启自己的[illegible]大时代。

亚历山大时代

亚历山大带领一支由马其顿和希腊人组成的军队，与[illegible]会合，共约40000名步兵、6000名骑兵和120艘战舰，在前334年跨海进入亚洲。他到达后，一跃而下，[illegible]，[illegible]（spear-won）方式获得亚洲。他在特洛伊的[illegible]神庙中祭拜，[illegible]希腊英雄[illegible]武器，强调自己将继承这伟大的希腊史诗传统。

他共历经三场主要会战以争夺波斯帝国。这三场会战形式十分重要，因为波斯帝国是以共主方式统治的；波斯大王必须以胜利来确认自己的统治地位。在这些会战中，亚历山大的步兵[illegible]主力，[illegible]骑兵担任攻击任务；在补给上，他不用传统的[illegible]车辆，改以更机动的[illegible]负责。第一场会战是前334年在小亚细亚[illegible]（Granicus）河，亚历山大身先士

① [illegible]凌甚邦；[illegible]治，是[illegible]。

② Alexander Ⅲ，前356—前323年，r. 前336—前323年

军，以荷马史诗英雄的姿态[illegible]，并以各省联军，破波斯小亚细亚[illegible]。如果据有的[illegible]对波斯帝国有所筹划，他在这已经达成安抚希腊籍民的目标。亚历山大[illegible]戈尔迪乌姆(Gordium)，以剑直接劈开"戈尔迪乌姆绳结"(Gordian knot)，象征他成为[illegible]的决心，这个不同于他父亲优先以外交和解[illegible]。在[illegible]中，沿路上城市自动归降，亚历山大多会接纳。他主要对手是波斯大王麾下的希腊人门托(Mentor)，结果双方在[illegible]哈利卡纳苏斯(Halicarnassus)发生冲突，亚历山大胜出。

在[illegible]小亚细亚[illegible]陶鲁斯(Taurus)山脉后，他于前333年在伊苏斯(Issus)与波斯大王大流士三世①交锋，击溃他，[illegible]。他接着[illegible]，夺下泰尔(Tyre)及加萨(Gaza)。他入[illegible]埃及十分顺利，因为当埃及在波斯帝国统治下长期分离叛乱，而在前343年被波斯再度征服，埃及人因此接纳亚历山大为解放者。他前往沙漠中的锡瓦(Siwah)绿洲，寻求神谕，确定自己为埃及阿蒙神之子。他在尼罗河[illegible]建立以自己之名命名的亚历山大里亚城。他将陆续在帝国不同地方兴建类似城市，[illegible]，这些地方也同时成为散播希腊文化的具体[illegible]，因为这些城市都设有希腊文明象征的剧场及体育场。

这时候他已经清楚[illegible]及希腊[illegible]。波斯大王遣使交涉，希望与他结为亲家，平分土地，但被他回绝。双方在前331年的高加美拉(Gaugamela)发生最后一次会战，亚历山大再度获胜，波斯大王脱逃，被自己的大臣杀害。亚历山大以波斯[illegible]人自居，安葬报仇。这时候亚历山大已经完成[illegible]任务。他进占波斯首都波斯波里斯，发现大量[illegible]，将这些财富[illegible]，使得希腊世界的货币流通量大为增加，大

① Darius Ⅲ，前380—前330年，r. 前336—前330年。

幅降低了借贷利率[illegible]

亚历山大继续东征，[illegible]女儿结亲，[illegible]此人都[illegible]山大继续越过兴都库什山脉，[illegible]在战胜后，[illegible]意义，[illegible]安说这是他[illegible]将士经过十几年征战，已经疲惫[illegible]海陆同时并进，彼此支援，但[illegible]伤大半。

亚历山大在[illegible]信。巴迪恩（Ernst Badian）认为[illegible]治，特别是[illegible]来。汉森（David Victor Hanson）认为[illegible]是否精神正常。[illegible]极其[illegible]；亚历山大[illegible]斯威仪，[illegible]（proskynesis）[illegible]兵退役，[illegible]反映出他们已经无法完全信赖亚历山大。

① Arrian of Nicomedia，约 86/89—146/160 年。

② [illegible]

③ Eumenes，前 362—前 316 年。

亚历山大的想法似乎是想从这两支前后的"主人种族"(master races)中培养出新的统治阶级。这与塔恩(William Tarn)认为他有四海之内皆兄弟的博爱想法差之甚远。他沿袭波斯典章制度及宫廷威仪，创造出新统治阶级，让马其顿人极为不满，因为他们何以要和手下败将平起平坐？亚历山大似乎极为孤独地统治者；他引起敬畏，绝不是亲爱。当唯一好友过世时，他悲不可抑，大费周章为他举办丧礼，下令希腊世界以英雄祭拜，引起普遍不满。他也下令城邦接回流放者，引起极大骚动，违反科林斯联盟保持现状的规定。但这些后果他都无动于衷。他过世后留下的计划包括继续远征阿拉伯和迦太基；这些虽不尽然可信，却能符合他那种如奥德修斯追求不可知"欲望"的神秘人格。他的东征带来与古风时代海外殖民的第二波大规模人口迁移；他四处留下的亚历山德拉城常被认为是传播希腊文化的据点，但是除了埃及和极少数地方外，常是边防要塞，有时无异于流刑地。

希腊化时代：亚历山大的后继者

亚历山大除了继承波斯典章制度外，似乎没有明确的治国计划，也没有指定继承人。他在前323年6月在一连串宴会暴饮暴食后，因不明热病而弥留十日后死去。他有位遗腹子和智能不足的同父异母弟，但显然都无作为，所以帝国立即陷入纷争。这纷争里有代沟冲突：追随菲利浦的老臣和亚历山大的年轻近臣；有类似伊斯兰哈里发之争——政权要留在亚历山大亲属手中，抑或由身边的能干之士接任；或是军种——步兵与骑兵；或意识形态——统一论者和分离论者。这些因素交织在一起，共花费22年时间才在前301年的伊普色斯战役底定，这是亚历山大的第一代后继者(*diadochi*)时代。但三大王国真正稳定下来，则要等到前275年，是第二代后继者(*epigoni*)时代。

在亚历山大过世后，由佩迪卡斯(Perdiccas)主导政局，因为他握有印

信、人质并位居中枢。他先初步分配封国，获得大家默许。但亚历山大的灵柩在移往马其顿时，被托勒密劫持到埃及由其保护。这是挑战中央权威的第一枪。佩迪卡斯指派攸门尼斯征服卡帕多西亚(Cappadocia)，威胁其他亚洲总督，引起恐慌。但当佩迪卡斯前往攻埃及时，反被谋杀，结束了这次统一的企图。

前321年腓力时老臣安提帕特(Antipater)出面主持会议，取代前323年决议。接下来政局则由"独眼龙"安提哥努斯一世①主导，并由其年轻有为的儿子"攻城者"德米特里乌斯一世②助阵，声势最为看好。安提哥努斯在击败并杀死攸门尼斯后，收服后继者时代史家卡迪亚的希罗尼穆斯。这对父子在战场上屡有斩获，在前305年称王，俨然要统一天下，这引起了其他人恐慌，促使他们团结起来。主要参战者有后来的叙利亚王国建立者塞琉卡斯一世③、色雷斯国王黎西马克斯④，以及马其顿摄政卡桑德⑤。塞琉卡斯从印度远征带回五百头战象，在前301年的伊普苏斯战役中发挥了决定性作用。这场战争的结果确定了亚历山大帝国的分裂。埃及托勒密并未参战，但偷偷出兵占领叙利亚。"叙利亚问题"将成为叙利亚和埃及这两个王国未来的主要争端；历史上共发生七次"叙利亚战争"，往往削弱了双方国势。

色雷斯国王黎西马克斯占领小亚细亚西部，又入主马其顿，这对塞琉卡斯是极大威胁，于是双方在前281年于柯鲁佩迪恩(Corupedium)发生战役，由塞琉卡斯胜出。除埃及外，亚历山大帝国疆域一时几乎全在塞琉卡

① Antigonus I Monophthalmus，前382—前301年。

② Demetrius I Poliocertes，前337—前283年。

③ Seleucus I Nicator，前358—前281年。

④ Lysimachus，前369—前281年。

⑤ Casander 前350—前297年。

斯手中，在他前往色雷斯途中，"霹雳"托勒密突然暗杀他，然后逃往马其顿，但随即在前279年被入侵的高卢人杀死。这些意外使马其顿及叙利亚王国陷入几年的混乱状态。塞琉卡斯的儿子安提阿克斯一世②逐渐恢复政局稳定，而安蒂哥努斯二世"哥纳塔斯"③在前275年正式入主马其顿。至此希腊化三大王国确立。

这三个王国始终处于竞争互耗中，而其他中小型政治体则在夹缝中求生存，偶尔大放异彩，如帕加马(Pergamum)王国和罗得岛(Rhodes)共和国，甚至求助罗马，结果引狼入室，尾大不掉。三国之中，托勒密的埃及是最早独立的国家，拥有丰富资源，吸纳希腊移民团体，主导希腊化时代初期的国际政治。它控制叙利亚及塞浦路斯作为前进小亚细亚的基地，在爱琴海煽动希腊世界(如雅典)叛乱，牵制马其顿。托勒密王朝傲世的图书馆及世界七大奇观的法罗斯(Pharos)灯塔是政治性的"威望计划"(prestige project)，强调自己国际政治上的高度。但这种竞争耗尽了王朝资源，没有实质及长远结果，所以在不到前1世纪便告衰落。前220年时，马其顿菲利普五世及叙利亚安提阿克斯三世④趁着埃及幼主即位，甚至计划联手瓜分之。

安蒂哥努斯二世则细心经营马其顿，恢复亚历山大东征所导致的大量人口耗损。他的孙子菲利普五世⑤则将注意力放在希腊及意大利局势上。他在前217年瑙帕克都斯会议与交战的希腊国家决议停战，因为见到意大

① Ptolemy Keraunos (Thunderbolt)，?—前279年，r. 前281—前279年。称"霹雳"可能是因为他脾气暴躁。

② Antiochus Ⅰ，前324/前323—前261年，r. 前281—前261年。

③ Antigonus Ⅱ Gonatas，约前319—前239年，r. 前275—前239年，是"攻城者"德米特流斯之子。

④ Antiochus Ⅲ，前241—前187年，r. 前222—前187年。

⑤ 前238—前179年，r. 前221—前179年

利的汉尼拔战争势必将希腊世界卷入。腓力五世决定在前215年与汉尼拔联手，罗马的反制手段是鼓动马其顿世仇艾托利亚（Aetolia）联盟起义闹事，派兵发动前214—前205年的第一次马其顿战争，让腓力无暇分身，与汉尼拔合作计划完全落空，反而遭致罗马报复，发动第二次马其顿战争（前200—前197年）。前196年罗马在科林斯宣布撤军，解放希腊，将马其顿势力局限在原来国境之内；罗马甚至向马其顿借道，借兵攻打叙利亚的安提阿克斯三世。马其顿王腓力必须小心依附罗马这位霸主。但罗马不喜欢的人选帕修斯（Perseus）在前179年登基，积极图治，与比提尼亚（Bithynia）王国结亲，并商请罗得岛舰队护送婚礼，积极提高在希腊世界的影响。这情形以及帕加马从中挑拨，引起罗马怀疑，导致前171—前168年第三次马其顿战争，结果王国被灭。马其顿在政治上成为真空地带，蛮族入侵，希腊大陆首当其冲，罗马最后被迫于此建省。

罗马在前196年于科林斯宣布希腊城邦独立自主，叙利亚王国安提阿克斯三世却登陆色雷斯，声称这是祖先留下的权益。这让罗马不快，他收容汉尼拔更是刺激罗马。罗马决定出兵亚洲，在前190年击败安提阿克斯，将他的势力逐出小亚细亚，并处以巨额赔款。安提阿克斯不得不采取诸般强制征收手段，抢夺神庙时被杀害。他的儿子安提阿克斯四世①在前168年几乎兼并埃及，一位罗马特使及时出现，传达元老院命令，使不费一兵一卒强迫叙利亚大军撤离。

罗马即使在东方希腊化世界尚未实质占领，影响力也随时可见。许多资料透露出许多希腊国家在前2世纪上半叶做重大决策时，无不将罗马人会如何反应列入首要考虑。埃及则是从托勒密四世②即位后陷入长期内争，难有作为；争位的人老是请求罗马干预，反而成为被罗马摆布的对象。争

① Antiochus IV，前215—前164年，r. 前175—前164年。
② Ptolemy IV，r. 前221—前204年。

奥多罗斯在前60年于埃及见到罗马特使团，使与埃及法老以巨额贿赂争取恺撒及庞培支持有关。希腊人在主观上已经认定罗马是帝国主义。上述事件除了见证希腊化三大王国忙于内斗与耗、无视罗马崛起，因此注定无法抵挡罗马扩张外，也很清楚地指出了如波利比乌斯所言，从前220年起当时已知的世界因为罗马崛起，已经彼此纠结，牵一发动全身，是真正世界史的开始。

罗马自前167年起支持犹太人反抗塞琉古王国，以及埃及持续动乱，希腊化政治已经无可作为；在更东方则有罗马未来的劲敌帕提亚(Parthia)人崛起。波利比乌斯详细叙述了自己在罗马曾协助人质德米特流斯一世①如何逃离回到塞琉古称帝执政，但此时任何的希腊光点都是回光返照，虽然希腊化时代历史要等到屋大维于前31年在阿克兴击败安东尼与克里奥帕特拉七世，入主埃及，才算真正结束。不过在政治上希腊人在罗马帝国之内早不再独立，但文化上十分活跃，一直延续到拜占庭帝国时代。

4.西西里及大希腊

在进入狄奥多罗斯的罗马史部分之前，需要简单交代西西里及大希腊历史，因为这是罗马人和希腊人最先发生关系的地方，在《希腊史纲》中占有一定分量，这也是史家狄奥多罗斯的故乡。在《希腊史纲》的神话部分，狄奥多罗斯常引用泰密乌斯，经常提及希腊大陆的神话也有西西里版本，因为移入的希腊人会带来家乡神话，这些改造的希腊神话算是爱乡爱国的产物，希望借此证明西西里也有一样悠久的文化传统。

古代作家认为西西里有三支原住民：在中部的西卡尼人(Sicani)、在东部的西西利人(Siculi)，以及在西部的伊利米人(Elymi)。修昔底德说这一

① Demetrius I Soter，前185—前150年，r. 前161—150年。

支族有分别来自伊比利、意大利及特洛伊，但在文化上其实难有区别。希腊人在前8世纪移入西西里，之后才有西凯尔人的移民，而且后者只集中在西西里西部有限的地区，因为腓尼基的殖民侵略主要是控制沿海的贸易据点，其邻近伊利米人所形成的主要聚落中心，如塞杰斯塔（Segesta），依然是迦太基盟友。移居的希腊人势不可挡，本地人不是沦为农奴，只有少数能和平共存，如李昂蒂尼（Leontini）。在希腊化进程，希腊文化渗透到山区，这整个地方已经大致融合完毕。

正如希腊大陆，古风时期的西西里也经历僭主统治阶段，但来得比较晚出现。这最主要是由于迦太基及西西里土著的持续威胁，影响希腊城邦的政治稳定，导致僭主政治的出现。最早一位僭主是杰拉（Gela）的希波克拉底（Hippocrates）；他组织强大的佣兵，而后来的希腊僭主格隆当时便是骑兵司令。希波克拉底建立的势力是从杰拉一直在西西里南部扩展到卡玛里纳（Camarina），一直伸展到东北的纳克索斯（Naxos）及李昂蒂尼，他并攻叙拉古，却始终无法取下。他的继承者僭主格隆成功地将首都移到叙拉古。当时，一些受到威胁的希腊城邦怂恿迦太基人制止格隆，及阿克拉加斯的僭主瑟隆（Theron）联手。结果格隆在前480年时，于北岸的希米拉一役大败迦太基，几乎统治整个西西里，在经济繁荣及文化发展上皆达高峰。

这场前480年的希米拉战役，后世古典史家常将它与希腊大战的温泉关战役或是萨拉米斯战役相比。传言当时希腊大陆城邦面临波斯入侵时，曾要求格隆协助，格隆的条件是成为全希腊人的领导，这被拒绝，所以格隆并未干涉波斯战争。相传波斯与迦太基联手出击希腊，这完全子虚乌有。类似传闻指出格隆在希腊世界地位之重要。在他之后，僭主政治开始消退。一位受希腊文化影响的西凯尔人杜凯久斯（Ducetius）曾设法鼓吹西西里民族主义，只是未能成功。

西西里城邦的僭主政治消退后，民主政治取而代之。雅典人在前

427—前424年及前415—前413年借口与今昂蒂尼及塞杰斯塔结盟，两度干预西西里，希望控制这一伯罗奔尼撒粮食的来源。雅典第一次干预不甚成功；第二次则是大灾难。这次西西里远征使雅典元气大伤，让它输掉伯罗奔尼撒战争。但西西里的叙拉古及其他希腊城邦已变得虚弱，所以迦太基趁机再度来犯，希望控制全岛。迦太基在前409年攻陷塞利努斯(Selinus)和希米拉，在前406—前405年占据阿克拉加斯及杰拉，叙拉古岌岌可危。这时候西西里下一代最出名的僭主狄奥尼修斯一世①掌权，击退迦太基，控制除迦太基势力范围外的全岛。这是希腊人战争的胜利，代价是牺牲政治自由。在这时候我们发现僭主大量使用意大利佣兵，安置在西西里各地。狄奥尼修斯一世在前367年过世，由儿子二世继承。柏拉图在这对父子在位时，曾经三度造访，希望执行哲学家国王的梦想，若非僭主亲戚出手相救，恐怕已客死他乡。二世统治十年后又陷入内战，而迦太基再度兵临城下。

西西里希腊人求助科林斯，他们派遣一位叫泰摩利昂②的人来领导，成功摆平西西里内希腊人的纷争，并在前341年于克里米苏斯(Crimisus)河击败迦太基人，重建以寡头政治为主的稳定政府，在前336年过世前退出政治舞台，成为西西里人共同尊敬的政治家。泰密乌斯的史学作品大为抬举泰摩利昂在历史中的重要性，引起了波利比乌斯的批评，认为那些只专注特定事件之专史或区域史，必须借助修辞夸饰来虚张该段历史的声势，其实无法令人窥得历史全貌。

泰摩利昂亡故以后，迦太基再度威胁，这次则是由阿加萨克利在前317年成为叙拉古僭主；他转而进攻迦太基本土，几乎成功，但因故放弃，返回西西里。他在前289年过世时，西西里希腊城邦几乎解体。阿加萨克

① Dionysius I of Syracuse，约前432—前367年，r. 前405—前367年。

② Timoleon，约前411—前337年。

利留下的佣兵四处横行，一支称为"战神之子"的意大利佣兵占据墨西拿(Messana)，伯阿乡民，侵扰周围城邦。叙拉古僭主海罗二世①出兵制止混乱，击败"战神之子"，反而促使迦太基占领墨西拿，威胁意大利，成为罗马干预西西里的借口，于是爆发了第一次迦太基战争(前264—前241年)。海罗见风转舵，投靠罗马。战后西西里成为罗马第一个海外行省，而海罗直到前215年过世，一直都是罗马最可靠的盟友。他的孙子即位以后，见到汉尼拔在意大利势如破竹，转而投靠迦太基，在前211年为叙拉古招来了毁灭的结局。整个西西里成为罗马行省。

西西里建省后由一位大致每年替换的总督治理，由另一位财务官辅佐。西西里是罗马主要粮食供应地之一，大部分城邦享有高度自治，因为历史因缘，各有不同的法律地位及税务负担。总督与其同僚却罔顾地方权益，全力压榨，未曾对罗马造成威胁的大都会安全。他最后被曾经在西西里担任财务官的西塞罗②起诉成功。另外，许多罗马人买下大片土地，进口征战所得的奴隶来耕种放牧，形成大庄园(Latifundia)经营。奴隶处境如此悲苦，在前135—前132年及前104—前100年爆发了两次大规模奴隶战争。狄奥多罗斯的希腊史书留下了奴隶战争的宝贵数据。

有野心的西西里僭主扩张其实力往往波及被称为"大希腊"的南部意大利希腊城邦。大希腊范围很大而言，有人认为今日那不勒斯湾以南，一直延伸到塔伦屯(Tarentum)，甚至包括西西里，大部分则仅仅指南部意大利。大希腊首席城邦塔伦屯是斯巴达人唯一的海外殖民地，建于前706年。大希腊的城邦因为土地肥沃富有，在古代以奢华闻名，必然受城邦之间的冲突及来自内陆山区居民的威胁。罗马人的势力伸入大希腊，塔伦屯在前280—前275年从希腊邀请伊庇鲁斯国王皮洛士来援，结果仍然失败

① Hieron Ⅱ，约前308—前215年。
② Marcus Tullius Cicero，前106—前43年。

马人，却都损失惨重，被称为“皮洛斯式胜利”（Pyrrhic Victory）或“惨胜”。之后，罗马将大希腊纳入其势力范围，完成征服整个意大利。

5. 古罗马史

罗马共和

《希腊史纲》现今留存的部分多关乎各地神话及古希腊历史，我们可从册数得知（共十九册），罗马史几乎占一半。这里的罗马史简介提供读者一个大致轮廓，来将残篇加以定位。

我们在研究罗马史时，会简单分为王政、共和及帝国时期。《希腊史纲》并未触及帝国，故略而不谈。王政时期是前753—前509年。共和则分作：

（1）早期共和，从罗马驱逐国王的前509年，到前264年爆发第一次迦太基战争。这是罗马完成内部政治改革及统一意大利时期。

（2）中期共和，从前264年到前133年的格拉古（Gracchus）兄弟改革。这段时间是罗马对外扩张最迅速的时候，但也开始出现严重的社会动荡脱序。

（3）从格拉古前133年改革到前27年奥古斯都进行第一次“宪政安排”[1]则是晚期共和。这时期见证共和政体沦亡，被以共和外衣掩饰帝制独裁的“元首政治”（Principate）取代。但狄奥多罗斯的世界史到前60年恺撒加入“第一次三头政治”，担任执政官，便告结束。

罗马王政时期国王是元老之一，受同侪推举为国王。这时国王在许多方面可能像共和时期的独裁官（dictator）一样，唯一不同的是国王为终身职。但罗马在前509年推翻最后一任国王“傲慢的”塔克文（Tarquinius Su-

[1] The First Constitutional Settlement，这是罗马人走上帝国之路的开始。第二次发生在前23年。

perbus），结束王政，建立共和。人们常以SPQR①（"罗马元老院及人民"）来指称罗马共和，所指的是元老院的 *auctoritas*（道德威望）、人民的 *libertas*（自由）及民选官员被授予的 *potestas*（执政权）与三权鼎立的宪政理想。但实际上元老院在政治、经济及社会上占有优势，控制了官职及资源，因此所谓罗马共和始终是贵族元老院的寡头共和。

早期共和最重要的特色有两点：

（1）平民（plebs）与贵族（patricians）的阶级斗争（conflict of orders）；

（2）罗马统一意大利。

罗马共和在元老贵族统治下不断扩张，需要平民合作，平民因为社会不公（特别是债务问题）时常借退出罗马威胁或发动抗议，要求权力分享以及进行改革。在一连串争执及妥协后，在前367年获得两位执政官至少要有一位是平民的权利；在前287年"平民会议"②通过的决议么成为所有罗马贵族及平民皆需遵守的法律。这点被视为罗马阶层斗争的结束。罗马人在早期共和时常以妥协及对话来化解分歧，与晚期共和时动辄兵戎相见，大异其趣。

罗马人在对外扩张上，从拉丁姆（Latium）、伊楚里亚（Etruria）、撒姆尼温（Samnium）到南部大希腊，一贯政策是在击败对手后，除惩罚外，更会接受这些手下败将成为盟友，纳入未来扩张行列，分担也分享扩张所付出及收获。最后这政策将罗马和全意大利结合成一个紧密的"意大利联盟"（Italian Confederation）。这样的政策使罗马资源不断增加，扩张进行极为迅速，甚至击败前280—前275年从希腊入侵的皮洛士，后者是当时希腊化世界最负盛名的将军。罗马人在扩张过程中并非没有遭遇挫折，例如前390年

① SPQR = *Senatus Populus que Romanus*.

② *Concilium Plebis* [illegible]

或前386年，高卢人攻占罗马；但他们迅速学习，进行军事改革；或是前321年在考丁峡口(Caudine Forks)被萨姆尼昂人强迫投降，但他们再接再厉，反败为胜，成为罗马和盟邦始终团结一致。对外扩张及内部改革彼此影响，使得每次成功扩张都刺激平民要求分享更多权力，刺激进一步改革，而改革后产生的更高共识促成更成功的扩张，两者相辅相成。因此罗马的成功源自政治智慧。所以在前264年第一次迦太基战争（前264—前241年）爆发前，罗马除已克服阶层斗争的内部矛盾外，也累聚了极大的扩张动能，蓄势待发。当时发生在西西里的佣兵纠纷及迦太基威胁，正好给罗马提供了跨海出征的机会。

中期共和：罗马海外扩张及后遗症

从前264年起，波利比乌斯留有详细叙述。这次海外扩张在罗马元老院引起很大的道德争议，最后因为罗马尚武传统及外交考虑，决议出兵，爆发了这场古代为期最久、死伤人数最多的海陆大战。罗马人第一次要面对在政治组织及规模上不相上下的迦太基及其联盟，而且对方擅长他们完全不熟悉的海战。罗马陆军表现优秀，却无法施以致命一击；他们展现出惊人的政治决心，在完全无基础的情况下创造舰队，在主要海战中打败了传统海权国家。罗马在前256—前255年甚至出兵攻迦太基，最后功败垂成。两军主要战场仍集中在西西里；汉尼拔的父亲哈米尔卡(Hamilcar)是当地指挥官。双方在前241年最后的埃吉特斯群岛(Aegates)海战后，皆已十分疲惫，濒临破产。几乎都考虑投资报酬率的迦太基，不敌罗马坚定的政治决心，决定收手，停战求和，指定哈米尔卡处理西西里的迦太基佣兵。结果罗马和迦太基虽然签订和约，但欠薪的佣兵回到迦太基作乱，造成更大伤害。最后哈米尔卡以残酷手段镇压，罗马则趁迦太基的佣兵之乱，进占撒丁尼亚及科西嘉。西西里与这两个地方成为罗马最早的海外属地。愤恨不平的哈米尔卡认为战败是因为国内政客出卖，决定带领汉尼拔及自愿者

出走西班牙，另起炉灶。

哈米尔卡、女婿哈斯德鲁巴（Hasdrubal）及汉尼拔三人经略西班牙，使之成为反攻根据地。西班牙人在传统上惯于乌合作战，且当地盛产金银矿，兵源丰富。罗马在前220年间全力平定北方意大利的高卢人，无暇西顾。直到罗马惊觉迦太基在西班牙已经坐大时，罗马发动攻击，最后以西班牙之萨贡托为借口，与迦太基摊牌，第二次迦太基战争（前218—前202年）爆发。由于迦太基母国对这场战争有如置身事外，只有这位汉尼拔一人在打仗，所以这场战争也称"汉尼拔战争"。我们从波利比乌斯的世界史观看这一句是非常"有机"的，它成为"有机整体"，可以理解这场战争的重要性。

汉尼拔从上次战争中理解到一个事实：要打击罗马，一定要将战争带到意大利。所以他在前218年跨过阿尔卑斯山进入意大利，并于前218—前216年接连在三场大型会战中重挫罗马，特别是前216年的坎尼（Cannae）战役，是军事史上以寡敌众的绝佳范例。古代战争的逻辑是一场战役决定一场战争，胜者常因此迫使败者求和，这在希腊世界也是如此。但是从第一次迦太基战争起，罗马和迦太基间的战争已经成为持久的消耗战或联盟战。汉尼拔每次胜利都会吸引一些不满罗马的投奔者，特别是北意大利反对罗马的高卢人，但罗马的意大利盟邦大多坚定不移，而且罗马表示只要汉尼拔在意大利，绝不议和。投奔者并不使汉尼拔壮大，反而增加他必须保护的负担。汉尼拔面对如此庞大、没有明确目标的对手，注定失败。罗马采用费比乌斯①的建议，坚壁清野，拒绝直接交锋，让罗马休养生息，同时耗损汉尼拔的有限军力。此外，罗马年轻的将领西庇阿·阿非利加努斯（Scipio Africanus）②在前211—前205年征服西班牙，再在北非挑战汉尼拔的部将

① Qunitus Fabius Maximus，约前280—前203年。
② Publius Cornelius Scipio Africanus，约前236—前183年。击败汉尼拔时年仅31岁。

巴于前 207 年被歼灭后，汉尼拔只能在意大利南部困兽犹斗。马其顿菲利普五世(Philip V)与汉尼拔在前 215 年签约，但毫无作为，反而惹祸上身。西庇阿最后进攻迦太基，逼迫汉尼拔回国，在前 202 年的扎马(Zama)战役中击败他，结束战争，完成罗马在西部地中海的霸业。

第二次迦太基战争打得十分艰难，罗马人在战后十分疲惫，无法原谅菲利浦五世的背叛；罗马贵族在打败汉尼拔后自信心更增，决心在东方争取更多的荣耀及财富；希腊化世界的中小型政权，如帕加马、艾托利亚联盟及罗得岛也邀罗马干预。所有这些都促成第二次马其顿战争在前 200 年的爆发。弗拉米努斯于前 197 年在"狗头山"(Cynoscephalae)击败马其顿，次年宣布解放希腊。这种做法是讨好希腊人，元老院已经将注意力投向[illegible]的叙利亚，担心撤军会使敌人[illegible]。这一顾虑是完全正确的。

罗马最近两次胜利的领导人物西庇阿和弗拉米努斯都是在人民拥戴下破格成为执政官的，是深具群众魅力人格的年轻军事统帅，且功业彪炳，对严守"荣誉进阶"[illegible]政治游戏规则的传统共和贵族是很大的挑战。他们有些像希腊的僭主或是罗马的国王(rex)。另外，这些年轻权贵在文化上亲希腊(philhellenes)，在罗马也逐渐有[illegible]一些捍卫传统价值的保守人

① Titus Quinctius Flamininus(前 229—约前 174 年)，前 198 年担任执政官，攻打马其顿[illegible]31 岁[illegible]都由人民(populus)[illegible]破格担任执政官或指挥官。

② Cursus honorum，[illegible]因此严格规定担任官职[illegible]

③ [illegible] Mos maiorum, Ancestral law [illegible] the way the majority did things，"大多数人的做法"。

物，如费比乌斯及政治新人加图[1]，与这种趋势对抗。

东方的文化、财富及奢华吸引了许多野心政客。罗马又接连对叙利亚王国发动战争（前190年），展开第三次马其顿战争（前171—前168年）。叙利亚战争的赔款金额史无前例，而第三次马其顿战争掠夺之丰，使罗马公民从此无须缴税。帝国以输出军事行动换取财富及奴隶，是致富的快捷方式，而盟邦也从中获得些许利益。此时战争已经越打越远，时间越拖越长，所以小农战士虽可从扩张带来财富的"海外政策"中获益，代价却是妻离子散，家产被豪族侵占，回国后沦为贫无立锥的无产阶级（*proletarii*）[2]。以前自给自足的小农制经济，现在开始逐渐被以大量奴隶耕种或放牧的大庄园所取代。从前170年起，士兵经常拒绝征兵，护民官常介入保护；若要出征贫瘠、无甚战利品的西班牙，爱国心几乎是唯一的参军理由，逃兵屡见不鲜。

所以前149—前146年的第三次迦太基战争，许多人因为要掠夺富庶的迦太基而参战，但罗马军队素质劣化，花费三年才由小西庇阿·阿非利加努斯[3]打下一座孤城。同段时间希腊的民族主义分子鼓动战争，造成科林斯在前146年惨遭屠城，沦为废墟，直到凯撒重新殖民，才又恢复生机。

1 *Novus homo*"政治新人"是指那些祖先未曾出任有治权（*imperium*）之执政官或法务官，而由自己第一次出任上等官职者。另一个知名的新人是西塞罗（Cicero）。Marcus Porcius Cato，约前234—前149年，史称"老加图"（Cato the Elder）或"监察官加图"（Caqto the Censor），是当时保守派的主要核心。另一个同名者是晚期共和抵抗凯撒最力的人，是他的曾孙，因为最后在北非乌提卡（Utica）自杀，所以又称乌提卡的加图（Utica Cato，Cato Uticene）。

2 这是指那些在财产普查（census）时，没有财产只能登记子女（*proles*）的人，也被称呼为 *capite censi*，在普查时只有人头（*capita*）可数。

3 第三次马其顿战争的英雄是Lucius Aemilius Paulus，他第一次婚姻中生的两个儿子分别过继给汉尼拔战争之中最重要的两个罗马将领费比乌斯及西庇阿·阿非利加努斯。这两个人后来是史家波利比乌斯的保护者。其中小西庇阿·阿非利加努斯（Publius Corenelius Scipio Aemilianus Africanus Numantinus，前185—前129年）在前146年攻下迦太基，在前133年攻下努曼夏，是格拉古兄弟的姐夫。

狄奥多罗斯对此大为感叹，因为这是一长段暗淡历史中少数的亮点。波利比乌斯对这前149—前146年的两次战争心有感慨，因为之前罗马被希腊人视为解放者，现在却是贪婪残暴的主宰者。连年久攻不下的西班牙努曼提亚（Numantia）更凸显了扩张所带来的社会脱序，以及罗马士兵素质和士气低落。

这些为罗马打天下但仍为无产阶级的人齐聚罗马，寻求救济，成为政治不稳定的因素。而与罗马作战与共的意大利盟友情况更糟，因为他们从之前负担1/2的兵力，到现在要负担2/3，战利品更少。这些都是前133年格拉古兄弟改革的根源，也是晚期罗马共和是最混乱动荡的时代。另外，大量俘虏的奴隶引发叛乱，特别知名的是前135—前132年和前104—前100年的两次西西里奴隶叛乱，还有前73—前71年斯巴达克斯（Spartacus）奴隶叛乱。罗马在这些奴隶战争中也表现得荒腔走板。

晚期共和：罗马革命

两次改革是理所当然的。因为古典史学是政治史的特色以及史家常是精英政客的背景，对从平民群众（*populus*）观点来看历史并没有很大的兴趣，也常不愿正视社会脱序现象背后的原因，因为他们自己常是既得利益者。狄奥多罗斯在这段历史中所赖以为据的波赛多纽斯历史，似乎正是抱持如此态度，至于是否也是他的立场，则不得而知。

揭开罗马共和丧钟的是护民官格拉古兄弟[1]。他们分别在前133年及前123—前121年进行改革，要重新分配贵族资源，特别是土地，重建罗马文化的战斗力。他们的手段是由平民会议通过决议，强迫元老院就范。这些改革是冲击到以元老院为主导罗马的数百年传统。对保守人士而言，格拉古

[1] 盖约·格拉古（Gaius Sempronius Gracchus，约前154—前121年），在前123—前121年担任护民官。

兄弟的改革无异于"罗马革命"①。元老们的反应是以暴力杀死这些改革者。这种以暴力流血来解决政治纷争的做法，与早期共和时双方愿意相互协商，大相径庭。出现这种强硬态度是因为现存的政治架构及国家如此之大，任何闪失都会使其粉身碎骨，暴露共和体制已经无法处理帝国迅速扩张所带来的问题。国家政治从此分裂成以护民官领导公民大会立法的"群众派"(*Populares*)，和元老院以传统权威来主导政局的"贵族派"(*Optimates*)②。双方互相倾轧，毫不让步。

群众派对元老暴力的回应是与军阀联手。在晚期共和对外战争中，元老贵族无能贪婪，一览无遗。在北非服役的群众派将领马略③决定竞选执政官，招募无产阶级公民加入军队，承诺在解甲归田时，通过护民官立法分配土地给予安顿。这些士兵从此变成只效忠将军而非国家的私人军队，宣告罗马军阀时代的来临。马略在前107—前100年期间因为北非朱古达(Jurgutha)战乱及蛮族入侵，担任史无前例的六次执政官，证明他职业化的军队是罗马面临外敌的唯一倚赖国力。与他合作的护民官则通过法律，分配士兵土地，更有恃无恐、肆无忌惮，因为这些老兵会担任打手。

罗马的问题迅速扩散到盟邦，且更为严重，但始终没得到罗马重视。为他们代言的护民官甚至遭到暗杀，这逼迫他们全面叛乱。这便是前91—前88年爆发的罗马"联盟战争"④，形同罗马内战，死伤至为惨烈。这动乱迅速蔓延到那些被罗马征服的希腊人：前88年潘达斯国王米特瑞达梯六世⑤号召希腊人反叛，集体屠杀在小亚细亚的罗马及意大利人，爆发

---

① 这本是杰出罗马史学家 Ronald Syme 在 1939 年出版，以传记学(Prosopography)为基础的权威著作，书名 *The Roman Revolution*。

② 意为 the best ones。

③ Gaius Marius (前 157—前 86 年)。

④ *Bellum socii*.

⑤ Mithridates VI，前 135—前 63 年，r. 前 120—前 63 年。

数十年的战争。从前133年起的这一连串事件有如连环爆炸，日趋爆越大，甚至波及罗马统治阶级的内部：前63年的卡提林阴谋、恺撒和庞培以及安东尼和屋大维的长达内战。通过《希腊史纲》，我们可以从中理解史家如何将这些国内外事件"编织"起来，成为"有机整体"。

罗马以不同手段及外交方式处理同盟战争，开放公民权，同意盟邦诉求，只是徒然耗费许多时间和精力[illegible]方战争则成为政客角逐的场域，最后苏拉①崛起，获得指挥权，之后以武力进攻罗马，进行整肃，回国以后又发动内战，授予自己的独裁官权力，任期无限。他宣判公布被夺权的政敌名单，屠杀殆尽。他是贵族派的中坚砥柱，以恢复元老院统治为职志，废除格拉古改革，也在元老院安插自己的人马，完成宪法改革，认为这样足以保障共和国，然后功成退休。[illegible]所有的政治安排都无法抹消他自己立下的前例：以暴力进攻罗马，屠杀政敌。在他死后，[illegible]执政官[illegible]，虽被击败，但已经悲兆连连。从西班牙返回的庞培②及平定[illegible]奴隶叛乱的克拉苏③，使[illegible]罗马力量，联手当选为执政官，尽管庞培当时甚至都还不足法定年龄！接下来的地中海海盗[illegible]东方米特拉达梯战乱，都让庞培获得空前的指挥授权，可以[illegible]，决定[illegible]边界等，这些之前都只属于元老院的职权，现在都集中在一个人手上。无怪乎当庞培前62年从东方回来时，引起很大恐慌，因为大家都担心他是另一个苏拉。

当庞培在东方时，罗马发生骚乱，而密谋者正是罗马传统贵族自己。现在的罗马政[illegible]之大[illegible]已让人无法想象，但政治生涯最巅峰的执政官一年却只有两名，[illegible]任何有野心的贵族即使负债累累，都会力[illegible]。恺撒便是如此[illegible]可以在他年轻[illegible]时，他像其他人一样，

① Lucius Cornelius Sulla Felix，约前138—前78年。

② Gnaeus Pompeius Magnus，前106—前48年。

③ Marcus Licinius Crassus，约前115—前53年。

极尽压榨省民之能事，来偿还欠债，准备下一届竞选的造势以及应付可能的起诉。这次革命的领导人卡提林①虽已担任过法务官、阿非利加总督，但竞选执政官失败一次，宣告破产。类似事也发生在许多罗马政客身上；输家比比皆是，赢家仅是少数，甚至只有一人。所以当卡提林号召社会革命、取消债务时，获得贵族及平民的极大回响。他提出解放奴隶，鼓吹仇富，造成更大的社会冲击。新人执政官西塞罗在前63年，面对这种武装革命威胁时，提出"好人"(boni)要团结合作，共同面对这一革命威胁。这使得元老及骑士"好人""阶层和谐"(concordia ordinum)的施政理想，却只是传统共和贵族寡头政治的更新版。他成功镇压了这次叛变，而恺撒同情这次社会革命，透露出他未来担任终身独裁官时的改革方向。

庞培从东方回来后，所有人大松一口气，因为他没拉兵入城，反而低调请求元老院批准在东方的安排，并安置退伍的士兵。庞培的善意被认为是示弱，元老院因此反而蓄意刁难。这种不合人情世故的政治老调，难道不是庞培该预期到的吗？因为他自己也是高傲的人。同时克拉苏也希望元老院对他的骑士朋友财务纾困，修改包税契约，也被严拒。贵族派这种不妥协的态度将罗马最有实力、私下敌对的两位政客推在一起，他们则又提拔在政治上崭露头角的恺撒来做打手，支持他竞选前60—前59年的执政官，恺撒以通过必要法令来回报。两人也为恺撒安排高卢作为他任意发挥的战场。罗马政治从这时候开始几乎已经成为三人政治，由他们三人分配所有政治资源。这便是"第一次三巨头政治"。罗马共和已经因为外在冲击及内部矛盾，注定毁灭，现在唯一的解决方式是暴力及战争。而在后来的"第二次三巨头政治"后，最后由屋大维胜出，成为政治舞台的唯一赢家。但这些都已经超过结束《希腊史纲》的公元前60年。

① Lucius Sergius Catiline，前108—前62年。

目录

第一卷

导读　古典史学传统与狄奥多罗斯的《希腊史纲》 ………………………… 1

第一章　埃及 ………………………………………………………… 1

第二章　亚洲诸国 …………………………………………………… 124

第三章　北非 ………………………………………………………… 194

第四章　古老的神话 ………………………………………………… 285

第二卷

第五章　西方和小亚细亚 …………………………………………… 399

第六章　残卷 ………………………………………………………… 488

第七章　残卷 ………………………………………………………… 495

第八章　残卷 ………………………………………………………… 513

第九章　残卷 ………………………………………………………… 534

第十章　残卷 ………………………………………………………… 559

缺乏确切出处的残卷 ………………………………………………… 584

第十一章　波斯和希腊战争 ………………………………………… 586

第十二章　希腊的内讧 ……………………………………………… 681

第三卷

第十三章　雅典和斯巴达的争雄 …………………… 765
第十四章　迦太基的扩张 …………………… 891
第十五章　底比斯的崛起 …………………… 1012
第十六章　菲利浦的征战 …………………… 1118

第四卷

第十七章　亚历山大的东征 …………………… 1223
第十八章　群雄逐鹿天下 …………………… 1355
第十九章　希腊的动荡 …………………… 1433
第二十章　地中海的战事 …………………… 1550

第五卷

第二十一章　残卷 …………………… 1663
第二十二章　残卷 …………………… 1679
第二十三章　残卷 …………………… 1693
第二十四章　残卷 …………………… 1707
第二十五章　残卷 …………………… 1717
第二十六章　残卷 …………………… 1729
第二十七章　残卷 …………………… 1741
第二十八章　残卷 …………………… 1751
第二十九章　残卷 …………………… 1759
第三十章　残卷 …………………… 1774
第三十一章　残卷 …………………… 1787

第三十二章　残卷 …… 1825
第三十三章　残卷 …… 1844
第三十四章和第三十五章　残卷 …… 1863
第三十六章　残卷 …… 1898
第三十七章　残卷 …… 1914
第三十八章和第三十九章　残卷 …… 1937
第四十章　残卷 …… 1950
没有适当位置的残卷 …… 1960
全书梗概 …… 1964
索引 …… 1995

第一章
埃 及

1 世人要对写出通史的作者表达感激之意，他们用个人心血的创作帮助整个人类社会；像是提供一种教育课程，将历史事件的本末展现在众人的眼前，最大的好处是让读者无须负担任何风险，就可以得到有益的教训。虽然就个别的实例来看从经验中获得知识，能让每个人分辨每一种情况，可让他在遇到各种困难的时候，自能确保大有斩获或是全身而退，但这些都伴随着辛劳和危险；这也是英雄豪杰即使有丰富的人生经验，也会在见识很多人物和城

1 本书原名*Bibliotheca Historica*，[illegible]史，由于全书的内容共40卷，现存[illegible]15卷，[illegible]3[illegible]，[illegible]《[illegible]希腊史纲》。

市、知道他们的想法[illegible]之前[illegible]他人的成功和失败、吸取教[illegible]时间的分离之下、各自[illegible]为单一又有秩序的团体。

当代的史家[illegible]

[illegible]能够成功的前例。

[illegible]

2 [illegible]

[illegible]

② 符合斯多葛学派有关“天下一家”的观念，

家，都要记录他们的[illegible]。只有综合这些行动才会使幸福到达至善之[illegible]，历史较之任何事物给予的报酬是应得的奖赏。我们把它描述的目标赋予不同的身份：对于具有[illegible]建设性的主人翁，可以当成他的监护人；对于坏事做尽的[illegible]小人，可以当成他的目击者；对于整个人类，可以当成他们的[illegible]提到哈迪斯（Hades）[illegible]的神话，[illegible]它的主题不[illegible]事实，[illegible]的，但它[illegible]人类[illegible]的观念。

我们[illegible]可以[illegible]历史[illegible]整个来说成为[illegible]所有的人由于体质的缺陷，生存只占[illegible]部分，仅能享受一段时间就会死亡；在这种情况下，[illegible]的事情，等到肉体[illegible]美德成为他们的[illegible]，历史的声音[illegible]他们的名望传播到天涯海角。

有一件[illegible]的事情，大家都[illegible]会同意，那就是[illegible]赫拉克勒斯（Heracles）[illegible]的例子作

[illegible]之名，[illegible]Pluto[illegible]，Core[illegible]Persephone[illegible]“[illegible]”之意，因为所有金银财宝均来自地下。

[illegible]pol[illegible]移民，在[illegible]Athenaeus[illegible]*The Learned Banqueters*, 104B[illegible]Oxyopus[illegible]Aristotle[illegible]”。

[illegible]Alcmene[illegible]Mnem[illegible]Deme[illegible]，为妻；[illegible]Nem[illegible]Lern[illegible]Hyd[illegible]Cery[illegible]Augeas[illegible]Stymphal[illegible]Diomedes[illegible]Hip-[illegible]Hesperides[illegible]（Cerberus）地狱狗

为榜样，大家都认为他把所有的时间花在人类身上，自愿投身于九死一生的劳累和危险之中；因为他给人们带来福利，所以获得了权力和赫赫英名。要同其他伟大人物的情况，有些获得人类崇高的赞誉、有的能与神明并齐，只有这些值得赞扬的人士，在于历史使得他们的功勋可以永存不朽。至于其他的记忆只能保留很短暂的时间，诸如当时的纪念碑和雕像、石碑与文字，最后都难逃飞灰火的结局，然而靠着历史的力量，它能在整个人类的记忆之中流传下去，因为它拥有可以摧毁一切事物的时间，就像一位忠实的守护，保证要将它们不停地传送到后世。

历史对言辞的力量有很大的贡献，很难找到比它更高贵的事物。是它使得希腊人比起蛮族更加优秀，受过教育的人比起无知之辈占尽上风，一个人只有靠着言辞，才能对群众拥有支配的权力。一般而言，言辞的表达有很多种方式，演说者在运用的时候要注意当时所说的场合，我们提到那些伟大的人物说他们"值得尊敬"，这句话的意思是他们已经获得最高的赞誉。言辞可以分成很多种，我们发现诗歌使人感到愉悦胜于它的实用，法律的条款用来惩罚而非教化；同样，所有其他的种类不仅对于幸福没有贡献，就是带来的利益也掺杂有害的因素；还有一些会误导我们曲解真相。而历史则不然，它的文字和事实完全吻合，它的叙述最主要的性质在于可以有效地运用，它会劝勉大家成为公正的人，控告恶行、揭发邪恶小人的罪行，要为行善的人们带来好名声。总之，它为读者提供大批备而可用的经验。

3 因此，我们认为撰写历史著作的人，要能在合乎情理的赞同之词，引起大家对于叙述有关题材认同的热情。等到我们将注意力转向这个时代之前的史家，虽然我们毫无保留地赞同他们所持的宗旨，然而无法感觉到他们所写的文章，能对人类的福祉有任何贡献。历史能够提

供给读者的在于它容纳极其众多和千变万化的环境，然而大多数作者记录的对象，有过是单一国家或城邦所爆发的局部战争；只有少数作者能从最早的纪年开始，直到我们这个时代，记载与整个人类相关的事件；即使如此，仍然有很多缺失发生，他们之中有人对于某些事件无法给予正确的年代，有人对于[illegible]的功绩[illegible]略而不提，有人对于古代的传说觉得难以处理只好暂时[illegible]，还有人限于个人的才华或是寿命过于短促，无法完成原订的计划[1]。

[illegible]着手记载全人类[illegible]有事务的人员当中，没有一位记叙它的历史能够超越马其顿（Macedonia）的[illegible][2]，其中有些人终结于菲利浦（Philip）的功绩，还有人止于亚历山大（Alexander）、其余继承者（Diadochi）或伊庇果尼（Epigoni）[3][illegible]最后，[illegible]很多事件被搁置下去，甚至能够延续到我们这个时代，最[illegible]还是受到了忽略和轻视；通史的撰写是极其繁重的工作，没有一个史家试图在写作的范围内，只进行简单的描述，无论是事件发生的日期还是事件本身的叙述，都分布在浩瀚无边的著作当中，而且出于[illegible]不同的作者，要想获得这部分的知识变得非常困难，智[illegible]无法将它全部涵盖在内，记忆无法完成免于[illegible]的要求。

我们在阅读这些作者所写的每一本著作以后，决定写出一部史籍，目的在于务使读者获得最大的利益，以及[illegible]的人自由自在，不使[illegible]因为一个人要

[1] [illegible]著作之中。

[2] [illegible]359—前323年这36年的短暂岁月。

[3] [illegible]前323年以后[illegible]的后代子孙。

是从最古老的时候开始，尽其最大的能力记录整个世界的事务，直到他自己所处的时代，但他们流传下来的数据仅就记忆而言，且多只能限于城邦的范围，所以他想为那些好奇的学习者，写出一本极具价值的论文。可知要花费无穷无尽的心力和智慧，每个人都能从这部著述当中找到适用于自己的特定目的，像是来自一个数据充沛的源头。

基于这个缘故，首先，想要从这么多的史家撰写的著作当中找到所需要的书籍不是一件容易的事；其次，书籍的数量不断增加当中，特别是想要找到切合主题或与撰写内容相关的知识，由于数据的重复和矛盾变得极其困难；从另一方面来看，囿于著作保持在单一叙述的范围内，以及包括众多事件的连续记载，有助于阅读和包括发现过去的情况，否则非常易于流于隐晦的形式。总之，历史的价值在于某些方面较之其他事物更具优势，特别是它的整体较之部分、连续较之中断，以及一个事件发生的日期可精确地测定，较之那些不知何时发生的事件，会让人感到可信度更大。

4 非常感激大家了解这本书所具备的特质，可以让它发挥最大的作用，虽然我们从事这项工作已花去三十年的光阴，仍然要付出最大的努力和投入更多的时间，我们也曾冒着很多的艰苦与危险，游历亚洲和欧洲，目睹那些最重要的地区，以及形形色色的事物，由于对地理位置不够了解，导致没有足够的认识，会犯下了很多的错误，这不仅是一般的历史学家，就是大名鼎鼎的人物都在所难免。我们要想完成这一件工作，一定要充满信心全力以赴，才能化不可能为可能。其次是一个人的能力有限，只有罗马能提供所需的写作材料做深入的研究；因为这个城市拥有至高无上的权力，巨大的声威一直延伸到人类居住世界的边缘，使得我们在那里长留久居，因而能

1. 狄奥多罗斯说是为了准备撰写本书[illegible]，其实[illegible]，只不过后来在罗马停留了很长的时间。

易的方式提供各种极其丰富的文书和记录。我的出生地是西西里(Sicily)的阿捷里姆(Agyrium)[illegible]，由于在该岛上与罗马人有接触，才能熟悉他们的语言和文字，[illegible]了解与帝国相关的所有重大事件，这些记录长期以来都得到了妥善的保管。我们从希腊和蛮族的传说开始历史的叙述，对于每个民族最早的数据，自是要尽最大能力加以查证。

虽然本书的章节还没有拟定，由于我明了[illegible]的全部情况，愿意就整个作品的大纲给出简要的说明。本书最初六章记载特洛伊战争(Trojan War)之前的古代神话和传说，其中前三章描述古代的蛮族，[illegible]用了三章的篇幅将希腊[illegible]包括在内；接着十一章[illegible]从特洛伊战争[illegible]到亚历山大大帝逝世，整个[illegible]历史[illegible]；最后二十三章按照时序包括所有重大的史实，以罗马人和凯尔特人(Celts)的战争作为开端，自封为统帅的盖尤斯·尤利乌斯·恺撒(Gaius Julius Caesar)[illegible]，立下[illegible]的勋业，他在[illegible]人[illegible]，扩张罗马帝国的版图直[illegible][illegible]。这次战争[illegible]发生在奥林匹克180会期第1年(前60年至前59年)[illegible]，[illegible](Herodes)在雅典担任执政官之时。

5 [illegible]特洛伊战争之前各个时期，由于无法获得可信的[illegible]，对它们[illegible]确定，只有[illegible]特洛伊战争结束(前1184

[illegible]100[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]100[illegible]

[illegible]名人传》第17篇第2章"恺撒"。

[illegible]1184[illegible]

[illegible]1138[illegible]46[illegible]45[illegible]前60—前59年，中间有15年的差距，当然学者对这方面有不同的解释。

年）以后，我们借用雅典的阿波罗多鲁斯（Apollodorus）提出的年代，叙述到赫拉克勒斯家族（Heraclidae）的回归（前1104年），为止这段时间，大约有八十年之久；随后到第一届奥林匹克运动会（前776—前775年），又是三百二十八年，这是拉斯地蒙（Lacedaemon）国王统治的时代，所有的日期都有记载；接续是从奥林匹亚第一会期到塞尔特战争的开始，一共是七百三十年，才会完成整个史实的叙述，所以这部史书有四十卷，涵盖的时间是一千一百三十八年，没有把特洛伊战争之前发生的事件都包括在内。

我们在开始就拟定明确的纲目，希望读者了解整个的架构，有些人用编纂的方式撰写书籍，已经成了习惯，他们不是作者，却从我这部不朽的作品当中收集数据，希望本书对他们有所裨益，我们在[illegible]历史著作能获得妥善的处理，而不必[illegible]，任何[illegible]的问题，如果出现缺失和错误，希望在[illegible]。

现在我们已经拟订计划着手进行，期盼我们的著作能够兑现我们的承诺。

6 关于神的各种概念，是那些最早对于崇拜有所规范的人士提出的；神话里面提到的不朽神明，以及与他们有关的各种奇异故事的细节，大部分的细节在叙述的时候受到限制，而我们认为这个题目对计划撰写的历史著作其中几个单元非常适合，因而提供一种摘要的形式，使得值得大家知悉的部分不会遭到删除。不过，关于人类的种族在世界各地的一部分，以往有的事件和发生的事件，尽可能从最早的时代开始，我们应该给予精确的记录[illegible]

1 阿波罗多鲁斯是公元前2世纪[illegible]品的时间是从前1184年到前119年[illegible]家，所著[illegible]年代[illegible]60[illegible]。

2 [illegible]在第四十卷第8章[illegible]，[illegible]作者或书商的利益有关，已经不得而知。

的起源，就自然和历史方面有权威人士所持的论点，有两种不同的主张：一种认为宇宙不生不灭，自有人类的存在来自永恒，它的时间没有起点；另一种认为宇宙有生有灭，而且人类的出现在既定的时间之内。

7 根据埃及人的记载，人们在宇宙形成之际，由于各种元素混杂在一起，天与地在外形上无法区别；然后物体彼此分离，宇宙容纳所有构成的部分，井然有序的形式如同现在一般的模样；气开始不断地运行，火的元素聚集在最高的区域，所有轻盈的物质向上移动（所以太阳和大多数其他星辰包容在宇宙的旋转之中）；污泥像沉淀一样同时又包含和混合水气的物质，因为重量下沉合在一个位置；经过不断进行的压缩作用，它的潮湿部分形成海洋，其他的部分成为陆地，如同陶匠所用的材料非常柔软。太阳的热力照射在陆地上，让它变得更为坚实，它的表面像是发酵开始膨胀起来，很多地方的水气大量产生，慢慢可以向外扩张，形成像是一层很薄的薄膜包容的外表。这种现象在沼泽地区还是到处可见，地面变得寒冷，空气因为高热突然发生变化，这种情况没有经过缓慢的过程。

潮湿的地区由于热量孕育生命，所有的生物在夜间从四周空气降落的浓雾当中吸取养分，白天在强烈的热力照射之下水气蒸发成为固体，等到胚胎得到充分的发育，薄膜受到热力的作用开始破裂，就会产生形形色色的动物。有些物种为了分享最多的热力要到达高的区域，就会变得有翼可以飞行；更多的物种仍旧保持土的密度和重量，成为地上爬行的东西或是其他陆上动物；还有一些物种的组成要获得潮湿的成分，就会聚集在适合的环境成为水生动物。太阳的热力和风的作用使地球变得更加坚

[illegible] 和大 [illegible] 不灭的观念 [illegible] 策勒（E. Zeller）[illegible] *[illegible] Pagan [illegible]* 卷第330页。

实，最后不再出现[illegible]，每种生物[illegible]彼此的[illegible]

欧里庇得斯（Euripides）[illegible]（Anaxagoras）[2]的门人，[illegible]（*Melanppe*）一剧中，他写出下面的诗句[3]：

> 创始的天与地原本混沌一体，
> 两者逐渐产生上和下的分际，
> 整个洪荒世界开始大放光明，
> 孕育花草鸟兽和众多的人类。

8 有关宇宙第一个[illegible]的情况，我们[illegible]这样的记载方式[4]，据说最早的人[illegible]，为了确保[illegible]生存，他们[illegible]野生的果实充当食物[illegible]兽的伤害，他们彼此之间[illegible]；[illegible]的象[illegible]，用这种方式[illegible]，他们[illegible]。[illegible]他们的声音含混[illegible]，[illegible]，相互之间[illegible]，[illegible]使得他们了解[illegible]表示的意义[illegible]人类

1 [illegible]，有 80 [illegible]
[illegible]
远。《麦兰尼庇》一剧已经佚失，只留下残句。

2 [illegible]（Clazomenae）[illegible]
[illegible]
篇第 1 章[illegible]
（Protagoras）[illegible]

3 [illegible]（Nauck）[illegible]

4 [illegible]

世界的每个部分都会出现这种性质的团体，不是所有的人都使用相同的语言，然而每一个团体它会由于气候遭遇才会组合成语言的要素。这可以用来解释现在存在于有可以想象得到的语言。再者，这些最早的团体后来形成世界上最原始的国家。

最早的人类还不安定于固定的生活上的事物，生存的条件可以说极其恶劣。没有衣物可以蔽体，不知道使用居室和火，对于耕种获得食物一无所知。他们甚至不会收集野生的粮食，也不会储存谷物和果实，用来应付生存的需要，因此，由于冬天缺乏食物，很多人会在冬天死亡。不过，经验逐渐教导他们在冬天要穿上兽皮，以及将可以保存的果实储藏起来。等到他们对火和其他有用的东西变得更为熟悉，更能促进人类社会生活的技艺接着开始被发现，通常说来所有的事物，需要的本身成为人类的老师，自然界授予大家最重要的东西，对于任何方面都会供应极其得当的教导，运用双手、语言和睿智的心灵，为了达成所有的目标给予最大的协助。

9 有关人类最早的起源以及开始的生活方式，我们会依照前面提出的论点，必须在著述中保留适当的比例。其实是非常容易从记忆得知，以及发生在人类世界里面的很多事情，我们会有充分的记载。

我们没有人能够将最初登基当国王的姓名，也无法肯定有哪位史家叫了此事；不可能发现目前最早至与首位国王同一年代的书面数据，如果对最后这个程度的看法，看来可以到达撰写历史的学者，这个阶段在人类社会当中出现于最近的时期。再者，有关人类留存下的遗迹，不仅希腊人提出他们的主张，甚至很多蛮族也是如此，全都抱持某种观念，认为只有他们是土生土长的原住民，在人类当中首先发现可以用在生活当中的事物，在他们的历史发展过程当中，最早出现值得记载的事件。

就关心的程度而言，我们不能抱着很大的希望想要确定每个国家的古代历史，或是哪些国家在时间上要比其他国家早很多年；我们应该在叙述当中保持适当的比例，对每个国家都能提到古代的情况，以及历史上早期的事件。如同埃弗鲁斯（Ephorus）[1]所言，我们讨论古老的民族就是出现在蛮族之中，不是他们比希腊人更早，只是希望从一开始对他们的叙述大部分都能基于事实，因为各种不同的记载都来自希腊人的手笔，对于他们早期与其他民族有关的任何事件，都会用不同的方式加以窜改或忽略。埃及是一个充满神话和传说的国家，也是宗教和仪式的发祥地，据说最早对于星辰进行的观察，使得伟大人物很多值得纪念的功绩被记载下来，所以，我们的历史要从与埃及相关的事件开始。

10 关于埃及人有下面的记载：宇宙形成之初，人类首先生活在埃及，因为这块土地有适宜的气候以及尼罗河这一特殊因素。巨大的河川自从有了生命，就能供应各式各样的养分，让所有的生物很容易繁殖延续；据说芦苇和莲花的根部，还有埃及豆和corsaeum以及其他很多类似的植物，供应了人们所需的食材[2]。出现在这块土地上的动物生活，可以证明一个事实，就在底比德（Thebaid）[3]的土壤未干，直到今天在土面滋生的老鼠，数量繁多，体型巨大，使得任何看到这种现象的人都感到吃惊不已；它们当中有些器官已经完全成形，像是胸部可以呼吸以及前肢能够运动，然而身体的其他部位仍旧见不到踪影，就是泥中的泥土仍旧保持

1　埃弗鲁斯是公元前4世纪的历史学家，来自[illegible]库米（Cyme），后来成为伊索克拉底（Isocrates）的门人，著有文笔优美的[illegible]，从多里亚人进入希腊到公元前340年为止，对于后来的作者产生重大的影响。

2　这些植物在本篇第34节有详细的记载，提到[illegible]，可以当作食物，corsaeum就是尼罗河莲花的块茎。

3　上埃及最重要的城市，以有一百个城门著称于世，或称为[illegible]斯（Diospolis），意为“宙斯之城”，就是后来的底比斯。

[illegible]来的性质。从事实可以明显看出，在世界初次形成的时候，埃及的环境较之其他任何地方都更适合人类的生存，主要原因是它的土地拥有极其特殊的性质；甚至到现在还没有一个国家的土壤，能够有这样丰盛的产量，[illegible]只有在这里[illegible]。

再说，他们声称发生在丢卡利翁（Deucalion）[1]时代的大洪水，大多数生物都会灭种，很可能埃及南部的居民，比起其他任何地方更有幸存的机会，因为这个国家的大部分地区，都是从不落雨的气候；还有人持与众不同的[illegible]，[illegible]是如此[illegible]，土地[illegible]产生[illegible]的动物，即使有这样的假设，第一代的生物还是紧紧[illegible]在这个国度上面。虽然丰富的降雨只落在其他国家的头上，[illegible]埃及全境的[illegible]结合起来，[illegible]适合所有生物[illegible]。[illegible]我们这个时代，由于埃及的洪水泛滥，[illegible]之中的[illegible]，[illegible]在水[illegible]，特别是那些能保持很长时间[illegible]；[illegible]，他们提到有些动物已经[illegible]，有些只有一半[illegible]，剩下一半[illegible]大地连在一起。

11 他们提到埃及的人民，很多世代之前来此生活，他们注视苍穹，对于[illegible]，留下深刻的印象，从而产生敬畏和好奇的心理，认为只有两位神明拥有永恒和[illegible]，那就是太阳和月球，分别称之为奥西里斯（Osiris）和伊希斯（Isis）；奥西里斯的名字译成希腊文意思是“多眼”，[illegible]是最适当不过；他的光线经由很多双眼睛向四面八方放射，[illegible]陆地和海洋都在[illegible]之内。[illegible]诗人[illegible]认同这种概念，才

[1] [illegible]人物，根据[illegible]编年史，[illegible]1528年[illegible]Solon[illegible]史，大约是在公元前1460年前后。

[2] [illegible]第12卷323行。

会写出这样的诗句：

> 无所不见和无所不闻的太阳。

古代希腊有些神话作[illegible](Dionys[illegible])[illegible]
[illegible]
molpus)[1]在《酒神颂》当中提及：

> 狄俄尼索斯像是耀目的星球，
> 狂暴的眼睛发射慑人的光芒。

[illegible](Orpheus)[illegible]

> 狄俄尼索斯所以会高据苍穹，
> 成为明亮无比的星辰和天神。

还有人说[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
牺牲。

[1] [illegible]
[illegible]
或优摩帕斯祭司。

[2] 克恩(Kern)《奥斐乌斯残卷》No.237。

[3] 那是狄俄尼索斯经常使用的装束。

两位神明掌管整个宇宙的规范，负责万物的养育和成长，通过无法观察的运行，使之以春、夏和冬三个季节，完成最和谐方式的年度循环体系。事实上，所有的动物具有生殖力都是繁殖的成因，这些都由神明供应无缺，太阳贡献的是热的元素和精力，月亮是潮湿和干旱，以及两者结合而成的空气；万物之所以会成长和获得养育，也全是太阳和月球的缘故，整个实体的宇宙才能达到完美的境界，物体的五种成分有了名称，亦即灵魂、热火、干燥、潮湿和最后的空气，如同一个人的状态，可以列举头、手、足和其他部分，所以宇宙的形体也是由类似的成分或元素所构成的。

12 他们将其中每一个成分都视为神明，最早在埃及的人使用清晰的语言，给予这些神明独特的名字，非常适合他们具备的性质。他们将精力称为宙斯（Zeus，这是翻译过来的表达方式），因为他就是视为生命力的泉源，他们认为他就是万物的父亲。他们提到希腊古代最伟大的诗人，同意这种看法，因此说道：

> 这位至尊者是人类和神明的父亲。[1]

他们把火称为赫菲斯托斯（Hephaestus）[2]，如同他的译名是一位重要的神祇，对于万有的出生和发展都有很大的贡献。

他们将地球视为所有生物的容器，给它的称呼是“母亲”，对待它的方式如同希腊人口中的德墨忒耳（Demeter）[3]，这个名称因为时间的久远而

1 [illegible]

2 赫菲斯托斯是希腊神话中的火神、冶炼之神和工匠之神，相当于罗马神话中的伏尔甘（Vulcan），是宙斯和天后赫拉的儿子。

3 德墨忒耳是希腊神话中的农业和丰收女神，相当于罗马神话中的刻瑞斯（Ceres），泰坦神克罗努斯和雷亚所生。

做有点变化，古老的时代有它[illegible](Ge Meter[illegible])，[illegible]是最好的证据：

> 财富的给予者德米特是大地之母。

古代的文士[illegible]为[illegible](Oceanus)，[illegible]还有一些希腊人[illegible](Oceanus)，[illegible]：

> 我要前去拜访奥逊努斯和特齐斯，
> 生命之源的河神以及大地的母亲。[2]

埃及人认为[illegible]世间，可以说人类[illegible]，只有埃及这[illegible]次出现的神明，像是[illegible](Helias)、[illegible](Hermes)、[illegible]神(Pan)、[illegible](Eileithyia)以及其他[illegible][3]。

他们将空气称为阿西娜(Athena)[4]，[illegible]视为宙斯的女儿，[illegible]坏，占据整个宇宙[illegible]它是从宙斯的头[illegible]

① 克恩《奥斐乌斯残卷》No.302。

2 [illegible]

3 [illegible](Heliopolis)[illegible](Hermapolis)[illegible](Aphroditopolis)[illegible]polis)，等等。

4 [illegible](Minerva)，[illegible](Metis)[illegible]雕像。

(Tritogeneia)(三次出生)，是说它在一年的周期当中，要历经春、夏和冬的三次变化。他们还说它被人称为格劳科庇斯(Glaucopis)(蓝色的眼光)[1]，并不像有些希腊人很笨拙地解释说它有着蓝色的眼睛，而是它带有淡蓝色的光泽。

他们提到五位神明访问有人居住的世界，以神圣动物的形象显示在众人的面前，有时甚至会出现人的外貌或是其他形象，这些都是令人难以置信的事，很可能神明将生命给予万物，的确是放之四海而皆准的真理。因此这位诗人前往埃及访问的时候，经由祭司口中听到的消息，才会对这些情况非常熟悉，从而在他的诗篇当中依据实情加以描述：

神明会化身为异邦的陌生来客，
装扮成不同形象巡视各个城市，
察看有谁狂妄自大或遵守法度。[2]

只要说到天上的神明，就会与不朽的永生产生联系，这种概念便出自埃及人的信仰。

13 他们表示除此以外还有其他的神明，有些身处红尘之中，肉躯朽亡，有些基于睿智和给人类提供至善的协助，可以到达不朽的境界，还有一些成为埃及的国王。他们的名字经过翻译以后，有些基于某些原故会与天界的神明完全一致，有些会有独特的称呼，如同赫留斯、克罗努斯(Cronus)和瑞亚(Rhea)，还有一些人将宙斯称为阿蒙(Ammon)，除此以外还加上赫拉(Hera)、赫菲斯托斯和赫斯提亚(Hestia)，最后是赫尔

1 [illegible]
2 荷马《奥德赛》第17卷485—487行。

罗斯。赫留斯是埃及首位国王，他的名字同样来自天上的星体①。不过，还有祭司提到赫菲斯托斯是最早的国王，因为他发现了火并且用来为人类服务，能使大家接受他制定的规范；山上有一棵树被雷击中，附近的森林开始燃烧，赫菲斯托斯很快赶去，那时正是寒冷的冬天，使他感到热力产生的温暖，等到火灾扑灭以后，他不断加燃料使火保持燃烧，并邀请其他人员前来分享火带来的好处。

有些神话作者提到克罗努斯成为统治者，娶他的姐妹雷亚，生下奥西里斯和伊希斯；权威的意见还是宙斯和赫拉，更高的成就是使整个宇宙都在他们的控制之下。身为神后的赫拉生出五位神明，分别在埃及人的闰天②当中，先后降临凡间。这些子女的名字是奥西里斯、伊希斯、提丰（Typhon）、阿波罗和阿芙罗狄忒（Aphrodite）③；奥西里斯的译名是狄俄尼索斯，伊希斯在所有女神当中更接近德米特，后来奥西里斯和伊希斯结为夫妻，后裔子孙继承国王的权力，做了很多事情，对人类的社会生活大有帮助。

14 根据他们的记载，奥西里斯最先要求人类放弃同类相食的恶习；后来伊希斯发现两种谷类，小麦和大麦，它们与其他的植物生长在野外，那时还没有人知道可以食用，奥西里斯发明这些作物的耕种方法，人们非常高兴，改变了获得养分的习惯，这些新发现的粮食大生[illegible]

① 指太阳。

② 埃及人在全年天数当中，第一个闰天[illegible]，他们[illegible]12个月，每月30天，剩下5天以闰日的方式放在岁末，参阅本章第50节。

③ 普鲁塔克《道德论丛》第27章"埃及神话：伊希斯和奥西里斯"第13节，[illegible]5个名字，只是次序有点不同，第一日是奥西里斯，第二日是阿鲁埃里斯（Arueris）或荷鲁斯（Horus）又称阿波罗；第三日是提丰，第四日是伊希斯；第五日是奈芙西斯（Nephthys）又称阿芙罗狄忒。

中，最大的好处是避免了彼此的杀戮。埃及人仍旧遵循古老的习俗，这可以证明发现谷物是确有其事：他们在作物丰收的时候，要将最早割下的麦穗奉献给神明；站在麦束的旁边加以击打，口里呼叫伊希斯的名字，用这种方式推崇女神发现谷物的功绩，因为她最早用这种方式获得麦粒。在一些城市举行伊希斯庆典的时候，游行队伍携带的物品当中就包括小麦和大麦的麦秆，以纪念女神最初发现这些粮食的睿智。他们还提到伊希斯制定法律，使得人民按照规定可以彼此公平地交往相处，因为害怕惩罚所以避免非法的暴行和侮辱；由于这个原因，早期的希腊人给德米特取了帖斯摩弗洛斯（Thesmophorus）①的称号，因此可见她在这方面有巨大的贡献。

15 据称奥西里斯在埃及建立了有一百个城门的城市蒂巴德，当时的人使用他母亲的名字为它命名，他们的后裔子孙把它叫作戴奥斯波里斯（Diospolis）②，还有人将它称为底比斯（Thebes）。至于这个城市建立的时间，可以说是众说纷纭，就连史家和祭司都有不同的意见；还有一些著名人士认为底比斯并非奥西里斯建立，而是很多年以后的某一位国王③，我们可以提供详细的记载，与他在位时期有密切的关系。

他们还提出补充资料，奥西里斯为他的父母宙斯和赫拉建造的庙宇，以雄伟和造价昂贵著称于世，其中包括奉献给宙斯的两座黄金殿堂，较大一座奉献于他是天上的神明，较小一座奉献于他是埃及人的国王和父亲，由于后面这个角色，大家称他为阿蒙。他认为前面提到的神明建造黄金的殿堂，要让每一位都能得到应有的荣誉，同时指派祭司负起服侍的工作。奥西里斯和伊希斯的门下都受到众人的尊敬，因为他们发明各种艺术的方法和

① 意为“法律制定者”。
② 意为“宙斯之城”。
③ 按照第45节的记载，底比斯的建立者是布西瑞斯。

制造的[illegible]

[illegible]之中，他们还为宗教[illegible]

他们提到[illegible]诗人在他的颂歌[2]当中提到奈萨：

> 某个奈萨城位于遥远的腓尼斯，
> 山高林密还傍着伊吉普都斯溪。

据说他在奈萨[illegible]会生活。

16 [illegible]

[1] [illegible]（"奈萨"这个地方）。

[2] 《荷马颂歌》（*Homeric Hymns*）第1首8—9行

格。他模仿一年的季节，制造了一种有三根弦的琴，采用三种音程，就是高音、低音和中音；高音来自夏季，低音来自冬季，中音来自春季。希腊人被他教导如何去解释(hermeneia)心中的想法和观念，所以他才得到Hermes这个名字。简而言之，奥西里斯就将赫尔墨斯当成具有祭司身份的书记，所有的事务都遵令作为而行，与所有的人交往都听取他的意见。他们认为橄榄树是他发现的，并非像希腊人所说，它应归功于阿西娜。

17 他们提到奥西里斯怀抱行善之心而且热爱荣誉，召集一支大军前往所有人类居住的地区，教导当地民众如何栽培葡萄，以及种植小麦和大麦。他认为只要能使人类放弃野蛮的习性，愿意采用和睦的生活方式，就会因为带给世人最大的福分，获得千年万世不朽的名声。事实上这些都已完全实现，不仅他那个时代的人们都接受他的礼物，就是以后的后代子孙，也都享受他的恩典；他们从发现的粮食当中获得最大的好处，任何人只要在这方面有所贡献，受到的敬爱就如同最为显赫的神明一样。

等到奥西里斯安排好埃及的事务，就将最高权力转移给他的妻子伊希斯，他们还说他要赫尔墨斯留在她的身边，成为提供咨询的顾问，他谨言慎行，值得给予自己所有的信任。他留下赫拉克勒斯担任将领，对于所有统治的土地负起安全的责任，因为赫拉克勒斯是他的亲戚，素以英明勇敢和神力让人受到举世的赞誉；同时任命布西瑞斯(Busiris)[1]担任埃及总督，整个地区以腓尼基(Phoenicia)和大海为边界，还有安提乌斯(Antaeus)[2]负责相邻

1 布西瑞斯这个名字来自古埃及文的Apis，成了一位传说中的埃及国王，后来被海克力斯所杀。

2 安提乌斯是海神波塞冬和大地之母盖娅的儿子，在与赫拉克勒斯的角力中为赫拉克勒斯击毙。

的埃塞俄比亚(Ethiopia)和利比亚(Libya)。他率领军队离开埃及投入于军事行动，还把他的弟弟带在身边，希腊人称他为阿波罗。

他们还说阿波罗发现了月桂树，所有人都用它的叶子编成花冠，将它放在这位神明的头上，比起其他神祇更受推崇。埃及人还将常春藤的发现归功于奥西里斯，将它作为神明的圣物，如同希腊人对狄俄尼索斯那样。据说在埃及人的语言当中，常春藤被称作"奥西里斯的植物"，当成祭品奉献神明，常春藤较之葡萄更受喜爱，因为后者会落叶而前者仍然保持绿意；古人遵守同样的规则，这在其他的常绿植物当中可以看出来，例如他们向阿芙罗狄忒奉献桃金娘，向阿波罗供奉月桂的树枝。

18 从埃及人的记载得知，奥西里斯在两个儿子阿努比斯(Anubis)和马其顿(Macedon)的陪伴之下，展开讨伐的工作，两兄弟都以英勇善战知名于世。他们手持的武器来自他们喜欢的标志，它们来自具备凶猛习性的某种动物，与人类相比有过之而无不及。阿努比斯身穿一件狗皮衣服，马其顿的上衣是狼皮缝制而成；他们这样的理由是这两种动物都受到埃及人的宠爱。他还带着潘神参加讨伐的行动，因为埃及人对牧神极具好感。当地的居民不仅在每一座庙宇里都设置他的雕像，等他来到底比斯以后，原住民将这个城市取名为凯姆(Chemmo)，经过翻译它的含义是"潘神之城"①。

在他的同伴当中，还有一些人对于农业有丰富的经验，诸如马隆(Maron)知道如何培育葡萄，特里普托勒摩斯(Triptolemus)精通如何播种以及收获作物的每一个步骤。等到所有的准备工作全部完成以后，奥西里斯在神明面前宣誓，要让头发一直生长，直到他回到埃及为止，然后开拔，大

① 埃及人称为凯姆(Min)的神祇，在希腊人的眼中就是潘神，他是……的一位神明；参阅希罗多德《历史》第2卷46节。

在通过埃塞俄比亚。所以埃及人会维持这个习俗一直到现在，就是他们外出旅行都不会理发，一直要等回到家中再说。

当他在埃塞俄比亚的时候，所有的记载还在继续，其中提到他们将萨特(Satyr)的居民带到他的面前，这些人的头发很长，一直垂到腰部。因为奥西里斯为人乐观风趣，喜爱音乐和舞蹈，通常他的身旁有一群乐师，其中有九位少女有天赋的歌喉，受过训练，精通其他的技艺，于是与她们在一起的希腊人就将她们称为缪斯(Muses)[1]；她们的首领(hegetes)根据记录是阿波罗，因而就将他称为缪斯吉底(Musegetes)，即"缪斯的首领"。他们在作战的时候会将萨特人带在身边，由于他们擅长歌舞和各种娱乐活动。奥西里斯不是穷兵黩武之徒，也不想发起正规的战争或从事征讨行动，他的施恩和仁政会使所有的民族把他当成神明乐于接受。他在埃塞俄比亚教导当地居民农耕，兴建一些与他同名的城市；他留下一些人负责治理国家和征收贡金。

19 奥西里斯正在动员各队的时候，天狼星从东方升起，尼罗河在这个季节通常高涨，滔滔洪水冲毁堤防使埃及大部分区域成为泽国，所及的范围在普罗米修斯(Prometheus)[2]担任总督的管辖之下，所有的田园都被摧毁，普罗米修斯极其悲痛，打算放弃自己的生命。洪水冲过大地是如此的快速和猛烈，这条河流才会获得伊托斯(Aetus)[3]的恶名。赫拉克勒斯的打算是完成伟大的事业，建立男子汉大丈夫的名声，很快让洪水在规范的范围下，恢复回到原来的河道。后来希腊的诗人才会杜撰神话的

1 缪斯为希腊神话中主司文艺、音乐、天文等的九位女神，她们是宙斯和记忆女神余摩昔妮(Mnemosyne)的女儿。

2 普罗米修斯是希腊神话中伊阿珀托斯(Iapetus)之子，因为盗火给人类遭到天神宙斯的惩处，被锁在高加索山上，受到鹰啄食肝脏之苦，后来赫拉克勒斯射死老鹰，打断铁链让他获得自由。

3 意为"老鹰"。

情节，赫拉克勒斯[illegible]

在最早的时候，这条河流的名字[illegible]努斯[illegible]因为洪水[illegible]的关系，[illegible]斯(Aegyptus)的称号，[illegible]以证实①：

> 我乘坐装饰华美的船只，
>
> 在伊吉普都斯河上航行。

据说它抵达的地方[illegible]在此处注入大海[illegible]这条河最后的名字[illegible]人，为大家所接受，[illegible]

[illegible]

① 荷马《奥德赛》第14卷258行。

② 这个地方不是现在的红海，而是波斯湾和印度洋。

20 [illegible]为了[illegible]人[illegible]大众，到处都有他留下的雕刻精美的石碑，上面介绍了他参与的战役。他在访问其他亚洲国[illegible]以后，[illegible]赫勒斯滂（Hellespont）海峡来到欧洲，在色雷斯（Thrace）他杀死[illegible]莱克格斯（Lycurgus），由于这个人对于反对他的作为；这时马[illegible]，但还是让他留下来照料移植到此地的作物，还为他兴建了一座城市，取名为马隆尼亚（Maroneia）[illegible]奥西里斯及他的儿子马其顿担任这个国家的[illegible]，这个[illegible]得名；同时他指派特里普托勒摩斯负责阿提卡（Attica）[1]的农业生产。

[illegible]有人类居住的地方，引进最容易种植的谷[illegible]使[illegible]社会生活获得很大的进步。[illegible]不适合葡萄树的成长，[illegible]，[illegible]是它的风味[illegible]有所不如。[illegible]他带着[illegible]，[illegible]，获得众人的[illegible]名声，[illegible]接受世人奉献的尊荣。[illegible]，[illegible]的手里接受献祭，以及其他[illegible]。人们[illegible]为他制定仪式和引进很多带有神秘性质的事物，用这种方式加强身为神明的权力。

21 [illegible]，从最早的时代开始，就把他死亡的记载当[illegible]，但[illegible]众多的人事，隐藏的秘密[illegible]；[illegible]的身份[illegible]埃及，[illegible]，[illegible]机将他谋杀；提丰将

[1] [illegible]有2500平方千米，[illegible]阿斐德尼（Aphidnae）和索瑞库斯（Thoricus）。

[2] 后面第34节提到这是埃及啤酒，被称为zythos。

受害者的遗体肢解为二十六块，分给下手的[illegible]人一块，因为他希望这些人都成为同流合污的从犯，成为他的[illegible]的支持者和[illegible]者。但[illegible]是奥西里斯的姐妹和妻子，[illegible]了[illegible]杀夫之仇，[illegible]帮凶遭到处决，然后[illegible]河的岸边，靠近一个现在[illegible](Antaeus)的村庄，据说这个小村在河岸以东，也就是阿拉伯[illegible]，它的得名来自[illegible]的安提乌斯[1]，这位人物[illegible]。

现在伊希斯找到[illegible]，希[illegible]保持机密不为人知，又[illegible]法达成她的目的[illegible]小的人体模型，然后分批召集祭司，要求他们[illegible]相泄露给任何人；[illegible]只有这些祭司得到[illegible]遗体，[illegible]们带来福分，叮嘱他们[illegible]的遗体埋在自己的区域，[illegible]一样看待。[illegible]有些人为了[illegible]物，成为能够代表他的[illegible]后给予与奥西里斯同样[illegible]利的动机，[illegible]们，用来支付宗教活动和[illegible]的花费。

据说这些祭司[illegible]利益的引诱，[illegible]团体仍旧认为奥西里斯的[illegible]

1 [illegible]
[illegible]不绝的精力，所以赫拉克勒斯将他举离地面再将他扼死。

了他们对待圣物的尊敬，等到这些圣物死亡，从举行的葬礼仪式上还是感受到他们对奥西里斯的哀悼之情。神圣的公牛得到阿派斯(Apis)和尼维斯(Mneuis)的称呼，被当成奉献给奥西里斯的祭品。所有的埃及人都将它们当成神明，举行礼拜仪式；这种动物对谷物的发现大有帮助，有关耕种和农作的劳动，对人类做出了莫大的贡献。

22 据说伊希斯在奥西里斯过世以后，立下不再嫁人的誓言，将她的余生用在统治这片土地上面，遵守法律的规定，要将恩惠赐给所有的臣民，如同自己的丈夫一样，死后享有不朽的名声，埋葬的地方是在孟菲斯(Memphis)，直到今天从神龛的位置还可以知道这是赫菲斯托斯的寺庙区域。要是按照有些作者的认定，两位神明的肉身并未留在孟菲斯，而是放置在埃及和埃塞俄比亚的边界，位于尼罗河上的一个小岛，靠近名为菲莱(Philae)的城市；因为这里是神明奉守之处，成为众所赞誉的圣地。为了证实这一点，他们指出岛上有为奥西里斯修建的坟墓，只有此处受到埃及所有祭司的崇奉，还有就是三百六十个奠酒仪式所用的大钵，围绕在坟墓的四周，祭司按照规定每天要将大钵盛满牛奶，口中唱着挽歌并呼叫他们神明的名字。由于这个原因不让陌生人登岸，[illegible]比斯是埃及最古老的城市，[illegible]以"埋葬在菲莱的奥西里斯"为名发出的誓言，[illegible]不会有人反悔。

据有奥西里斯的身体留下阴具，都按照[illegible]方式举行了极其隆重的葬礼，[illegible]都没有一个地方拥有奥西里斯的生殖器，

所以提丰将之据为己有[illegible]。埃及的伊希斯认为这个器官如同身体的其他部分一样，都应受到神圣的崇拜敬仰，所以制作一个模型放在寺庙里面，命令大家将它当成最受尊敬的神明，定期举行仪式和奉献牺牲[illegible]。希腊人从埃及传入与狄俄尼索斯[illegible]有关的崇拜活动和狂欢宴会[illegible]，特别是在神秘祭典和入会仪式当中，将他的阳具视为神明的象征来膜拜，给它取了一个名字叫作"法拉斯"(phallus)。

23 [illegible]者在埃及[illegible]，[illegible]331年[illegible]，其间相隔有一万年之久，要是接受其他作者的意见，至少[illegible]。有人认为这位神明出生在[illegible]的[illegible]，他的母亲就是[illegible]和塞墨勒(Semele)，埃及的祭司认为这是杜撰之词[illegible]。[illegible]埃及的往事，曾经参加狄俄尼索斯的入会仪式和神秘祭典，将它当成卡德摩斯(Cadmus)[illegible]，但他受到大家的欢迎和[illegible]。他们托言这位神明出生在底比斯[illegible]，一般[illegible]，所以很高兴接受他为[illegible]对象。据说奥菲斯[illegible]的缘故，才将神明的出生地和仪式转移到希腊。

卡德摩斯是埃及的底比斯的市民，养育了几个儿女，其中有个女儿名叫塞墨勒，她被一位不愿具名的人士诱骗，怀孕七个月生下一个婴儿，从相貌来看埃及人认为他就是[illegible]，只是这个婴儿不像[illegible]。

① 很多学者认为狄俄尼索斯[illegible]，参阅[illegible]的宗教，特别[illegible] *The Cults of the Greek City-States* [illegible]。

② 狄俄尼索斯。

③ 卡德摩斯[illegible]（Agenor）[illegible]欧罗巴（Europa）[illegible]已被[illegible]，这些是弟[illegible]之命[illegible]，[illegible]何处可以安身，阿波罗[illegible]，[illegible]建立一座城市，卡德摩斯[illegible]。

样能够活着来到世上，那是他的出生违背神明的意愿，或者是自然律使然。卡德穆斯发现大事不妙，同时又从神谶获得指示，要遵守祖先留下的律法，他将婴儿全身涂满金粉，还要奉上看来得体的牺牲，理由是受到感应产生转世，认出了来到尘世的奥西里斯。他把宙斯当成婴儿的父亲，用这种方式使得奥西里斯可以隐瞒自己的身世，同时不让受到侵犯的女儿背负杀婴的恶名。

情节生动的故事在希腊人当中传播开来，事实就是卡德穆斯的女儿塞墨勒，在与宙斯发生关系后才能成为奥西里斯的母亲。后来的奥菲乌斯因为他的歌声、入会仪式以及教导有关神圣的事物，在希腊人当中拥有极其崇高的地位，卡德穆斯的后裔把他当成贵宾接待，底比斯让他享有备受赞扬的殊荣。埃及人将神明的事务教导给他，等到他变得更为擅长以后，就将古老的奥西里斯有关出生的时间，加以改变到更为接近的年代，为了对卡德穆斯的后裔表示尊敬，制定新的入会仪式，举行的典礼在于让大家有一种认知，就是狄俄尼索斯是塞墨勒和宙斯所生。人民提到这些入会仪式，一部分受到无知的欺骗，一部分受到奥菲乌斯的吸引，特别是他因这方面的名声获得大家的信任，大部分人士对神明是希腊人一节，认为事实的确如此。后来，等到神话作家和诗人接替叙述祖先的事迹，剧院当中经常演出这一类的戏剧，所有后代子孙全盘接受，信以为真到执迷不悟的程度。

一般而论，他们认为希腊人把埃及最著名的英雄和神明据为己有，就同他们建立殖民地的手法如出一辙。

24 例如，赫拉克勒斯出生时就是一个埃及人，他以大无畏的英勇著称于世，曾经遍历大部分有人居住的世界，在利比亚竖起记功

1 这一件事可以参阅本书第二卷第47节，提到阿波罗神每隔19年一个周期，在春分的时候前去游历北方的极乐之地(Hyperboreans)。

的石柱①；与这种论点有关的证据他们一直不让希腊人得知，至于大家都能接受的事实，就是在对抗巨人的战争当中，赫拉克勒斯加入奥林匹斯诸神的阵营；他们提到地球的年龄与巨人出生的时期无法相合，希腊人认为赫拉克勒斯在世的时代要早于特洛伊战争②，如果按照他们提供的数据，应该是人类刚刚在地球出现时；后面这个时间，根据埃及人的记录到现在已经超过一万年，要是从特洛伊战争算起还不到一千两百年。

再者，无论棍棒抑或狮皮都非常适合古老年代的赫拉克勒斯，因为那个时候还没有发明武器，人们只能拿着木头棒子攻击敌人，将动物的皮革当作防护身体的铠甲。他们公开宣布他是宙斯的儿子，至于他的母亲有何身世没有人知道，出生晚了一万年的阿尔西乌斯（Alcaeus）③是阿尔克墨涅的儿子，在世的生涯如同赫拉克勒斯，并非马乔斯（Matris）④所说的那样，获得荣誉（kleos）是来自赫拉的帮助，而是他坚持效法古代的赫拉克勒斯，才能继承英雄的名声和风范。

根据埃及人的记载，他们关于这方面的传说在很早的时候，就交到希腊人的手里征得同意，可见的效果就是赫拉克勒斯除去大地的一切有害的野兽；对于活在接近特洛伊战争时代的人类而言，诸如此类的故事已经不再适合，大部分有人居住的世界，因为农业的发达和城市的兴起，都已脱离原始的蛮荒状态，为数众多的民众定居在陆地上的各个区域。认定这片土地更适合古代的人民居住，那也是无法自圆其说的，当时的居民仍然为大量野兽所乘，埃及的确处于这种情况，特别是它的上部区域，直到今日还是

---

① 赫拉克勒斯之柱的描述可以参阅第四章第18节。

② 按照希腊神话，赫拉克勒斯与特洛伊国王拉奥墨冬（Laomedon）是同时代的人物，获得波塞冬的帮助为他兴建特洛伊的城墙。

③ 阿尔西乌斯是赫拉克勒斯的祖父，赫拉克勒斯的事迹可以参阅本书第四章第9节和后续各节。

④ 马乔斯是为赫拉克勒斯写颂歌的作者，他的著作已佚失。

[illegible]这种说法，[illegible]要考虑的，[illegible]在这片[illegible]区别的[illegible]成一片[illegible]佩修斯(Perseus)同样是在埃及[illegible]希腊人[illegible]阿尔戈斯(Argos)，还提到爱奥(Io)变成了一头小母牛。

25 总之，对于这些神明，[illegible]可以[illegible]使用的名字来说，[illegible]女神，有人[illegible]，或者是德米特[illegible]、帕[illegible]塞勒涅(Selene)[illegible]；有人[illegible]叫作萨拉庇斯(Sarapis)，或者[illegible]普路托(Pluto)、[illegible]，甚至认为他就是[illegible]；有人[illegible]希腊人[illegible]。

[illegible]人提到伊希斯[illegible]药物，擅长各种医疗技[illegible]，任何人[illegible]人们可以[illegible]。如同[illegible]的那样，[illegible]希腊人[illegible]；特别[illegible]人[illegible]医疗服务，人[illegible]在他们[illegible]梦中[illegible]已经感到失望[illegible]，还有一些人[illegible]丧失功能，大家一起[illegible]。

1 [illegible]

2 [illegible]300[illegible]

她发现的药物可以让人长生不老，不仅能使她的儿子荷鲁斯起死回生，因为后者为泰坦神（Titans）的阴谋所害，被发现淹死在水中；她不仅让他的灵魂归位，还能让他获得永生。可以明显得知，荷鲁斯在他的父亲告别世人以后，是最后一位出任国王的神明。他们还提到他的名字是阿波罗，经过翻译才成为荷鲁斯；他的母亲伊希斯将医学和占卜全部教导给他，他的神谶和医术使他成为人类的恩主。

26 埃及的祭司计算从赫菲斯托斯的统治到亚历山大入侵（公元前334年）的时间，说这是一个高达一万年的周期。如同他们的传说提及的，最古老的神明统治的时间超过一万一千二百年，这对以神为名者而言不到一百年。由于计年的数字是如此巨大，让人无法相信，古代习惯用月亮的循环作为年的计算标准，还不知道太阳的运转与季节有什么关系。因此，要是一年只有三十天，绝大多数人也不可能活到一千二百年；如同现在我们的一年是十二个月，也只有极少数人在世上能有一百岁的寿命。对于有关统治一千二百年也可以给予同样的解释，他们的一年只有四个月，就像后来有一年可分成三个季节，只有春季、夏季和冬季。因为这个有些希腊人称年为“季”，所以他们年度的记录被称为Horographs。[1]

再者，埃及人在神话中提到伊希斯的时代，出现了很多身体畸形的怪物，希腊人将他们称为巨人[2]，至于他们自己，让人们在寺庙当中展现像妖怪一样的躯体，可以以奥西里斯给予强有力的保护。有一些人说他们来到

1. Horographs [illegible]个名称。
2. 希腊神话里面的巨人有[illegible]

由同样的时候，那些[illegible]人地创造出来的生物仍旧保存着[illegible]，并没有任何变化；还有一些人提到有人的意见，认为只有出生在古代的勇士力大无穷，完成很多丰功伟业，就像神话当中提到的人物[1]，但大家都同意，他们发起对宙斯和奥林匹斯[illegible]的战争，最后落得全部灭绝的下场。

27 据说埃及人制定了一条违反人类共同习惯的法律，允许兄弟姐妹结婚成为夫妻，伊希斯可以说是这件作为的前导者，因为她嫁给她的兄弟奥西里斯，等到他去世以后，发誓绝不与其他男子结婚；她对谋杀丈夫的凶手进行报复以后在有生之年统治埃及的领土，全都依据法律的规定，总之，成为埃及之其他任何事物，为全体民众带来更多和更大的福分[illegible]等因素，据有这个习惯之后在[illegible]，王后比国王获得更大的权力和荣耀，从而在平民当中妻子也能够行使[illegible]的权力[illegible]，丈夫在婚约里面同意所有的事情都要顺从妻室[3]。

我[illegible]曾清楚看到有些史家对于伊希斯和奥西里斯有如下的记载：两位神明

---

1 [illegible]英译本的《圣经》中是 Nephilim 这个词。

2 [illegible] Sophocles [illegible] *Oedipus at Colonus* [illegible]

3 [illegible] 22 [illegible]的保证，绝不会有人反悔。"

的坟墓在阿拉伯的尼萨，因为这个狄俄尼索斯被人称为尼萨乌斯(Nysaeus)。当地的民众为他们竖立两根刻有象形文字的石柱。伊希斯的纪念石柱上有下面的铭文："我是伊希斯，统治这片土地的女王，受到赫尔墨斯的教导，我是所有法律的制定者，没有任何人可以将它们废之不理，我是最年轻的神明克罗努斯的长女，我是奥西里斯国王的妻子和姐妹，我第一个为人类发现可食用的谷物，我是身为国王荷鲁斯的母亲，我让天犬座中的亮星体从地平线升起，是我兴建名为布巴斯提斯(Bubastus)的城市。啊，永别了，养育我的埃及，我要向你告别。"

另外一根石柱刻着奥西里斯的铭文："我的父亲克罗努斯在所有神明之中最为年轻，我是身为大王的奥西里斯，我征服的国家遍及所有人类居住的区域以及极北之地，甚至到达伊斯特(Ister)河②的源头，其余其他地方没有任何不通达的……我是克罗努斯的长子，我从一个美丽而又高贵的蛋中诞生……人类居住的世界没有一个地区我不曾造访，我将我发现的东西分给所有的人类。"他们说刻在纪念石柱上可以阅读的铭文到此为止，至于全部铭文还有很多，大多数因为时间的关系已经毁损不复可识。不管怎样，有关这位神明的埋葬，仍然有内容不同的记载，在大多数作家的著作当中出现，即因在主持祭司有他们所知道的相关情况，当局已经严格保守的机密……没有意愿告诉外人、不愿

① [illegible] 埃拉托色尼(Eratosthenes) [illegible] 33 [illegible] Canis Major 上方明亮的大星称为伊希斯星或天狼星(Sirius)。

② 就是现在的多瑙河。

③ 这种纪念 [illegible] 693 [illegible]

公开宣扬，理由是任何人泄露与神明有关的秘密告知大众，就会有丧失性命的危险。

28 现在埃及人会提到这件事，就是大量移民地从埃及散布开来，遍及有人居住的世界。例如，移民在贝卢斯（Belus）的领导之下前往巴比伦（Babylon），[illegible]波塞冬（Poseidon）和利比亚（Libya）的儿子，等到他在幼发拉底河（Euphrates）完成其建国以后，巴比伦人指派的祭司称为迦勒底人（Chaldaeans），[illegible]如同埃及的祭司一样，免除城邦的赋税和其他各种公共服役方面的义务；他们[illegible]，像在埃及[illegible]。[1] 他们提到有些人随达瑙斯（Danaus）从埃及[illegible]，还有就是科尔基斯人（Colchi）在本都（Pontus）[illegible]阿拉伯和叙利亚（Syria）之间的犹太人（Jews）[illegible]，全都是[illegible]。[illegible]这是一个[illegible]很长久的传统，[illegible]从埃及带来的习[illegible]。

[illegible]人都是[illegible]赛斯（Sais）的移民，在[illegible]时候从埃及搬迁过去的，[illegible]只有雅典人[illegible]阿斯提（Asty），这个名字[illegible]。[illegible]，他们[illegible]，这些人受过

[1] [illegible]尼布甲尼撒（Nebuchadnezzar）Ⅱ[illegible]这个民族特别以星象和占卜著称于世。

[2] [illegible]29节

[3] 意为"尊贵的老爷"

更好的教育，值得得到更高的礼遇，如同埃及的祭司。第二阶级是geomoroi①，期望他们手执武器保卫城邦的安全；如同埃及那些土地持有人提供所需的武士。最后一个阶级可以视为demiurgoi②；他们从事商业和贸易，只能为城邦提供最低级的服务，埃及人当中这种阶级具备同样的功能。

再者，他们还言之凿凿，雅典人的统治者最早都是埃及人。因此，麦内昔乌斯(Menestheus)的父亲彼得斯(Petes)③，率领雅典人参加特洛伊的远征行动，其实他就是一个埃及人，后来他获得雅典的市民权，以及王权④。他是由两种形体组合而成的，然而雅典人无法从自己的观点，对这种性质做出真正的解释，即使可以公开让大家知道他具备双重的市民身份——希腊人和外邦的血统，事实上他拥有的两种形体，使得他一部分是野兽一部分是人类。

29 这些都是非常类似的事，伊里克苏斯(Erechtheus)生下来就是埃及人，后来成为雅典的国王，证据是他们提供了下列考虑的情况：大家都知道大旱灾降临到所有人类居住的地面，除了埃及这个国度因为自己的特殊气候不受影响以外，其他地区无论是作物还是民众都遭到极其惨重的损失，由于伊里克苏斯与埃及有种族的关系，雅典可以收到大量的谷物，为了回报他的恩惠就拥戴他成为国王。等到他的王座巩固可保无虞，就在伊琉西斯(Eleusis)制定德米特的入会仪式，举行神秘典礼，相关的程序和内容都来自埃及。

传说提到女神降临阿提卡，这发生在那个时代是相当合理的事，她将各种作物带到雅典才为它们命名，所以才会认为这些种子再次被人发现。

① 意为“地主”。
② 意为“工人”。
③ 荷马《伊利亚特》第2卷552行，这个人的名字应该根据荷马是Peteos。
④ 原文在此出现脱落和意义的讹误，从上下文来看，这个人就是传说中的雅典第一任国王喀克洛普斯(Cecrops)，他的身体下半部是蛇的形态。

[illegible]它们，当[illegible]给他们[illegible]也同意提到的情[illegible]，当[illegible]有[illegible]，[illegible]使得农作物没有收成，德米特带着[illegible]。[illegible]在那个[illegible]女神的入会仪式[illegible]，[illegible]人[illegible]，[illegible]用的方式与埃及人完全相似。

[illegible]（Famagusta）[illegible]从埃及[illegible]这些资料，[illegible]（Cerynes）的名字[illegible]（pastophoroi）[illegible]他们[illegible]希斯发誓自己[illegible]人，[illegible]埃及人[illegible]。很多人有完全关[illegible]，[illegible]的名声，所以埃及人才认为这个城市过去是他们的殖民地。

[illegible]，埃及人[illegible]在有人居住的世界的很多地方建立无数[illegible]，[illegible]的[illegible]有太多的人口[illegible]，[illegible]也没有一位史家可[illegible]保存下来。

埃及人有[illegible]，[illegible]我们[illegible]把它说得非常清楚，[illegible]值得倾听的东西，在我们[illegible]都要[illegible]。

30 埃及的国[illegible]是从北向南延伸，它的自然资源和陆地[illegible]，[illegible]和优势真是无[illegible]的[illegible]更加安全，[illegible]都

[illegible]地区[illegible]

[illegible]数[illegible]保持着[illegible]不大的情况

是野蛮的[illegible]，[illegible]可以获得水和食物。[illegible]

该地的旅客，不仅[illegible]其危险；[illegible]的山

脉在南部区域给予[illegible]保护；[illegible]特罗格洛迪特人（Troglodytes）[illegible]

更远的埃塞俄比亚的区域，[illegible]，无论是[illegible]，

还是陆上的旅途都不是一件易事，[illegible]一个人可以[illegible]，

或者至少在某种程度上，[illegible]。

面对东方的部分，[illegible]河流[illegible]，有[illegible]

沙漠和被称为巴拉特拉（Barathra）[illegible]，有一个[illegible]

在外叙利亚和埃及之间，[illegible]

德，它的名字叫作色波尼斯（Serbonis）[illegible]

近，会带来无法预测的危险[illegible]

的沙丘，[illegible]

[illegible]

不熟悉这个地区的特性，[illegible]

得无影无踪；[illegible]

心协力，相互帮助。

[illegible]

他无法[illegible]，没有[illegible]可以使他[illegible]

1 [illegible]西斯（Berenice）的[illegible]32[illegible]

2 这个[illegible]巴拉特拉（Ba[illegible]）[illegible]（Nymphs）[illegible]

3 [illegible]弥尔顿（Milton）[illegible] *Paradise Lost* [illegible]

4 本书第[illegible]章第46[illegible]

[illegible]

31 [illegible]

[illegible]泽或潟湖，有的是沙漠地区。

[illegible]

1　这是地中海的一部分，用来称呼靠近埃及的广大海域。
2　这是亚历山德拉以西滨海地区第一座重要的城市。
[illegible]就是现在的约帕(Joppa)。
[illegible]

了斯塔德。人口的密度在古人已知世界远超过所有古老的地区，甚至到今天都不会屈居第二。它在古代拥有重要的村落和城市，当时就已超过一万八千个；要是我们查阅祭司的记录，拉古斯（Lagus）之子托勒密（Ptolemy）统治之下，这个数字不会少于三万[1]，这种情况一直保持到我们这个时代。他们提到它的总人口数在古代是七百万，直到今天不会少于这个[illegible]数字[2]。根据史书的记载可知，埃及古老的国王，获得了如此众多的人力资源，从事巨大到不可思议的工程，为他们的光荣建造永垂不朽的纪念物。有关的详情我们在后面还要详细叙述，现在我们要谈一谈这条大河的性质，以及整个国家极其特殊的环境。

32 尼罗河从南向北流去，从来没有人知道它的发源地，那是接近埃塞俄比亚极其边远的沙漠，酷热的炎热气候使人无法接近。它是世界上最大的河川，流经极其宽广的区域，形成许多巨大的弯曲，有时向着东方流向阿拉伯，有时转向西方的利比亚；它的河道从埃塞俄比亚的山脉到入海的出口，包括弯曲部分在内，长度有一万二千斯塔德。在它位置较低一方向下延伸的水道当中，水量会逐渐减少，像是[illegible]

1 托勒密·拉古斯[illegible]323年[illegible]283年[illegible]

2 [illegible]305[illegible]第17章第52节[illegible]33333[illegible]知道这是作假的阿谀之词。

3 [illegible]约瑟法斯（Josephus）《犹太战争》（Jewish War）第二卷第385节[illegible]章第52节，说是这个[illegible]人。

4 [illegible]

往[illegible]的方向流动，如同被广大的[illegible]令人难以置信；接着[illegible]相对位置阿拉伯[illegible]，现在转[illegible]它的岸边居住着很多部落[illegible]，有时会更窄狭[illegible]，整体看会转过来保持整体[illegible]的趋势[illegible]。大部分的陆地都[illegible]，形成狭窄[illegible]；河水急速通过山区以后，[illegible]的方向，在广大的地区恢复正常的状态。

[illegible]成为奇特之处，除了瀑布所[illegible]。这个位置的[illegible]，形成一条非常狭[illegible]巨大的礁石，只有尖[illegible]，让水流[illegible]个都布满水流回流产生的[illegible]。事实上，河水的冲落是如此快速而狂暴，在[illegible]，巨大的水帘掩盖[illegible]的情况下，可以从[illegible]的力量可以[illegible]任何一种人[illegible]地形的性质，还是会[illegible]之间的边界

① [illegible]

② 那是位于两个丘陵地区之间的山谷。

③ 运用船帆产生的阻力来降低船只顺着激流向下冲的速度。

33 尼罗河流经许多由河水冲积形成的岛屿，绝大多数都在埃塞俄比亚，其中面积最大的一个称为麦罗埃(Meroe)，上面有一座显赫的城市与岛屿同名，建立者是坎拜西斯(Cambyses)，用他母亲的名字来命名。他们提到这个岛屿的形状很像一面盾牌，大约有三千斯塔德长和一千斯塔德宽，远比这个区域其他岛屿要大很多；它们上面设有七座城市，其中以麦罗埃最为著名。岛屿在河流冲积之下，面对着埃及的下游，靠近利比亚这边的地面遍布沙丘，靠阿拉伯这一边有一连串陡峭的悬崖。这里可以找到金矿、银矿、铁矿和铜矿，还出产大批的乌木和名贵的宝石。一般而言，河流形成很多岛屿，有关它们的数目实在惊人，除了被河水围绕的被称为三角洲的地区，还有多达七百个其他的岛屿，埃塞俄比亚人在其中有些岛的上面开垦，种植黍米之类的作物；大多数的岛屿，毒蛇、狗面狒狒①和各种野兽到处横行，使得人类无法定居。

尼罗河流经埃及以后分成几个水道，形成的区域由于它的形状被称为三角洲；它的两个边是由最外面的两条支流来表示的，而流注入其中的海洋构成它的底部。尼罗河的入海口有七个，从东边开始第一个是佩卢西姆(Pelusiac)，第二个是塔尼(Tanitic)，其次分别是门德(Mendesian)、法特尼(Phatnitic)、塞宾尼提克(Sebennytic)、波比廷(Bolbitine)，最后一个是卡诺珀斯(Canopic)或赫拉克里(Heracleotic)。虽然还有其他的河口，但都是人工构建而成，并没有加以叙述的必要。

每一个河口都兴建有城墙的城市，由河口把它分为两部分，河口每边的适当位置都架设有桥和建有哨所。佩卢西姆河口有一条人工运河连接阿拉伯湾和红海，首先兴建这项工程的人是萨米蒂克斯(Psammetichus)的儿子尼科(Necho)，接着是波斯的国王大流士(Darius)，中途也了

① 本书第三章第35节有详尽的叙述。

[illegible]最后[illegible]没有完成，[illegible]有人[illegible]指出[illegible]的[illegible]埃及，[illegible]造成的结果是他要为埃及遭到[illegible]负起责任。[illegible]托勒密[illegible]285[illegible]246年[illegible]完成了整个工程，还在[illegible]建了[illegible]闸门，它在需要通过的时候打开，然后[illegible]关闭，[illegible]获得极大的成功。这条运[illegible](Ptolemy)河，这是使用了建造者的名字，在它的河口有一座叫作阿西尼(Arsinoe)的城市。

34 [illegible]七百[illegible]塔德，底部受[illegible]侵蚀[illegible]。[illegible]纵横的[illegible]，拥有埃及[illegible]。因为它是冲积土又饱含水分，[illegible]生长，[illegible]雨下的沉淀物是养分最多的[illegible]整个地区，这种[illegible]。

尼罗河的[illegible]，[illegible]色[illegible]、[illegible]的植物，包括各种受

[illegible]503[illegible]16[illegible]是从公元前521年到公元前485年共计36年。

[illegible](Bubastis)[illegible]Bitter Lakes[illegible]“我是[illegible]往波斯。”从留下的遗迹看它有150英尺宽和16—17英尺深。

[illegible]最常用的灌溉工具)所能到达的高度。

到喜爱的块茎和球根，以及水芹和甜菜，产品丰富，产量充足，连居民当中的贫户和病人都能自食其力。他们不仅获得变化多端的饮食，任何人只要伸手就能获得，除此以外还提供了不少其他项目的生活必需品。例如莲藕①在此地大量地生长，它的种子和根茎可以满足食用的需要，还有一种作物 ciborium 每年都有丰硕的收成，因而得到"埃及豆"的美称。

还有种类繁多的树木，其中之一为波斯包树②，长着非常甜美的果实，波斯人将它从埃塞俄比亚传入，因为康拜西斯曾经占领此地区；有一种树 fig-mulberry③ 的长着黑色的桑葚，另外一种果实很像无花果，几乎全年都能开花结实，使得穷人也能满足需要。一种被称为黑莓的水果采收的季节正值洪水消退，甜美可口，可以当成用餐时的甜点。埃及人自己用大麦制成被称为"zythos"的饮料，芳香可用来取代葡萄酒也不让人感到逊色；有人用来点灯照明的不是橄榄油，而是从一种被称为 kiki 的植物当中提炼出来的油类④。很多其他的植物都能供应人类生存的需要，在埃及的生长极为丰富，要想一一描述将是一件繁重的工作。

35

谈起动物，尼罗河孕育了很多特殊的品种，其中有两种更为出色，就是鳄鱼和他们所谓的"马"⑤。鳄鱼生下的卵大小很像鹅蛋，孵化以后的幼鳄长成巨大的身体，成年鳄的长度可达十六肘尺。它的寿命如人类一样长，在嘴里面没有舌头。它的身体受到自然界非常奇特的保护，皮肤全部覆盖极其坚硬的鳞甲，上下颚长满牙齿，两只长牙要比其

① 学名 Nelumbium Speciosum，参阅狄奥弗拉斯都《植物志》(Enquiry into Plants) 第4卷8节之7。

② 学名 Mimusops Schimperi，参阅狄奥弗拉斯都《植物志》第4卷2节之5。

③ 学名 Ficus Sycamorus，参阅狄奥弗拉斯都《植物志》第6卷6节之4。

④ 蓖麻油。

⑤ 希腊人将它称为 hippopotamos，即河马或"尼罗河的河马"。

它的种类也为巨大，吞食的对象不仅是人类，所有接近河岸的陆上动物都是不幸的牺牲品。鳄的咬合产生巨大而猛烈的力量，除了造成可怕的撕裂，还有[illegible]以吞食。早期的埃及人用钓钩挂上猪肉[illegible]捕获这种猛兽，有时会[illegible]网如同他们在捕捉某种鱼类一样，或是站在船上用鱼叉很快刺穿它们的大[illegible]①

鳄鱼在[illegible]附近的[illegible]，数量之多真是难以想象，要[illegible]是多产而且[illegible]。因为埃及的上游地区供奉它们的神祇，将鳄鱼视为神明对它加以崇拜，至于外乡人不会捕猎它，是因为鳄鱼的肉不可食用，花费很大的力气却毫无用处。[illegible]自然产生一种机制，有助于防止这种动物的大量繁殖，不致对人类带来很大的威胁；有一种动物被称为ichneumon，体形如同一只小狗，会[illegible]鳄鱼的蛋，[illegible]，最为奇特之处，它这样做并不是为了吃它或是使自己得到任何好处，可以说完全是自然的力量，逼使这种动物为人类谋取福利。

河马与“河马”[illegible]的四足很类似公牛，巨大的[illegible]如同野猪，[illegible]各有[illegible]根，只有耳朵、尾巴和叫声很像马，提到巨大的身体，与象相比没有多大的差异，几乎在所有的野兽当中，它的皮肤最为坚硬。作为一种生活在河流和湖泊的动物，它白天的时间花费在[illegible]当中，[illegible]，到处闲逛在[illegible]吞食谷物和草料，因此，这种动物如果每年都能够大量生产，埃及的农田就会全部被摧毁殆尽。要想捕捉河马必须很多人通力合作，用[illegible]，只要[illegible]，不断将它刺伤，同时[illegible]，[illegible]系着很结实的长绳，等到猎物的[illegible]，就可以[illegible]，直到它因为流血过多而倒毙。[illegible]的肉非常[illegible]，难以消化，无论是内脏②或[illegible]都不能食用

① 就是一种大型鱼叉。
② 包括心、肝、肺和肾。

36 除了[illegible]，[illegible]人难以置信，[illegible]

[illegible]

一般而言，尼罗河[illegible]

尼罗河的[illegible]

1 [illegible] Breasted)《埃及史》(*A History of Egypt*)第92页。

2 [illegible]胎不费一点力气。

复[illegible]日[illegible]直到[illegible]水泛滥[illegible]整个埃及[illegible]。河水的消退是一个相反的过程，大致需要相同的时间，每日都可看到水势逐渐低落，最后恢复原来的河槽。[illegible]所有的城市[illegible]村落以及农舍全都建立在人工的土堤上面，景色很像[illegible]现在[illegible]的[illegible]拉德斯(Cyclades)群岛[illegible]大[illegible]，屹立在大水之中，只有少数[illegible]。[illegible]在[illegible]留在村落和农舍当中，[illegible]已储备[illegible]，[illegible]在河水[illegible]期间[illegible]无所事事，靠着休闲和娱乐打发无聊的时光。

河水上涨关系到人民的生计，[illegible]水势的大小让人[illegible]，[illegible]在[illegible]构建[illegible]河水[illegible][2]，指派官员负责精确[illegible]的情况，[illegible]明确记载河水上涨以及[illegible]下降的[illegible]表示。[illegible]这个方式知道河水停止上涨[illegible]，大家[illegible]，同时可以很快清楚[illegible]事实——接下来[illegible]一季有多大的收成。[illegible]埃及人对这方面在很长时期的观察，收集了非常精确的数据。

37 [illegible]是非常困难的工作，很多哲学家和史学家[illegible]，有关这方面只能扼要说明。[illegible]尼罗河是有人居住的世界最大的河流，由于与其他[illegible]大不相同，[illegible]了它进入海洋这一部分，偶尔会[illegible]冬季出现[illegible]的情况，但是对于它的上涨以及源头，有些史[illegible]不会[illegible]一个字，[illegible]这方面的研究和探索，也与真

1 [illegible]

2 [illegible](Gauges)[illegible]第17卷第1节[illegible]水位标尺，沿着河岸设立，用来指示河水上涨的情况。

相有很大的差异。有如赫拉尼库斯(Hellanicus)、卡德穆斯(Cadmus)、赫卡提乌斯(Hecataeus)以及所有像他们这一类的学者，在早期的研究当中只要提到这个问题，异口同声的答案就是归之于神话[1]。希罗多德(Herodotus)[2]对历史有广泛的认知，同时本身又是一位好奇的探索者，已经有了对这件事提出解释，现在我们发现他完全被错误和矛盾的资料所[illegible]；色诺芬(Xenophon)和修昔底德(Thucydides)受到推崇，在于他们的历史著作叙述的内容非常精确，只是对于埃及这个地区完全不予理会。

埃弗鲁斯和狄奥庞帕斯(Theopompus)以及所有对这个主题最有关的作者，至今还能够找到真相的所在。所有这些作者对这部分会犯下错误，不在于他们的怠忽和无知，而是这片国土具有非常特殊的性质。从最早的时代直到托勒密二世费拉德尔菲斯(Ptolemy II Philadelphus)[3]在位，不仅没有一位希腊人曾经越过这片国土进入埃塞俄比亚，甚至没有人到达[illegible]埃及的国界；所有这些范围广大的区域对外来者极不友善，特别[illegible]会陷入非常危险的境地。而国王率领一支希腊人的军队，对埃塞俄比亚进行远征行动，这可以说是历史上第一次出现这种状况，从此人们对这个国家有了更正确的认识。

---

1 [illegible]修昔底德(Thucydides)[illegible]为他们不存在[illegible]迹，丧失了不可靠的判断[illegible]21[illegible]本书有记的赫拉尼库斯[illegible]公元前406年[illegible]米提雷尼[illegible]所引用；米提雷尼的赫卡提乌斯[illegible]公元前520年[illegible]公元前494年[illegible]

2 希罗多德(约前484—前425年)是古希腊历史学家，[illegible]定，因为政治斗争被迫[illegible]，后来在希腊殖民地图里伊(Thurii)[illegible]，著有叙述希波战争的《历史》，被誉为西方世界最早的史书。

3 他是托勒密王朝第二代国王，在位期间为公元前285年至前246年[illegible]了本国的传统习俗(参阅第27节)娶了他的姐姐阿尔西诺伊(Arsinoe)为妻，[illegible]"兄妹合体神"的崇拜仪式，托勒密二世开始使用"Philadelphus"这个称号[illegible]时他被人称为"托勒密之子托勒密"。参阅比文(E. R. Bevan)《托勒密王朝治下的埃及史》(A *History of Egypt under the Ptolemaic Dynasty*)第56页。

这是[illegible]的史家[illegible]有关尼罗河的源头以及使得河水[illegible]的[illegible]，一直到[illegible]这部历史[illegible]时代，还是没有人敢断言他曾经到[illegible]，甚至[illegible]也不[illegible]的信息是目睹的事实[illegible]，[illegible]为猜测和[illegible]之事。[illegible]埃及的祭司断言它的源头是[illegible]有人[illegible]的[illegible]。他们的[illegible]无根据，仅能用另外的[illegible][illegible]。

从另外一方面来看，[illegible]人[illegible]人（Bogu），因为炎热才从[illegible]迁移来此，[illegible]与[illegible]有关系，从而使人有理由相信，[illegible]有[illegible]，[illegible]在一个特定[illegible]，这也是它所[illegible]会[illegible]为[illegible]。这个[illegible]提到被称为麦罗[illegible]，任何人[illegible]都会[illegible]，[illegible]找到充分的理由，能够[illegible]这种[illegible]的地区；他们[illegible]Astapus一词，[illegible]文表示的意义是"河水[illegible]之地"，[illegible]这个[illegible]自是[illegible]得很[illegible]。

从[illegible]罗河[illegible]名字，[illegible]们对整个地区缺乏第一手的数据，可以[illegible]；[illegible]我们的[illegible]，[illegible]真相的[illegible]可以说[illegible]。[illegible]的[illegible]，无论[illegible]的人，都认为有一位利比亚人名叫纳萨蒙尼斯（Nasamones），对于[illegible]提及[illegible]某一个湖[illegible]，[illegible]这是一[illegible]以清楚交代的事物。对于这样[illegible]，[illegible]给予保证，史家即使加以记载还是无法提出可靠的证明。

1 [illegible]的存在，真要让人感到不可思议。

38 [illegible]

他辞别世上最美好的水体和喷流的泉源，

尼罗河来自黑人之乡埃塞俄比亚的高原，

长夏的融雪使得大河汹涌澎湃到处回旋。

[illegible]

1 [illegible]富也不会太穷，只是目前的民主体制完全反其道而行。

2 [illegible]在下章所说的三种季风，还是有些差异的。

③ 瑙克《希腊悲剧残本》之《欧里庇德斯篇》No.228

刺骨的寒风，可知空气也不会浓密。

[illegible]

39

[illegible] Abdera [illegible] Democritus [illegible] 认定的那样，地面 [illegible] 北方地 [illegible] 的状态，夏季的炽热 [illegible] 较高的位置形 [illegible] 的山峰在气 [illegible] 的季节，河流的暴涨到达最大的程度。

---

1. 参阅希罗多德《历史》第 2 卷第 25 节。
2. 是指同在北纬度。
3. [illegible] 知识全部写进一部作品之中的希腊人。

只是每个人都[illegible]这两[illegible]移，[illegible]

[illegible]变化的时间，[illegible]

出现，直到秋分水势[illegible]

[illegible]

的确如此，[illegible]

东，[illegible] Boreas [illegible] Argestai [illegible]

地中海季风，应该还有 Argestai [illegible]

是一般人认为[illegible]

据，而且即使有人[illegible]

埃弗[illegible]

全可信的标准[illegible]

和[illegible]

可以保持在[illegible]

洪流[illegible]

现象，而且[illegible]

存在和[illegible]

不会发生[illegible]

水通过埃塞俄比亚[illegible]

次，如果尼罗河[illegible]

可能有河水留在[illegible]

置，那么洪水[illegible]

① 这两种风都是北风

② 应该是西北风才对。

③ [illegible]河下游定期的泛滥。

④ 这个字的真正的意义是指"河水注入地下"以及"地面裂开"

[illegible]之，只是[illegible]的水分，[illegible]如此巨大，能够提升[illegible]水位，[illegible]整个埃及的程度，没有任何人相信这种可能！因而[illegible]只在[illegible]以及[illegible]储存大量水源的不实[illegible]的米安德（Meander）河[illegible]只有这一种现象；[illegible]阿刻洛斯（Achelous）[illegible]（Boeotia）的[illegible]（Cephissus）河，还有从福西斯（Phocis）流过[illegible]历史学家的陈述完全不符合[illegible]叙述不够精确，虽[illegible]有多么重视。

40 [illegible]，除了相信之外不可[illegible]，还是有很多人[illegible]接受。他们将[illegible]地区分为三大部分，说是其中之一[illegible]有人居住的世界，第[illegible]部分拥有的区域[illegible]我们[illegible]，第[illegible]部分[illegible]，因为气候极其炎热所以无人[illegible]，它从我们的气候带[illegible]；事实恰恰相反，[illegible]在夏季，[illegible]我们的对面，[illegible]我们这个有人[illegible]，那是它从相反的[illegible]尼罗河的[illegible]调节，这也是它在所

1 [illegible]

有[illegible]更多的甜味①。

这种[illegible]会[illegible]有人[illegible]住的国界，以[illegible]方式[illegible]这个有人[illegible]，[illegible]这是不可能的[illegible]。一个人[illegible]，[illegible]说，一个人即使[illegible]在于[illegible]的法则，[illegible]一些人认为只要提出一种主张，不用[illegible]，或者[illegible]一个未有人的区域[illegible]两个有人居住地区之间，[illegible]这种方式[illegible]有人[illegible]引起争论的地方，提出[illegible]；[illegible]对于[illegible]都具有[illegible]定的立场，可以[illegible]，或者[illegible]，可以从一开始就同意他的陈述。

何以尼罗河[illegible]从没有人居住的世界，流到我们这个[illegible]河流？因为很有理由认定，[illegible]就像还有很多河流出现在我们居住的[illegible]之中。[illegible]从头到尾[illegible]，[illegible]不会如此多产，也不会包容这样多姿多彩形色色的[illegible]所有的水体基于火的因素发生变化，[illegible]进行[illegible]，因此他们引用的“调节”过程会彻底改变尼罗河的本质，对于[illegible]的说明，[illegible]论点。

41 开俄斯（Chios）的厄诺庇德（Oenopides）[illegible]夏季[illegible]冬天[illegible]；[illegible]

① 也就是说水经过加热会变得更为清新可口。

② 我们[illegible]5世纪[illegible]

[illegible]，地表的热要花尽大[illegible]地球的深处[illegible]。对于这种解释可以[illegible]，都与尼[illegible]；相反的是洪水发[illegible]

[illegible] Cnidus [illegible] Agatharchides[illegible]最接近真[illegible]不断的[illegible]增加的雨量在[illegible]他补[illegible]像是在锡[illegible] Syene [illegible]但在冬季已经过去[illegible]季节会[illegible]，通常会在邻近地区引起暴风雨。

1　阿加萨契德是公元前2世纪的历史学家和地理学家

因此他极力主张，埃塞俄比亚[illegible]，并不会让人感到惊奇，特别是它的位置处于埃及的上方，[illegible]不断的[illegible]，[illegible]个夏季都感受到巨大的威力，河水开始泛滥，特别是[illegible]在这个地区的[illegible]，都[illegible]明这是颠扑不破的事实。即使有人认为它的自然现象与发生在我们当前的完全相反，对于这种理由也有[illegible]，[illegible]对我们[illegible]会[illegible]雷[illegible]天气，[illegible]在埃塞俄比亚[illegible]，[illegible]达非洲的北部却变成一阵轻柔的和风。

我们对于[illegible]，[illegible]释作为答复，现在这样[illegible]，[illegible]是我们在开始[illegible]我们[illegible]部分，目的是使[illegible]现象；基于这种观点[illegible]，在[illegible]我们要按照次序[illegible]埃及的历史，[illegible]埃及人[illegible]生活方式。

42 狄奥多罗斯的著作第一章[illegible]部分的内容[illegible]，埃及人的[illegible]的创造和宇宙的形成，[illegible]在埃及[illegible]，[illegible]这些城市命名，首先出现[illegible]人类[illegible]方式，[illegible]和哲学家对它[illegible]。[illegible]这一部分我们[illegible]。

1 [illegible]
[illegible]41[illegible]
断的痕迹。

为王为止，叙述他们个人的作为，直到阿马西斯王（Amasis，前 569—前 526 年）为止，现在我们用扼要的方式，描述埃及最古老的生活方式。

43 他们提到埃及人生活在最早的时代，食物的来源是谷类的种子，以及那些生长在沼泽当中的植物，可以获得它们的茎或块根；他们尝遍种植物的各个部分都拿来食用，最早为他们食用并且受到喜爱的，是一种名叫 Agrostis① 的谷物，不仅味道特别香甜而且能给身体供应足够的养分。他们提到这种植物会使牛羊肥胖，让它们的体重很快增加。当地的人有鉴于这种事实，会将这种植物的用途谨记在心，一直到今天，当他们前去拜神的时候，手里还会拿着它的种子，所在的地方能够多多收获。他们相信人类是从沼泽地区开始创造出来的生物，推测的理由在于光滑的皮肤和柔软的体质，看来是需要潮湿而非干燥的环境。其次，他们说埃及人可以靠吃鱼为生，因为河流对这方面的供应非常丰盛，特别是洪水开始消退以及干涸的时节②。他们还食用牧养动物的肉，用它们的皮作为衣物，住宅也是用芦苇搭建。这种习惯的遗迹仍旧存在埃及的牧人当中，据说直到现在他们还住在芦苇屋内，因为可以供应极其丰富的材料。

埃及人在这样方式之下生活很长的时间，最后转变到食用地上生长的谷物，其中包括用类似面包的东西也包括在内，这种发现有人归功于伊希斯③，还有人认为是最早的国王之一，名字叫作美纳斯（Menas）。不过，祭司根据口耳相传的故事说，赫尔墨斯是各门学科和工艺的创造者，从而他们的国王所发现的事物，都与生存的需要息息相关；这也就是古代由祭司来推选国王的理由所在，不是看在他的年齿而是拥有尽心尽职的能力，而是要能让民众获得最大和最

① 俗名狗牙草。
② 洪水造成的水池在干涸以后，可以捉到很多留在其中的鱼类。
③ 参阅本章第 14 节

多的人；[illegible]

谋取福利，或者他们[illegible]

44 他们之中[illegible]

是伊希[illegible] 180 [illegible]

（前 60—前 56 年）[illegible]

[illegible]

是妇女。

从最早的[illegible]

他们的[illegible]

此，对于[illegible]

1 [illegible]

2 [illegible]
332 年）；马其顿时期（前 332—前 320 年）。

45 接替神明统治埃及的首位国王[1]，按照祭司的记载是梅纳斯，他教导人民膜拜神明和奉献牺牲，供应自己餐桌和卧榻以及使用昂贵的寝具，倡导奢侈和过度浪费的生活方式。因为这样的缘故，在经过很多代以后，智者波考里斯（Bocchoris）的父亲特尼法克苏斯（Tnephachthus）成为国王，发起征服阿拉伯的战役，由于进入的国度是荒芜的沙漠，所有的生产品极其匮缺，据说他在行军途中曾经整日没有进餐，还过了一天寄宿在普通人家接受简陋的饮食，他对这种难得的经验非常欣赏，从此全力谴责奢侈的生活，并且诅咒那位教导人民过奢华生活的国王；他非常在意这方面的改变给人民在饮食和起居方面带来的重大影响，他将诅咒之词用象形文字刻在底比斯宙斯的神庙，所以在后来的年代，梅纳斯的名声和受到尊崇的程度，已经远不如从前，完全基于这样的缘故。据说这位国王的后裔子孙，接替者权力多达五十二位，总共的时间有一千零四十年之久，在他们统治时期没有发生任何事故，完全失去记载的价值。

布西里斯（Busiris）成为国王，经过他的子孙获得继承的权力，算起来只有八代，这个世系最后一任国王用其先代国王的名字，他建立的城市，埃及人称之为伟大的戴奥斯波里斯（Diospolis）[2]，希腊人却将它叫作底比斯。这个城市的周长有一百四十斯塔德，到处是宏伟的建筑、华丽的寺庙和各种奉献的纪念碑，同样还有一般市民的建筑是四或五层楼高的住宅，总之，它成为最豪华富丽的城市，不仅在埃及，就是在全世界都首屈一指。由于它拥有伟大的财富和庞大的权势，声名传播到海外各个地区，据

1 埃及的国王通常的称呼是法老（Pharaoh）。

2 [illegible]（Tef sucht）

3 [illegible]（Diopolis Magna）[illegible]"之城"；埃及人只用最普通的名字 Nu，即"城市"

说诗人提到它就这样表示[1]：

> 世上没有任何地方像埃及的底比斯，
> 聚积无数的财富和储存庞大的宝藏；
> 它有一百个城门各自配备两百武士，
> 乘坐战车和骑上骏马冲杀进入战场。

不过，有人告诉我们[illegible]并没有一百个“城门”，[illegible]而有无数巨大的门[illegible]“百门之城”[illegible]门”[illegible]得知他们拥有两万辆战车，可以通过城门[illegible]虑。从孟菲斯沿着河流到底比斯[illegible]长约[illegible]的途[illegible]个驿站”，每个驿站配备[illegible]

46 我们从[illegible]多的统治者，全都将他们[illegible]力集中在城市的发展上面，[illegible]从无[illegible]城市有这样[illegible]作为[illegible]之用的纪念物，[illegible]祭品，[illegible]用金银和象牙制成的，无论是数量[illegible]还有[illegible]大的雕像，以及用单一石块[illegible]古老的[illegible][3]，无论是外形[illegible]大小，都让人叹为观止。它的周长有十[illegible]斯塔德，高度达到[illegible]尺，而墙的厚度[illegible]尺。为了保持[illegible]的气势，围墙之内的[illegible]

---

1 [illegible]拒绝接受阿格曼依送给他的礼物。

2 用来[illegible]

3 [illegible]Kat[illegible]

饰、花卉、巨人和其他作品的精美，看起来真是不可思议。神庙的建筑物留下的遗迹一直还能保存到现在，所有的金银和值钱的象牙精品及罕见宝石，都是在冈比西斯放火焚烧埃及的神庙的同时，全被波斯人当成战利品携走。

据说波斯人将这些财富装移到亚洲，加上得自埃及的工匠，他们才能在波斯波利斯(Persepolis)、苏萨(Susa)和米底亚地区(Media)各地，修建著名的豪华宫殿。那个时期埃及的财富是何等的巨大，经历纵火洗劫和全面破坏以后，仅仅从剩余的中搜刮很少部分，黄金的价值就超过三百泰伦，白银不低于二千三百泰伦。据说城市还有早期国王和继承人极其雄伟华的陵寝，后人有了追仿之心，如今想要超越他们的陵寝已经没有机会。

当地祭司从记载当中，知道有四十七座国王的陵墓，到拉古斯之子托勒密(前323—前283年)君临的时代，据说只有十七座还能保持完整，我们来到埃及是在第180次奥林匹克会期(前60—前56年)，其中大部分都已遭到毁坏。不仅当地的祭司从他们的记录当中提及这些事实，就是拉古斯之子托勒密在位时期，来到底比斯或是撰写埃及历史的希腊人，都会同意这些说法，其中有一位是赫卡提乌斯(Hecataeus)[2]。

47 根据赫卡提乌斯的记载，从那些传说中提到的第一批墓地算起十斯塔德的地方，埋葬着宙斯的嫔妃，国王奥西曼狄亚斯的[illegible]

1 [illegible] 525 [illegible] 522 [illegible] 希罗多德《历史》第3卷第16节 [illegible] 有的地方过于夸大其词。

2 [illegible] (Hecataeus) [illegible] 有引文 [illegible]

(Osymandyas)的纪念碑①，这座建筑有一座塔式门楼，使用色彩斑驳的石材，它宽两百英尺，高度是四十五肘尺，通过以后进入一个正方形的柱列大厅，全部用石材建造，两边的长度是四百英尺，下面的支撑是成列的石柱，全是整块巨石雕刻的人像柱，高度有十六肘尺，运用古老的艺术手法塑造成形；顶端覆板的宽度是二英寻，成块的石材经过修饰以后铺在上面，装饰的图案是蓝色的天空满布闪烁的群星。接着是一个柱列中庭，又是另外一个通道和塔式门楼，除了装饰更为精美的雕像，与前面提到的门楼倒是大同小异。

通道的旁边有三座雕像，用的材料都是来自赛伊尼的一整块黑色石块，其中之一是坐像，不管以什么标准来看，都是埃及最为宏伟的艺术作品②，它的脚部经过量测宽度超过七肘尺，另外两座雕像位于左右两旁，分别是母亲和女儿，只是尺寸稍为缩小一些。这件作品值得赞扬的不仅仅在于它的体积是如此巨大，还能表现出卓越的艺术价值，最令人惊奇之处在于石材的天然性质，通体上下没有一点裂痕或任何可见的瑕疵。雕像的侧面有刻出的铭文："我乃万王之王奥西曼达斯，如果有人想要知道我是何等伟大，以及我现在长眠在何处，不妨看看我这些伟大的作品，还有能否凌驾于我之上的机会。"还有一尊他母亲单独存在的雕像，使用的是一块巨石，高达二十肘尺，头上戴着三重冠冕，表示她是国王的女儿、妻子和母亲。

赫卡提乌斯说，越过塔式门楼后还有一座比前面提到的更精美的柱列大

① 这是拉姆西斯二世(Rameses II)[illegible] Rameses [illegible]《近东古代史》(*Ancient History of the Near East*)第317页，提到它是Usermare Ra[illegible]这个名字，应该是拉姆西斯的皇室称号。

② [illegible]

③ 巨大的拉姆西斯二世雕像，估计它的重量有一千吨。

48

牲祭神，以及庆祝作战凯旋的场面。

万名士兵

过产生一种装饰和宣传的作用而已。

到酷刑，无须他亲自动手，参阅布雷斯特德《克迪希会战》第45页。

道可以用来离开[illegible]；[illegible]

[illegible]

物，首席推事的眼睛只能专注于真理。[3]

49 [illegible]

[illegible]

像；看来国王的遗体应该埋葬在此处。

这[illegible]

[illegible]301 页。

[illegible]和关说。

③ 有关这位首席法官和最高法院的职权，参阅后面第 74 节。

面，都有狮身人面像排在甬道，整体看起来像是一条上升的坡道，通过这些就可以到达坟墓。坡道的顶端是一个环状的金质边带，像串链一样将纪念碑围在中央，这道圆形的金边周长为三百六十五肘尺，有一肘尺厚[1]，一年当中每一天都由一肘尺的长度来表示，每一天的星辰上升和沉落都会遵守自然律的规定，埃及的天文学者都标示出来，用这种表示方式兴建[illegible]。据说[illegible]以后，这道金制的边带被波斯人全部拆除搬走。

[illegible]不仅是所花费的金钱和精力难以估算，就是[illegible]的手工和技艺都无人能及。

50 底比斯人说他们在人类当中最早出现，也是第一个民族，无论是哲学还是有关星球的科学都是他们所创建的，所处的国土使他们观察星球的升起和下落，较之其他国家更为精确。最特别的地方是他们有适用和合乎天象的方式，他们没有用月亮来计算天数，而是按照太阳的运行，使每个月有三十天，每年还有五又四分之一天分给十二个月，这样完成整个一年的循环。他们并没有运用插入闰月的月份或是减少天数的办法，像是大部分希腊人对日期的方式。显而易见，他们仔细观察日食和月食，经过严格的数学和计算，能够预言事件的发生而毫无差错。

有人是他第八代的后裔当中，他的名字称为乌考里乌斯（Uchoreus），他兴建了埃及最著名的城市孟斐斯[2]。他选择这个国土当中最为适合的地

[1] [illegible]

[2] [illegible]

[3] [illegible]365[illegible]第168[illegible]布雷斯特德《埃及史》第22—23页

[illegible]

功能发挥最大的力量。

[illegible]

时候着手进行[2]。

51

[illegible]

[illegible]

的时期在第十八王朝，要等很多世纪以后才有孟菲利的建立。

[2] 本书第十七章第52节，对于亚历山德拉有详尽的叙述。

[illegible]方式不会放弃任何大肆铺张的热忱。

[illegible]福利。

[illegible]正的美德足以符合真理的要求。

[illegible]

[illegible]是阿蒙涅姆赫特三世(Amenemhet Ⅲ)受到后人的赞扬

他[illegible]

[illegible]还被称为米瑞斯湖。

[illegible]

52 [illegible]

① 运河大约长9英里宽300英尺。

② [illegible]

③ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]他深具信心，可以征服人类居住的国度。

[illegible]

1) 大约20英里

[illegible]

[illegible]对外的讨伐行动。

53 [illegible]有很多民众身受缧绁之苦。

[illegible]神贯注熟练战争的技艺。

54 [illegible]

[illegible]

1 这里所说的红海是指今天的波斯湾和印度洋。

[illegible]

掌幅，这就是他实际的身材[1]。

[illegible]

乡，让整个埃及洋溢着国泰民安的幸福。

55 [illegible]

[illegible] (Rabbath)吗？”

[illegible] 到摧毁，就能让国王永保不朽的声誉。

[illegible]，使用故乡的名字巴比伦。

[illegible]才会被称为特洛伊（Troy）[illegible]；那是因为麦内劳斯（Menelaus）[illegible]入埃及，这些[illegible]获得安全[illegible]。有关上面的两[illegible]，克尼多斯（Cnidus）的克特西阿斯（Ctesias）[illegible]塞米拉米斯（Semiramis）进入埃及[illegible]的名字。[illegible]历史学家，必须[illegible]不会带有任何偏见。

56 [illegible]土堤，并将这些城市移到所在[illegible]，等到河流开始[illegible]季节，[illegible]安全的地方。[illegible]，目的是使得[illegible]，使得农民相互之间不[illegible]条件[illegible]接近的路线可以用[illegible]都包括在内。[illegible]；从现在开始，[illegible]的人[illegible]在埃及面对东方的

[illegible]名字

2　本书第二章第14节，帕西阿斯详述塞美拉米斯发起的征讨行动。

[illegible]

57 [illegible]

[illegible]

希罗多德所说30肘尺(1肘尺等于1.5英尺)非常接近。

也遇[illegible]，他有[illegible]时候，会将四驾马车前面拖[illegible]走，[illegible]；[illegible]背在[illegible]上，然后四[illegible]，他是[illegible]人表示，最强大和最有能力的国王都为他[illegible]，[illegible]没有人[illegible]。

[illegible]者，就是[illegible]的打算；他[illegible]人众也都[illegible]，这些都表现在他的成就之中。

[illegible]很多世代以后，[illegible]（Xerxes）的[illegible]为了表示纪[illegible]雕像的前面[illegible]祭司[illegible]无法超越塞索[illegible]；他还表示[illegible]这位统治者的后面，[illegible]作为基础，这才能得出公[illegible]，现在就此告一段落。

58 塞索西斯的儿子继承了[illegible]使用他父亲的称号，自己却没有从事一场战争，或者其他如同上述值得提及的事情，虽然他[illegible]，[illegible]视力成为瞎子，可能是遗传父亲的体

[illegible]第2卷第11节记载同样的故事，只是情节有些出入。

质使然，或许出于有些人推行的谎言，说他对尼罗河有不敬的行为，因为有一次他陷身在暴风雨当中，竟然会向泛滥的河流投掷一根长矛，经过十年眼疾逼得他祈求神明给予救治，尽管经过十年的努力，用无数的祭品和祭礼向神明请罪，还是得不到任何结果。等又过了十年，有一道神谕要他向赫利欧波里斯的神明求情，同时要用一个妇女的尿液清洗眼睛，这个妇女除了自己的丈夫没有与其他男子发生苟合行为，才会有治疗的效果。因此他开始用自己妻子的尿，接着尝试了很多其他的妇女，最后除了一个园丁的妻子，其余的女性都达不到贞节的要求，于是等到恢复视力以后他立即与她结婚。所有其他的妇女包括他的妻子在内，全部被活埋在某一个村庄，埃及人因为该处有这件事故发生，所以称之为"神圣之地"。他对赫里欧波里斯的神明给予自己重见光明表示感激，建立两座巨大的方尖碑[1]，石材制作的方尖碑，宽度是八肘尺，而高度是一百肘尺。

59 这位国王名叫阿玛西斯，在位期间为人高傲自大，从没有任何言行值得记录。与阿玛西斯（前569—前526年）相比已过了很多世代，他极其冷酷地对待数量庞大的民众，很多人受到不公正的惩罚，或者是财产被他充公，他的举止对所有人而言只有藐视和侮辱。这时身为受害者只有尽量忍受，他们没有能力抗拒这种强大的权势；后来埃塞俄比亚国王阿克提萨尼斯（Actisanes）[2]，率领一支大军前来攻打阿玛西斯，人民的愤恨获得发泄的机会，大部分的埃及人背弃他，所以他很快被击败

1 现在的罗马城有一座方尖碑，[illegible]（Sesostris）[illegible]，高度有66英尺，[illegible]100英尺，[illegible]拉特兰（Lateran）大教堂的前面，至于[illegible]150[illegible]18—22英寸，要是以18英寸来算正好是1.5英尺），似乎是太高了一点。

2 魏德曼（A. Wiedemann）《埃及史》（Ägyptische Geschichte）第582页注释1，认为阿克提萨尼斯就是本章第64节所提的埃塞俄比亚人萨贝柯。

是总而言之，埃及接受了埃塞俄比亚人的统治。

阿克特萨尼斯的运道极佳，还使用了人道的方法对待他的臣民。例如，他用自己的方式处置窃贼，并非给予大家认可的死刑或是法外开恩予以开释；他召集全国所有的被告聚集起来，对他们的案件进行详尽的审查，最后对判决的犯人处以劓刑，安置在一个荒无人烟的边区，等到居民增多以后建立一个城市，称之为里诺科鲁拉（Rhinocolura）[1]。这个城市位于埃及和叙利亚之间的边界，离海岸不远，对于人类生存所需的物品全都缺乏，这块陆地的四周为盐水沼泽所包围，城墙之内仅能从井中获取少量清淡的饮水，公认也没有腐败的苦味。他这样做是为不让这些恶徒继续以往的不法勾当，使得无辜的民众受到伤害，更是让他们与其他人类混杂起来，难以辨识之下就会受到腐化之害。虽然他们被发配到荒凉地区，欠缺所有的日用品，但还是尽力自己能够生存下去，艰苦的处境迫使他们运用所有可能的手段来取得需要的东西，例如，他们砍下邻近地区的芦苇，将它劈开编成很长的罗网，沿着海岸设置的距离有好几个斯塔德，用来猎取鹌鹑，这种候鸟成群地从外海飞来，可以获得足够的数量供应所需的食物。

60 等到这位国王去世以后，埃及人重新控制了政府，推选一位本土的国王门德斯（Mendes）登上宝座，有些人将他称为马鲁斯（Marrus）。身为统治者他一直无意战争，对其他工作也置之不理，虽然谈不上任何建树，但为自己营建了一个陵墓，就是众所周知的拉伯林斯（Labyrinth）[2]；它之所以名闻遐迩，不在于体积的庞大无比，而在于设计的精巧

[1] [illegible] 尼 [illegible] Jesman II [illegible] Blaemmius [illegible]

[2] [illegible] 第66节 [illegible] 《埃及史》第259页。

使后人难以模仿，[illegible]身边有熟知整个结构的[illegible]（Daedalus）[illegible]埃及，对于这些建筑物[illegible]用的高超技术[illegible]克里特（Crete）[illegible]斯（Minos）[illegible]构建了[illegible]的情节，[illegible]已经完全消失[illegible]蚀；埃及这[illegible]动的整体结构。

61 这[illegible]

[illegible]希腊人认为他就是普罗透斯（Proteus）[illegible]战事[illegible]有些传说提到普罗透斯有[illegible]莫测，有时变成各种动物，有时是[illegible]将这方面的数据[illegible]记载，[illegible]经验，特别是埃及的[illegible]变形状的方式，总是落入神话的[illegible]柄，在前额[illegible]况下，会戴上[illegible]

1 [illegible]麦，[illegible]的判官。

2 [illegible]提[illegible]不合，参阅韦尔斯（Wells）[illegible]*A Commentary on Herodotus* 第223[illegible]西特斯具备埃及统治者的身份。

人看到以后感到畏惧，或者是表达对宗教的崇敬之心。[1]

普罗提乌斯过世后他的儿子伦菲斯（Remphis）[2]登上大宝。他身为统治者亲自料理税收和累积财富，竟然会花费一生的精力来开源节流，源于悭吝和贪婪的个性，即使是奉献神明的祭品或是照顾人民的福利，他也竟然舍不得多花一点支出。因此，他不配当一个国王，倒是能够成为尽责的管家，用来取代基于德行的名声，他比以前任何一位国王留下的宝库都大，传说他拥有的财富包括四十万泰伦的银和黄金。

62 伦菲斯亡故以后，接位的国王前后有七代都是怠惰之辈，纵情于奢华和声色，因此在祭司的记载当中，他们没有留下可供后人凭吊的建筑物，或在历史上享有名声的功勋；其中只有尼罗乌斯（Nileus）这位统治者除外，尼罗河是因他而得名的，但在过去埃及人称之为伊吉普都斯（Aegyptus）河。国王在合适的位置修建很多条运河，时时不忘增加尼罗河的用途和功能。

第八代法老是孟菲斯的奇美斯（Chemmis）[3]，统治的时期长达五十年，建造了一座体积最大的金字塔，能够列名世界七大奇观。这些金字塔位于埃及朝向利比亚这一边，距离孟菲斯有一百二十斯塔德，到尼罗河只有四十五斯塔德；无论是结构的庞大无比还是工程的执行技术，都让看到的人瞠目结舌，心中充满惊奇之感。其中最大的一座金字塔，正方形的底部每

1 有关这方面的习俗，可以参阅希罗多德《历史》第2卷第38节，眼镜蛇是法老和王国的符号，用来制作神圣的头饰。

2 参阅希罗多德《历史》第2卷第121节，提到这位国王的名字是拉姆普西尼都斯（Rhampsinitus），以及两位窃贼的著名故事。

3 有关奇美斯参阅希罗多德《历史》第2卷124节，他的名字是基奥普斯（Cheops），就是第四王朝的胡夫（Khufu），在吉萨建造埃及最大的金字塔，时间是公元前第26世纪；狄奥多罗斯犯了[illegible]，[illegible]时间是公元前12世纪

一边的长度是七百英尺，高度超过六百英尺；它向上逐渐内缩到顶之尖，顶点每边的长度有六肘尺。整个结构采用非常坚硬的石材，虽然施工困难却可保永垂不朽。根据他们的说法，从人类的历史而言，建成的岁月不会少于一千年，或者某些作者认为已有三千四百年之久，这些石块到今天仍旧保持在原有的位置，整个结构没有损坏的迹象。

据说这些巨大的石块是从远处运到这里来的，构建的方式是使用逐渐升起的土堤，因为当时还没有发明起重机。所有的记载当中最值得注意的事项，莫过于工程竟然有这样的规模，四周都是广阔的沙漠，不出产别的材料，也没有留下建造土堤或铺设石块的任何痕迹，使得金字塔的外貌不像出自人类缓慢的手工，看起来就像一种突如其来的创作，那是某些神明在一片沙土上面堆起的完整大物。还有一些埃及人对这种事情的论点让人感到不可思议，他们说巨大的土堤是由盐和硝石堆成的，等到引进河水将它们溶解就会完全消失，留下来的不是人类劳动工作的痕迹。不过，他们在这方面没有说出真相，因为所需要的土堤是用当年的工作材料，靠着无数的双手建起土堤，也以同样的方式恢复原状；据说用于这项工程的劳工达三十六万人，整个结构体完成要花费二十年的时间。[3]

63 国王驾崩以后，他的兄弟卡弗伦(Cephren)[4]继承王位，统治的时间有五十六年；还有人说接位者不是他的兄弟，而是他的

1　大金字塔的高度……768英尺，高482英尺。

2　埃及的……希罗多德《历史》第2卷第8节……17……节的记载，是……(Buckler's Keep)第124—125节。

3　希罗多德《历史》第2卷第124—125节，……这些逸闻逸事。

4　西西里的……希罗多德《历史》第2卷第127节……卡弗伦(Cephren)，……金字塔位于卡夫里(Khafre)。

儿子齐布里斯(Chabryes)登上王座。不过，所有的作者都认为他是次一位统治者，要拿前任当作榜样，建造第二座金字塔，施工的技术方面与前面提到的情况完全类似，只是它的体积确有不如，正方形底部的边长仅有一斯塔德。①体积稍次的金字塔刻着一段铭文，提到工程费用的总额，包括工作人员的膳食供应和各种祭祀用的辅料在内，总共支付一千六百泰伦。较小的一座金字塔没有刻上铭文，只是在其中一边砌起石阶。两位国王建造金字塔是用来作为坟墓，下葬以后遗骸并没有埋葬在里面；由于兴建的工作极其冗长且辛苦，身为法老就会采用很多残酷和暴虐的行为，使得民众心中充满恨意，公开提出威胁要将安葬其中的遗体碎尸万段，然后抛到陵墓的外面。每一位统治者在临终之际，都会交待亲信要将他的木乃伊秘密埋葬在一个没有标示的地方。②

迈西里努斯(Mycerinus)③在这几位统治者之后成为法老，有人说他的名字是叫作门契里努斯(Mencherinus)，前任金字塔建造者的儿子。他着手第三座金字塔的构筑，没有等到它上面已经竣工，底部的每边长度他只要求三百英尺，他用黑色石材④建造墙面有十五层，很像在底比斯附近金字塔的构造模式，其余部分他用普通石材取代，这与别处的金字塔没有什么不同。结构体的规模虽然不如前面提到的金字塔，但建造过程中使用的技术以及石材的费用，则有过之而无不及。特别是这座金字塔的北侧刻有铭文，提到它的建造者是迈西里努斯。据说这位统治者对于前代君王的严苛作为感到气愤不已，竭力要过简朴的生活，一心一意谋求子民的福祉；他不断做很多有

① [illegible]607英尺高、738[illegible]约为600英尺，无法与大金字塔的768英尺相比。

② [illegible]参阅《贝德克尔旅游指南——埃及》第123页、126页。

③ 他建造的金字塔位于门库里(Menkaure)。

④ [illegible]第2卷第134节将它称为"埃塞俄比亚石"

益民生的事，有助于人民对他[illegible]，[illegible]在公共建设[illegible]，花费大量金钱[illegible]的[illegible]民，认为他们[illegible]的[illegible]。

当地还有另外一座金字塔，每边的长度只有[illegible]，[illegible]方式，只是体积小很多，是[illegible]为他的[illegible]建造的[illegible]。

一般人都会问这种纪念物在埃及之[illegible]，有[illegible]，不仅在于[illegible]庞大和建造的[illegible]，还有建造者[illegible]的人力技术[illegible]。大家认为建筑师[illegible]更值得[illegible]，[illegible]执行任务[illegible]具；为了完成他们的计划，建筑[illegible]力量以及工作的[illegible]，其名则是他们继承的财富以及给[illegible]。[illegible]是史家，他们对于金字塔[illegible]，[illegible]有[illegible]；有人说前面提到的[illegible]是建造者，还有人认为[illegible]（Armaeus）建造了最大的那座金字塔，第二大[illegible]（Amasis），[illegible]的那座是爱纳罗斯（Inaros）。还有人说最[illegible]金字塔[illegible]（Rhodopis）[illegible]的陵墓，有一[illegible]人[illegible]，基于他们[illegible]的迷恋，使得建筑物的完成[illegible]合作的[illegible]。

64 波考里斯（Bocchoris）[illegible]，[illegible]，[illegible]格极其[illegible]，[illegible]

① [illegible]（Sparax）的[illegible]，[illegible]为他是女性[illegible]；[illegible]第13卷596B，[illegible]城市瑙克拉蒂斯（Naucratis）[illegible]第2卷第134节和[illegible]各节。[illegible]（Sappho）[illegible]（Charaxus）[illegible]，[illegible]（Fragmenta）[illegible] *Lyr. Graec.* 第1卷第205[illegible]

② 有关波考里斯[illegible]第78和95节[illegible]；[illegible]（Bekerrand）[illegible]726[illegible]712年[illegible]，[illegible]《剑桥古代史》（*The Cambridge Ancient History*）第3卷第2[illegible]。

当[illegible] Sabaco [illegible]的[illegible]，他[illegible]是一位埃塞俄比亚人，[illegible]所有[illegible]的[illegible]。他[illegible]，可以[illegible]他有[illegible]之心，他不将[illegible]，用来[illegible]很多堤坝以[illegible]的人，经过交换可以为城市带来最大的福利。

[illegible]，只在梦中出现的幻象，[illegible]，在他[illegible]，在位[illegible]大行列[illegible]各地[illegible]，[illegible]这种[illegible]不会在梦中[illegible]，不受这片土地带来的[illegible]，[illegible]自己的[illegible]埃及人，再度隐退到埃塞俄比亚。

65 埃及[illegible]之中[illegible]一个正式的联[illegible]，他们[illegible]和忠诚，最后宣称他

[illegible] 712 [illegible] 700 年

[illegible]

们都是共治的国王。这十二个人曾[illegible]誓言[illegible]进行合作、保持和谐的关系有十五年之久。他们想为大家构筑一个共同的陵墓，认为自己彼此都是精诚团结共享尊荣，死后应该葬在一起接受全民的祭祀和怀念。他们充满热情地从事这项任务，就是全力要使这个纪念物在宏伟壮观方面，一定超过以往所有的统治者；他们选择的地方位于[illegible]①。为了建造这个陵墓要用质量最佳的石材，全部[illegible]的长度[illegible]、特别是所有的雕刻都是精品，不会让后来的统治者有胜过他们的机会②。

游人只要通过围墙就进入一个大厅，每边有四十根石柱环绕，柱身使用色彩一致的石材，上面雕着华丽的图饰，四周装饰名贵的浮雕③。[illegible]里面有每位国王自己建立的纪念物，可以当成举行献祭仪式的厅堂。根据这些国王的说法，构建陵墓的计划按其宏大的规模费用昂贵，他们不会在完成之前死亡，后人要想建成自己的陵墓，几乎是不可能的事情。

他们统治埃及的时间有十五年，后来有[illegible]移交一人，基于下列理由[illegible]萨埃斯的桑米提克斯（前663—前609年）是十二位君主之一，负责管理濒临海岸的地区，[illegible]的商家，特别是腓尼基人和希腊人。他分享自己辖区的产品可以获得利润，还与其他国家进行贸易，除了可以拥有巨大的财富，还与这些国家和统治者建立了友善的关系。据说基于这个缘故，其他的国王心生嫉妒对他发动战争。

不过，有些埃及的史家[illegible]这个异想天开的故事，说他得到神谶的指示，他们之中谁第一个用青铜杯在[illegible]，谁就能统治整个

① 这个湖位于尼罗河的西边。

② [illegible]第60[illegible]Amenemha III[illegible]第1卷第309页[illegible]第124[illegible]

③ 装饰的镶板嵌在很深的石材底部。

④ 参阅希罗多德《历史》第2卷第151页及后续各页。

埃及，直到[illegible]门从作的[illegible]上[illegible]个[illegible]时，桑米替克斯立即取下头盔用它来[illegible]的仪式[illegible]有的国王[illegible]他的行为有所怀疑，但还不[illegible]他的程度，只[illegible]他离开公众[illegible]，在[illegible]地带度过余生[illegible]他们之间[illegible]于上述的原因，还是出于猜忌和嫉妒的心理，彼此的分手已成定局。不管怎样，桑米替克斯从卡里亚（Caria）和爱奥尼亚（Ionia）[illegible]佣兵，[illegible]一个[illegible]（Momemphis）的城市，在一场决定[illegible]的会战中击败对手，反对他的国王有一个在战场被杀，有些被他赶到利比亚，从此没有人与他争夺埃及[illegible]。

66 [illegible]桑米替克斯[illegible]整个[illegible]起[illegible]权势以后，就在孟菲斯为[illegible]的山门，以及神庙四周的[illegible]场，它的支撑物是用十[illegible]尺高的[illegible]人像来取代圆柱[illegible]他对佣兵赐予贵重的礼物，远超[illegible]承诺的[illegible]，让他们住在一个被称为“营地”的区域，还将[illegible]西姆[illegible]分给他们[illegible]以后[illegible]埃及的阿玛西斯，将他们从[illegible]迁走[illegible]。由于桑米替克斯拥有天下[illegible]自佣兵[illegible]，[illegible]之[illegible]人更是信任有加，通常[illegible]大[illegible]军队[illegible]有[illegible]次[illegible]，排[illegible]序列的时候，为了[illegible]，将他们[illegible]在[illegible]的[illegible]位置，[illegible]部队则被[illegible]；埃及人为之[illegible]大为[illegible]怒，[illegible]他们的[illegible]力[illegible]过[illegible]万人的优势，[illegible]，决心要为自己打出一片天下。

1 [illegible]桑米蒂克斯有机会用他的头盔来装酒。

2 [illegible] 2 [illegible] 154 [illegible]（[illegible]）[illegible]他们的营地[illegible]（Daphnae）[illegible]（[illegible]）[illegible]已[illegible]

[illegible]

地，就在那里成家立业定居下来。①

[illegible]

的神话故事。

[illegible]

详细。

[illegible]

将这种特权推展到埃及"其他"的地区。

67 索斯特瑞斯以后经过四个世代，阿普里斯（Apries）当了二十二年国王（公元前588—前566年），他率领强大的陆上和海上武力，前去讨伐塞浦路斯（Cyprus）和腓尼基，在一次突击之下夺取西顿（Sidon），腓尼基其他的城市陷入恐惧之中，看来只有降服才不致玉石俱焚；他还在一场海战中击败腓尼基人和塞浦路斯人，然后带着大批[illegible]。[illegible]一支[illegible]本土部队，前去攻打塞伦（Cyrene）和巴卡（Barce），[illegible]士兵，幸存的人员要与他保持[illegible]，他们认为[illegible]，在[illegible]以后，他对整个埃及的统治变为不安全，因为他们开始[illegible]，一个名叫阿玛西斯[illegible]命令[illegible]之间的[illegible]，受到推举成为国王。[1]

[illegible]，为了[illegible]玛里亚（Marea）这个村庄附近发生了一场[illegible]会战，经过激烈的战斗埃及人占了上风，阿普里斯[illegible]用最好的方式[illegible]；[illegible]统治了五十五年，[illegible]第63届奥林匹亚运动会第3年（公元前526—前525年），[illegible]卡玛瑞纳（Camarina）的巴门尼德（Parmenides）赢得了“赛跑”的优胜[2]。

---

① [illegible]569年到公元前525年，开始3年是与阿普里斯共同统治

② 奥林匹亚运动会的赛跑项目，距离是6063/6064英尺

68 对于埃及的国王，从最[illegible]，我们已经详尽讨论了[illegible]。我们应该根据适当的年代背景记录其他的事件，可以从这方[illegible]，不论就我们的读者来说，它还[illegible]，还是具备相当价值。埃及人当中很多古代存在的习俗，[illegible]；特别是这些人抱着[illegible]，认为这是最值得[illegible]，从而使自己在智慧方面享有最大的名声。上面提到有关[illegible]，就是不顾事实的胡言乱语，不仅在最古老的时代，[illegible]心地来访，即使后来也有很多知名之士，[illegible]萨摩斯（Samos）的毕达哥拉斯（Pythagoras）和立法者梭伦（Solon）。[1]

[illegible]，以及对星辰的观察，还有几何[illegible]大部分的工艺技术，[illegible]最好的法律体系。他们提到[illegible]，埃及受到本地国王统治有四千七百年之久，其中绝大多数是土生土长的埃及人，在整个人类居住的世界当中，它拥有最为富裕和繁荣的土地。[illegible]，要说埃及人没有[illegible]，从而在各方面可以提升他们的文化水平，[illegible]。[illegible]，[illegible]来娱乐读者，他们[illegible]，有关这方面我们[illegible]；[illegible]我们[illegible]，[illegible]通过我们详细的查验。

1 [illegible]

69 首先，[illegible]，埃及的法老[illegible]不比其他地区的君主，可以享有专制的权力，所有的事务都能随心所欲，无须负任何责任；[illegible]法老[illegible]法律的条文，不仅是施政方面，[illegible]的生活起居，甚至连吃的食物都有严格的规定。有关他们的侍从人员没有一个是奴隶，无论获得的方式是来自购买还是出生在家里，都不具备这方面的资格，只有担任重要职位的祭司抚养的儿子，才能伺候国王，[illegible]二十岁，[illegible]受过良好的教育。为的是[illegible]有最优秀的人士在身边照顾，无论日夜都陪伴在一起，相互砥砺，[illegible]不会自甘堕落；[illegible]身边并没有人在迎合他的欲望，否则不会在[illegible]上面做出[illegible]。每日的行程，不管是白昼黑夜都要依据[illegible]的方式，[illegible]，而不是任凭他所认定的最佳方式。[illegible]在他[illegible]的早晨，他要接收各方面送来的信件，目的是让他了解[illegible]，在处理政务的时候，能够采取最[illegible]的正式衣服，[illegible]的仪式。

[illegible]祭司站在法老的身边，埃及的[illegible]，只要法老对待他的臣民能保持公正，大[illegible]，[illegible]民众公开[illegible]种种美德，[illegible]的虔诚和仁慈，[illegible]，不受欲望[illegible]之心。祭司用国[illegible]的话，[illegible]犯的错误发出诅咒之词，[illegible]和惩罚全由别人负责，[illegible]身为祭司的一切作为，[illegible]正确的行为举止。

并非诉诸激烈和苛刻的训斥，而是使用劝告的方式使他有[illegible]。

等到这些结束以后，法老亲自向神献上牺牲仪式，从献祭的内脏获得吉兆，接着地位神圣的书记在会议中，高声朗读圣书当中富于教化的告诫，讲述法老中最为显赫人物的行谊，让他了解即使拥有无可匹敌的统治权力，也必须在内心沉思放之四海而皆准的规则，化为有利于自己民生的政策作为。同时让他知道，所谓的指定时间不仅是接受陈情以及进行判决，还包括散步、沐浴以及和妻子的同寝，总之，包括日常生活中所有的行动。法老的习惯是享用精美的佳肴，食用的肉类限于小牛肉和鹅肉，饮用规定分量的葡萄酒，不会让他无理目的过量饮食[illegible]。一般而言，他的饮食不在于满足口腹之欲，而是要能保持健康的身体，所有的规定[illegible]，都是由经验最为丰富的医生所拟定的。

70 看起来相当奇怪，身为法老不能全然控制自己的生活，其实非常明显，不允许他们做出不合法规的决定，或是随心所欲处理任何事务，或是基于恶意、怨恨、愤怒或任何不公正的理由惩罚任何人，对于每一种罪行，只能根据有关惩处的法律规定。对于这些事务依循习惯法的规定，他们不会心生不满或是感到受到羞辱，相反的是这些法老自认为，可以引导他们过最幸福的生活；因为他们相信所有其他的人，会轻率地听从天生的激情，从事很多行动只会给他们带来伤害和危险；时常有人认为他们会犯罪，特别是他们受到爱、恨或其他情绪的支配，就会做出卑鄙和下流的行为。

在另一方面，他们要使自己的德行有所精进，如同最谨慎的人选择生活的方式，即使犯错也会减到最少的程度。法老在关系到民众事务方面，总是遵循合于天理人情的正道，人民对于统治者表达明显的善意，较之对自己的家庭更有一份挚爱之情。不仅是祭司阶层，就是埃及所有

的国民，总而言之，对于自己的妻子儿女和其他心爱之物，远不如对国王的安全那样关心。因此，埃及的大多数时候都在国王的统治之下，对于他们都可以获得相关的记录，他们维持一个程序井然的民治政府，能够享受最高贵的生活，只要法律体系如同描述的那样坚强有力；再者，他们比其他民族征服了更多的国家，创造了更多的财富，用纪念物和建筑物来装饰他们的国土，在各门学科中都居首位，至今还未被超越，他们的城市布满形形色色贵重的奉献物。

71 埃及人要为一位过世的国王举行盛大的葬礼，可见人民对于统治者抱着贵人的尊重，事实上他们推崇的尊荣对死者而言已无意义，只能代表对他的善行给予肯定而已。只要有任何一位国王逝世，所有埃及的居民都会聚集起来为他哀悼，撕裂身上的衣物，关闭庙宇的大门，停止祭祀的活动，七十二天之内不得有节庆假期，他们将泥土涂在头上，腰带下面系着亚麻布做的布条，无论男女都以两百到三百人为一组，每天两次唱出节奏缓慢的挽歌，颂扬死者在世的美德。不能吃任何肉类的食物或是麦类制成的食物，也要禁绝饮酒和任何奢侈的行为。任何人都不认为去沐浴、除去以及使用香膏与寝具是适合的事，甚至没有人敢纵情于男欢女爱；每一个埃及人都接受七十二天的丧葬期，如同他最心爱的子女不幸夭折一样。

就在这段期间他们为葬礼进行盛大无比的准备，到了最后一天，将装入棺椁的遗体放在墓葬的入口；他们遵循习俗的规定，要设置一个法庭，就死者一生的行为做出最后的裁决。每一个人都获得允许可以随心所欲发表控诉的言辞，祭司则负责一个接着一个赞扬他的高贵行为，数量庞大的群众聚集起来参加葬礼，听取他们所说的话，如果国王过着正直的生活，他们大声表示赞同，要是情况并不这样，他们会发出强烈的抗议。事实

上很多国王着手他们的[illegible]，按照惯例会被赋予公开[illegible]的权利，由此造成的结果[illegible]不仅[illegible]的理由，同时[illegible]名

早期国王相关的习俗变得更为重要。

72 埃及分为[illegible]人[illegible]且长[illegible]个等级，头一个等级是祭司阶层，他们负责[illegible]礼拜神明，接受教育，较一般人有更高的智力水平，[illegible]。他们拥有土地[2]，获得的收益用来支付整个埃及的祭祀和[illegible]、能够接[illegible]人祝的民众，以及供应他们自己的需要；[illegible]所有的祭司都用同样的方式进行祭祀的仪式，[illegible]能够代表大众[illegible]，维持生命的必需品不致匮乏。

一般而言，祭司由于[illegible]成为[illegible]要的事务，有时他们充任[illegible]由于他们富于[illegible]圣书上面保存有关[illegible]有一种情况很适合希腊人，[illegible]埃及人有[illegible]妇女负起祭司的职责[illegible]神明顶礼膜拜，最后将[illegible]任何一种税赋，无论是[illegible]

1 本章第63节[illegible]
2 公元前12世纪的[illegible]Harris Papyrus[illegible]时候他们的数[illegible]的世代增加权力是必然的结果。

这个国家的第二等级为贵族，主要的工作来自他们的岁入，其中诸如支付战争的费用、供应宫廷的奢华、多种公职的人员，还不能用苛捐杂税才能应付，因为他们来自岁入的所得已经是非常的宽裕。最后一个等级是武士阶级，用来奖赏那些在接受王者负起军事职责的臣民，他们用生命去危及生命，忠实于国家和职责，得到的报酬是田地，只要将田地分给他们，就会有人热心地应对战争的需要。如果这些人不能拥有相当的财产，又怎能激起他们战斗的勇气，还要将整个国家的安全托付在他们的手里，那才是咄咄怪事。最重要的理由还得基于事实，如果他们家境富裕，他们就会生育子女，人口大量增加，国家无须收买佣兵部队。他们的有非常固定的祭司，都是世袭，武士靠着祖先的光荣纪录激励英勇的精神，从孩提时期起就学习战争之事，使得他们在知识和技术方面都能所向无敌。[1]

73 自由人身份的人还有另外的一个阶级，就是牧人、农夫和工匠。农夫从国王、祭司或武士那里租借一定期限的田地，花费全部时间来耕种，他们在很小的时候就开始工作，要是与其他任何国家的同等人相比，他们对农事方面的知识最为全面。他们在个人当中获得最全面的知识，一依靠古代传下来的传统，耕耘的时间和作物的选择，知识部分有些来自祖先的传授，有些来自经验的累积。牧人也同样获得知识，他们的生计靠着牲口在外面放牧，他们只在乎照顾牲口，即使对其他方面的事务，也不……；最不可思议之处在于负责家禽的农夫，他们不用……，凭着自己的

[1] ……的记载

智慧和经验使用人工的技术，提升生产的数量，这种[illegible]的方式更是让人惊奇不已。

再者，可以得知在埃及人当中，各种工艺技术人员的方式[illegible]独到，带来了适度的发展和进步。他们是[illegible]，[illegible]不可从事其他的职业，完全遵循[illegible]的规定[illegible]，[illegible]都来自祖先的传承，因而产生的结果是不会[illegible]，不会因政治造成分心，不会基于任何事务[illegible]。在其他的民族当中，可以说工匠想要有很大的发展，并不[illegible]于自己的职业，还是受到很多事情的吸引，像是有人要投身农业，有人要从事贸易，或是精通[illegible]门手艺。城邦的民主政体可以容许很多人参与，[illegible]大会[illegible]的工作，[illegible]，从而使用[illegible]。在埃及人当中，任何工匠如果参与公共事务，或是投身其他的行业，就会受到严厉的处罚。诸如此类[illegible]的方式[illegible]，所以会献身于自己的职业，完全[illegible]祖先[illegible]的传统。

74 埃及人对于[illegible]，[illegible]。对于[illegible]个问题，法庭[illegible]，[illegible]错误行为的[illegible]手段；从另一方面来看，[illegible]之心，不能让他有[illegible]余地，[illegible]随之瓦解。因此，[illegible]国家的事务，[illegible]。

---

1 [illegible]化的方式是将蛋埋在粪堆里面。

[illegible]与雅典的[illegible]（Areopagus）[illegible]长老会议(Elders)[2]相比毫不逊色。

[illegible]

前面。

75 [illegible]

[illegible]

[illegible]持委员会或会议的形式,后来才发展出最高法院的机能和职称。

[illegible]组成

是非不分；他们知道演说家有精心的策略，发言具有说服的魅力，被告的眼泪会带来影响，严厉的法律和规定[illegible]会受到忽略和蒙蔽，不管他们对受到大家尊敬的法官具有信心，辩护律师的口才还是会发挥很大的影响力，或者是他们这些法官被他的言辞所欺骗，或者他们为演说者的魅力所折服，或者他们的心中油然而生怜悯的情绪。[1] 诉讼的当事[illegible]书面的证词和抗辩，他们对于[illegible]提出的论点更[illegible]，仅有[illegible]事实[illegible]加以考虑。目的在于避免[illegible]，不让有才华的[illegible]的人获得更多好处，不让[illegible]有[illegible]者[illegible]无[illegible]的人，[illegible]无助的[illegible]打败[illegible]的[illegible]。所有人都在平等的基础上受到公正的待遇，同时根据法律的规定有充分的时间可以运用，一方面使得辩护律师可就对方的论点加以检验；另一方面使得法官对于两造的[illegible]进行合于情理的比较。

76 我们已经提及他们的立法观念和司法程序，得知埃及的法律不仅古老而且具有一种独特的形式，与我们撰写的文本[illegible]著作人有关系，对于[illegible]的人会有很大的影响。[illegible]对伪证者的惩罚是死刑，这种人犯了[illegible]大的罪行，[illegible]对于神明的不敬和亵渎，违背人类当中最关紧要的誓言[2]。[illegible]者，要是一个人走在埃及的道路上，看到有人被杀或是遭到暴力的侵犯，他能够给予援手而袖手不理，就会[illegible]处死罪的判决；如果他确实没有能力去帮助受害者免于[illegible]，也[illegible]可以提供数据用来起诉[illegible]，或是对于这些无法无天的恶行[illegible]必要的行动；设若他无法按照规定达成法律的要求，就会受到一定数目的鞭刑，[illegible]

1 [illegible]
2 [illegible] 412—413 [illegible]你用神明的名义发誓，就我看已经毫无诚信可言。

加以断食三天。任何人控告某人犯下罪行，或为被害，受到定罪的宣告，一旦查实，给予诬告者同等的惩罚。所有埃及人严格要求必须向行政官员呈上有关生计来源的申报书，若有虚报不实或获得非法，可以给予死刑的惩处。

按照狄奥多罗斯的埃及法律的记载，设若任何人故意杀死一名自由人或一名奴隶，按照法律规定应该判处死刑；一方面，使得不论在何种情况，他们的生命都有相同的保障，从而获得不同的对待方式，而要看到法律的制裁针对的是行为，所有的人都不能做坏事；另一方面，他们要使这合于人性的共有的习惯，即使是奴隶也要如同自由人一样，不得对他们做出犯罪的行为。有关父母杀死子女的案子，虽然法律没有判处死刑，但犯者要在公共场所的守卫之下，将尸体抱在怀中连续三天三夜；因为考虑到父母赐给子女生命，所以并没有夺去他们的生命，只是一个强烈的警告，让人们知道要为这种行为付出悔恨和忏悔。

子女弑杀父母要接受最残酷的惩罚，先是用芦苇将他们的肉从身上割下来，一块一块如同手指大小，再放在荆棘制成的柴架上面活活烧死；对有罪人来而言，剥夺给予生命者的生命是十恶不赦的罪行。怀孕的妇女要等分娩以后才执行死刑。很多希腊城邦也制定同样的法条，因为他们认为无辜者受到惩罚是极不公平的，只有一个人犯罪，却使两个人受到惩罚；而引发违犯行为的是一种邪恶的意图，还未降生的生命有能力思考并没有任何的邪恶意图。还有一个重要的考虑，过失的责任在于目前犯罪的人，何况子女不仅属于母亲，也属于父亲，在这种情况下未出生的

① 参阅狄奥多罗斯《希腊史纲》第1卷77节 [illegible] 埃及人 [illegible] 把他 [illegible]

② 参阅狄奥多罗斯《希腊史纲》第1卷77节 [illegible] 名人 [illegible] 梭伦制定这方面的法律

婴儿应该受到赦免[illegible]一个人可以[illegible]下，[illegible]保住[illegible]命，总之[illegible]。

所以与谋杀有关的法律[illegible]。

77 他们的法律[illegible]，制定了一条[illegible]命令的官员[illegible]很大的[illegible]，[illegible]展现男子汉的勇气，[illegible]权利。因此[illegible]一种[illegible]罚，要让[illegible]有的人都[illegible]；[illegible]他认为死者对于社会没有[illegible]，[illegible]社会[illegible]，[illegible]的权利，[illegible]。[1]

任何人[illegible]，[illegible]；举凡伪币伪造者[illegible]，或[illegible]不实的记载或[illegible]文字，或任何人[illegible]文件，[illegible]到砍掉双手的惩处；[illegible]所以这一部分当然会受到惩罚，[illegible]不幸；[illegible]作为警告其他人的案例，使得他们不敢犯下同样的罪行。他们[illegible]对女性同样严苛。如果一位男子[illegible]已婚妇女，[illegible]去势的惩处，考虑到所犯是[illegible]行为，[illegible]；如果[illegible]棒棍一千杖的责打，妇人[illegible]；[illegible]她有[illegible]的容貌，应该[illegible]，使其[illegible]。

1 [illegible]

78 他们的大部分以管理和控制[illegible]银行。[illegible]功于波考瑞斯[illegible]一个人借钱[illegible]的借据，如果他拒绝偿还债务，可以[illegible]责任。[illegible]方面的着眼点在于人们重视[illegible]表示对神明的敬畏之心。一个人要是经常立下誓言[illegible]会引起别人对他的[illegible]，[illegible]为了[illegible]在神明前面发誓赌咒。其次，[illegible]重视，使散居[illegible]的人[illegible]他们的信用，再者，要[illegible]一个人[illegible]借贷，[illegible]交易必[illegible]

[illegible]应付的借贷，[illegible]债务人[illegible]，债权人可以拥有债务人[illegible]传承给他的礼物；[illegible]都应提供他对城邦应尽的[illegible]义务[illegible]需要投身战斗保护[illegible]入监狱，完全是[illegible]的贪婪成性，才会危害到整体的安全。

[illegible]安全而必须采取的手

1 参阅本章第64节。

[illegible]

[illegible]已运用的币制；可以参阅《剑桥古代史》第四卷第37页及后续各页。

段。然而某些人发生错误，并不一定有充分的理由。大多数的希腊立法者，禁止人们用武器、农具和其他生产不可或缺的物品当作债务的保证，要是有人违背规定可以将他关进监狱。

79 埃及的法律有关窃盗的条文非常奇特。任何人可以担任盗贼，选择窃盗作为职业，要向盗贼首领登记姓名，同意要将得手的物品立即交到首领那里。任何人只要失窃就可以向他提出一份失物清单，上面列举品项、地点和时间。这种办法会使所有失去的物品很快出现，只要付出价值四分之一的价格就能将原物赎回。因为不可能让所有人不去偷窃，立法者创造一种取代的方案，只要支出少数的金额就能将失物赎回。

埃及人的婚姻法规定只有祭司只能有一个妻子，其他人可以多多益善，完全自行决定。埃及人需要养育所有的子女，以便获得大量的人口，成为乡村和城市增加财富的主要因素。他们不会将任何一个儿童弃置不顾，因为即使生母是奴隶，可以从父亲那里获得身份，埃及人认为父亲是生命的创始者，母亲不过供应滋长的养分和生存的空间；他们将结出果实的树木称为“雄性”，反之则称为“雌性”，这与希腊人的认知完全背道而驰。他们养育子女不求所费的方式，价格之低廉真是令人难以置信；他们将手边现有的材料烧好供他们食用，还有一种可食用的花梗，放在火上烤熟就能入口，或是沼泽植物的根和茎，无论生吃或煮熟都可以。由于天气温暖[illegible]，大部分的儿童在养育期间，无须穿着鞋子和衣服，父母将一个子女从出生抚养到成人，所需费用不会超过二十德拉克马。埃及会有大量人口还是主要的成因，基于这种事实才会拥有众多极其巨大的建筑物。

① 希罗多德《历史》第2卷第92节[illegible]有钱的资产阶级并不认同这种观念。

② 狄奥多罗斯那个时代的希腊人，未能禁绝弃婴的行为。

80 祭司教导他们[illegible]要学习两种书写的方式，一种称为"圣书"，一种用于普通的教学[1]。对几何学和算术要给予特别的关注[2]。这条河流每年[illegible]发生[illegible]的变化，邻人之间因为地界的看法产生很多争执，除了几何学家运用科学的方法，很准确地加以测量[illegible]，[illegible]算术可以用在商业交易方面，[illegible]以使得几何计算所需的数据，对于[illegible]天文[illegible]以及它的运动，通常埃及人[illegible]，他们保存[illegible]记录[illegible]，他们从古代开始[illegible]天文[illegible]研究[illegible]下来，尤其是行星的运动、轨道和[illegible]，因为这[illegible]的生物都带来了重大的影响。[illegible]每个人在[illegible]，[illegible]预告作物的[illegible]，[illegible]由长期的观察获得的[illegible]，[illegible]未来的发生，[illegible]即使一个普通人[illegible]，[illegible]他们的[illegible]，巴比伦的[illegible]从埃及的祭司那里学得的科学，使得他们在占星术方面享有很大的名声。

[illegible]，根据[illegible]，埃及人只

[illegible]第一种和第二种的区别何在说出一番道理。

[illegible]"测量员"的意味。

3 参阅本章第43、69和73各节

[illegible]

81 [illegible]

82 [illegible]

[illegible]剂，还要加上呕吐和灌肠。

[illegible]行为。

“[illegible]”的[illegible]，以及[illegible]和其他[illegible]：记述这方面的[illegible]崇拜和仪式之[illegible]，[illegible]的全部。

首先，每[illegible]田地，得到的税收[illegible]之需，[illegible]，埃及人为了替子女[illegible]和天福，获得神明的保佑[illegible]，[illegible]同样重量的金银，换[illegible]人员[illegible]，大声[illegible]来[illegible]小块面包泡在牛奶中[illegible]，这[illegible]可以获得各式各样[illegible]，[illegible]。反倒是认[illegible]表现出[illegible]各种[illegible]装饰[illegible]，或是对神圣化的动物顶礼膜拜一番。

[illegible]，还要[illegible]各种香料进行防腐处理，[illegible]，再安葬在[illegible]，都会受到死刑的[illegible]，[illegible]都逃不过处[illegible]，甚至不等审判[illegible]，任何人只要看到一只神圣[illegible]的喊叫，同时宣称他们发现这只动物已经死去。

[illegible]各种方式，本章使用这一种的花费较少。

这方面的[illegible]已[illegible]在[illegible]人[illegible]久不变[illegible]极其珍贵的情绪[illegible]“盟友”的人[illegible]和[illegible]，因为他们[illegible]对方[illegible]有这时[illegible]求大家给予[illegible]，即使[illegible]有人[illegible]之[illegible]属意外事件，[illegible]我们[illegible]目睹，只要前[illegible]埃及就会看到这种[illegible]

83 如果有人[illegible]已述的情况[illegible]人民遭到[illegible]，很多人为了[illegible]了活命[illegible]全家[illegible]幢建筑的当中储存有[illegible]动物[illegible]其中，他们[illegible]远征行动当中[illegible]埃及；有时他们[illegible]赫利欧波里斯的[illegible]的鳄鱼，保持在“驯了[illegible]”的[illegible]Leon[illegible]topolis)，以及诸如此类[illegible]，埃及人[illegible]

1 [illegible] Empire [illegible]第10章[illegible]争执。

② 阿派斯和纽埃斯这两种圣牛，在下面一节有详尽的叙述

[illegible]

[illegible]金钱，给予最昂贵和最殷勤的照顾。

[illegible]花费方面的金额不会少于一百泰伦。

84 [illegible]

[illegible]

[illegible]也不能在这位神明的面前现身。

[illegible]

85 [illegible]

[illegible]

[illegible]urrection)第1卷第60页和397页。

② 参阅本章第21节。

③ "大地之母"所生的巨人。

[illegible]顿和礼遇，

86 [illegible]

[illegible]

1　指成群的公牛。

猫鼬到处搜寻鳄鱼产的蛋，并将其咬破毁掉，以免留下后患，虽然这样做对它没有多大好处，但还是十分尽责和热心地善尽自己的作为，要不然任其生出这么多的野兽，河流就会变得无法通行。就是鳄鱼本身也会被猫鼬用不可思议和让人难以置信的手段杀死，因为鳄鱼在泥中滚来滚去，等它躺在岸上张开大嘴晒太阳，猫鼬就趁机从它的嘴里进入腹中，很快将后者的内脏抓破，自己毛发无损地出来，使得后者立即毙命。

圣鸟朱鹭是毒蛇、蝎子和毛虫之类的大敌，它专门啄食这些有害的小动物，它们的咬伤和蜇刺，会给人带来很大的痛苦。还有人拘持某种迷信，认为朱鹭受到大家的重视和礼遇，在于它在占卜者眼里被看成一只具有灵性的鸟，可以预告埃及人即将来临的事件。还有人提到在最早的时代，曾经有一本系着紫色带子的书给底比斯的祭司，告诉他们有关祭祀时应该遵守的礼仪；他们还加以补充，说是有各种书记载了这件的事情，交在朱鹭身上系着紫色的丝带，插上一根大鹏的羽毛，它同样受到民众非凡的尊崇，把它看成拥有皇家血统的动物，有资格成为皇室的象征。

87 他们将山羊视为神圣，据说如同希腊人崇拜普里阿帕斯（Priapus）②，完全在于他的生殖器官，因为这种动物对于性交极为爱好；非常适合用来指导人体的这个部位，因为具备繁衍后代、生生不息的功能，成为营利生活最原始的创造者。山羊有心，不仅是埃及人，还有不少的民族，从仪式当中可以看出他们将山羊当成圣物，理由是它使所有的生物产生生殖作用；埃及的祭司从他们的父执辈那里继承世袭的职位，首先要尽的责任就是参加这些神祇的秘密祭典。他们提到萨特和潘特受到人们的崇拜，也是基于同样的理由；所以有很多民族将它们的雕像设置在各地，特别是那里

① 斯特拉波《地理学》第17卷第1节有相同的记载。

② 本书第四章第6节对普里阿帕斯进行讨论。

对[illegible]在图像上与由[illegible]，[illegible]传统的说法这种动物对交媾最为擅长；[illegible]获得无数的[illegible]，[illegible]用这种[illegible]表达他们的感谢。

[illegible]公牛[illegible]，它们受到如同神明的礼遇，[illegible]；一方面[illegible]用于农耕，另一方面是那些在世上发现[illegible]的人，[illegible]名声，但还是要靠这些动物的劳力，[illegible]不会在任何时[illegible]，都能使后代子孙继续生存和繁衍下去。[illegible]色的公牛[illegible]，因为[illegible]是提丰的颜色。不过，提丰阴谋杀害奥西里斯，[illegible]，由于提丰[illegible]赤发[illegible]似火，所以[illegible]色的[illegible]当[illegible]。他们还提到要是有人天生具备提丰的[illegible]色，[illegible]，[illegible]在奥西里斯的坟墓前面；事实上只有极少数的埃及人有红色的[illegible]和头发，绝大多数都不是本地人，所以才会在[illegible]人当中流传[illegible]故事，[illegible]在西[illegible]，在西瑞[illegible]的名字，[illegible]，用来[illegible]奥西里斯的坟墓。

[illegible]由于[illegible]，所以才会受到他们的尊敬，特别[illegible]，可以[illegible]。然而埃及人对于[illegible]，提出[illegible]的解释，[illegible]更适合于神话的领域。他们[illegible]，[illegible]的儿子荷鲁斯的[illegible]，[illegible]为狼的[illegible]。[illegible]人去尊敬这种动物，只要它[illegible]随之[illegible]。还有人[illegible]，埃塞俄比亚人[illegible]进攻埃及，有一大群狼"Lykoi"[illegible]，[illegible]他们[illegible]被称为埃里[illegible]

[illegible]发的人

(Elephantine)的城市，[illegible]（Lycopolis）①，这种动物当然会享有殊荣。

88 我们还是要[illegible]，[illegible]人，甚至[illegible]。他们的答复是[illegible]。有很多鳄鱼在[illegible]，[illegible]付这些动物，猎人用网[illegible]况从未发生。

对于这种野兽还有其他的记载，[illegible]被他自己养的猎犬[illegible]，[illegible]他的性命，就在这个地方[illegible]令当地的[illegible]之地。他还将自己的[illegible]兴建拉拜林斯深受后人的赞誉。②

按照他们的记载，[illegible]的细节[illegible]中获得很大的好处，[illegible]

① 意为"群狼之城"。

② 本章第 60 节提到拉拜林斯的建造者是门德。

③ [illegible]律政情，都与其他民族反其道而行。

一特定的食物，例如，某些人已全禁食扁豆，还有人不能吃黄豆，甚至有人戒绝奶酪或者葱头其他食物，埃及有种类极其繁杂的食材，用这种方式教导人民克制自己不去食用特定的种类，如果允许食用的范围得以扩大，就不致造成供应的匮乏。

还有人列举其他的理由，说是在早期的君王统治之下，民众经常反叛或是共同谋害来对付他们的君主，其中有一位法老非常聪明，将整个国土区分为很多部分，命令每个部分的居民只能尊敬某种动物，或是不得食用某种食物，他的用意是每一个集团的民众只尊敬自己奉祀的对象，对于其他人奉为神圣之物都加以轻视，那么埃及所有的居民从此不再同心协力，他们认为这是合适的目的，每一个集团的人民都会憎恨邻人，因为他们违背上苍，提出自己遵守的习俗，视为受到冒犯。

89 有人对动物的神化作用，提出更充分的理由，如下所述：他们说在人类不再过着野兽那种茹毛饮血的生活时，开始聚集成为社会共同体，起初还是有很多人争夺食物，彼此斗争和攻打不已，始终还是弱者居于劣势；于是那些体力较差的人采取权宜的做法，聚集起来用动物作为团结的标志，接着就使得这个动物变得具有神性；然后随着时间的逝去，因为那些聚集在这个标志之下的群众，形成一个有组织的团体不再受到侵凌，同时也没有任何人敢向它发起攻击。等到每个人都做同样的事情，整个埃及就会全部组成为许多组织严密的团体，在这种情况下，每一种动物获得了神明的崇敬，它应该对这个团体的安全负起责任，尽可能提供最大的庇护服务；时至今日埃及有很多彼此差异甚大的团体，每个团体只尊敬最早予以神圣化的动物。

一般而言，埃及人比起所有其他民族，对于上天赐给的福分更能表示这是莫大的恩典，因为他们始终怀着一种观念，认为向恩主回报他们的感

激，将是生命当中最为重要的源头活水；可以明显看出基于这样的缘故，埃及人跪俯在法老的面前，推崇他是真正的神明；在另一方面，却又怀抱某种信念，认为某些神意（divine providence）并非没有影响力，所以这些人才能拥有最高的权位；他们感到自己具有意愿和实力去承认最大的部分具有神性是毫无问题的事。

如果我们在神圣的动物这个题目上用去过多的篇幅，至少可以表示人们对于埃及人的习惯，始终充满好奇之心。

90 任何人要是得知埃及人对死者的那种尊敬，那么对他们葬礼习俗的特殊之处，就不会于感到过于惊讶。他们之中只要有人逝世，死者所有的亲人和朋友，就会穿上丧服把泥抹在头上，在城市里面奔走哀号，直到遗体下葬为止。不仅如此，服丧期间不得沐浴、饮酒、享用美食或穿着光鲜的衣物。这里有三种不同的等级：奢华、适度和简朴。他们说第一等要花费一泰伦的银两，第二等是二十迈纳，最末一等的价格非常便宜。有些人处理尸体是家族的行业，他们基于家庭的传统所以才有专业的知识；会对死者的亲属展示一份价格表，里面包括葬礼用的各项费用，询问客户希望尸体的处理使用何种方式。等到各种细节决定签订一份协议后，他们取走尸体再转交给指定的人手，经过很久的服务已经习惯了这种工作。头一位是所谓的画线者，放到尸体所在地点，只能在它的左侧画出切口的位置和长度；根据法律规定有位叫作“切开者”的工匠，用一把埃塞俄比亚出产的石刀切开腹腔，接着要马上跑着离开，因为这时在场的每个人会大声

1 希罗多德《历史》第2卷第86节提到[illegible]的名[illegible]，这种[illegible]，他认为[illegible]和制作木乃伊的过程，没有很多[illegible]，在[illegible]可以在木乃伊的墓穴中找到。[illegible]参阅《旧约·约书亚记》第5章第2节：“那时，耶和华吩咐约书亚说：‘你制造火石刀，第二次给以色列人行割礼。’”

过他，都会投掷石块打他，不断用粗鲁的言辞咒骂他，还要将亵渎神圣的罪名安在他的头上，因为在他们的眼里，任何人只要对属于这个族群的同胞，不论是以何种暴力给予伤害或者让他的尸体受到凌辱，都会成为大家痛恨的对象。

负责涂香料防腐者的人士不管从事何种工作，都深受大家的尊敬和礼遇，[illegible]身份[illegible]，可以[illegible]，进出庙宇可以通行无阻。一旦尸体[illegible]，他们聚集在一起开始工作，其中一位将手从[illegible]当中，除了肾脏和心脏，要[illegible]，另外一位清理各[illegible]，用棕榈酒和香料洗涤干净。通常他们会小心处理整个躯体，要花费三十天以上的时间，首先使用雪松精油以及进行其他准备的步骤，然后涂抹没药和肉桂，各种香料不仅可以让尸体保存很长的时间，还能让它发出芬芳的气味。[illegible]他们就会将尸体交还死者的亲属，无论是躯体还是四肢都保持原来的状态，甚至连眼睫毛和眉毛都丝毫不乱，整个身体的外观没有任何改变，容貌的特征都能分辨出来。这可以[illegible]埃及人为何要保存祖先的尸体，有些是亡故在他出生数代以前的，放置在精心装饰的小室，面对面相互保持凝视的姿势；他们可以看到祖先的身体和容貌，还能够体会一种奇特的乐趣，像是这些死者仍旧活在相互凝视之中。

91 [illegible]，家属将葬礼的日子通知法官以及死者的亲戚和朋友，[illegible]他去世的信息，说是某人[illegible]，围[illegible]，排成半圆形，一种被建

[illegible]42[illegible]，可以参阅《死者之书》(*Book of the Dead*)第125章。

造出来用以渡过湖泊的名叫"巴里斯"（baris）[1]的船，现在只要下水，人们从事这种服务的人员已经准备齐全，负责驾驶大船摆渡遗体称他为卡戎（Charon）。出于这个原因他们认为希腊人的冥府和卡戎与埃及，可以为这种习俗做见证，只不过希腊有关冥府的记载，在埃及已经不存在了；不过，这部分我们在下面会进行更深入的讨论。

无论如何，巴里斯下水摆渡到湖中，载着遗体的棺木安置在船上之前，法律允许任何一位市民对这位过世的人提出指控，只要有人出面指控死者，说他带领大家过邪恶的生活，要在当众审判他们的判决，遗体就不能进行合乎习俗的葬礼；要是提告有不实的指控会受到严厉的惩处。如果没有出现举发者或者发起控诉的人提出有力的证据，所有的亲人都会停止表现的哀悼，开始大声赞扬死者在世的言行；但是，有关他们的祖先，要是如同希腊人那样就会不置一词；他们所持的观念是所有的埃及人生而平等，而后会对每个人在幼年受的训练和教育再加以评估，对于成年期他们会叙述他的正直和公平，还有他的自制和其他的美德；恳请地府的神祇接受他与正人君子做伴的要求，群众会呼喊赞同并且颂扬死者的光荣，像是已得到他要在哈迪斯的身旁与义人度过永恒的岁月。[2]

有人拥有私人的地下墓室可以存放遗体（木乃伊），如果在自己家中无法新建专用的墓室，可以将棺木竖立起来，靠在坚固的墙壁上面。如果受到控诉不能下葬或是欠债，为了遗体的安全，他们就将木乃伊放在家中，直到死者的子孙变得更为发达或是还清债务或是官司平反，再以办理一个延后的盛大葬礼。

① 尼罗河的平底船仍旧保有这个名字，参阅希罗多德《历史》第2卷第96节。
② 参阅本章第95节。

92 [illegible]

[illegible]

93 [illegible]

[illegible]参阅魏德曼的《埃及史》第 163 页。

阿波罗。在其他的民族当中也有类似的传说，这种策略[illegible]了良好的功效，也使得人们更加信服。[illegible]提到[illegible]安人（Arians）[illegible]扎什劳斯（Zathraustes）[illegible]精灵"Good Spirit"[illegible]给他法律；有一个名叫盖提（Getae）的民族，他们[illegible]（Zalmoxis）[illegible]他们的女神赫斯提亚[illegible]，以及在犹太人当中，[illegible]（Moyses）[illegible]将法律交给他，[illegible]（Iao）[illegible]。他们[illegible]人道慈悲的概念极其崇高而且充满神意，另一方面[illegible]众看到[illegible]如此[illegible]和拥有强大的权力，[illegible]无条件[illegible]制定的法律。

埃及人说第[illegible]位立法者[illegible]（Sasychis）[illegible]的人，对于现有的法律[illegible]，[illegible]明，发明几何原理[illegible]、教导[illegible]，[illegible]行。他们告知的第[illegible]位[illegible]立法者的[illegible]当中，不仅战争方面[illegible]，[illegible]家齐心合力[illegible]。[illegible]就是[illegible]考瑞斯[illegible]，他是一位智者，[illegible]技巧，[illegible]国王的权力，确保[illegible]法律能够[illegible]；他在[illegible]

① Zathraustes[illegible]（Zarathustra）[illegible]演变成琐罗亚斯德（Zoroaster）。

② [illegible]93[illegible]各节[illegible]（Getae）[illegible]人[illegible]（第3节）[illegible]

③ 这个[illegible]（Iao）[illegible]68篇第4行："你们当向上帝唱诗，歌颂他的名耶和华（Jah）。"

④ [illegible]第2卷[illegible]136[illegible]的[illegible]（Shoshenk）[illegible]第127[illegible]

⑤ 参阅本章第52节和后续各节。

⑥ 参阅本章第72节。

⑦ 前面的45、64和78各节都提到这位法老

使之如此荒唐，对很多国家事件的处理是如此卑劣，直到今天还保存在大众的记忆当中。他们还加以补充：他的身体非常虚弱，受到病痛的影响，成为最贪婪的国王。

94 根据记载，在麦考瑞斯之后的国王当中，阿玛西斯对法律表现出关切之意，制定规范用来管理各州以及整个埃及的行政区域。人们传诵的故事中可知他精明睿智，德行高超且清廉公正，虽然他没有皇家血统，但埃及人还是授予他九五之尊之位。他们还提到伊利斯（Elis）的市民，对于举办奥林匹克运动会极其重视，派遣使者来到国王面前，请求指教如何才能保持公正不阿的态度，他的答复是：“伊利斯人不要派选手参加竞赛即可。”虽然萨摩斯的僭主波利克拉底（Polycrates）与阿玛西斯建立了友谊，但当前者开始虐待市民和居住在萨摩斯的外国人时，据说阿玛西斯立即派遣使者，要求对方要有所节制，波利克拉底对此不予理睬，埃及国王写信给他断绝双方的友谊，这时彼此之间只有敌意存在；他说他不想很快就陷入悲伤之中，因为他知道僭主要是维持暴政，立即就会面临不幸的命运。他们提到阿玛西斯受到希腊人的称誉，一方面是他的德行高洁，另一方面是他对波利克拉底所说的话得到应验。

第六位立法者是泽尔西斯的父亲大流士（前521—前486年），他要求自己熟悉埃及的法律，因为他对前任国王冈比西斯的无法无天感到无比的愤怒，以往表现在埃及的圣地亵渎神圣的态度，决定过纯洁的生活，对于神明永抱虔诚之心。他结交埃及的祭司作为朋友，参与神学的学习课程和圣书

① 伊利斯位于伯罗奔尼撒半岛西北部，是一个小城邦，境内有奥林匹亚圣地，能长期维持和平的局面。

② 有关阿玛西斯的事迹，可参阅本书第67节；希罗多德《历史》第2卷第160节提到伊利斯派遣使者的事，这件事发生在国王普萨米斯（Psammis）

上面记载的事务，当他从圣书当中得知古代的君王有伟大的心灵，用善意对待他们的臣民时，使仿效他们的生活方式，基于这样的原因，他获得了最大的光荣，在所有的国王当中只有他是在世上的时候，就被埃及人奉为神明；等到他过世以后，如同对待古代那些一直遵守法律进行统治的君王，受到同样的尊敬。

他们认为法律系统能够运行于整个陆地，由于上面提到的人物所进行的工作，扩展到其他民族当中使他们获得伟大的名声；也们在提到经过很多久，那些与善行有关的制度就会发生变化，这是由我们的记载传下来的与其他人征服和摧毁之后出现的情况，最近仅就一次而已。

95 现在我们要检查这些事实，甚至还列举一些希腊人，他们在古老的时代前去埃及访问，熟悉当地的习俗和知识，后来才会以智慧和学术知名于世。因为埃及的祭司会引用圣书的记载，所以早期才有奥斐乌斯、缪西乌斯（Musaeus）、米兰帕斯（Melampus）和代达卢斯（Daedalus）等人前去拜访他们，还有就是诗人荷马和斯巴达的莱克格斯；随后有雅典的梭伦和哲学家柏拉图，以及萨摩斯的毕达哥拉斯和数学家优多克苏斯（Eudoxus）[1]，加上阿布德拉的德谟克利特和开俄斯的厄诺庇德斯。所有这些人前往访问的证据，祭司都能指出来，有些是他们的雕像，或者某些地方或建筑物[2]用了他们的名字，还能由这些人追求和研究的学问加以证实，他们认为所有在希腊人当中受到赞誉的事物，都是从埃及传入的。

例如，奥斐乌斯随侍在埃及各地的漫游，带回充满神秘的祭典和有关神

1 尼多斯人优多克苏斯[illegible]留在埃及相当长时间。

2 按照斯特拉波《地理学》第[illegible]，[illegible]优多克苏斯[illegible]赫利欧波里斯（Heliopolis）期间所居的房子。

的仪式，还有他讲述地狱[illegible]，对这方面的传说有详尽的叙述。有关奥西里斯的仪式与狄奥尼索斯大同小异，伊希斯与德米特也非常类似，只是名字经过转变而已；诸如邪恶之徒受到冥间的惩罚、义士居住的区域，各种奇异的观念都是源自埃及的[illegible]，从此在大众之间流行开来。这些在埃及[illegible]也为[illegible]不[illegible]了过去。例如赫尔墨斯这位灵魂的引导者，按照古老的埃及习俗，负责将死者的尸体带往某一个地方，有[illegible]色耳柏洛斯（Cerberus）[illegible]的人，现在奥斐乌斯将这种观念传布给希腊人，[illegible]，有诗为证[1]：

> 塞勒尼亚的赫尔墨斯手握金杖，[3]
> 将求婚者的灵魂召唤到他身旁。

接着他述说起[2]：

> 他们经过奥逊努斯的溪流以及
> 闪烁之岩太阳之门和梦幻之境，
> 最后抵达阿斯弗狄尔的青草地，[3]
> 居住无数幽灵都是死者的亡魂

[illegible]，埃及人会把[illegible]；[illegible]（Acherousia）湖的一个[illegible]

1　荷马《奥德赛》第24卷第1—2行。
2　同上的第11—14行。
3　荷马在他的诗篇中都将尼罗河称为伊吉普都斯（Aegyptus）河。

方，长满莲花和芦苇的湖泊靠近孟菲斯，这个富饶地区的田园被认为是有名的牧场。同样的解释可以用来阐述死者的住处就在此地，因为埃及最多和最大的陵墓位于这里，特别是死者需要摆渡通过亚克鲁西亚湖[illegible]，将他们的遗体安葬在这里的地下墓室之中。

其他有关冥府的神话流传在希腊人当中，这些描述与当时仍存在的地方埃及人本有不合。像是运送遗骸的渡口被称为"巴里斯"①，以及冥府的摆渡人[illegible]船上，埃及人的发音指者成了卡戎。据说接近这个地区有一座赫卡特(Hecate)的庙宇名叫"黑暗"，还有科赛特斯(Cocytus)和列忒(Lethe)的"门楼"，顶上装着排列整齐的青铜孔片②；还有其他的大门，诸如真理之神的庙宇，它的门口竖立着一尊无头的正义女神雕像。

96 我们从神话中得知，很多事物源于埃及人，它们的名字仍旧保存，原有的习俗和传统仍在。阿堪沙斯人(Acanthi)的城市，它的位置在渡过尼罗河往利比亚的方向，离孟菲斯约有一百二十斯塔德，那里有三百六十个祭司，每天按一个人的名字轮流从尼罗河汲水带回去③；这与奥克努斯(Ocnus)的神话所代表的含义相去不远，经常可以在他们的节日当中看到表演的场面，一个角色在不停地编一条草绳，却有很多人跟在他后面将它解开④。他们说是米兰普斯将埃及的仪式带到希腊，就用狄俄尼索斯的名义举行祭典，凡是与克罗努斯(Cronus)以及巨人之战有关的神话，换句话说就是安排在神明身上的事件，都已知[illegible]

① 参阅本章第91节，其实希腊文的baris就是"船"。

② [illegible]

③ [illegible]，50[illegible]永不休止的工作。

④ [illegible]看得见的驴子，用同样的速度将他编好的东西吃进肚里。

[illegible]

[illegible]巍立，这个地区的民众都去顶礼膜拜。

[illegible]

1　参阅本章第60节。

2　[illegible]220—221行，她把它就将一种药剂掺进酒中，饮下以后可以忘怀忧愁和哀痛。

3　荷马的史诗对阿芙罗狄忒始终用这个称号

塞俄比亚的[illegible]，这些[illegible]记载；[illegible]埃及人[illegible]神龛抬着渡过尼罗河到达利[illegible]，过了[illegible]又将它[illegible]，[illegible]埃塞俄比亚[illegible]故土；为了[illegible]，在[illegible]节日[illegible]当中，祭司将宙斯和赫拉的神龛抬[illegible]，[illegible]香和花[illegible]①。

97 他们提到[illegible]，[illegible]到[illegible]法律条[illegible]埃及人[illegible]神明的教条，还有他们[illegible]，[illegible]。他们肯定地表示，[illegible]教导，获得很多有关的[illegible]，[illegible]度过同样长的时间，学习其[illegible]，[illegible]线，与其他星球的[illegible]转方向[illegible]，他[illegible]像其他人[illegible]与他们一起研究天文学，他[illegible]中[illegible]、以[illegible]极其响亮的名声。

古代最出名的[illegible]（Rhoecus）[illegible]个儿子[illegible]（Telecles）和狄奥多鲁斯（Theodorus），[illegible]在埃及[illegible]，后来为萨摩斯的人民制作[illegible]。根据记载，这个雕像[illegible]。

① [illegible]，[illegible]葱的芳草和美丽的花卉，沾着露水的百合、水仙和蔷薇。

② [illegible]

③ [illegible]，我们现在[illegible]23.5度[illegible]23度27分08.26秒。

④ 这是供奉起来作为膜拜之用的雕像。

的另一半则是在以弗所（Ephesus）[illegible]制作的，两部分结合起来配合得如此完美，就像是整件艺术品出于一人之手。这种分工合作的方式在希腊人当中根本没有见过，一般而言是埃及人的手法。因为雕像的对称比例在艺术家的眼中，并不是由目视的表现来作判断，希腊人表达的方式就是如此，他们只要把石材安置妥当，经过分配工作以后开始着手雕塑，在最初的阶段花些时间，从最小的部分到最大的单元，将整个身体的结构分为二十[illegible]部分，[illegible]之一，就能够表现出完美的人物雕像，[illegible]对称[illegible]比例有适当的安排。因此，只要工匠确定雕像的大小和规模，就可以划分为各自负责的局部的作业，每个人负责指定的工作和范围，然后精确接合起来，这种事先就具备的特质会让人感到无比的惊奇。[illegible]符合埃及人的制作方法，就是将它从头顶到下部[illegible]，使雕像从中间分开，两个部分彼此吻合，全都能严密地配合。[illegible]大部分与埃及的雕像相同，诸如两手臂很僵直地垂放[illegible]，两腿分开[illegible]前进的模样。

我们对埃及所作的叙述，有关历史记载的情况和值得提出的事物，就这方面来看已经[illegible]，[illegible]之前提出的构想，要按照次序[illegible]，下一卷[illegible]的亚述人（Assyrians）充当主角。

---

① [illegible]伊斯特鲁斯（Caystrus）河口。

② [illegible]

③ [illegible]分，再用精巧的技术将它组合起来

第二章

亚洲诸国

1 本书第一章的重点是埃及，举凡神话当中提到的神[illegible]以及[illegible]的特性、还有[illegible]的[illegible]之事，以及埃及的[illegible]、古代国王的[illegible]事迹，接着[illegible]的结构、名列[illegible]七大奇观之首、[illegible]有关的事务，埃及人将动物视为神圣的由来；他们对待[illegible]、希腊人[illegible]他们拥有的[illegible]，可以从埃及学到很多有用的事物，[illegible]希腊[illegible]。我们在本章要叙述[illegible]古代发生的重大事件，[illegible]亚述人拥有统治的权力。

最早的时代，[illegible]都是[illegible]的人，提到他们没有[illegible]的事迹和个人的姓名，能够保存在

回忆之中。亚述国王尼努斯(Ninus)首度载入历史的传承，让大家记得他完成的伟大事功，我们费了一番功夫才对他有了详尽的记录。他天生就是一个武士，要发扬勇猛奋斗的精神，使它武装全身体最强壮的年轻人，让他们接受长期的训练，习惯战争的辛劳和危险。等到他集结一支实力强大的军队，就与阿拉伯国王阿里伊乌斯(Ariaeus)建立同盟关系，当时在他的麾下拥有人多势众的勇士。总之，这个国家爱好自由独立，绝不会屈服于外来的统治者，因此，无论是稍后的波斯国王还是那个时代最有权势的马其顿人，都无法将奴役的工作强加在他们的头上。须知外国的军队很难在阿拉伯这个地区进行征战，一方面是因为沙漠的阻绝，另一方面是因为缺少水源，仅靠从自掘的这些水井供应饮水，它的位置非常隐秘，只有当地土著知道。[1]

于是，亚述国王尼努斯会同阿拉伯的统治者，率领大军前去攻打与他相邻的巴比伦人，现在的城市巴比伦那时还没有建立，这个地区之内有其他名声显赫的城市；居民对于战争带来的危险没有经验，外来的敌人很快就获得很广大的地域。尼努斯要求当地的人民每年缴纳定额的贡金，只有被俘的国王和子女遭到处决。接着他的大军入侵亚美尼亚(Armenia)，有几个城市受到抢夺和蹂躏，当地居民遭受到恐怖的打击；他们的国王巴扎尼斯(Barzanes)不敢对抗，带着很多礼物前去迎接，公开宣布他会服从尼努斯的任何命令。尼努斯对他宽大为怀，不仅让他继续统治亚美尼亚，还让他做朋友，提供本身需要的人员和粮食。他的权势愈来愈大，紧接着出兵进入米底(Media)，那里的国王法努斯(Pharnus)率领阵容强大的军队前来应战，吃了败仗，损失了大部分的士兵，夫妻二人和七个儿子都被俘虏，全部用磔刑处死。

[1] 阿拉伯和它的民族在本章第 48 节及后续各节有完整的叙述。

2 尼努斯的工作在这方面获得十分[illegible]成果，位于塔内斯(Tanais)河①和尼罗河之间大部分的[illegible]地区，只有[illegible]在他[illegible]的作为之下；一个人一旦处于无往不利的[illegible]，[illegible]会激起更为旺盛和难以[illegible]省的省长，都让自己负起[illegible]的任务，[illegible]在十七年[illegible]当中，除了印度和巴克特里亚，[illegible]没有一位史家记载这些国家之间[illegible]，[illegible]们只能从尼多斯的[illegible]阿斯②[illegible]著作[illegible]国家之间的重大事件。

提到这[illegible]地区以及[illegible]，[illegible]征服埃及和腓尼基，接着[illegible]、[illegible]亚、弗里基亚和利[illegible]亚，然后[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]尼亚、卡[illegible]多西亚以及[illegible]之下，[illegible]的海[illegible]远到[illegible]塔内[illegible]，他[illegible]为卡[illegible]人(Cadusii)、[illegible]人(Tapyri)、海卡尼亚人(Hyrcanii)、[illegible]人(Drangi)、[illegible]人(Derbices)、卡曼尼人(Carmanii)、[illegible]人(Choromnaei)、[illegible]人(Borcanii)、[illegible]伊人(Parthyaei)的[illegible]，入侵[illegible]、[illegible](Susiana)和卡斯皮阿纳(Caspiana)，[illegible]之门。很多其他较小的国家[illegible]之内，[illegible]笔墨。巴克特里阿纳的[illegible]，[illegible]上，但在[illegible]，对巴克特里[illegible]人[illegible]，只有放弃[illegible]之事，[illegible]，[illegible]一个[illegible]

① 现在的顿河。

② [illegible]兹的御医，给后世留下很多有关医学和历史的宝贵资料。

的地方，建立了一座伟大的城市。

3 [illegible]没有一个[illegible]更多的[illegible]，现在他急着[illegible]建造一个[illegible]首[illegible]，在人居住的世界当中没有任何现存的城市比[illegible]，[illegible]的任务，以后很难有一位统治者[illegible]。他用丰富的礼物和战争的掠夺品，[illegible]，[illegible]返回自己的家园，然后从各地[illegible]的部队和[illegible]，[illegible]河畔建起一[illegible]长方形的城市[illegible]，[illegible]两个长边每边的长度[illegible]斯塔德，[illegible]四百八十斯塔德。他对[illegible]，[illegible]，无论是城墙一周的长度还是[illegible]，以后[illegible]。城墙的高度有一百英尺，[illegible]一千五百座，高度[illegible]百英尺。[illegible]亚述人和[illegible]其他[illegible]，在此地定居下来，其中以[illegible]的多数[illegible]，[illegible]的名字尼努斯给予这[illegible]城市，[illegible]，全部分地[illegible]的移民。

4 [illegible]，[illegible]。[illegible]，名声最[illegible]。

[illegible]

1 [illegible]

2 [illegible]部成为亚述的叶卡捷琳娜二世。

湖，湖水很深，盛产各种鱼类。岸边有个地方供奉一位知名的女神，叙利亚人称她为德西托（Derceto）[1]，长有妇人的面容，而身体是鱼的形状。为何会出现这种情况，当地最有学识的祭司提到下面这个故事：阿芙罗狄忒受到德西托无礼的冒犯，就在祭祀中让女神对一位年轻英俊的信徒，心中燃起难以自制的欲念，委身给这位叙利亚人，后来生下一个女儿。后来她为罪恶的行为深感羞辱，杀死年轻的情人，将婴儿丢弃在荒地岩石的中间，自己在愧悔和悲痛之余，投身到湖中身体变成一条鱼。叙利亚人为了这个原因，就从那天开始禁食鱼类，并且将这种动物当成神明加以膜拜。

女婴遭到遗弃的地方有大群鸽子在筑巢，说是它们养育婴儿的过程，非常奇特，令人感到不可思议：有些鸽子用翅膀覆盖在婴儿的身上，让她保持温暖，他们还提到只要牧牛人和管理人离开，其他的鸽子就用喙吸取牛奶然后一滴一滴喂到婴儿口中；等到她满周岁需要固体食物，它们就啄下小块的奶酪供应足够的营养。等到管理人回来看到奶酪的边缘有啄咬的痕迹，感到很奇怪加以注意，于是发现了这个婴儿的存在，特别是她的长相极其甜美，就抱回农舍交给皇家牧场的总管，这个人的名字叫作森玛斯（Simmas）；因为森玛斯没有儿女，所以就将捡回的婴儿当成自己的女儿，给予非常周到的抚养，同时为她取名叫塞米拉米斯，这与叙利亚语的"鸽子"发音非常近似，从这时开始叙利亚的居民都将这种鸟类视为女神的化身。

5 这就是传闻当中有关塞米拉米斯出生的情况。她长到了适婚的年龄，远比其他的少女更为美丽动人；这时国王的宫廷派来一位官员，前去巡视皇家的牧场，这个人的名字叫作奥尼斯（Onnes），其身份是国王的政务会议，是受到器重的大臣，出来负责巡视整个叙利亚的总督。他

1 有些学者认为[illegible]（Astarte）[illegible]第105节，将阿斯卡隆的女神称为"上天的阿芙罗狄忒"

住在[illegible]的[illegible]中，[illegible]美[illegible]，[illegible]美色[illegible]他[illegible]将少女[illegible]给他[illegible]妻子，[illegible]在那里定居下来，后来她给他生了两个儿子，[illegible] (Hyapates) [illegible] (Hydaspes) [illegible]斯[illegible]的丈夫[illegible]是[illegible]奴隶，[illegible]之处

[illegible]了自己的名字，又发[illegible]，也知[illegible]

[illegible]从四[illegible]

[illegible]

[illegible]

2 参阅本书第十一章第3节。

[illegible] (Histories) 第[illegible]卷第26[illegible]

[illegible]市有些还是无法避免陷入类似的困境。

6 [illegible]

[illegible]

[illegible]力是70万名步卒和7万名骑兵。

[illegible]

忘离开城墙,放弃所有获得拯救的希望。

[illegible]

7 [illegible]

[illegible]

存表露不屑一顾的神情。

[illegible]

① 在前612年。

② [illegible]

③ 大约40英里。

④ [illegible]

⑤ [illegible] 同意后面这个长度。

[illegible]，有此行来的作者[illegible]；塔楼的数[illegible]为高大和宽[illegible]。要[illegible]的塔楼，其实这[illegible]，可以提供足够[illegible]和里面可以居[illegible]。

8 [illegible]，分配[illegible]之下，[illegible]的工作，她感到[illegible]断塔[illegible]有技巧[illegible]。用铁[illegible]作为[illegible]，桥墩有[illegible]，接着[illegible]，圆形的造形可

[illegible]的高度是 2000 皇家肘尺(大约 335 英尺)。

[illegible] *Babylon*)第 197—199 页

[illegible]

[illegible]西边水向下流的方向

[illegible]
城墙相等,长度却有一百六十斯塔德。

[illegible]

[illegible]
而是一道"环状的围墙",其实这两者有何差别还是说不清楚
[illegible]
的记载,这就是塞米拉美斯的画像

[illegible]较之东岸的[illegible]用来取代各种动物的[illegible]巴比伦人[illegible](Belus)[illegible]还[illegible]

9 [illegible]

[illegible]时代。

[illegible]

① 希腊人将这位神明称为巴比伦的贝尔·玛达克(Bel-Marduk)。

② [illegible]

[illegible]

10 [illegible]

① 波斯人攻占巴比伦是在公元前539年。

② [illegible]娅(Amyhia)是米地亚的公主,"空中花园"就是为她所建。

③ Paradeis[illegible]

[illegible]

11

[illegible]

[illegible]

使得整个地 [illegible]

[illegible]

[illegible]

贡献。

[illegible]

12 [illegible]

[illegible]

[illegible]

① [illegible]
在米地亚和波斯之间流过。

② [illegible]
阅本书第一章第 33 节。

③ Obelisk 即"尖形方碑"可以昵称为 Obelos，即"铁钳"。

④ 希罗多 [illegible]
一共是 8 天的旅程。

[illegible]

有关巴比伦的奇特之处，已经说得够多了。

13

[illegible]

[illegible]

[illegible]在贝赫斯吞的碑文》(*The Inscription of Darius the Great at Behistun*)。

② 应该是亚述人使用的楔形文字。

上面有一块岩石，[illegible]大个人[illegible]一个[illegible]很是大的花园，还让这块[illegible]位于它的中央，为了[illegible]，要在巨大的岩石上面，构建几[illegible]，[illegible]花园的[illegible]，以及驻扎在[illegible]上的[illegible]。[illegible]一段时间，[illegible]的生活，[illegible]英俊的[illegible]，凡与[illegible]人都[illegible]下场。

接着她进入[illegible]，[illegible]一[illegible]名[illegible]（Zarcaeus[1]）的山岭，从此地延伸[illegible]，[illegible]过一个很大的圈子。因此，[illegible]一方面[illegible]，一方面可以[illegible]的地方，花费很大的财力物力修建一条[illegible]大道，[illegible]，无论从[illegible]方面来看，她对这个地方都极为重视。由于[illegible]缺乏水源[illegible]，她克服困难不惜花费[illegible]这个[illegible]有一座名叫奥龙特斯（Orontes）的山岭，[illegible]的直线距离[illegible]在[illegible]一边有一个大湖，[illegible]道，庞大的工程要穿过这山岭的底部，输水[illegible]有[illegible]四十英尺[illegible]，[illegible]水流入以后使得整个城市获得充分的供应。这是[illegible]伟大的[illegible]。

14 她[illegible]，从而[illegible]地区无论在何处她都[illegible]，修筑适宜品赏的[illegible]；还在平原构建巨大的封土墩，有的[illegible]的将领，有的在它的旁边兴建城市。她[illegible]无论在何处扎营，总是要堆起一个小土丘，[illegible]的[illegible]

① 就是现在的扎格罗斯山脉（Zagros Mts.）。

[illegible]这在[illegible]楚地[illegible]各地普遍兴建诸如此类的[illegible]，有[illegible]的今日，大家都称之为“[illegible]的烽火台”。

[illegible]个埃及[illegible]都已[illegible]，她亲自前去求取阿蒙（Ammon）[illegible]的神谕，[illegible]会有什么启示。根据史实的记载，[illegible]的荣誉，后来她的儿子[illegible]见[illegible]。[illegible]到从这些地方可来以[illegible]，如[illegible]都是为前往探望这[illegible]，它的周长不止一百[illegible]的[illegible]。不过，它们[illegible]何人[illegible]的状态，指[illegible]这些事情会发生。

15 [illegible]的习惯，他们将[illegible]根[illegible]，[illegible]死者的遗体。希罗多德[illegible]也[illegible]希罗多德[illegible]，他对这[illegible]

[illegible]

[illegible]亚历山大的拜访是当时的重大事件。

[illegible] 24 [illegible] hyelos 制的[illegible]“[illegible]”。[illegible]希罗多德[illegible] M. L. Trowbridge [illegible]古代的玻璃[illegible] hyelos [illegible]，埃塞俄比亚人有一种埋葬的方式，就是将“玻璃注入”死者的身体

[illegible]

16

[illegible]

① 本书第三章第 5 节及后续各节，就是照着这样去做的。

② [illegible] 第 1 节。

此地还有其他许多的品种；甚至像是金、银、铜和铁莫不如此，特别是在它的边界出产宝石，数量很多而且种类繁多，对于人类享用奢华和财富的程度，没有任何一个国家能够比它做出更大的贡献。[1]

塞米拉米斯对于当前的情况已经获得很详细的数据，虽然对方并没有做出任何冒犯她的事情，但她还是决定发动对印度人的战争。她知道自己需要一支庞大的军队，派遣信差到她统治的所有行省，命令总督征集身强力壮的年轻人，按照每个民族的体形大小，供应定量的粮食配额；接着下令要他们制造新的盔甲，[illegible]分发给大家使用，务使起来显得光彩夺目。还在巴克特拉[illegible]作准备工作，还从腓尼基、叙利亚、塞浦路斯和所有沿海的地区，召集所有造船的工匠，供应大批木头和各种材料，下令制造用在河流上的船只，这些都可以拆开来搬运。印度河是地区最大的河流，成为王国的边界，所以需要大量的船只，有些用来渡过河流当成最方便的通道，有些用来防御印度人在渡河发起的攻击；靠近河流的地区不出产木材，所以船只要从巴克特里亚纳经由陆地运过去。

塞米拉米斯注意到由于缺少战象所以她处于很大的劣势，现在她想到一个策略，就是要找出可以替代的动物；因为印度人始终抱着一种想法，就是除了印度在其他地方不会有大象存在，塞米拉米斯在这方面就给印度人带来惊慌的打击。她选择三十万头黑色的公牛，杀死以后将肉分配给负责制作模型的工匠，将皮缝起来里面填塞稻草，制成的代用品从外形来看，所有的细节完全相似要模仿的动物。每一具模型有一个人照顾，还有一匹骆驼负责运输，[illegible]看起来就像真正的大象。工匠从事制作模型的工作，是在一个四面有高墙围绕的营区，只有一道门，受到很严密的看管，没有一个工作人员可以出去，也没有外人可以进入。她的命令是不让外人看

1　本章第35节及后续各节对于印度的详尽的叙述。

到他们的工作，有关模型的信息就不会传到[illegible]人的耳中。

17 分配给船只和[illegible]的准备[illegible]，到了[illegible]年[illegible]各地的[illegible]集中[illegible]，根据[illegible]著作中的记载，这支大军[illegible]还有乘坐骆驼的[illegible]河流上的船只可以拆卸下来，装在骆驼背上[illegible]了舰，骆驼用来搬运战象的模[illegible]，前面已经提过；[illegible]这些骆驼，使它们习惯[illegible]多年以后马其顿国王帕修斯（Perseus）[illegible]的作为，因为罗马人从[illegible]的结果，可以得知[illegible]有的效用，但我们的记载[illegible]想的成就。

[illegible]已经有万全的准备，[illegible]

1 [illegible]器的伤害。

2 帕修斯（前213—前166）[illegible]俘后在罗马的凯旋式中亮相，受尽羞辱，于两年后亡故。

3 [illegible]模型上面涂上油膏发出难闻的味道。

下令建造四千艘芦苇船，因为在印度河流和沿岸地区都盛产这种植物，它长得非常粗大，一个人用手臂都无法将它抱拢，据说这种船只还有另外的好处，就是它所用的材料不会腐烂。再者，他非常关切武器装备的准备情况，前往各个地区，召集更多的部队，就数量而言让塞米拉美斯自叹不如。他猎捕野象较以前增加很多倍的数目，用来部署在他的战线之中，全部配置各种装备，用令人恐怖的声明，在会战当中发挥震撼敌人的作用；大批背负塔状物件的大象冲向敌军接战之际，外表看起来那种气势和威慑完全是人类的力量无法抗拒的。

18 他完成所有的战争准备工作后，就派信差去找正在长途跋涉的塞米拉美斯，指责她是首先发动战争的侵略者，虽然她现在还没有造成任何伤害；在他的信函当中说了很多中伤诽谤的话，如同一个号召了自己的行为为众人侧目，祈求神明出面为他做主，提出的威胁是在击败她以后，要对她施以残酷的刑罚。塞米拉美斯读了来信，用毫不在意的口吻说道："印度人不妨先试一试我们有多英勇。"等到她的部队进至印度河，发现敌军的船只对于会战有万全的准备，她要求属下火速将船只组装起来，搭载最精锐的士兵登船，航行在河中冲向对手的阵线，步兵沿着河岸部署。接着投入战斗，双方的士气高昂，杀得难分难解，最后塞米拉美斯获得胜利，摧毁了一千艘船只，不少印度人成为俘虏。战败的人员被带往后方，她摧毁了河中的岛屿与上面的城市，从而掳获十万名奴隶。

印度国王在水战失利以后，命令部队从河岸撤离，表面看来像是因为畏惧而逃走，实际上是想诱使敌人渡过河来。塞米拉美斯的进展如同她预

① [illegible] Megasthenes [illegible]，有时芦苇的直径达到3肘尺甚或6肘尺。

料的那样顺利，跨过河流架起一条花费很大的长桥，可以将所有部队安全渡过去，然后她留下六万人马保卫这座浮桥，命令其余的军队向前追击印度人。战象的模型在前面领导前进，使得对方的探子能向国王报告，在她的军队当中同样有为数众多的同类野兽。她的欺骗并不是抱有消极的希望，谁知结果竟然适得其反；等到有人奉派前来侦察她的动静，回去报告国王，印度人知道她的军队当中有大量的战象，他们对于这种情况感到茫然，不知所措，何以会有大量野兽能够紧跟在她的麾下，他们因此困惑不已。不过，这种欺敌行为不可能一直隐瞒下去，因为不可能保持长久的秘密，有些塞米拉美斯的部队，忽略夜间巡视营地的任务，害怕以后遭受严厉惩罚，就投奔敌人的阵营并且指出印度人犯下的错误，就是以为对方同样有大批战象。印度国王获得宝贵的情报，感到强烈的斗志，将敌人运用模型一事告知他的部队，然后出兵面对亚述人排出进击的阵势。

19 塞米拉美斯同样部署她的军队，就在两军即将接战之际，印度国王史塔布罗贝提斯派出骑兵和战车，远在步兵队伍前方的位置。皇后不屈不挠地抵抗骑兵的攻击，因为她将构造出来的战象，以相等的间隔位于主力部队的前方，印度人的马匹冲杀过来的时候，对它们感到一阵胆怯。这些模型在相当距离以外看起来就像真实的动物，印度人的马匹对它们非常熟悉，所以它们的冲锋还是保持英勇的姿态，等到更近传来的气味让马匹感到陌生，还有很多不同的地方加起来造成差异，使得它们不知所措陷入混乱之中。因此，有些印度人被他们的马匹摔到地上，还有很多人因为马匹不听缰绳的指挥，留在鞍具上，被乱糟糟地带进敌军的阵线。

这时塞米拉美斯率领精锐的先锋进入战场，非常有技巧地运用获得的优势迫使印度人大败而逃。虽然败退的人马向着战线的方向逃走，但史塔

[illegible]前进接敌，保持[illegible]，用[illegible]其余的战象[illegible]很短的时间；这[illegible]，任何想要抓[illegible]一次应用各[illegible]，致命的危险产[illegible]没有勇气坚守他们的阵地。

[illegible]不断在她的后面[illegible]印度人尽[illegible]，等到大部[illegible]在后追击的印度人，[illegible]造成很多印度人丧失性命[illegible]印度国[illegible]对他有所指[illegible]

20

[illegible]二年。

[illegible]

① 参阅本章第 14 节。

② [illegible]英译本。本书第一章的注释曾经引用他的著作。

③ [illegible]第 113—117 页。

不仅前后矛盾而且相互抵触。

21 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

时候还是能够掌控绝对的优势，其余的国王都拿他作为榜样，父子相传直到萨达纳帕拉斯(Sardanapallus)为止，其国祚长达有三十代之久，等到亚述帝国落到米堤亚人手里(前612年)，已经又延续了一百年的岁月。尼多斯的克特西阿斯在他的《历史》第二卷中有详尽的叙述。

22 本章无法提出有何特定的名字和在这段时间，他们的这些治绩和作为，根本没有加以叙述的必要。有一件事被记载下来：亚述人派出一支同盟军队，在提索努斯(Tithonus)之子门侬(Memnon)的指挥之下，前去支持特洛伊人的作战行动。[illegible]这时亚述[illegible]的名字是图塔穆斯(Teutamus)，他是塞米拉米斯之子尼尼阿斯的第[illegible]代子孙。希腊人在阿格曼侬指挥之下发起远征行动(大约是前1190年)，前去攻打特洛伊，亚细亚这片地区被亚述人控制已经超过一千年，[illegible]，战争给他带来难以承受的压力，派遣使臣觐见图塔穆斯请求出兵援助；亚述国王派出一万名埃塞俄比亚人、同样数量的苏萨人以及两百辆战车，来自苏西阿纳，任命提索努斯之子门侬为将领。提索努斯在那时已经担任波斯的省长，也是国王的宫廷当中地位最高的官员，壮年的门侬无论作战的英勇和高贵的气质，各方面都能出人头地。他在苏萨的卫城兴建的宫殿，直到波斯帝国的时代都能屹立不倒，后来这个地方用他的名字被称为门侬尼亚；再者，他在整个国度筑成公用道路，直到现在还使用门侬尼亚这个称呼。

1 亚述帝国最早从公元前2500年开始，[illegible]。

2 希腊最古老的传说提到埃塞俄比亚人是说他们是"最远的人类"，住在奥克努斯这条巨流的岸边；希罗多德《历史》第7卷第70节，[illegible]意思是指亚洲人。[illegible]史的记载，狄奥多罗斯在本书第[illegible]章第25节[illegible]，说提索努斯[illegible]的儿子和普里阿摩斯的兄弟，[illegible]叫门侬的儿子[illegible]埃及与底比斯发生密切的关系。

[illegible]与埃及接壤的埃塞俄比亚人对此表示了不同的意见，他们认为门[illegible]是他们[illegible]，也是当地的[illegible]，[illegible]古老的宫殿到现在的名字还是门农[illegible]。不管怎么说，[illegible]门农率领两万步卒和两百辆战车，[illegible]的攻击；[illegible]在战斗中杀死很多希腊人，[illegible]受到各方的赞扬，[illegible]利人的埋伏而战死沙场；[illegible]交给奈索努斯[illegible]。

23 [illegible]其各尼努斯第[illegible]，还有一些事[illegible]妇女[illegible]色的[illegible]和油[illegible]的言词都[illegible]满足大家的口腹之[illegible]的放纵[illegible]

[illegible]为自己写作了一首挽[illegible]，后来一位希腊人将它翻译出来如同下述：

[illegible]
帝国，参阅《剑桥古代史》第128页及后续各页

你非常清楚自己是世间的凡夫俗子，
飞翔的心要在狂饮的盛宴寻找欢愉；
只有死亡的来临使你不再得到乐趣。
一旦权力超越尼努斯的伟大统治者，
这时的我一文不值有如地上的尘土。
我拥有的一切只是享受世间的生活，
那是我的饮食、任性和爱情的喜悦，
除此可将人类的幸福全部留在后面。

[illegible]

24 [illegible]

1 [illegible]
[illegible]底人纳博波拉萨尔发起联合攻击之前已经陷落在敌人手里

[illegible]不再前去邀请他们参加[illegible]个人会有神明[illegible]

[illegible]因此他将一个个[illegible]他在很近的距离之内[illegible]值得考虑的对手[illegible]这件事让他得出[illegible]一个[illegible]米堤亚人和[illegible]参加叛乱的行动[illegible]他的朋友，只有严密地控制才能获得成功。

[illegible]他们得到自[illegible]为自由而奋[illegible]结束了，所有的[illegible]表面上依据惯[illegible]的部队集结在一个[illegible]召开会议讨论最佳行动方案，准备付诸行动。

1　参阅本章第21节。

2　不再接受亚述人的统治

25 萨达纳帕拉斯得知这个消息以后，立即率领其他行政区派来的分遣部队，前去讨伐已经举事的叛乱分子。双方在平原发起一场会战，叛军战败而且损失惨重，被迫退往距尼尼微七十斯塔德的山区；后来，他们再度下到平原准备作战，萨达纳帕拉斯集结他的军队前去迎击，派出传令官到敌军的营地去宣告，颁布下面的告示：“任何人只要杀死米堤亚人阿巴西斯，萨达纳帕拉斯会给予他两百泰伦的黄金作为酬金，要是有人能够将阿巴西斯活着捉拿押过来，可以获得双倍金额的奖赏，同时指派他担任治理米堤亚的总督。”对于杀死或活捉巴比伦尼亚人毕勒西斯的人，答应给予同样的报酬。没有人理会他的悬赏公告，国王只有下令会战，结果杀死了很多叛军，逼得残余部队只有退入设防在山区的营地。

阿巴西斯遭遇两次战败已经丧失斗志，请与他同谋的人召开会议商议后续的行动。大部分人员的主张是返回各自的国家，占领坚固的据点，尽可能做好准备工作以利于此后的战争；巴比伦尼亚人毕勒西斯坚持原来的说法，说神明用各种征兆给予承诺，他们经由辛苦奋斗会赢得最后的成功，他尽其所能鼓舞大家的士气，让每个人勇敢面对未来的危险。接着第三次会战国王再度获胜，占领叛军的营地，追逐败逃的敌人直到巴比伦尼亚的边界，阿巴西斯作战极其勇敢，杀死很多亚述人，自己也受了伤。现在他们吃尽败仗的苦头，一次比一次更为严重，所有的指挥官都已放弃胜利的希望，准备在自己的家乡各自找寻出路，好逃开当局的搜捕。毕勒西斯在露天度过无人入眠的夜晚，独自一人观察天上的星象，然后对那些失去希望的人说出他的意见：“你们只要等候五天就会得到外来的帮助，整个局势将会发生重大的变化；我长期研究星象，已经看出神明预告给我们的未来。”他急于表示自己精通天文，可以夸耀他在这方面的造诣，以及神明所要表达的善意。

26 于是他们受命[illegible]原地，一边等候这段规定的时间，信差带来一支大军即将接近的消息，这是巴克特里阿纳派出的分遣部队，[illegible]日抵达，且在全速进军之中。阿巴西[illegible]决定采取最短的快捷方式，[illegible]他的[illegible]领[illegible]，一起带着部队快速前进，即使无法用言辞说服巴克特里阿纳人参加起义，也可以用武力强迫他们听命。结果这些新来的人[illegible]整个部队，[illegible]提出自由权利的要求，全部在同一个位置开设营地。

[illegible]的时候，[illegible]不知道巴克特里阿纳人的背叛，还[illegible]，分给[illegible]供作食用的牲畜、[illegible]和各种补给品。因此，整个军队都在狂欢饮宴当中，阿巴西[illegible]那里得知[illegible]的情况，[illegible]的敌人[illegible]，所有的防务完全[illegible]，[illegible]这是有组织有准备的团体对无组织无准备的[illegible]，他们很快占领整个营地，很多士兵遭到杀害，其余人[illegible]，[illegible]将军队的指挥权授予[illegible]的兄弟盖勒米尼斯(Galaemenes)，自己负责处理[illegible]内部有关事务。[illegible]将部队[illegible]，在[illegible]人。不仅盖勒米尼斯被杀[illegible]，[illegible]也有[illegible]不少人[illegible]，[illegible]中攻进城市，迫使[illegible]。[illegible]屠杀的人数是如此众多，[illegible]，[illegible]很长的距离都没有[illegible]，[illegible]开始叛乱，他们都倒向争取自由的阵营。

[illegible]他的[illegible]个儿子和[illegible]个女儿，[illegible]到[illegible]帕夫拉哥尼亚(Paphlagonia)[1]的总督科

[1] [illegible]亚历山大大帝将这个地区分别纳入俾西尼亚和潘达斯的疆域。

塔(Cotta)那里，所有印度当中这个人对他最为忠心耿耿。这时他派出信差去见各地方的行政长官，要求他们紧守城门之节，并且着手应付围城作战的准备工作。从他的祖先那儿流传下来一个预言："除非有神明同意要与城市作对，否则没有一个敌人能用强攻猛打的方式夺取尼努斯"。因此，他认为这种拒绝不会发生，所以怀抱很大的希望要忍受围攻的压力，等待部下派来的部队。

27 联军为起义的成功感到非常振奋，加紧围攻作战的进行。由于城池的坚固使他们对于城内的人民不能发生任何作用；那个时代还没有出现投射石块的弩炮或是挖掘坑道的掩盖[1]，或是推倒城墙的撞车。再者，由于国王事先有所防范，城内的各种储备的粮食非常丰富。因此城市受到包围一直延续下去，他们进行的攻击已有两年之久，夺取城墙的战斗一直持续下去，阻止城内的居民离开免得减少粮食的压力；到了第三年，经过一场连续多日的豪雨以后，奔流的河水泛滥，其淹没城市附近地区，长达二十斯塔德的城墙遭到冲垮。

国王认为神谶的启示即将应验，因为神明已经成为城市的对头，只有放弃苟全性命的希望，为了不让自己落在敌人的手中，就在皇宫里面搭起一个巨大的火葬堆[2]，将他的金银财宝和贵重物品堆积在上面，火葬堆的中央建起一个房间，将所有的侍妾和宦官关了进去，然后他让自己加上这些人和整个皇宫为烈焰吞没。联军得到国王自焚的信息，从倒塌的城墙当中打开一条通道，接着占领整个城市，他们让阿巴西斯分

---

1 原文的"掩盖"是拉丁 tortoise，[illegible] testudo [illegible]，非常坚固，可以移动 [illegible]，[illegible]，[illegible] 本书第[illegible]章第 91 节谈到他们用 [illegible]。

2 狄奥多罗斯对火葬堆的描述 [illegible]，[illegible] 第 12 卷第 38 节记载的内容，[illegible]。

[illegible]阿巴西斯为国王，授予他统治国家的最高权柄。

28 现在的国王对于帮助他打下江山的将领论功行赏，让他们分别出任各个地方政府的省长。巴比伦尼亚人毕勒西斯曾经预告阿巴西斯会成为亚洲的主人，现在来到王者的面前，提醒国王不要忘记他有优异的服务，要求兑现在起义开始时的承诺，将巴比伦交给他负起统治的责任。他特别提出解释说起义的大事一度陷入困境，他对贝拉斯立下誓言，一旦萨达纳帕拉斯被击败，皇宫为大火吞噬，他会带着此地的灰烬前往巴比伦，用它在河边堆上一座[illegible]作为供奉神明的圣地，他要建起一个高耸的[illegible]作为[illegible]，可以使[illegible]幼发拉底河的人士凭吊，并且为这位[illegible]亚述人长达一千余年的统治[illegible]。他之所以提出这样的要求，都是因为他从一位宦官那里得知真相，这位宦人[illegible]后来见毕勒西斯，提到有大量金银之[illegible]，[illegible]以及所有居住在内的人士全部[illegible]，阿巴西斯对这件事的内情一无所知，同意他带走这些灰烬，同时豁免巴比伦应缴的贡金。

[illegible]毕勒西斯[illegible]只带着装满[illegible]金银的灰烬，立即要同巴比伦开航；这时国王获得告发毕勒西斯的信息，将他以犯下欺诈的罪行加以逮捕，[illegible]组成[illegible]判他死刑的定谳；国王的心胸宽大，[illegible]，[illegible]毕勒西斯获得免予生命危险的自由，[illegible]保有[illegible]全部；不仅如此，[illegible]没有剥夺统治巴比伦的职位，[illegible]，他[illegible]过人的服务并现在的错误可能抹杀[illegible]，[illegible]各地，[illegible]部下的忠诚和同志的[illegible]，大家认为[illegible]犯者[illegible]处理方式，确实够资格登上国王的宝座。阿巴西斯对于[illegible]的[illegible]，将他们迁往乡村，[illegible]这个城市成为平地。然而留在

火葬堆里的金银价值数千泰伦。[illegible]

亚述帝国从尼努斯开始[illegible]代，时间长达一千[illegible]百年，最后如同上面所述灭亡在米堤亚人的手里。

29 我们[illegible]巴比伦的迦勒底人以及有关他们的情况，某些有价值的报道不[illegible]。迦勒底人是巴比伦[illegible]的居民，他们在政府部门[illegible]，占有[illegible]地位；[illegible]要人服侍神明，所以会把一生[illegible]，[illegible]在天文学领域达到最高的[illegible]。他们[illegible]家，对于未来的[illegible]有未卜先知的本领，在某些情况下他们[illegible]，或者[illegible]祭的典礼，以及各种[illegible]的要求。他们精于[illegible]技术[illegible]各种[illegible]。还有就是[illegible]的应用以及[illegible]，使得[illegible]成就。

他们为了精通这些[illegible]随他们[illegible]和方法。[illegible]程在家庭里面进行，父[illegible]成以后[illegible]。因此，[illegible]在教导方面[illegible]，不会有任何[illegible]，[illegible]心一致努力学习，对于[illegible]的教导[illegible]。[illegible]从儿童时期就接受这方面的教育，所以[illegible]习容易吸收[illegible]，有更多的[illegible]。

希腊人的[illegible]深研究的[illegible]，只能[illegible]程度，[illegible]

[illegible]，在于他们不断追求有利可图的打算，[illegible]进行改革，[illegible]的途径。[illegible]，所有的细节保持一致[illegible]。目标在于他们的工作要能获得好处，[illegible]彼此纠缠不休，[illegible]的观念，他们的人生[illegible]以致无法相信任何事情，使[illegible]如此。一个人[illegible]最有名的学校，[illegible]，也会发现每个人对最基本的[illegible]都有不同的[illegible]意见。

30 [illegible]，没有常态也没有带[illegible]的安排它全凭[illegible]，没有[illegible]到底的[illegible]的影响，[illegible]发生的很多事情[illegible]。他们称之为"解释者"[illegible]，其中以希腊人[illegible]，比其他的星球更[illegible]、[illegible]的方式

1 下面的解释使人类明了神明的意愿。

2 就是农神萨顿(Saturn)。

3 四位神明代表火星、金星、水星和木星。

之所以会将五大行星称为"解释者"，那是因为除了它们，其他星球都有固定的位置，遵从单一的圆形轨道进行有规律的行动，只有这些可以借着每一个特有的运转方式，指出未来发生的事件，用来解释神明对人类所做的企图和打算。迦勒底人特别提到，它们有时升起，有时沉没，还有它们的颜色，会将未来事件的征兆给予愿意仔细观察的人；因为有的时候它们显示出强大的狂风暴雨，有的时候是极度的炎热，有的时候是彗星的出现，或者是日食或月食，甚至发生惊人的地震，总之所有的情况出于大气层的影响，产生的结果有好有坏有利有弊，不仅对于整个人类或地区，它们的对象还包括国王和个人。

根据他们的说法，这些行星运行轨道的下方有三十个星球，它们获得的名称是"参与咨议的神明"；其中一半位在地球上方的区域，另一半是地球下方，无论是人类还是上天的事务全都包括在它们的监督之内；十天就有一颗上方的星球被当作信差派往下方的星球当中，同样在地球下方的星球当中有一颗来到上方，这种永远不会改变的轨道使得它们有自己的动作。他们说这些神明当中有十二位握有主要的权力，迦勒底人给予每一位的名字来称呼一年的月份或是黄道带十二宫的符号。只要在这些行星当中，太阳、月亮和五个行星都有它们的行程，但太阳完成它的循环需要一年，月亮用一个月的时间运行一周。

31 按照他们的说法，每个行星都有它特定的运行方向，而且它们的速度和周期都有变化和差异。这些星球相对于当事人出生的日子，无论好与坏或成与败发挥最大的影响力；主要是从这些行星的性质以

1 [illegible] Bouché-Leclercq [illegible] L'Astrologie Grecque [illegible] 的叙述，[illegible] 360度，每10度 [illegible] 36 [illegible] 另一个体系 [illegible] 30 [illegible]

[illegible]他们可以预先

[illegible]以及后来成为[illegible]

[illegible] Antigonus [illegible]·[illegible](Seleucus Nicator)都包括

在内，[illegible]有关

[illegible]他们可以预测[illegible]

[illegible]感到惊

讶，进而相信它能超越凡人所拥有的权力。

[illegible]四个星球，其中[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]他们斩钉截铁地

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]112[illegible]

55 节。

时代就开始观察星辰。

[illegible]

32 [illegible](Astyages)[illegible] 549 年 [illegible]

亚 17 会期第 2 年(前 711—前 710 年)[3]。

1 [illegible] 500 年才被米堤亚人推翻。

2 [illegible] 是“米堤亚人的国王”。

3 [illegible]

另一方面，尼多斯的帖西阿斯在同时期，居鲁士要进行行动前去攻打他的兄长阿塔泽尔西斯（公元前401年）时，成为阶下囚，后来因为高明的医术受到阿塔泽尔西斯的宠信，获得十七年的荣华富贵[1]。波斯人遵守某种法律的规定，要对古老的史实留下完整的记录，帖西阿斯说他根据皇家的资料，仔细检查每位国王的事迹，等到完成历史的著作就在希腊发表。这是他留下的记录：我们在前面已经叙述米地人推翻亚述王国，阿巴西斯击败萨达纳帕拉斯[3]，统治整个国家，拥有最高的权力，他在位二十八年，由他的儿子麦达西斯（Maudaces）继承，在位统治五十年之久。后面几位国王在位的年代，分别是索萨缪斯（Sosarmus）三十年、阿特卡斯（Artycas）五十年、阿比尼斯（Arbianes）二十二年、阿塔乌斯（Artaeus）四十年。

33 阿塔乌斯在位期间，米地人和卡杜西亚人之间爆发了一场大战，原因如下：波斯人帕森德斯（Parsondes）以英勇、智慧和种种美德受到众人的尊敬，他是国王的朋友，也是皇家会议最具影响力的成员。对于国王某项判决使得他受到很大的屈辱，于是带着三千名步卒和一千骑兵投奔卡杜西亚人，因为他的妹妹嫁给当地一位很有势力的人士，还有自己成为他们的首领，[illegible]说服整个民族争取自由权利，由于他的英勇被推选为将领。[illegible]后来得知大军集结即将前来征讨，他使得卡杜西亚人全部武装起来，就在进入国土的隘道前方设置营地，[illegible]兵力不少于二十万人。虽然米地国王阿塔乌斯率领八十万大军前来进攻，他却在会战中击败对方，杀死

1 色诺芬的《远征记》叙述了小居鲁士和他的兄长争夺天下的史实。

2 [illegible]公元前401年[illegible]11节[illegible]，这时候帖西阿斯已在国王的随从行列。

3 参阅本章第23节及后续各节。

敌军达五万人，将其余的军队逐出卡杜西人的边境。

他的功勋广受赞誉，为当地的民众推举成为国王，经常不断入侵米地亚，整片国土的每个地区都受到他的蹂躏。他的声望与日俱增，年迈即将逝世之际，他将王位的继承人叫到他的床前，要他们立下誓言，卡杜西人绝不会终结对米地亚人的敌意，否则他的后裔和全体卡杜西人都会降临的灾祸和整个卡杜西人的民族，都要为此万劫不复的绝境。所以，卡杜西人基于这样的缘故，与米地亚人有不共戴天的仇恨，他们也从未向米地亚国王降服称臣，一直要到居鲁士将米地亚人的王国转交为波斯人的帝国，卡杜西人才会俯首听命。

34 帕西斯的继承者阿提尼斯（Artynes）为米地亚人的国王二十二年，阿斯提巴拉斯（Astibaras）在位四十年。后者的统治期间帕提亚人（Parthians）背叛离去，将他们的国家和城市托付到萨凯伊人（Sacae）手里。这样一来，萨凯伊人和米地亚人之间的战争，一直延续很多年，发生很多次会战，双方都有相当的损失，最后谈好条件同意和平，帕提亚人仍然隶属于米地亚人，只是两个民族保有原来的财产，成为永久的朋友和同盟。

这个时候的萨凯伊人有一个名叫查瑞娜（Zarina）的妇女为女王，她拥有献身战斗的勇气和积极进取的精神，提到办事的效率更是无人能及。须知这个民族经常出现很多勇气十足的妇女，她们跟着自己的男人分担战争的危险，据说查瑞娜是人中之龙，她的容貌极其美丽，无论是有所图谋还是动手执行都同样令人惊奇。邻近的蛮族因为她的实力，摆出傲慢的态度，他们想要奴役萨凯伊人，于是查瑞娜率领军队击败他们，同时在自己的国土上推进文明的生活，在各地建立很多城镇，总之她让所有的民众能过更加幸福和安乐的日子。由于她这方面的成就在她过世以后，全

[illegible]，她在[illegible]了一个前所未有的宏大建筑，这是一个[illegible]的金字塔，每一边的长度是[illegible]斯塔德，高度是[illegible]斯塔德，在最上面[illegible]一个尖顶；[illegible]安置着[illegible]的雕像，极其巨大宏伟的[illegible]，[illegible]，声望之隆和地位之高已经超越她的祖先。

[illegible]，在伊克巴塔纳[illegible]，[illegible]阿斯潘达斯（Aspandas）继承遗留的王座，希腊人称他为[illegible]，[illegible]人的手里。我们要在适当的时机叙述更为详尽的细节[1]。

[illegible]相同，提出的论[illegible]；现在我们要讨论印度以及那个大陆上的各种传说。

35 [illegible]，北边有[illegible]（Emodus）山脉，[illegible]，这里[illegible]，印度河成为[illegible]的巨大水体[illegible]的宏大面积从[illegible]幅[illegible]任何地方要[illegible]角（Cape of Indus）[illegible]投下[illegible]。

1 这些都是第九章叙述的内容。
2 是指印度河。
3 [illegible]6[illegible]22[illegible]9[illegible]相应于地球的部分是在北回归线和赤道之间。

的大角星(Arcturus)[illegible]南方①。

[illegible]

36 [illegible]

① [illegible]
(Amphiscians)"。

② 是指小麦。

③ 是一种粟米，斯特拉波《地理学》第15卷第1节将它称为bosmoron

楚，那真是一项冗长而繁重的工作。

[illegible]

来丰硕的收成。

[illegible]

对方的田园，也不会砍倒果树毁损作物。

37 [illegible]

数众多而且体形壮硕的大象，[illegible]的边界。[illegible]占领这片土地，他们对这种[illegible]。事实上马其顿的亚历山大即使征服整个亚洲，在[illegible]人不敢轻启战端，当他[illegible]其他的印度人[illegible]瑞迪人的军队有四千头战象[illegible]。

位于北部的印度河是[illegible]在西面的边界，它的[illegible]广大的平原地区，[illegible]的河流，其中以海帕尼斯（Hypanis）[illegible]海达斯皮斯（Hydaspes）河和阿昔西努斯（Acesinus）河最为有名[illegible]大地有无数的花园，以及种植各式各样的作物[illegible]多的河流和充沛的水源[illegible]西尼、巴克特里亚和[illegible]（Ataxa）[illegible]四面八方聚集所有的水体，向着下面[illegible]地区变得非常[illegible]当中有一条称为（Silla）河，它发源于同名的[illegible]仅有，[illegible]。

38 我们[illegible]整体，[illegible]地，可以说都是土生土长的[illegible]

1　本书第[illegible]误以为印度河的支流索特列治河就是恒河。

2　本书第[illegible]第5卷第24节，[illegible]（Hyphasis）[illegible]斯特拉波《地理学》第15卷第1节[illegible]史》第9卷第1节称它为海帕西斯（Hypasis）河。

[illegible]，最古老的人类拿地上长的[illegible]当做衣食，拿当地动物的皮毛作为保暖的衣着，就像希腊人一样，没有什么不同。[illegible]的工艺和技术，首要本[illegible]，将双手、语言和睿智的心灵授予人类。①

[illegible]，可以在这里叙述它的要旨大意：[illegible]形式聚集成为[illegible]来到他们这里；[illegible]他的[illegible]有的精力，以[illegible]；当他的[illegible]这个地区的[illegible]（Meros）[illegible]有关的故事传给他们[illegible]（meros）[illegible]

[illegible]会如何储存收获的粮[illegible]，他成为[illegible]，还教导他们[illegible]作的[illegible]，就像[illegible]一大批[illegible]，在[illegible]，须知那时还

① 本书第一章第8节出现相似的文字。

② [illegible]

没有发现弓箭[illegible]之父、[illegible]

[illegible]他的儿子[illegible]，[illegible]，过了很多世代以后，[illegible]的政府[illegible]

39 [illegible]

希腊人一样，携带[illegible]，[illegible]的体格强壮和[illegible]，[illegible]除陆地和海洋的[illegible]娶了很多妻子，生下很多儿子，但只有一个女儿；[illegible]划分为很多区域，指派每个儿子都成为国王，教育[illegible]的女儿[illegible][1]他成为不少城市的奠基者，其中名气最大和人口最多的城市，他命名为帕利波什拉(Palibothra)[illegible]民，为了[illegible]。

赫拉克勒斯[illegible]多个世代都拥有王室的统治权，[illegible]，[illegible]没有[illegible]家，也没有派出移民在其他[illegible]建立殖民地。过了很多年以后，大多数城市采用民主政体，[illegible]，一直到亚历山大的时代为止，[illegible]334年[illegible]

印度人的习俗对他们具有特殊的意义，其中有[illegible]大力倡导，至今仍然[illegible]，就是在任何环境下不能制定让人成为奴隶的法律，所有的人[illegible]自由[illegible]。他们认为[illegible]既不统治别人也不受别人的统治[illegible]，才能适合[illegible]

1　阿里安[illegible]，提到他的女儿名叫潘达娅(Pandaea)。

[illegible]，却又在社会的交往上形成不平等，这岂不是很荒谬的行为？

40 [illegible]第一阶层是智者，[illegible]

[illegible]

[illegible]

---

① [illegible] "Caste" 这个项目。

② 斯特拉波《地理学》第15卷第1节，说是智者不得犯错"三次"。

③ 参阅本章第36节。

四分之一[①]。

牧牛人和牧羊人属于第三个阶层，只要是牧人就不会住在城市或乡村，他们的一生都要以帐篷为家；这些人也是猎人，要捕捉空中的飞鸟，还得清除为害大众的猛兽。他们可以从各方面来协助，使得印度变成为农耕之地，仍然有数量庞大的各种野兽和鸟类，它们食用农夫播撒的种子和成熟的果实。

41 第四阶层是工匠，他们之中有人是制造武器和工具的人，或是为农夫供应耕种的农具，或是从事其他所有行业，提供所需要的服务。他们不仅免缴税赋，还能从皇家仓库获得定量的口粮。

第五阶层是负责作战的军事人员，他们的人数占第二位，平时过着悠闲散漫和无所事事的日子。皇家仓库支付所需经费来维持战争需要的士兵、马匹和战象。

第六阶层是调查人员，这些人走遍印度各地，探听和检查所有的事务，回来以后向国王提出报告，有关地方的事务交给官员处理。

第七阶层是精英分子，他们的功能是做出决定以利于政务的遂行。这个团体的人数很少，有高贵的家世和最受尊崇的智慧；这些人是印度国王的顾问、处理政府事务的官员和高等法院的法官，总之，他们从这个阶层找出社会的中坚和领导人物。

一般来说这些群体和阶层的存在，会使印度的国家成为分散的各个机构。再者，任何人不得娶另外阶层的妇女为妻，也不可以从事非本阶层的职业或工作，诸如一个士兵就不得成为一个农夫，一个工匠亦不得充任一个哲学家。

① 是指土地上面生产作物出售的金额。

42 印度地区拥有众多体型壮硕而且力大无穷的战象。据说公象与母象进行交配与马及其他动物没有不同之处；它的怀孕期时间最短是十六个月，有的可以长到十八个月不等。大多数生存的年岁与人类[illegible]，长者[illegible]，只有少数能活到[illegible]的高年。

他们会从这些人当中指派官员负责照顾外籍人士，不让这些异乡的来客受到任何委屈；外籍人士只要生病他们会派医生给予妥善的看护，一旦过世要按照习俗[illegible]将死者的财产全部移交家属。他们的法官对发生争执的案件要进行精确的审理，对于[illegible]犯罪的人[illegible]的惩罚。

我们对于古代印度的记述已经有所交代，就目前的说明的内容应该感到满意。

43 我们接着要叙述的是西徐亚人，他们居住的国土与印度相邻。这个民族在开始的时候只占有很小的一个区域，后来逐渐增加权势和力量，由于他们大胆进取的精神据有更多的领地，他们的国家发展出庞大的实力和显赫的名声。一开始他们居住在阿拉克斯（Araxes）河[1]流域，整个民族的人数不多，而且被人轻视。最早有一位国王是伟大的勇士，拥有统御的能力和高明的才华，使得他们扩展所占的领域直到高加索山脉，沿着大洋[illegible]，[illegible]成为自然的边界。

西徐亚人说起来才有神话，说是他们土地里面出现一位处女，身体的上半部分是一位女人，下半部分是一条蛇，她与宙斯交媾生出一位男孩名叫西徐斯（Scythes）。[illegible]有盛名的声望，整个部族用他的名字称为西徐亚人。[illegible]当中有一对兄弟，都能以英勇的行

1 现在的阿拉斯（Aras）河。
2 现在的亚述海。
3 现在的顿河。

为受到大家的赞扬，[illegible](Pales)，另[illegible](Napes)。他们两人拥有显赫的地位[illegible]名[illegible]，[illegible]都[illegible]的权力，[illegible]来形成两个部族，分别[illegible]人(Pal[illegible])[illegible]人(Napae)[illegible]间这些国王的后代子孙[illegible]斯河抵达色雷斯，他们[illegible]遥远的地区，将埃及[illegible]。

他们奴役[illegible]了庞大的帝国，它的[illegible]；这个民族在拥有[illegible]字叫作[illegible]人、另一个称为马萨杰提人(Massagetae)[illegible]人(Arimaspi)，以及其他[illegible]使得被征服的民族[illegible]的殖民地；有一处[illegible]拉[illegible]内斯河，这个民族获得[illegible]马提人(Sauromatae)[illegible]后，[illegible]有被征服的[illegible]。

① 著名[illegible]克勒斯(Heracles)[illegible](Scythes)[illegible]。
② 它的含义是指通过黑海的南部。
③ 这个[illegible]米书》第4—5章对北国的敌人有栩栩如生的描述。
④ [illegible]

44 锡西厄地区发生这些事件以后出现一个改革的时期，妇女由于体魄强健成为各国的统治者。这些民族的女性与男性一样投身战争与男子相等分，就作战的英勇和无畏的气概而言，她们在各方面都不逊于男士。杰出的妇女有很多伟大事业的创造者，不仅在锡西厄，与之相邻的地区亦复如是。例如，那个时代最伟大的统治者波斯国王居鲁士，率领一支所向无敌的大军讨伐锡西厄，锡西厄人的皇后不但将波斯人打得七零八落，还将居鲁士施以磔刑的处分[1]；等到亚马孙人组成一支军队有着响亮的声名，她们不仅出兵占有邻近的区域，就连大部分的亚细亚都被她们的武力征服。本于我们的立场来说，因为已经提过亚马孙人，我们认为讨论不会感到多余或陌生，甚至还要再提一下，它的内容之所以让人感到不可思议，在于非常类似完全来自神话的故事。

45 前面已经有这方面的记载，古代在靠近塞莫敦河这片国土，主权落在一个民族的手中，这里的妇女拥有最高的统治大权，她们如同男士一样要从事战争的各种勤务。这些妇女当中有一位拥有皇家的权势，她之所以出人头地在于作战的英勇和身体的强壮，负责征集一支由妇女组成的军队，训练她们使用兵器，发起作战行动讨伐邻近的民族。她的声势更为高涨，声望更加显赫，入侵邻国，讨伐一个又一个敌对的民族，运气如同天意的眷顾使得她无往而不利。她为奋发进取的作为感到极其骄傲，竟给自己加上"战神之女"的称号；却让男子负起纺纱织布和原来应由妇女担任的家事。她所制定的法律，明订由她率领妇女全力获得战争的胜利，对于处于屈下地位的男子要给予打压成奴役。

她们对待子女的方式是，凡是男孩就让手和脚变为残废，不能担负战

1 居鲁士之死有很多不同的记载，大家都同意他在一场对付边境的作战中丧生。
2 ……第12卷第3节。

争的工作；对于女婴就要将她的右边乳房用烧灼的方式除去，免得在成年以后突出在胸前；这也是她们获得亚马孙人这个称呼的原因①。总之，这位皇后引人注目的地方在于她的智慧，以及担任将领指挥大军的能力，同时她在瑟摩敦河的河口，建立了一座名叫提米西拉（Themiscyra）的重要城市，还在城内兴建了一座宏伟的皇宫；再者，她在作战行动当中特别注意纪律的要求，开始的时候她征服所有的邻国直到塔内斯河。据说这位皇后完成了上面提过的丰功伟业，后来在一场会战当中发挥大无畏的精神，像一位英雄人物在沙场上壮烈牺牲。

46 皇后的女儿继承王位，受到母亲的激励在很多方面表现得更为优异，例如她要求少女从幼年开始锻炼体魄，加强她们的军事训练和操演。她还为阿瑞斯和被称为陶罗波卢斯（Tauropolus）的阿特米斯②，举行盛大的祭典和节庆，然后进军讨伐位于塔内斯河对岸的地区，一次征服所有的民族直到色雷斯；她带着大批战利品班师返国，为上面提到的神明兴建壮观的庙宇，由于她对臣民的统治宽大而且仁慈，从他们那里接受异口同声的颂扬和赞美。她还在另一边发起作战行动③，拥有亚细亚很大部分的土地，将遥远的叙利亚包括在势力范围之内。

他们的记载继续下去，提到这位皇后逝世以后，家族的妇女一代接着一代继承王国的宝座，她们的统治非常出色，使得亚马孙人的国家拥有权力和名声。这些事件过后经过很多世代，当杰出妇女极其卓越的行为，获得的崇高赞誉已经传遍人类居住的世界，据说阿尔克米尼（Alcmene）为宙

① 亚马孙这个字的[illegible]拉弓的姿势，没有右边的乳房[illegible]本书第三章第53节有完整的叙述。

② 可以从优里庇德的悲剧《伊菲吉妮娅在陶里斯》*Iphigeneia among the Taurians* 与陶瑞斯的阿特米斯有关的事迹。

③ 位于黑海南部的地域。

后来宙斯的儿子赫拉克勒斯，受到欧里斯修斯（Eurystheus）的派遣，要完成的功业是取得亚马孙人希波吕忒（Hippolyte）的腰带[1]，他着手军事行动，在一次重大的会战中获得胜利，不仅击溃亚马孙人的军队，还俘虏希波吕特和她的腰带，使得整个国家衰微不振。邻近的蛮族认为这个民族已衰败，感到对于自己不是为患，记取当年受到她们的伤害，就对她们发起不断的战争，甚至亚马孙这个种族的名称连在此地生存的痕迹都无法留下。

据说赫拉克勒斯对她们发起征讨以后又过了若干年，正当特洛伊战争的时代，阿瑞斯的女儿彭忒西莉娅（Penthesileia），是幸存的亚马孙皇后，因杀死一个亲人犯下谋杀亲属的罪行，离开自己的国土加入特洛伊人的阵营，与希腊人作战。她在赫克托尔阵亡以后杀死很多敌手，英勇善战为她赢得很高的名声，但还是无法扭转颓势，丧生在阿基里斯手中。他们说彭忒西莉娅是最后一位以英勇着称的亚马孙人，整个没有希望的种族一直没落下去，直到后来只有口述的传说，只要有作者描述她们的武德，人们就会认为亚马孙人在古代的事迹都是杜撰的故事和传说。

47 我们已经提到位于亚洲北边的区域，有关古代的事项都很妥当，现在讨论海帕波里安人（Hyperboreans）[3]，依据传说可留下的记载，应该有助于我们叙述的目标。这些数据都已被写进古老的神话，赫卡提乌斯（Hecataeus）和其他人士都提到这个区域要越过凯尔特人（Celts）的土地[4]，那是大洋当中一个面积并不小于西西里的岛屿。据说这

1 这是赫拉克勒斯的十二功业之一，参阅本书第 4 章第 16 节。
2 [illegible]（Quintus Smyrnaeus）[illegible]（*The Fall of Troy*）第 1 卷 24 [illegible]的致死。
3 [illegible]，希腊人最早[illegible]可能是凯尔特人的日神[illegible] Bor[illegible]（Stonehenge）。
4 就是高卢。

个位于北方的大岛上面住着海帕波里安人，得到这个名字是由于他们的家园受到Boreas"北风"的吹袭；这个地方的土壤非常肥沃，可以生长各种谷物，温和的气候使一年可以有两季收成。还有与下面的传说有关的记载：勒托(Lato)出生在这个岛上①，阿波罗受到比其他神明更多的尊崇和礼拜；这里的居民看起来像是阿波罗的祭司，每天都用歌声向他致敬并给予极高的荣誉。岛上还有一块广阔的圣地奉献给阿波罗，为他建立一座富丽堂皇的神庙，有着圆形的外观，装饰无数用来还愿的祭品。再者，这里有一座城市奉献给阿波罗当成圣地，众多的居民都是西塔拉琴的乐师；他们在神庙里面用这种乐器演奏，为了推崇和赞颂阿波罗的大德，唱出用来颂扬神明的赞美诗。

我们得知海帕波里安人有一种奇特的方言，而且很友善对希腊人表示善意，其中又以雅典人和提洛人为最②，这是古老时代留下来的传统。神话提到某些希腊人前来海帕波里安，留下很多非常珍贵的还愿祭品，上面有希腊字母刻出的铭文。古代同一时候，有一位名叫阿巴里斯(Abaris)③的海帕波里安人来到希腊，代表他的同胞向提洛人表达建立友谊关系的意愿。他们还说从这个岛上所看到的月亮，好像与地球的距离很近，它所发出灿烂的火焰出现在我们的眼中。有的记载提到神明每隔十九年要来访问这个岛屿一次，这与天上的星辰完成运行一周回到起点的周期完全相同，因此希腊人将十九年的时长称为"米顿年(Year of Meton)"④。神明现身的时刻从春分开始到昴星团(Pleiades)的升起，这期间每个夜晚都要

① 宙斯使她成为阿波罗和阿特米斯的母亲。

② 提洛这个岛[illegible]

③ 阿巴里斯看来是一位传奇人物，[illegible]如同女巫骑在扫帚杆上。

④ 本书第十二章第36节[illegible]432年[illegible]太阴年和太阳年之间的差异，前者一年有365天，[illegible]为最后这个分数的天名[illegible]W. B. Dinsmoor[illegible]在希腊化时代的执政》(*The Archons of Athens in the Hellenistic Age*)第320—321页。

并奉献竖琴和冠冕，用这种方式表现他对完成这项工作很愉快。这个城市的居民和圣域的管理者都被称为波里阿迪（Boreadae），因为他们都是波里阿斯（Boreas）的后代子孙，职位的继承都由这个家族负责。

48 我们对于这个题目已经有所交代，现在要转到亚洲其他尚未叙述的部分，特别是阿拉伯更值得我们的重视。这个地区位于叙利亚和埃及之间，包括很多习性不同的民族。阿拉伯人居住在这个地区的东部，还有一个名字叫作纳巴提安人（Nabataeans），整片国土大部分区域都没有水源而是沙漠，只有很少的农田可以种植作物。他们就像一群土匪过着杀人越货的生活，邻近的地区都会受到他们的抢劫和掠夺，很难用战争对他们进行征讨和镇压。因为这是一个缺水的国度，据说他们在相隔适当距离的地方挖井，位置保密，不让其他的国家和民族知道，只要组成团体退到这个地区就能避开危险。因为他们知道隐藏水源的位置，可以从井中汲水获得充分的供应；那些在后面追赶他们企图杀绝的民族，由于不知道水井的位置就会出现缺水的严重后果，在有些情况下这些追兵陷入绝境的大有人在，即使局势更加危险他们还能保有自己的家园，只是要克服巨大的困难和遭受很多的灾祸。

阿拉伯人的国土没有受到战火的侵袭，始终不会被其他的民族所奴役；再者他们在任何时候都没有人可以高高在上，所有的人民继续维持独立自主的局面。不论是古代的亚述人，还是后来的米地亚人和波斯人的国王，以及更为优势的马其顿人，都无法制服阿拉伯人使他们成为听命的奴隶；即使这些强权率领大军前来攻打他们，也没有办法达成所望的企图。②

① 本书第十九章第94节详述了阿拉伯人在这方面的生活，还提到安提哥努斯对那巴提安人发起的远征行动。

② 参阅本书第一章第5节。

那巴提安人的领地有一个高岩，形势险要而且很难接近，他们利用居高临下的优点加强防务，能够安全存放他们的财物。

那里还有一个面积很大的咸水湖，出产大量沥青，从中获得不少的税收。它的长度有五百斯塔德，宽度是六十斯塔德，湖水带有恶臭和苦涩的味道，非常咸，没有鱼类和任何动物能够生活在其中；虽然有几条大河注入这个咸水的湖泊，但还是无法改变它自己的特性。这个湖泊对于附近居民能带来很大的好处，因为湖的中心每年会喷出大量沥青，有时覆盖的面积达到一百英尺，有时只有两百英尺；住在附近的蛮族通常将数量较大的流量称为"公牛"，数量较小的称为"母牛"。沥青会浮在湖水的水面，要是从一段距离以外看过去很像一个岛屿。事实上沥青发生喷出的现象，土著根据经验早在二十天之前就已得知；湖泊四周很多斯塔德范围以外的人，都对风吹来的臭气感到无法忍受，就是[illegible]，金银和铜质的器具都会丧失原有的光泽，等到[illegible]的沥青喷发出来，这些器具会自动恢复原状；它的四周地区受到酷热和恶臭的影响，使得居民的身体衰弱，容易生病，带来的后果是寿命非常短。

这个地方很适合棕榈树的生长，只要有河流通过或者运用泉水能加以灌溉的原野。据说这个地区某一个山谷中有香膏树，从而可以获得很高的收益，这种树在其他有人居住的世界都不能生长，医生将它用于配制药物方面，使得它的售价极其昂贵。⑤

① 就是佩特拉(Petra)[illegible]斯特拉波《地理学》第16卷第21节。

② 这个湖泊就是[illegible]第16卷第42节[illegible]。

③ 死海喷出的沥青有时候会漂流到岸边。

④ 就是位于耶哥利(Jericho)的约旦(Jordan)山谷。

⑤ 见斯特拉波《地理学》第16卷第2节[illegible]，可能就是《圣经》上面提到"基列(Gilead)的香膏"。

49 阿拉伯有一个地方与北面的沙漠相邻，却大相径庭，不仅土地肥沃物产丰富，而且还有更好的东西，这个地方被称为阿拉伯·菲利克斯（Arabia Felix），因为芦苇[1]、灯心草[2]和其他带有香料气味的植物和灌木丛，一般而言，每一种芳香物质的来源都是叶片，这块土地最著名的特性在于当有各种香料的树皮，能从树木的各个部位分泌出来；作为乳香和没药是敬拜神明最适用的物质，只生产在这个最遥远的地区，要远离整个有人居住的世界[3]，还有kostos[4]、cassia[5]、肉桂和其他同样性质的植物[6]，这些东西在其他民族看来是如此珍贵，只能偶尔使用，用在神明的祭坛上面，[illegible]；特别是在其他民族当中只能找到很少的分量，在这里却用来作[illegible]的材料、当成家具使用的木块。

[illegible]，指道路[illegible]的用途更为广泛，还有[illegible]，即带有香气的桧[illegible]，产[illegible]、[illegible]以及boraton[8]之类高大的树木，这里还有[illegible]带有[illegible]的气味，产生的液汁和香气使得附近的人都感到愉快[illegible]整个地区的[illegible]空气当中都是浓厚的馥香，在[illegible]某些区域可以从地下挖出带有香甜味道的矿脉，形成规模[illegible]，[illegible]，他们从这里获得建筑用[illegible]的石材，[illegible]，使得石材的接

1 [illegible]
2 这是狄奥弗拉斯都斯《植物志》第9卷第7节提到的甘蔗。
3 [illegible]
4 学名Saussurea Lappa。
5 学名Cinnamomum iners。
6 指芳香类的植物。
7 [illegible]第2卷第12节[illegible]
8 指桧木。

合处[illegible]起来[illegible]，成为[illegible]

50 阿拉伯的[illegible]直接[illegible]地下的[illegible]，被称为“[illegible]火”③，与其他[illegible]不相同；这种大小[illegible]金块的大小有如[illegible]，[illegible]可以[illegible]。[illegible]最名贵的饰物[illegible]。这片土地上[illegible]无数的牲畜，[illegible]，人为[illegible]过更好的日子，[illegible]。他们[illegible]为主[illegible]。提到[illegible]的野兽[illegible]；[illegible]数量很多，而且[illegible]，[illegible]严重，除此以外还有著名的巴比伦虎。

有一种[illegible]的动物是两种[illegible]和习性的混合，它的名字[illegible]就是[illegible]种[illegible]，它是[illegible]和骆驼[illegible]合在一起的体形，大小[illegible]的骆驼，头上生长着[illegible]的[illegible]，[illegible]和体色来看与骆驼几乎无法分[illegible]。它[illegible]的[illegible]，[illegible]，收缩成为尖锐的[illegible]。它的[illegible]，[illegible]分趾的脚部[illegible]，它的外形看起来像[illegible]一种鸟类。因为它的体重使它无法[illegible]，但[illegible]，等到它被[illegible]在马背上的猎人追赶的时候，会用它的[illegible]，[illegible]出石块，力道之大会使人受到[illegible]的伤害。[illegible]包围，会把头藏在[illegible]或草丛之中，其实[illegible]不像人们认为的它[illegible]那样的愚蠢和固执，只要自己看不到别人，[illegible]也看不到自己，[illegible]它们

① 或许是用于屋顶的黏土。

② 不要经过精炼的程序可以直接使用。

③ [illegible] cameli 这种动物具备骆驼和“鸵鸟”（strouthos）的习性。

[illegible]头是全身最[illegible]的部分，为了安全必找到一个可靠的庇护所；自然女神[illegible]最[illegible]的[illegible]，[illegible]有的动物能够保存自己和后裔的生命，就把与生俱来[illegible]的本能[illegible]在它们的身体内部，使得繁殖绵延的世代经历永恒的循环得以生存下去。

51 他们[illegible] camelopards[1]，从它的名字[illegible]是两种动物的混合体。从它的体[illegible]看要比骆驼小，[illegible]较[illegible]，要是看它的大[illegible]很像[illegible]大豹；[illegible]它的[illegible]像骆驼，然而它的[illegible]毛[illegible]色[illegible]；它们[illegible]这种[illegible]有一条很长的[illegible]。[illegible] tragelaphos[illegible] [illegible]Indian[illegible][3]和其他种类的动物，都是[illegible]合[illegible]构成一个[illegible]体。[illegible]如此千变万化，有关所有[illegible]。[illegible]在[illegible]风的[illegible]。[illegible]色的爬虫[illegible]，在体形、数量和凶猛度方面更是难以比拟。

52 [illegible]

1 可以直译为“驼豹”，其实它就是长颈鹿。

2 [illegible]马史》（*The History of Roman*）第 43 卷第 23 节

3 可能是一种羚羊

颜六色，闪烁着明亮的光芒。我们看到岩石的结晶体非常坚硬，是由余气和水所形成的，不是寒冷带来的凝固作用，而是太阳的火焰加强制的力量，所以它们不会毁损变质，等到发生吸附作用就会产生很多的色泽。同时，他们所谓的 smaragdi① 和 beryllia②，被发现在高温的岩石里面，它们的颜色来自浸泡在富含硫黄的泉水当中，还有 chrysolithos③ 的产生来自于一种雾气的蒸发，完全是太阳的热力发挥的作用。我们现在有一种东西被称为"琥金"，用岩石的结晶浸泡其中，再经过人工的烈火焙烧而成。还有暗红色的宝石④所具备的特性，是受到光线的影响，据说根据它的硬度也以及大或小的压力，就会产生不同的颜色。据说不同的鸟类得到的色泽也是基于这种理由，像是有的种类出现在眼中是深紫色，其它的种类彼此之间显示不同的色度；有些鸟的外貌火红，有些是鲜黄，有些是翠绿，还有一些鸟在对着光线转动的时候成为金色。总之，产生的色泽不仅种类繁多，而且差异极大，就像天空出现的彩虹，它的成因完全在于太阳的光线。

这些事实可以让自然界的学生肯定所能获得的论点，就是上面提到的物体会有很多的颜色，一致认为这是热力对它的造物加以着色产生出来的功效。太阳是生命的最大泉源，经由它的协助才会产生各式各样的动物和他们还说无数的花卉有不同的色彩和地球上面有各种颜色，太阳就是它们的成因和创造者；凡人的手艺在物质的世界要模仿大自然的工作，遵从自然界给予的教导，要把不同的颜色有光泽地加在物体上面。他们还要表示，光线产生色彩，同样像是果实的香气以及它们的汁液带有特殊的味道，像是动物有不同的体貌和各种形状，像是地球表面的褐色在于太阳的热力，

① 可能是翡翠。

② 绿宝石(beryl)是 beryllia 这个词的缩写。

③ 意为"黄金石"，可能是一种黄玉。

④ 指石榴石、红玉和红宝石之类的宝石

[illegible]地和水之[illegible]，[illegible]大相径庭的选择。[illegible]（Paros）[1]的白色大理石[illegible]其他受到人们赞誉的[illegible]，特别是它有明亮的纯白光泽[illegible]，[illegible]的表面要使其他[illegible]。如同[illegible]太阳的影响，它[illegible]，它的光线使得物质看起来灿烂夺目。

53 [illegible]的气候，[illegible]的体形[illegible]太阳的影响，特别是[illegible]之下[illegible]，巴比伦[illegible]孔雀[illegible]布各种[illegible]、[illegible]色的[illegible]、还有其他[illegible]。[illegible]可以[illegible]到地球上而处于同样气候[illegible]、东部比较[illegible]；至于[illegible]的其余地区，产生的动物就形状和性质而言与风土和气候息息相关。

[illegible]，[illegible]的果实很小，内[illegible]（Coele Syria）[illegible] caryota 的[illegible]、甜美，而且多汁。阿拉伯[illegible]，有的是深红[illegible]，吃在嘴中[illegible]蜂蜜的味道。棕榈的树[illegible]，[illegible]它们都是一丛丛的叶片长[illegible]，但是它们的形态和位置的安排各有不同；有些复叶向四周分散成

① [illegible]，位于雅典的东南方相距约200千米。

② 参阅本书第一章第7节

为一个很整齐的圆形，是从树干[illegible]，好像[illegible]的树皮一样，长着如同成串葡萄的果实；还有一部分[illegible]从顶端向着一边低垂，外形如同一个[illegible]；或者[illegible]向下弯曲；或者加上树枝形成[illegible]的王冠，表现出栩栩如生的模样。

54 阿拉伯整个南部[illegible]人几乎全是[illegible]，他们的[illegible]生活，放养难以计数的[illegible]和家畜，[illegible]。[illegible]位于这个部分和阿拉伯[illegible]之间的地区[illegible]是无水的沙漠；它们位置是在西部，[illegible]这里的商客如同在大海上航行的水手，[illegible]走的路线。阿拉伯其余的部分[illegible]农民和各种类型的商贾，从事[illegible]，商品[illegible]，[illegible]可以各取所需。阿拉伯还有一部分[illegible]上方，这个地区的[illegible]，到处都是[illegible]延伸的广大沼泽。除了[illegible]来的水[illegible]，[illegible]大部分的土地，种植的作物[illegible]。这个地区[illegible]和其他巨大的陆上动物，[illegible]；[illegible]各种家畜的数目真是令人[illegible]。

这片土地上面养育着数量庞大的骆驼、不同的种类，[illegible]还是粗毛[illegible]，都长有两个[illegible]，[illegible]

① [illegible]

② 参阅本章第48节。

③ 即双峰驼(Bactrian camel)，学名 Camelus bactrianus

有些用来饮用它的奶汁或是宰杀以后吃它的肉，使得居民在这类食物方面获得充分的供应，有些经过训练，背部负重可达十 medimni[1] 的小麦，可以养活五个人一年，它躺卧在地上时[illegible][2]。还有些腿较短而且躯体稍为纤细的单峰驼，要是大步奔走每天能走很长的距离，特别适合商队通过无水的沙漠地区。这种动物在战场上面可以背负背靠背的两位弓箭手，一个用来对付前面的敌人，一个掩护后方不受对手的偷袭。

有关阿拉伯和这块土地上面的物产，我们已经用去很长的篇幅，报道这么多的事情是为了使喜爱阅读的人感到愉快。

55 我们要叙述南方大洋中发现的岛屿以及很多让人感到惊奇的故事，首先要介绍这个重大发现的成因和它的来龙去脉。有一个名叫伊安布卢斯（Iambulus）[3]的希腊人，从幼年开始就奋发求学孜孜不倦，他的父亲是个商人，过世以后由他继承遗留的事业。他和同伴前往香料产地阿拉伯的内陆地区，在途中为一群强盗抓走，开始他与一个同时被捕的人在盗窟放牧牛羊，后来他与同伴成为某些埃塞俄比亚人的俘虏，被带到埃塞俄比亚的海岸地区。他们用暴力或诱骗的手段获得外乡人，以便这块土地达成净化清洗的要求。住在那里的埃塞俄比亚人要奉行古代传下来的习俗，就是神明的谕示和传谶者都有明确的指示，只要过了二十代或六百年的时间，通常一代可以算是三十年，就得找到两位人士当成[illegible][4]，而且，要为他们建造一艘大小适合，而且能在大海经得起暴风

① 大约是 14.5 蒲式耳或 900 磅。

② [illegible]

③ 除了文中描述的文字，我们对这个作者可以说是一无所知。

④ [illegible]第 1 卷第 2 节，认为这个地方是在阿拉伯，狄奥多罗斯也保持这种看法。

小的船只，仅仅两个人就很容易操纵，然后装上足够两人维持六个月的粮食。于是伊安巴卢斯和同伴上船，根据神谶的命令扬帆出海。

土著命令两人的航向是南方；据说他们会到一个充满欢乐的岛屿，人民具备和善仁慈的天性，可以在那里过着幸福的日子。他们用同样的方式提到，要是他们派去的人能够平安抵达岛屿，那么整个民族都会享受六百年和平和幸福的生活；如果这两个人对于苍茫的大海感到心惊胆怯，不愿前去而返航回来，不管是邪恶之徒还是伤害国家和人民的元凶，都要受到最严厉的惩罚。他们说埃塞俄比亚人在海边聚集举行盛大的宴会，同时用奢侈豪华的祭品，将花冠戴在两个使者的头上，祈福他们找到岛屿能为国家消除灾难，然后他们启程出发。这艘船在大海上面航行，受到暴风雨的袭击达四个月，最后将他们带到预先告知的岛屿；它的轮廓是圆形，周长有五千斯塔德。

56 等到他们在海上的航行快要靠近岛屿时，有些土著前来迎接，将他们的船只拖上陆地；岛上的居民聚集起来，对于外乡人的抵达感到十分惊讶，他们的接待非常友善，让来人分享这个国度所有的生活必需品。岛民无论是身体情况还是言谈举止，要与有人居住的世界我们这一部分的人大相径庭；他们的面貌和体形看起来都很类似，高度超过四肘尺，身体的骨骼都能弯曲到最大极限，只要放松就会恢复原状，像是四肢全部由肌腱构成。他们的身体非常柔软，却比我们更为强壮有力；如果他们的手里抓住任何东西，没有人能够从紧握的手指中将它抢走。他们只有头发、眉毛、眼睫毛和下巴的胡须，其他部位不长一根毛发，全身上下如此光滑细致除了他们真是没有见过。他们的容貌显得清秀俊美，身材的外形非常匀称而且四肢修长。他们的耳朵所占的面积要比我们大很多，就像紧贴在头部的两片瓣膜。

最特殊的地方是他们的舌头，部分出于与生俱来的造化之功，部分由于过分注意的人工修饰，原来就是从舌尖有一段距离的分叉，他们还将里

□的部分尽量拉开，结果从它的底部就成为两根舌头。因此，他们对于声音的运用真是多才多艺，即使是人类讲话人工化的语言，或是各种鸟类非常复杂的鸣声，都能模仿得唯妙唯肖。总之，他们可以复制任何极其特殊的声音。其中最令人感到不可思议之处，在于一个人可以同时与两个人交谈，无论是回答问题还是讨论当时的情况，他用分叉的一根舌头与一个人交谈，第二根舌头与另外一人寒暄。

我们听说那里的气候最为温和适宜，因为他们居住的地区有赤道通过，就不会感到炎热或寒冷。再者，岛上的果树所结的果实全年都会成熟，甚至诗人都会如此表示[1]：

梨子成熟还有梨子，
苹果以后又是苹果，
葡萄一直长个不停，
无花果年年都丰收。

白昼的时间和夜晚完全相等，太阳经过天顶使得所有的物体在正午不会投下阴影。

57 他们在亲属之中生活，与自己的群体生活在一起，维系了亲族的关系和政治的组织，用这种方式聚集起来的宗族不会超过四百人；成员把时间都花在青葱的草地上，岛上可以供应所有生存必需的东西；因为这里的土壤肥沃，气候温和，丰富的野生和自然生产的粮食数量之多足够他们的需要。例如有一种芦苇生长在各处，结的果实很多，外形很像白色 vetch[2] 的果

1 [illegible] 120—121 [illegible] Phaeacians [illegible]
2 可能是指稻米

实，将它收割下来浸泡在温水里面，直到它变成鸽蛋大小的谷粒；放在石臼中捣碎以后用力挤压①，将它做成面包形状，经过烘烤可以食用，带有非常香甜的气味。据说岛上到处都有泉水，温热的泉水可用来沐浴，以解除身体的疲劳，清凉的饮水入口甘美对于健康有很大的好处。

再者，居民对于每一种学问都有广泛的兴趣，特别是天文学更为擅长；他们使用的文字有二十八个字母，应用方面要按照发音的不同而有所区别，只是字形只有七种，每种有四个不同的变化。他们书写的方式不像一般从左到右平行的行，而是从上到下垂直的列。我们所说的这些居民的寿命很长，甚至有的能够活到一百五十岁，得知他们当中大部分都没有生病的经验。任何人的身体有了残疾或是久病不愈，按照铁面无私的法条，必须自我了断，不得苟且偷生。还有一种法律要求他们在世上只能活规定的岁数，等到时限来到就用一种非常奇妙的方式寻求解脱，岛上生长着一种植物，只要人躺在上面，就会安详入睡再也不会醒转过来。

58 据说他们没有婚姻，妻子为所有的男人共有②，不论男女，生下的子女都属于全体，他们对于子女一视同仁地给予关爱，对婴儿的哺乳也都是轮流负责③，甚至做母亲的都不知道谁是自己亲生的子女。因此，他们之间没有任何的竞争和敌对，绝不会因为党派而产生内讧和冲突，他们始终将内部的和谐当成最重要的任务。

我们要说与他们生活在一起的动物，体型较小却令人感到惊奇，因为这种动物身体的特性和血液的能量。它们有圆形的躯体，很像乌龟，外表有明显的结构，是两条斜向的黄色带状条纹，每一条的末端各有

① 用以除去外层的糠皮。
② 等于柏拉图重要理论的起死回生。
③ 没有母亲，只有小区共有的奶妈

59

品，都是前所未闻之事。

他们膜拜凌驾在所有事物之上①的神明，还有太阳以及各种天体。他们使用各种器具捕获大量的鱼类以及为数不少的飞禽。这里还有不计其数的野生果树，到处都有橄榄树和葡萄，可以生产橄榄油和葡萄酒。我们听说岛上的蛇体形硕大，但对居民无害，它们的肉可供食用，而且味道鲜美。他们的衣物来自某种芦苇，茎杆的中间含有一种发亮的柔毛②，非常柔软、而且质地洁白，收集后跟[illegible]混合，制成紫色的衣服，穿起来让人感到[illegible]。这个岛上的动物具备如此奇特的性质，不仅让人大吃一惊，而且感到难以置信。

孔古说他们的用餐要依照下面的安排，不可以在同样的时间或者一直吃同样的食物；明确规定在固定的日子里面，有一天应该吃鱼类，另外一天应该吃飞禽，有时是陆上动物的肉，有时则是橄榄和最简单的小菜。他们轮流从事负责的工作，用来提供彼此的需要；有些人要去捕鱼捉鸟，有些人要完成各种手艺，还有人要从事其他工作，除了老年人可以获得豁免，大家对群体的服务形成一定期限的循环。举行祭典和节庆大家全都参加，齐声唱出赞美歌和朗诵颂扬的言辞，他们用这种方式对神明行礼膜拜，其中以对于太阳的推崇最为虔诚，为这些岛屿和他们自己都取了这个名字③。

他们在退潮的时候为死者举行葬礼，带着尸体将他们埋在退潮后露出来的沙滩，等到涨潮就会带来更多的沙堆积在上面。他们说芦苇可以供应他们所需要的养分，这种植物有些茎秆的直径有几指之宽，每逢满月这个时候就会增加，开始亏缺就会成比例地减少。岛上涌出来的水带有[illegible]

① 可以指大气层、以太或苍穹。

② 可能就是棉花。

③ 意为“太阳的岛屿和子女”。

[illegible]人[illegible]的身体，只[illegible]不与冷水[illegible]混合起来，就会保持它的热度不会冷却。

60 叙述在这个[illegible]，伊安巴卢斯和他的同伴与这个民族相处了七年，[illegible]还有个人的意思，遭到[illegible]，[illegible]粮食[illegible]，起程在船上装满粮食使得他们在海上的[illegible]能够[illegible]个月之久。[illegible]来他们在印度一个沙质的沼泽地[illegible]，他的同伴葬身在大海之中，只有伊安巴卢斯[illegible]到达一个村庄，[illegible]他[illegible]的宫殿，国[illegible]一座名叫[illegible]利波特拉的城市[illegible]，他认为伊安巴卢斯值得[illegible]的款待；他终于获得安全通行的保证，历经[illegible]，最后[illegible]回[illegible]。

伊安巴卢斯把备受苦难的所见所闻[illegible]下来，还要加上他在印度经历的[illegible]，事实上那个时代[illegible]的人，对于[illegible]的事物都极其陌生和无知，[illegible]我们的[illegible]，本书的开篇已经有相当的交代，应该在此做一个结束

第三章

北　非

1　本书前面两章当中，第一章的内容叙述埃及 [illegible]

有关的事项还要增加更多的情节。

2 史[illegible]提到[illegible]俄比亚人是人类当中最早出现的民族，还说要想证实这种论点是[illegible]的事。[illegible]俄比亚人不是从外[illegible]来到此处的移[illegible]，而是当地的土著，从[illegible]"[illegible]"[1]这个称呼，就[illegible]这种[illegible]准确，何况[illegible]学者都[illegible]。再者，他们居住在阳光直射之地，从[illegible]，他们是地球上最早繁殖出来的人种，这[illegible]：太阳带来的温暖使得[illegible]的地表变得干燥，孕育的生命[illegible]作用，人[illegible]最接近太阳的地区最早出现活生生的动物。[illegible]和敬畏之心，从而制定[illegible]、[illegible]和其他各种仪式，用来[illegible]膜拜神祇；有关他们[illegible]俄比亚人保持献祭的习性源于他们最喜欢讨好天国。

大家[illegible]人当中最受尊敬；他们[illegible]，个[illegible]俄比亚[illegible]，因此[illegible]有的诗句：

> 宙斯在昨天来到海洋的边界有诸神的随行，
> 参加埃塞俄比亚人的宴会受到武士的欢迎。[3]

特[illegible]埃塞俄比亚人[illegible]，[illegible]对神明永保虔诚之心，[illegible]保持自由独立的状态，[illegible]者对他们发起战争，但没有一位成功，都是白费工夫。

1. 土生土长没有迁移的民族
2. 参见本书第一章第7节。
3. [illegible]

3

[illegible]

[illegible]

[illegible]

① 有关这次战役可以参阅希罗多德《历史》第 3 卷第 25 节。
② [illegible]
③ 通常将它称为“简化的象形文字”。

任何人从事这些特别的工作都要保持清洁的身体[1]，就像埃塞俄比亚的祭司要剃除毛发保持干净，他们穿相同的服装，手执着与犁杖没有差别的木杖，它的形状如同耕田用的犁，除了它们只有国王才有资格携带；国王头戴高耸的毡帽，顶端有一个结，周围环绕着蛇形的饰物；这种符号表示的意义是任何人若胆敢攻击国王，他就会落得遭受致命的蛇咬[2]。他们提到古老的习俗以及很多其他的事情，特别是埃及人成为殖民地的移民，古老的民族埃及人，这部分与我们的叙述没有多大关系，暂且略过。

4 我们提到的埃塞俄比亚字体在埃及人当中被称为象形文字，为的是不要让他们有所遗忘，其中没有任何遗漏和省略。可以发现他们的文字的形状，采用模仿了各种动物、身体器官以及工具的外貌和形象，尤其是木匠所使用的工具；他们的书写方式并非借着音节的彼此组合来表示所要表达的概念，而是以用物体所能代表的意义经由复制或象征的手段，在经过训练养成的记忆中可以表现出来，他们会画出一头老鹰、一条鳄鱼、一条蛇，或是人体的四肢和器官如一只眼睛、一只手、一个面孔和其他类似之物的图像。

那么老鹰对他们而言是表示任何东西的快速和敏捷，因为这个动物在有翅膀的动物中速度可算是最快的。这种概念会经由恰当的譬喻然后加以转移，适合于所有具备快速特质以及表达敏捷的事物，所谓名正言顺就是这个道理。鳄鱼是一种符号，用来表示邪恶，眼睛是正义的看守和身体的警卫。至于身体的四肢和器官，右手有着张开伸出的五指，表示生计之获得和保障，左手握紧的拳头表示对于财产的保存和看管。同样的方法可

1 他们要参加各种祭典和举行斋戒的仪式

2 眼镜蛇是神圣的冠状头饰，成为北部王国的信物

以合理[illegible]其余的[illegible]具和所有其[illegible]；每一种品[illegible]都有与生俱来[illegible]忆的[illegible]阅读的本领。

5 [illegible]其中有不少[illegible]人也有很大[illegible]的成员[illegible]一个人[illegible]成为[illegible]权之[illegible]体制[illegible]定，[illegible]受这种[illegible]到警告立刻返家自行做一了断。

[illegible]

[illegible]

6 在有这些习俗当中最令人惊讶不可思议之处，在于关系到国王的死亡。祭司在麦罗埃（Meroe）把时间花在膜拜神明上面，运用各种仪式赞扬他们的神圣和伟大，等到获得一致的理念就会下达最具权力和不容置疑的命令，派遣信差送给国王，交代他必须自尽不得有误，还要加以补充说这是神明对他们的指示表示，凡人应该对于上苍的意旨不可放肆置之不理。他们对于这种命令附带其他的论点，国王之中只会接受基于愚蠢和没有经过训练的性格，这些由古老的习俗难以除掉的迷信来说，也不知道用何种论点去反对这种无须运用强制力量的指示。

早期的统治者服从祭司，这与武力或者实力无关，而在于国王非常迷信，才会让他们的权力完全凌驾于君王之上；就在托勒密二世统治时期（前285—前246年），埃塞俄比亚的国王厄加米尼斯（Ergamenes）受过希腊的教育，对于哲学曾有研究，成为第一位有勇气对这种命令不予理会的君主。他拿出一个国王应有的大无畏的精神，带着士兵进入一个很难接近的地方，那里有一座埃塞俄比亚人用黄金建造的神庙，杀死所有的祭司，废除古老的习俗，使得所有的事务按照自己的意愿下达命令。

7 麦罗埃国王的友人有一项习俗令人惊讶的风格，据说还能坚持到今天。其中有一项就是国王无论由于何种原因使得身体受到损伤，所有他的随从都要求与他接受完全相同的痛苦，大家认为国王有一条腿跛行而友人四肢完好，这种友谊就不会让人看得起的事，他们从古老的习俗看来要是有自行选择的权利，没有人会不愿意随在他的后面。这让人感到惊奇，说一般的看法，坚定的友谊在于分享忧愁和悲伤，要能够同甘共苦，其实在这方面不是身体的痛苦都包括在内。

① [illegible]第？卷第2章，[illegible]

[illegible]

8

[illegible]他们有极大的差异，这令人感到吃惊不已。

[illegible]

① 他们的首都名叫纳帕塔。

[illegible]

经过部分下身[illegible]起来，[illegible]可以遮住私处；有人使用[illegible]，[illegible]、她们将头发编成辫子，[illegible]

他们[illegible]都是长在沼泽地区的野生品种，有人[illegible]可以在[illegible]，还有人播撒[illegible]和莲花的种子，也有人[illegible]，不少人[illegible]；绝大多数人的一生要靠着牛群提供的肉、牛奶和奶酪过活。

9 有[illegible]有两种见解：他们[illegible]，具各[illegible]的特[illegible]，[illegible]他们的[illegible]给个人[illegible]，[illegible]，他们[illegible]，还有[illegible]，还有少数[illegible]的存在[illegible]的时候他们用大声的[illegible]，[illegible]其他地方的[illegible]。

他们[illegible]与死亡有关[illegible]有很大的不同；有些人的处理方式[illegible]；还有人拿[illegible]

1 [illegible]第2节的[illegible]的腰带。"并没有像狄奥多罗斯在本节叙述的情况

2 参阅本书第一章第34节。

3 [illegible]

[illegible]强的约束力。

[illegible]的奖赏。

10 [illegible]

---

① 本书第二章第15节对这种习惯有更详尽的叙述。

② 利比亚在尼罗河的西岸。

[illegible]

[illegible]

[illegible]

11 [illegible]

[illegible]作品当中的残句存世。

出，还有他们过往埃及[illegible]，检验史家记载的重大事件，务使我们[illegible]有的论点全都获得大家的认同。

我们会讨论[illegible]妥当的地方。

12 [illegible]

[illegible]

① 这里的红海是指波斯湾和南方的海域。
② [illegible]
③ 应该是石英石。

带有[illegible]是极其坚硬，他们首先要用烈火在上面烧灼，等到[illegible]以手进行后续的工作；较为松软的[illegible]屈服于长期的作业，无数[illegible]这整个作业交由熟练的工人负责，他们[illegible]岩石的成分[illegible]，选[illegible]力气最大的人负责[illegible]工作，他们要用巨大的铁锤打碎石英石构成的矿石，这种任务不需要技巧，[illegible]，[illegible]在地下[illegible]，不[illegible]保持一条直线[illegible]，[illegible]矿石[illegible]容易分[illegible]出来。由于地下通道的[illegible]曲折，因而这些人都工作在黑暗之中，所需的灯火都在他们的额头[illegible]；大多数[illegible]改变身体位置，将矿石挖出来[illegible]，[illegible]在[illegible]的监工随时给予鞭打之下，这种辛劳的工作没有片刻的停息。

13 [illegible]所形成的走廊，努力[illegible]的矿石，将它[illegible]到出口外面的露天堆[illegible]，这里的工人[illegible]三十岁以上[illegible]，[illegible]的矿石[illegible]的量[illegible]，然后[illegible]，直到将它们打成如同[illegible]一样大小的[illegible]。这时[illegible]接收这样大小的矿石，投入很多[illegible]中[illegible]，然后将大量[illegible]，[illegible]如同[illegible]的[illegible]。

他们当中没有人有[illegible]自己身体的机会，没有衣物可以[illegible]用来遮着[illegible]，[illegible]，没有人会关心不幸的可

---

1 [illegible]

2 主要在于知道它的含金量。

3 [illegible] *On the Erythraean Sea* 第 26 节的记载，[illegible]应该说工人的年纪"不会超过"30 岁。

拴起。对于自己的身体[illegible]的人，[illegible]，也不会[illegible]宽厚或停工休息，所有的人[illegible]在鞭打之下从事他们的工作，直到禁不起虐待，在[illegible]。[illegible]惩罚是如此残酷，认为[illegible]，活着不如死，死可以带来最后的解脱。

14

接[illegible]工作；[illegible]大木板上[illegible]，一边不断用[illegible]斜的木板向下滚走，只有[illegible]下来。[illegible]这种动作若干次以后，开始[illegible]压，用这种方式[illegible]最后交由另外的[illegible]面，混合一块[illegible]锡，加上[illegible]；将陶瓷的盒子封紧以后，再[illegible]连续用烈火烧五天五夜；[illegible]，其他[illegible]不见，剩下[illegible]的纯金，[illegible]的过程中只有很少的损失。

黄金的[illegible]边界。就我个人的意见，自然女神已经很清楚地表示，黄金的生产[illegible]辛劳的工作，提供[illegible]，[illegible]对它的运用始终在快乐和[illegible]之间来回摆动。

发现这些矿藏[illegible]古老，[illegible]工作。我们现在要讨论的民族，居住在[illegible]以及[illegible]

① 参阅前面第12节及其注释。

② 红海。

实使它保持存活下去，那里要面对从头顶直射下来的阳光以及经常刮起的南风。

15 我们要提到的第一个民族是伊克西欧法吉人(Ichthyophagi)，即"食鱼者"，他们居住的海岸从卡玛尼亚(Carmania)和基德罗西亚(Gedrosia)一直延伸到最远的波斯阿拉伯湾；那里有一个向外伸展不知多少距离的海湾，它的一端位于海湾的出口，被两块大陆所包围，一边是阿拉伯·菲利克斯，另外一边则是特罗格洛迪人的领地。蛮族当中有些人还是全身赤裸，妇女和儿童对他们而言如同牛羊家畜，他们的认知和意识只有身体的痛苦和欢乐，从来不会想到世上有着谁或是高贵的事。他们的住处靠着岩石的海岸，不会离海太远，这里有深邃的谷地、崎岖的山峡和非常狭窄的溪流，自然女神以这种方式把它们分隔开来，所有的支流从它的大体条件来说适合他们的需要，土著用巨大的石块堵塞道路和出口，这种方式像是带着网子去捕鱼。

当潮汐涨到这片沿岸陆地，一天发生两次，通常在第三和第九小时，高升的潮水覆盖全部岩石海岸，加上汹涌和澎湃的巨浪，会把各式各样不计其数的鱼类带上陆地，开始的时候鱼群沿着海岸到处游动，徘徊在隐蔽的地方和低凹的位置寻找食物；等到涨潮的时刻来到，流动的海水慢慢退出岩石块和缺口，鱼群还是留在岩石的低凹位置。这个时候大群土著带着他们的妇女和小孩，像是在一个命令的指挥之下，全部在岩石的海岸集合起来，蛮族分成几个团体，整理好队伍发出一阵叫喊，冲进指定的地方，好像他们出乎意料地来到这些猎物的面前，妇女和小孩捕捉靠近岸边的小鱼，将它们丢到陆地上面，身强力壮的男子用手对付那些

① [illegible] Baluchistan [illegible]

大鱼，深海带来的物种体形庞大，很难制服，不仅有 sea-scorpions[1] 与鳐和鲛鱼，还有海豹[2]和很多其他种类的鱼，无论是外形还是名称都很陌生。他们捕捉这些海洋里的动物不需要武器和手工具的帮助，只用尖锐的羊角刺穿它们的躯体，或是用带有锋锐的石块将它们击伤；自然女神需要教导人类熟知各种事物，如同她让大家运用自己的方式，抓住到手的机会绝不放松，希望能够好好加以利用。

16 土著捕获大量各种鱼类以后，将它们带到面向南方的岩石上面加以烘烤，石头在阳光照射之下变得极其炽热，将鱼平铺在上面只要很短的时间，再将它们翻转到另一面，过一会儿土人用手抓住鱼的尾巴将它提起用力地摇晃，鱼肉经过加热变得柔软，就会脱落，鱼头和背脊骨被丢在旁边很快成为一大堆，我们在后面还会提到这些废弃物还有其他的用途。将鱼肉放在光滑的石板上面，很小心地用脚将它踩一阵子，然后把枣树[3]的果实与它混合起来；经过加工以后成为一大块粘稠的食物，看来这种方式会产生很好的味道。最后，所有的材料全部踩得非常均匀，将它们制作成小型砖块的式样，再放在阳光下面曝晒；等到变得完全干燥以后，他们会坐下满足口腹之欲，进食的时候不会按照事先分配，或者加以限制，完全在于每个人的意愿，要吃多少就吃多少，他们无论何时都有充足的储存可以立即供应所需，看来像是"海神"波塞冬已经取代"播种女神"德米特的使命。

海面出现大浪，来势汹涌地冲向陆地，狂暴的波涛一连很多天没有

① 或许是学名 scorpaena scrofa 的 [illegible] 3200 [illegible]，古利克(Gulick)联想到"杜父鱼"倒是名实相符。

② 或许是学名 phoca monachus 的 [illegible] 第 4 卷第 404 行，有这样的诗句：成群长着蹼足的海豹睡在老海神的四周。

③ 或许是鼠李属一种灌木。

石的海岸，没有人能接近极其危险的地区。这个时候食物变得缺乏，他们首先是搜集蚝贝和海螺，有的非常巨大，重量可以达到四迈纳[1]，他们用大石块打碎外壳，然后吃下它的肉，味道很像生蚝。刮起来不停的风使得海岸的水面在相当长时期之内始终高涨，在无法应付的情况下，不能从事原来的捕鱼工作，这样一来只有靠着采集甲壳过活。等到贝类已经搜括一空，他们还是得找寻丛生的芦苇；从中间选出多汁和柔嫩的部分，连所有的关节全部拔开，放进口中立即用牙齿咬嚼，虽然较硬的部分要用石块将它打碎，但由于过去已经吃过，所以早有准备，他们的生活水平很像在巢穴当中度日的野兽。

17 他们用上述的方式可以获得极其丰富的海洋食物，对于那些带有水分的食品，享用起来让人感到不可思议，而且难以置信。他们非常勤勉，用四天的时间搜寻和捕捉海洋供应的食物，整个部落非常高兴地大吃一顿，彼此用不成曲调的歌声相互唱和；为了下一代的出生，他们可以与任何遇到的妇女交媾，特别是食物获得容易，已经放在手边，可以放松下来，没有值得烦心的事。到了第五天整个部落急着到山麓寻找饮水，那里有甘美的泉水，游牧民族用来供应他们的牲口。他们的行程如同放牧的牛群，所有的人都发出大声的叫喊，不是发音清晰的说话，而是混杂的噪音。对于他们的子女来说，妇女始终把婴儿抱在手里，身为父亲只做长大以后要做的事情，年龄在五岁以上的小孩在父母的陪伴之下同时行进，他们一路走一路很高兴地玩耍，他们享受最甜美的东西所带来的愉悦。

这个国家的人生活同处于这些恶劣的环境当中，满足他们的需要所带来

1　大约等于 12oz；希腊人所称的迈纳等于 1 罗马磅，大约等于 341 克左右，1 磅的重量是 454 克，所以 1 迈纳的重量将近 1 磅。

的好处攸关生死，除此以外没有这个更大的乐趣。他们只要抵达有泉水可以供应饮水的地方，马上让他们的肚子喝得发胀，回程的路上因为体重增加，副没有力气继续前进的样子。这一整天他们没有进食，每个人像是吃撑食物躺在地上，连呼吸都很困难，看起来就同一个喝醉酒的人。一俟过了隔天，大伙儿又开始去捕鱼，可以说他们一辈子都过着这种简单的生活。

住在海湾内侧的居民也是这样，他们的生活方式已经交代清楚，显然比起世界上我们这个部分的居民，在很多方面都显得欠缺和不足，但是由于他们的食物非常简单，又毫无变化，可以维持下去。

18 住在海湾之外的那些居民，我们发现他们的生活比起刚刚提到的民族，只要求的标准更是令人感到不可思议，这即他们具备的特性：对于口渴和痛苦没有感觉。虽然他们受到命运的摆布，从适合居住的地区被赶到不毛之地，所有的饮食来自捕到的鱼，但他们还是不需要潮湿的食物。他们吃的鱼还是生鲜的状态，含有水分，而且液汁未干，看来实在是不需要带有水分的食物，特别是他们还没有饮水的概念。他们对于最早靠着运道分配给他们的食物已经感到满足，仅仅想到能够避开缺乏食物所带来的痛苦就是最大的幸福[1]。

最令人感到吃惊的事，还是他们较之所有人占有更大优势的地方，就是他们缺乏感情到难以让人置信的程度。然而很多埃及商人航行经过红海，直到今天仍旧如此，经常远道而来，抵达伊克瑟欧法吉人的土地，他们同意我们的叙述。虽然这些居民是人类的一分子，却对痛苦没有任何感觉。托勒密三世[2]的嗜好是狩猎，对当地发现的大象有很大的兴趣，派出一位名叫西米阿斯的

1 这是伊壁鸠鲁学派的观点，参阅卢克莱修 Lucretius [illegible] *(On the Nature of Things)* 第2卷第20—21节。

2 托勒密三世优尔吉特斯 Ptolemy III Euergetes，在位期间公元前246—前221年。

S[illegible]的友人，[illegible]出发的时候带着足够的供应品，[illegible]对整个国度做了完整的调查。

他[illegible]“[illegible]”[illegible]人[illegible]本不会饮酒，从他们[illegible]也没有这种需要，[illegible]。他还提到这些他们不[illegible]，外来的[illegible]，对当地人也不会造成任何[illegible]，他们只是[illegible]，没有表示任何[illegible]，[illegible]神色都不会[illegible]变化，[illegible]要是有人拔剑向他们挥舞，他们不会[illegible]，[illegible]的态度，大多数人不会[illegible]；从另一方面来看，有时儿童[illegible]，他们[illegible]“[illegible]”的态度，不会表现[illegible]，他们对于[illegible]，脸色保持稳定不变，顶多不过点头示意而已。

[illegible]他们没有语言的表达能力，仅能用手势把所需要的东西指出来[illegible]，它们的捕食完全模仿人类运用的手法[illegible]彼此之间信任的程度[illegible]和幼兽的安全都可以置之不[illegible]；他们与不同种类的动物[illegible]，[illegible]保持和平的态度和正当的行为，不会犯下任何[illegible]。这些部落从[illegible]的年代开始，就遵守着[illegible]的生活方式，[illegible]，就是在环境的压力之下对生存必需品的要求获得满足。

---

① [illegible]第41节。

② 是指东部的埃塞俄比亚人，参阅本书第二章第22节。

19 这些部落的住处并不全都相似，[illegible]他们的房舍都会根据四周环境的特性，进行相当的调整和修改。[illegible]有些人把家安置在山洞里面，开口的选择都是朝着北方，[illegible]和凉风的吹拂变得更为凉爽一点；[illegible]热会让人不敢在里头[illegible]在海边的鲸鱼骨骼，[illegible]错排列起来[illegible]，弯曲的部分设成椽梁，[illegible]成顶盖。这样一来，[illegible]也能让他们感到舒适[illegible]的过程可以获得这门技术。

[illegible]这个地区生长着很多橄榄树，[illegible]实很像[illegible]的构造，可以在这个[illegible]与花在陆地的[illegible]树木的枝叶投下的[illegible]阳路和风的吹拂，使[illegible]

我们还要谈一谈[illegible]甲堆积的大量[illegible]上混合起来[illegible]间，保留上面的部分[illegible]，下面与两个[illegible]相连成为进出的通路[4]。

[illegible]

② [illegible]波斯湾有很多"喷水的鲸鱼"。

③ 这种果树与橄榄大相径庭，应该是另外一种植物。

④ [illegible]

他们住在这个岛当中非常安全，可以免除过分炎热带来的烦恼，就在张开的[illegible]之下。大家都[illegible]着捕捉各人天然遮阳的龟甲，住在这里的人可以在[illegible]很快地[illegible]去；等到晚上他们一起回到房间里面去享用他们的猎获。他们对死者的"葬礼"是将尸体留在潮水最低的位置，只要开始涨潮就将它带到海中[1]。[illegible]人最后的归宿是葬身鱼腹，看来"食龟者"在这里的生活，就是以[illegible]的方式进行永无止境的轮回。

20 [illegible]人有一个部落的生活非常特殊，等于给大家出了一个难题，要是有人能够[illegible]到目前；他们之中有些人将住家安置在陡峭的悬崖上面，这些人不可能在[illegible]就能接近，因为上面有高耸的岩石，外观上，所有的位置都处于垂直的状态。下面都是难以[illegible]的岩石，连接的通路全部遭到切断，另外一面全部被海水包围，无法[illegible]，也不能使用木筏，[illegible]他们也没有船的概念。

[illegible]这些条件可以会成为难题，而给我们唯一的解答，在于他们是[illegible]，发生的[illegible]，[illegible]没有起来的竞争，早已存在于时间的开始，[illegible]物理学[illegible]的所有自然现象一个都[illegible]；只有有些事物的[illegible]我们无法去完全能够理解的程度，至少对于所知[illegible]不会[illegible]，也有可能[illegible]的事[illegible]说服，只是这样做绝不会发现真相。

21 我们[illegible]的[illegible]人（Chelonophagi）即"食龟者"以及他们的生活方式[illegible]。这个群岛位于大洋之中[illegible]，包括[illegible]面积很小而且地势低下的岛屿，无法获得和

① 虽然海葬是将尸体抛到海里，但还是有一定的程序和仪式。
② 参阅本书第一章第6节

植或野生的粮食。收获时期的小岛彼此首尾相接，由于怒涛在外围受到阻挡，带来风平浪静的海面，大量海龟住在整片海域，可以从各方面获得大自然的保护。它们夜间在水很深的地方寻找食物，白天聚集在岛屿之间的广大区域，浮在海面睡觉的时候背上的壳向着太阳，看似像甲壳等一艘艘翻过去的船只；它们的数量多得惊人，有时它遭到围捕的方式是这样：住在附近岛上面的蛮族，抓住机会在海中游近这些海龟安静地游过去；等到他们从两侧接近其中一只以后，一个人从一边将它拖下去，还有一个人在另外一边将它举起来，直到这个动物被翻转过来，然后抓紧它的两侧，整个猎物落到他们的手中，保持背面不能让它翻过身来，这时它就无法发挥自然界赋予它的能力，再也不能游走或是潜入深水之中；当第一个人手拿一根绳子绑在它的尾巴上，就这样一直游着将海龟拖上陆地，岸边等候的人出来帮忙将它杀死。

他们从岛屿的岸边猎取海龟以后，将它身体内的肉全部割下来，放在太阳下面晒得很干，用来充饥，然后当成充饥的粮食，他们用它的外壳当成船只航向大陆，目的是取得生存必需的饮水，还有就是将它的壳翻转来外壳向上，成为可以遮蔽风雨的住处；看来像是自然女神只提供单一的好处，却让这个民族能够满足很多方面的需要；同样一件天赐的礼物却为他们带来食物、容器、住宅和船只。

距离这个民族不远的海岸居住着一群蛮族，过着食大鱼族的生活，食物的来源是搁浅在陆地的鲸鱼，有时发现这种巨大的动物带来丰富的给养，等到供应中断他们遭到严重的饥荒；食物的稀少迫使他们要啃食长在肋条终端部分的软骨。

以上是我们扼要叙述出住在西南沿海，古人所说几个部落的生活方式

22 巴比伦尼亚边界的海岸有一个地区，农耕发达，居民过着文明生活，鱼类非常丰富，远超过当地土著所能捕获的数量。他们沿着海岸将芦苇一根接一根插进水中，再将它们交错地编织起来，就像沿着大海的边缘架设一张渔网。整个结构在全线装上很多大门，就像编织得非常紧密的柳条筐[2]，再用铰链钉在柱子上面，很容易随着海水的流动向[illegible]两个方向开启。涨潮的时候[illegible]着海岸滚动的海浪会让入口的大门全部张开，退潮[illegible]的[illegible]门户紧闭起来。因此它在每天都能自动地操作，[illegible]涨潮使得海外的鱼随着潮水通过大门进到里面，退潮出口关闭，它们无法通过[illegible]的芦苇[illegible]。[illegible]可以看到的结果是海洋的旁边留下成堆[illegible]那里跳动的鱼，大家要做的工作是不费力气地将它们捡拾起来。他们[illegible]生存必需品如同获得大量的[illegible]收入。

[illegible]的[illegible]下，还有一[illegible]居民挖出很宽的沟渠，长度[illegible]，在入口的地方装上[illegible]枝编成的大门，[illegible]方向就将大门关[illegible]，[illegible]从大门[illegible]，[illegible]在[illegible]里，经过他们的控制等于[illegible]储存在[illegible]，[illegible]他们[illegible]多少都没有问题。

23 我们[illegible]巴比伦尼亚和阿拉伯湾[3]之间的[illegible]，[illegible]莱佐法吉人(Rhizophagi)即“食根者”[illegible]，位于[illegible]埃塞俄比亚境内；这

[illegible]十八章第 6 节。

2　这些容器编得非常紧密，用来装水都不会漏掉。

3　就是红海。

4　[illegible]《地理学》第 16 卷第 4 节称它为阿斯塔波拉斯(Astaboras)河。

此蛮族在邻近的沼泽挖出芦苇的根用水冲洗；等到处理干净以后用石块将它全部捣碎，直到所有的材料没有留下硬块成为很黏的胶状物质，然后将它揉成球状大小可以用手拿起来，再将它放在太阳下面晒干，成为他们[illegible]赖以为生的食物，最大的好处是绝对不致腐烂，能让他们过着与世无争的生活。

虽然如此，他们还是逃不过会被猎食的命运；因为这里天气极其酷热，猛兽离开沙漠来此寻找阴凉的地方，当然会捕捉较小的动物当成食物。所以此地经常发生意外，埃塞俄比亚人未到达有沼泽的地面，就会被这些猛兽当成口中的食物；他们没有能力抵抗强壮而又凶狠的狮子，特别是无法获得武器的帮助，如果要不是自然女神施以援手，整个族群最后的下场是陷入绝灭的困境。天狼星①从天际升起的时候，意想不到的平静就会很快降临，整个地区出现成群的黑斑蚊的蚊虫，活跃的程度真是难以想象，人类住在沼泽的水池里面不会受到骚扰，所有的狮子都会逃出这个地区，不仅是蚊虫的叮咬，还有不断的嗡嗡声让它们无法忍受。

24 下面还有两个民族就是他们所称的海洛法吉人（Hylophagi），即“食树者”，史佩马托法吉人（Spermatophagi），即“食籽者”。后者在夏季到森林里面捡拾大量掉落地上的果实，无须费力劳动就能获得足够的养分，只是在一年其余的日子，他们依靠一种植物柔嫩的部分过活，它的名字叫作bounias②，生长在阴暗的峡谷，虽然有很硬的茎秆，但是在急需粮食时可以当成代用品。不过，海洛法吉人带着妻子和儿女一起去找食物，爬到树上折断柔软的枝干和叶丛，等它[illegible]这种攀[illegible]的[illegible]

① 希腊人称为希流斯（Sirius）星。

② 就是“法国芜青”，学名 Brassica Napus。

的方式，在他们看来根本不在话下，旁人看到很难相信他们竟然会这样做；他们就像鸟类会从一棵树跳到另一棵树上，在最柔弱的树枝上面通过也不会遭到任何危险。那是因为他们的身体极其灵活而且轻巧，即使脚下滑倒，靠着手的攀援还是能够化险为夷。如果他们偶尔从高处跌落地面，由于身体很轻，不会受到多大的伤害。每一根多汁的嫩枝他们会用牙齿嚼得粉碎，吞入胃里就很容易消化。

[illegible]全身赤裸，因为[illegible]交媾的妇女属于整个团体共有，[illegible]是大家共有的子女。他们彼此之间为了争[illegible]发生打斗，使用的武器是木棒，[illegible]敌人击毙，然后肢解死者的身体。大多数人[illegible]精力，等到他们的眼[illegible]身体[illegible]

25 埃塞俄比亚人当中还有一部分被他们所称的赛尼吉人（Cynegi），即"猎人"据有，他们的人数不算很多，生活方式从他们的名字可以得知[1]。他们的国土[illegible]野兽[illegible]，只有少数几条小溪[illegible]。因为害怕[illegible]的野兽睡在森林里面，每天清晨将武器带在身上前往邻近的水边，他们[illegible]在树丛当中，从自己在森林里面[illegible]保持很高的警觉。到了最为炎热的时候，野牛、豹和形形色色的野兽都来[illegible]，[illegible]不过畅饮以后[illegible]，行动迟缓，[illegible]下休息。这些埃塞俄比亚人从森林里跳了出来，手里拿着用火烤硬的木棒、石块和弓箭，不费多大工夫就将它们杀死。他们聚在一起用这种方式[illegible]，[illegible]被[illegible]。由于野兽在体力上面占有优势，他们

1 意为不适合农耕的生活

的斩获大部分还要靠智取。

要是有很长的时间他们的出猎没有收获，就将从前保留下来的兽皮泡在水里，然后放在小火上面烘烤，等到外皮表面的毛发全部烧焦，切割开来分给大家充饥，在迫不得已的情况下这种食物也能满足需要。他们从小练习使用弓箭的技术，只有射中目标才能获得食物，等到他们长大成人在这方面拥有惊人的本领，须知饥饿的督责可以获得最高[illegible]

26 距离这个国土不到很远的西部地区，那里的埃塞俄比亚人被称为猎象人（Elephant-eaters），其实他们就是专业的猎户。他们居住的区域地面布满着茂密丛林，所有的树木全部浓密地生长在一起。猎象人在出猎的时候，非常仔细地侦察大象经过的小径和喜爱停留的地方，观察的位置是最高的树上；要是出现象群他们绝不敢轻举妄动，因为这样做毫无成功的希望，要是一头大象落单他们就会下手，用一种出人意料令人吃惊的方式进行攻击。

等到这头孤独的野兽快要接近一棵大树时，猎象人乘机躲在树的背后，趁着它通过这个地方的刹那之间，用双手抓住大象的尾巴，双脚用力踏住它左侧的肋部；他的肩膀挂着一把斧头，极其锋利，而且轻到只用一只手就可以挥动，这时他用右手紧握斧头猛砍大象的右腿，在不断的挥击当中只能用左手保持身体原来的位置。猎象人用一种令人感到惊讶的快速动作执行任务，须知这是两者之间生存的竞赛，除非大象死亡否则猎人绝难活命，这种情况不允许出现另外的结局。猛兽在脚筋遭到砍断之前，有时它不必转过身体只是在受伤的地方停下来，倒在地面就让背上的埃塞俄比亚人没有活命的机会，有时它将这个人挤在一块岩石或一棵树上不让动弹，再用自己的重量去压一直到他死亡为止。

不过在多数情况之下，大象在极度的痛苦和紧张之下，没有想到转身

对付攻击者，只要越过平原一路地奔逃，这时猎象人用他的斧头砍在同一条后腿，等到砍断一条腿筋[illegible]。大象倒地不动以后虽然未死，但他们聚集上来用刀子将它腿部的肉割下来，很快就可以饱餐一顿了。

27 还有一些住在近处的土著，狩猎大象无须自己暴露于危险之中，[illegible]的蛮力。这种动物在进食以后，习惯上是躺在地上睡觉，运用的方式与其他的四足兽大不相同；[illegible]大象不可能弯着它的膝盖使得整个躯体倒向地面，需要倚靠在一棵树的树干上休息和打盹[illegible]。因此这棵经常被它倚靠的大树，[illegible]上面会沾着泥土，[illegible]的地面，可以看到它的脚印和很多其他的[illegible]，因此埃塞俄比亚人只要找到这个位置，就知道大象会在这里过夜。

他们来到这棵树的旁边，在接近地面的位置锯断了树，不能把它完全锯断，只要稍微用力推一下它就会倒下来；然后清除他们来过这里的痕迹，在这个动物接近之前先行离开，等到傍晚大象的肚里装满食物，来到习惯上休息的地方，等到它用全身的体重倚靠在树干上面，立即连带这棵树一齐倒在地上，[illegible]如果不能站起来，倒下以后仍旧整夜保持背朝下仰卧的姿态直到死亡。[illegible]以后埃塞俄比亚人聚集起来锯断

[illegible] S. W. Baker [illegible] 1861年在阿[illegible] Hamran [illegible]同样的方式杀死大象。

[illegible] Gallic War 第6卷第27节 [illegible] J. E. Tennent [illegible]代还是中世纪，仍然持有一种观念，就是象的腿没有关节。

树干将它移开，他们根本不用冒任何危险就能杀死庞大的猛兽，于是他们在这里架起帐篷留了下来，直到将这个猎物的肉全部吃完才离开。

28 居住在这个部落西边的埃塞俄比亚人被大家称为西密人(Simi)①，从那里再向南走是司特鲁索法吉人(Struthophagi)，即"食鸟者"的部落。当地有一种鸟像是混合着陆上动物的特性，可以解释它用的名字带着双重的意义。这种动物的体型不小于最大的鹿，自然女神给它一根长长的颈脖和一个圆滚滚的躯体，全身覆盖着羽毛。它的头很小，看起来一副弱不禁风的样子，却长着强有力的腿部和坚硬的足蹄。它的身体过重，无法在空中飞翔，却比其他所有的动物都跑得更快，仅用足趾的尖端接触地面；最特别的地方是它高举一双翅膀迎着风奔跑，就像一艘船的帆全部升了起来；它的脚爪像投石器一样，用极其怪异的方式，投出大小可以握在手中的石块，保护自己不受追击者的侵害。当它在空气宁静的时候遭到追逐，翅膀很快就垂下来，不能运用自然女神给予它的优势，因为这样就很容易被追上成为俘虏。

由于这种动物在地区内数量之多说起来让人难以相信，蛮族总会想尽办法去捕捉它们，这样一来会有很好的收获，不仅用它们的肉当成食物，就是它们的皮和毛都能制作衣服和寝具。埃塞俄比亚人当中所谓的西密人与这种动物不断进行战争，身为人类的西密人在攻击者的环伺之下无时无刻不陷入危险的境地，然而能够用来进行防卫的武器只有羚羊的角而已；这个地区的羚羊数量较多而且容易捕获，它的角长而尖锐，倒是非常实用。

29 离开这个部落不远的沙漠边缘住着阿克瑞多法吉人(Acridophagi)，即"食蝗者"。他们的体形较小，而且非常瘦削，皮

① Simi意为"扁平鼻"。

就像是一样黑得发亮。春天刮起强劲的西风和西南风，从沙漠带来多到难以用言语形容的蝗虫，有较大而且不常见的体形和颜色可厌又污秽的翅膀。他们终生都用来当主食的蝗虫当不可或缺的食物，用一种非常特殊的方法来捕捉它们。他们的土地沿着边界延伸着一条峡谷，不仅很宽很深，而且长达数十个驿站；他们在里面堆满来自森林的木头，这个地方多的是这种材料；等到我们在前面提到的风开始刮起来，像云层一样的蝗虫快要接近，士兵分散开来遍布整个峡谷，将堆积在里面的柴束点火燃烧。

大量带有刺激性的浓烟升到空中，那些飞过峡谷的蝗虫受到烟雾的阻止，降落到地面以后再无活动的区域只是很小的范围，对它们进行消灭的工作持续数天的时间，蝗虫的尸体堆积如山；何者，这片土地上面散布着为数甚多的盐水湖，所有的人将水运到峡谷里面的虫堆旁边，接着将蝗虫浸泡在盐水里面到适当的程度，使得它带有适口的美味，还能防止腐败，可以长时间地保存。[1] 整个民族的食物在目前或是以后只有这些东西，因为他们没有可以放牧的牛羊，他们生活的环境并不靠近大海，同时他们的手里没有任何可用的资源；他们的身体很轻而且跑得很快，只是生命何其短促，年纪最大的人不会超过四十岁。

他们终结生命的方式不仅极其奇特，而且特别令人同情。等到快要接近老年时，他们的身体就会长出带有翅膀的虱子，有着极其怪异而凶狠的形状以及令人作呕的外观。苦难的发作开始在腹部和胸部，很短的时间就会侵袭全身。首先他们不看在于痒得难受，自己要不停地抓搔，获得在这个时候带来产生些许的快感。全身就像获得解脱，样感到满足。过了这个阶段以后，蛀虫从身体里面不断爬出，数量会越来越多，最后来到身体的表面，这些有毒的体液大量流出，产生的刺痛已经不堪忍受，病人承受这种

1 [illegible]

恶疾带来的极其剧烈的疼痛，甚至会用自己的指甲抓裂身体的皮肤，一直不停地呻吟和哀泣。如同[illegible]的手[illegible]身体一样，无数的寄生虫在[illegible]钻进钻出，想要将它们拔出来是徒劳无用的一件事，由于它们[illegible]不停地继续流了出来，就像容器上面被打了几个洞一样。这个不幸的[illegible]人之所以终结生命，在于这种恶疾使得他的身体完全毁掉，真是何其悲惨的下场。之所以会遭遇大[illegible]，可能由于[illegible]食物具备特[illegible]或者是气候。

30 沿着这个民族[illegible]边界[illegible]一片[illegible]，面积广大[illegible]土地肥沃，有很多适宜农牧的草原；[illegible]这里没有[illegible]，[illegible]有人进入；然而此地从最早[illegible]已经[illegible]有部落[illegible]，只[illegible]由于丰富的雨量以及与季节不相吻合，[illegible]无数有[illegible]。[illegible]如此众多的毒虫[illegible]，[illegible]敌，但由于它们的数量已经无法控制，[illegible]大都[illegible]死亡，只有放弃[illegible]。[illegible]

对于这样的描述我们不必[illegible]，在整个有人居住的世界我们会由于[illegible]，[illegible]诸如意大利有个地方，平原上面[illegible]大量[illegible]，[illegible]使整个[illegible]自己的家园；米地亚有个地方的[illegible]，[illegible]里的种子都被它们啄食一空，迫使[illegible]，只有移[illegible]其他[illegible]土地[illegible]；还有奥塔瑞亚特人（Autariatae）[illegible]

1 [illegible]第 16 [illegible]第 4 节，[illegible] *[illegible] Animals* 第 17 [illegible]第 40 [illegible] *Natur[illegible]* [illegible]

2 [illegible] *[illegible] P[illegible]* 第[illegible]卷第 2 节，提到他们因为这种缘故遭到驱逐。

的，[illegible]落到人[illegible]时，他们[illegible]土生土长的故乡，为了安全逃到现在居住的地方。

[illegible]应该知道赫拉克勒斯[illegible]，其中一项是[illegible]斯廷法利亚(Stymphalus[illegible]什么功劳[illegible]从[illegible]里面跑出来残害居民。

[illegible]个人[illegible]的态度表示异议，那么[illegible]；我们[illegible]计划[illegible]进行写作，对于正在叙述的题目暂时停止讨论。

31 [illegible]希腊人曾经说[illegible]”，[illegible]人”与他们[illegible]动物。

[illegible]

完全依赖狗群的勇气和毅力，使得他们可以以肉食维生。①

这些民族当中最遥远的部落位于南方，具有类似人类的形状却过着野兽的生活；不过，我们仍旧要讨论两个民族：埃塞俄比亚人和特罗格迪底人(Trogodytes)，有关埃塞俄比亚人我们在相关的章节已经有详细的介绍，现在要谈一谈特罗格迪底人。

32 我们提到的特罗格迪底人就是希腊人所说的游牧者(Nomads)部族，带着他们的牲口过着游牧生活，每个团体都有自己的暴君，他们的妇女如同儿童都为大家所共有，仅有的例外是暴君的妻子；如果有任何人与这位妇女发生关系，统治者对他处以罚锾是一定数量的羊只。等到伊特西安风刮起的时候，整个国度会降下豪雨，他们靠着家畜身上的血液和奶汁维生，将它们混合起来稍微煮沸方可食用。这个季节过后接续的炎热使得牧场的草变得枯萎，他们被迫走向沼泽密布的区域，或为争夺放牧的土地彼此发生打斗。他们定期吃掉年老体衰或者生病的牲口，无论什么时候他们都要靠放牧的牲口维生。他们不会把任何人当成自己的父母，至于公牛和母牛或者公羊和母羊倒是可以；他们把豢养的家畜称为父亲或者母亲，因为它们供应每日的饮食，至于生下他们的人反而没有负起责任。

普通平民饮用枣树的果实榨成的汁液，他们为统治者准备的饮料来自某些花朵，就像我们劣质的甜葡萄酒味道也会难以入口。他们还有牲口逐水草游牧，避免长期停留在同一地区。他们除了腰部围着一块兽皮全身赤裸；再者，所有的特罗格迪底人如同埃及人都会割去包皮，除了那些被称为colobi②的特殊人物，他们对于这种外科手术还是不置可否；只有这些人全

① 参阅斯特拉波《地理学》第16卷第4节[illegible]第61节和伊利安《动物史》第16卷第31节，[illegible]。
② 意为“去势者”，这些人的生殖器官全部被割除。

都住在海峡[1]一带地区，他们还有要求的习俗，有人用剃刀将他们的生殖器全部切除，不像其他的民族仅仅要切掉包皮而已。

33 有些穴居人被称为麦加巴里（Megabari）的族人，配备镶着铁钉的圆形盾牌和包着铁头的木棍，其他人携带弓箭和长矛。他们的葬礼与所有其他民族完全不同，要拿枣树的枝条将死者的颈部和双脚紧紧系在一起，然后将尸首放在土堆上面，大家一边笑一边用大石块投在尸体上，直到堆高以后看不到遗体为止，最后把一根山羊角插在石堆上面，然后离去，对于死者没有表示依依不舍的感情。他们彼此之间会发生打斗，并非每个人都在争夺土地或是产业，都是为了使用牧场的权力，虽然它们都如此。他们在争执的时候先用投掷石块，或许会有人受伤，接下来要展示弓箭的威力，看来不用片刻就会有很多人丧失性命，因为他们不断练习，都是百步穿杨的射手，加上整个的目标全身赤裸没有任何的保护。最后的终止要靠年纪较大的妇女，她们冲进双方人马的现场，用自己的身体为战斗者提供保障，可见她们受到大家的尊重；这个民族的习俗是不能伤害处于冲突情况的任何一位妇女，所以她们的介入会使得剑拔弩张的局势马上缓和下来。

一个人要是年老无法跟着家畜一起行动，就在自己的脖子上面拴一根绳子，将它系在一条公牛的尾巴上面，出于自动自发的方式结束自己的生命；如果有人拖延时间不肯做了断，那么任何一位成员可以基于个人的意愿，用打石结绑住这个人的脖子，当作一个善意的行动，提醒他应该早做决定。要是有人发生事故或成为残障患有不治的疾病，根据他们的习俗同样要结束自己的生命；他们认为任何人要是没有活下去的价

1 海峡就是红海的入口。

值，还对阳间的事物依依不舍是极其可耻的行为。因此每一位特罗格洛迪克人看起来都有强壮的身体，正处于英勇奋发的青年，据说他们的年龄没有人能超过六十岁。

我们对于特罗格洛迪克人的叙述已经够多了；读者当中要是有人对于故事的情节感到极其奇特因而无法相信，或是对于提到的生活方式，总有极其怪异而无法接受，这时他可以考虑一下与我们这边的气候进行比较，就会发现两者之间有何其巨大的差异，那么他对于这方面的叙述就不会有太多的意见。

34 例如我们与锡西厄人接壤的寒冷地区，有着很多大河，要是经过一些寒冷的季节与气候相比，它们之间会是天壤之别，远超过可以相信的程度。可以举例说明，就像位于北方的河流，流量最大的河流全部都结冰，坚固的冰层可以让军队轻易地渡过，重型的大车能够在上面通行；酒和其他的液体变成冰块，要用刀子将它切开才行。还有更奇怪的事，一个人穿的衣服被摩擦以后，包括四肢，由于严寒而掉落，眼睛就会瞎掉，再也无法视物，就是火都不能得到妥当的保护，甚至青铜雕像都会发生龟裂。他们还提到某些季节有的地区出现很厚的云层，却不会发生闪电和雷声；还有很多事情比这些更让人觉得不可思议，之所以难以相信是不了解当地的情况，即使对这些有实际的体会，等到发生以后还是无法忍受。

埃及最边远的边界以及特罗格洛迪克人的区域，中午最炎热的时候，彼此站在一起的人彼此之间都无法看得清楚，那是空气受到日晒变得浓密的缘故；任何人在户外行走要是不穿鞋子给予保护，赤裸的脚掌很快会出现水泡。他们对于饮水有很急迫的需要，天热很快消耗身体里面的液体，得不到水分的补充就会丧命。要是将食物和一点水放在铜质的容器里面，放

[illegible]，即使没有[illegible]。即使如此，我们提到这两个地方的[illegible]情况绝对没有逃[illegible]，事实上[illegible]，免得被迫要[illegible]。[illegible]人都[illegible]习惯了掌握那些[illegible]别人的[illegible]。他们[illegible]时间，要去克服天气给他们带来的艰困和苦难。

[illegible]的距离并没有[illegible]和冰雪之中，[illegible]可以抵[illegible]，沿尼罗[illegible]来到[illegible]。因此，[illegible]身体以及他[illegible]什么奇怪之处

35 我们[illegible]，以及那些令人感到[illegible]，特别是我们认为最为重要的种类。

其中[illegible]（[illegible]rhinoceros）[illegible]动物，勇猛和[illegible]外皮，颜色像是[illegible]，如同铁一样坚硬。它

1 这两个地方是指锡西厄和特罗格迪底。
2 现在的亚述海。
3 这段航程可以用红海来取代
4 意为“长着尖角的鼻子”。
5 名叫“乌木”，实际上是淡黄色。

会与大象争夺栖息的地区，首先利用宽阔身体和它的尖角，然后扑斗，它会用角像一把剑切破大象的肚皮，将它的内脏全部拖出来；它采用这种快速的方式让对手流尽鲜血。但也有很多犀牛被大象杀死，如果大象避开犀牛攻击肚皮的企图，然后用象鼻抓住它的头部，使它失去身体方面的优势，很容易就可用长牙将它戳几个透明窟窿。

特罗格洛迪底人在埃塞俄比亚与大家都遇上的，还有一种名叫sphinxes①的动物，就外表的形象来看，与画家所描绘的没有多大差别，只是毛发更加浓密一些，它们的性格很温和，还有几分狡猾的聪明，会听从命令，接受有系统的训练。

这个动物得到的名字是cynocephali②，身体很像一个人生得丑陋的模样，发出的声音像是有人在呻吟的声音，它们的样子十分野蛮，根本无法驯服，低垂的眉毛带有一种阴郁的神气，母兽最特殊的习性是要终其一生都要将养育幼兽的子宫安置在身体的外面。

叫作cepus③的动物具备美观的外形和优雅的动作，从而得到这个名字，除了体形很小像是狗狗以外，它具有狮子一样的头部和花豹一样的身体。

所有动物当中肉食性的野牛性格最为粗暴，力大无穷，最难驯服，体形要比成为家畜的牛更加庞大，快速的脚程可以与马匹媲美，口部大到张开直到耳朵。它有火红的皮毛，眼睛像狮子一样锐利，在夜间闪闪发光，一双尖角是维护生存最重要的武器，平时如同它的耳朵那样不停地摆动，到了与敌人战斗之际保持稳定不变的姿态。它的体毛生长的方向与其他动物大相径庭。再者，它是一种很奇特的猛兽，拥有充沛的体力和坚强的

① 一种体形很大的狒狒，学名 *Papio sphinx*。
② 意为狗头，这是神圣的犬面狒狒，学名 *Papio hamadryas*。
③ cepus是一种长尾猴，[illegible]

忌，它会攻击畜栏中的动物，偷走受害者的内脏当作口中的食物。它会摧毁当地土著无数放牧的羊只，会与英勇的牧人和猎犬进行惨烈的搏斗。据传它的皮硬到刀枪无法穿透，不管怎么说，虽然有很多人试图加以活捉，但是始终无法让它们乖乖接受豢养。如果它掉进陷阱或是运用别的手段将它抓获，那么它就会处于[illegible]，它不会为豢养的[illegible]而放弃[illegible]。因此，精明的[illegible]人都会认为它是最强而有力的[illegible]，看来[illegible]拥有了[illegible]的勇气、[illegible]的敏捷、野牛的蛮力，虽然[illegible]已知最坚硬的东西，但就连[illegible]都无法使它降服。

[illegible]称为 crocottas[1] 的动物混合了狗和狼的习性，具备[illegible]的凶猛性格，它的牙齿极具有力，[illegible]所有动物，不论多么坚硬或巨大的[illegible]，它都能[illegible]，任何吞进胃内的东西它都有办法消化。这种野兽的[illegible]不可思议的[illegible]，就是有人提到它能模仿人类的说话声调，就我们的立场认为不足采信。

36 上面提到的[illegible]在[illegible]，非常容易受到各种蛇类的侵害，特别是它们数量之多真是不可思议。某些作者说[illegible]，有[illegible]，任何人都会认为他们在那里信口雌黄；[illegible]，他们[illegible]，只要这些巨蛇[illegible]。我们[illegible]，现在还是要[illegible]，出现在[illegible]，这里[illegible]有关情节。

1 可能是一种鬣狗或土狼

它的躯干将他紧紧缠住不放，所有其他人都受到恐惧的打击，为了生命的安全只有赶快逃走。

37 这些猎人还是没有放弃捕捉巨蛇的企图，期望从国王那里得到的报酬和好处会超过危险，他们知道这头目标要靠智能和计谋，根本不可能以力量将它降服，经过试验多次后的结果有如下述。他们用芦苇编成一个紧密的圆形笼子，形状很像渔夫使用的鱼篓，只是尺寸很大，可以容纳整条巨蛇的身体。然后他们侦察它进出的洞穴，记下它出去觅食和返回的时间，它的习性是习惯捕食其他的动物。他们用大块石头和泥土堵住它的洞口，在它附近挖一个地下的坑道直通它的巢穴，再将芦苇编成的笼子放置在那里，笼口正对着原来那个洞的开口，一切准备妥当等待巨蛇进入陷阱。

他们利用弓箭手、投石手和许多骑兵，还有号角手和其他必需的器具，当巨蛇从外面回到它的巢穴，因为它的头部高高昂升到空中，比起骑在马上的人还高出很多，这一大群聚集起来的猎人都不敢接近，前一次留在他们身上的记忆，想起当天遭受到悲惨的伤亡；很多人开始在远处对着它发射弓箭、投掷石块，命中一个又很大的目标，再加上骑士现身在附近，带来大群的猎犬，加上不断吹奏的号角声刺耳欲聋，这样一来使得巨蛇陷入惊慌之中。因此，它只有缓慢退回自己的洞穴，他们在后面紧跟不放，因为不知道里面还有其他的通道可用。等它来到原来的洞口发现已被堵塞，这时整个人群一起行动，大声吆喝发出令人恐惧的声音，还有号角手的出现，使得它感到混乱和畏惧，

巨蛇找不到藏身之地，将要猎人们逼得退到一边，看到在附近准备好的笼子，就进笼口想要获得安全的庇护。就在编好的笼子开始容纳巨蛇尚未爬完的身体时，一些猎人立即用绳索紧紧绑住笼口，乘着它没有转过身

面对出口之际，很快关闭笼口用绳索绑紧，他们已[illegible]的[illegible]定要掌握时效，不能因为表情[illegible]大自己[illegible]有一定限制；同时有些的笼子拉起来在下面装[illegible]着[illegible]，[illegible]在[illegible]仅能容身的空间之内，当它发出尖锐的有如[illegible]声音，就有用力[illegible]周围缠绕它的芦苇，这时所有的人都怀着一个念头，就是不能让它[illegible]，否则所有的规划全部落空。大家在它[illegible]之际马上可以使它[illegible]在地上，拿起长矛去戳巨蛇的尾巴，让它[illegible]以便[illegible]，不再用牙齿撕咬编成笼子的芦苇。

他们带着巨蛇到达亚历山卓献给当政的托勒密[illegible]，[illegible]这件事不敢相信的人，现在亲眼看到令人目瞪口呆的景象，[illegible]巨蛇食物当成了提用来除去它那[illegible]的习性，使之逐渐变得驯服，这种[illegible]难免会使人啧啧称奇。托勒密给予猎人的[illegible]大批奖金，有巨蛇留下来豢养，驯化以后可以[illegible]，任何[illegible]的人，看到不可思议的景象全都惊叹不已。[illegible]，除了[illegible]现在[illegible]这条蛇的体型如此巨大的扩充，我们[illegible]，[illegible]传播的报道到达更为广大和[illegible]的[illegible]，不能认为只[illegible]之[illegible]。

他们提到在国内看到的蛇是如此巨大，可以吞食母牛、公牛以及同等体形的动物，甚至有[illegible]当中与大象对决[illegible]，可以用身体[illegible]大象[illegible]阻止它的前进，或是抬起[illegible]让它的头直接对着大象的[illegible]，这是因为蛇的眼睛带有火热的特性，发出像闪电一样[illegible]的光芒，使得大象盲目看不见东西，然后将它打倒在地面，受到捆绑的大象就会成为它们口中的食物。

38 我们经过详尽的发现对于[illegible]埃塞俄比亚[illegible]以及相邻的地区，最远到达[illegible]为止[illegible]人[illegible]的[illegible]之境，还有红[illegible]

[illegible]，都已经有了充分的交代，现在必[illegible]加以叙述，[illegible]文书，部分来自保存在亚[illegible]，部分[illegible]人提供的数据。因为有人居[illegible]人们的一般常[illegible]的地区因为产[illegible]，到我们[illegible]，就会对这个地区进行[illegible]的部分，要[illegible]

[illegible]，然后自北的[illegible]最远的[illegible]和它的内部宽度都是[illegible] Panormus [illegible]对面的大陆，坐船的[illegible] Tyrcaeus [illegible]山和[illegible] Maccoa [illegible]从这一点开始[illegible]一个人要是沿着海岸[illegible]，它们和大陆之间隔着一条[illegible]

① 是指波斯湾和相邻的海岸。

② [illegible]

③ 红海。

④ 参阅本书第一章第4节。

⑤ 是指印度洋。

⑥ [illegible]峡，那么它的宽度就有30千米。

⑦ 我们对潘诺穆斯港和特西乌斯山都一无所知。

是阿拉伯湾最明显的特征和背景。

[illegible]

39 [illegible]

① 就是西边和埃及这一侧。

② [illegible]

③ [illegible]红海》第 60 节却说三个小岛都在海港之内。

④ Meleagrides 是珠鸡。

⑤ Acathartus 意为“有暗礁的危险”。

⑥ Ophiodes 意为“多蛇之地”。

[illegible]说明它的理由何在，那[illegible]一样的光[illegible]使得生存的条件[illegible]；再者，因为害怕[illegible]；要是运进来的[illegible]。因此，无论何处[illegible]等待船只的[illegible]会使人们的希望面临破灭的命运。

[illegible]加上明[illegible]很远[illegible]的方式[illegible]同样大小的容[illegible]地方的结果，将获[illegible]

40 [illegible]看过这个地区以后，看到[illegible]有很多伊克西欧[illegible]然后出现[illegible]来到索特里亚(Soteria)港[1]，最早[illegible]一个这样的称呼[illegible]这个地区[illegible]同时可以发现这个地[illegible]从高[illegible]看过去

[1] Soteria 意为“安全”。

大陆没有升起的高地，[illegible]的平[illegible]，[illegible]水下[illegible]，[illegible]不会超过[illegible]，还反出暗绿的色泽[illegible]。[illegible]这[illegible]的本色，[illegible]是水下生长着大量的海草和[illegible]。船只只要[illegible]才能航行，因为[illegible]，它的威力已经[illegible]；[illegible]有大量的[illegible]，[illegible]危险。

他们利用风的力量[illegible]，[illegible]有时会[illegible]，有[illegible]。水手无法从船只的[illegible]，[illegible]救出遇险的船只，但还是起不了作用，[illegible]。[illegible]还是无济于事，[illegible]没有其他的船只可以[illegible]；[illegible]从这里[illegible]，[illegible]快将大量沙子冲[illegible]，[illegible]像是凝结起来一样变成坚实的地面。

这些人陷入[illegible]，[illegible]对一个毫无[illegible]，[illegible]的潮水[illegible]，像是[illegible]“[illegible]之神”[2]，突然之间大家从[illegible]降临到这些人的头上，他们[illegible]。

1 [illegible] 16 [illegible]托勒密（Ptolemaus）[illegible]

2 [illegible]将神[illegible]到大家的面前，[illegible]

过程中，人数[illegible]减少可以节省口粮的消耗，会让幸存的人延长活命的时间；最后等到他们抹去心中所有的希望，[illegible]那些早死的人，他们的[illegible]更为[illegible]；[illegible]在这个时候还没有自[illegible]的[illegible]，要按照很多不同的艰辛困苦来分割他们的死亡，[illegible]还要忍受很长久时间的[illegible]，才能获得允许可以终结自己的性命。

[illegible]只有令人[illegible]的方式[illegible]有水手的生命，遗留的残骸仍旧保存很多年都不会消失，[illegible]很多纪念碑竖立在四周围绕的沙堆之中，它们的桅杆和帆架仍然[illegible]，[illegible]看到的人十分[illegible]感动，就会同情和怜悯[illegible]，[illegible]留在现场，提醒水手要加[illegible]警觉，[illegible]有不[illegible]会带来[illegible]大的后果。伊克西欧[illegible]，他们从[illegible]记载，加以保存并且[illegible]下去，[illegible]发生大规模的[illegible]现象，简单地说就是沧[illegible]，[illegible]方向不[illegible]退，原来位于深处的地面个[illegible]可以看[illegible]，不久[illegible]水开始[illegible]，整个海域又恢复原来的状态。[1]

41 [illegible]人想要[illegible]这个地区，[illegible]的航行从托勒迈斯(Ptolemais)[illegible]的[illegible]托里斯(Promontotes)，我们[illegible]这个[illegible]的地方，[illegible]托勒密猎取大象的[illegible]东方，[illegible]太阳投下的阴影[illegible]在南边[2]，我们[illegible]这种现象根本不[illegible][3]。他们说是这片国土

[1] [illegible]
2 [illegible]18[illegible]托里斯[illegible]
3 6[illegible]21日[illegible]
4 [illegible]30[illegible]所以与事实完全吻合

从西毕安(Psebaean)[illegible]交错，这里生长的[illegible]；还有其他形形色色不为我们[illegible]。

[illegible]

的猛兽[illegible]食，[illegible]色[illegible]形，[illegible]有能力[illegible]这里是[illegible]作西毕安。

42 现在我们[illegible]述的[illegible]的波塞冬兴建了一个祭坛，[illegible]Poseidon[illegible]托勒密[illegible]阿里斯顿(Ariston)[illegible]拉伯海岸[illegible]富，深受当地土著的喜爱，[illegible]"枣椰林"[illegible]此一种美好的树木，[illegible]出非比寻常的贡献。

那些在[illegible]

① Pelagius 意为"大海"。

② [illegible]参阅斯特拉波《地理学》第 16 卷第 4 节。

③ 是指枣椰树。

得天气极其炎热；这个地方到处都是森林，适中的位置对于完全荒凉的区域可以供应所需的食物，所以蛮族将它视为圣地也是顺理成章的事。不少泉水和小溪在这里奔流，阴凉的大气也不会停滞，使得整个陆地的两侧保持翠绿的状态，美丽的景色真是令人心旷神怡。这里有一座年岁久远的祭坛，由坚硬的石材建筑，上面有以古代字母刻出的铭文，没有人能够正确念出它的声音，更无法了解它的意义。一位男士和一位妇女拥有终生的职位，共同负起管理和照料圣地的责任。当地的居民有很长的寿命，他们害怕野兽的肆虐，将睡觉的床放置在森林里面。

船行经过"棕榈丛林"以后，来到一个岬角，它的位置距离陆地向外突出形成一座小岛，之所以获得"福西伊（Phocae）①"这个名字，在于一种动物将栖息地安置在岛上，这种动物的数量极其庞大，只要看到聚集的地方就会让人惊奇不已。海岬向外延伸到岬角的前方，它的对面据说是佩特拉（Petra）和巴勒斯坦（Palestine），杰里安人（Gerrhaeans）和米尼安人（Minaeans）从上阿拉伯将乳香和其他各种香料运到此地。

43 接下来的海岸地区最早是玛拉尼提人（Maranitae）在此居住，后来被他们的邻居格林达尼斯人（Garindanes）取代。后者用下述方式获得他们的家园：上面一节提过的"棕榈丛林"每四年要举行一次盛大的庆典，邻近的居民从四面八方蜂拥而来，对于圣地的神明，用最好饲养的骆驼来完成"百牲祭"的祭祀，还将当地的水带回自己的故乡，传说提到凡是饮用的人都会健康。玛拉尼提人出于这个原因集合起来前去参加庆典，格林达尼斯人发起袭击，将留下的人员全部杀光，对于离开"棕榈丛林"返家的群众设下埋伏，使得整个部落无一幸免；等到这个国度的居民全

① Phocae 意为"海豹"。

部被清除干净，他们[illegible]的[illegible]，在[illegible]的草地上放牧他们的牛和羊群。这段海岸只有少数几个港口，还有几条巨大的山脉分布在末端，航行经过的人看到优美的风景和古老的文化，无不感到赏心悦目，为之赞叹不已。

航行经过这个海岸以后，接着就是[illegible]（Laeanites）湾①，四周有很多阿拉伯人聚集的村庄，他们特有的称号是纳巴泰人（Nabataeans）。这个部落占有大部分的海岸，或者内陆在内，不止一个聚落而已，人口数量之众难以形容，家畜和牛羊之多令人难以置信。这些人在古代拥有正直公平的美德，对于放牧的家畜只能提供[illegible]食物感到满足，后来[illegible]开辟海上路线让商船可以通航，当地的阿拉伯人不仅攻击遭受船难的[illegible]人员，还要配备私掠船前来袭击航行的商船，就像黑海[illegible]的陶里人那样②暴虐和无法无天的恶行。不过，没有多久，他们在海上被一支舰队[illegible]捕获，受到严酷的惩罚是应得的下场。

越过这个区域是一片平坦而且水源充足的伊[illegible]地区，到处都是纵横交错的河流水道，南有苜蓿（lucerne）[illegible]有一人多高的芦苇，牧场的范围广大而且水草丰盛，不仅[illegible]数目惊人，还有大批野骆驼、鹿和[illegible]在上面觅食，或者[illegible]、豺狼和花豹[illegible]来捕食这些猎物，牧人不论日夜要提高警觉，做好充分的准备[illegible]它们的攻击[illegible]土地具备的优点[illegible]带来不幸[illegible]美好的事物授予人类的同时也带来祸害。

44 这个半岛[illegible]，接着是一个[illegible]，[illegible]深入陆地延伸的[illegible]

① 狄奥多罗斯[illegible]（Akaba）湾，[illegible]第16卷第4节中将它称为伊拉奈底（Aelanites）湾。

② 指黑海和黑海南岸地区。

出[illegible]了起来，高耸的[illegible]在上面的[illegible]。有一块岩石突入海中形成很危险的阻碍，使得船只无法接近[illegible]。强劲的海流从外面急冲过来，激起[illegible]的[illegible]，[illegible]拍打[illegible]的岩岸，轰鸣和怒吼的声音在[illegible]之间回响。[illegible]周围[illegible]巴尼佐米尼斯人（Banizomenes），猎取各种野兽当成日常的食物。当地[illegible]宇拥有非常神圣的地位，受到所有阿拉伯人的尊敬和膜拜。

接下来[illegible]的[illegible]有一个[illegible]，这段[illegible]提供为数甚多的港口：第一个[illegible]，史[illegible]记载[illegible]为[illegible]各地，现在已经人烟绝迹，岛上遗留着古代[illegible]的[illegible]以及残存的石柱，上面刻着当地方言使用的文字；另[illegible]没有[illegible]，[illegible]有一个[illegible]长满[illegible]的橄榄树林，只是与我们栽培的种类有所差异。经过这[illegible]了[illegible]塔德的海岸，[illegible]外都是高耸的悬崖，[illegible]会带来很多困难，因为绝壁的下方缺乏[illegible]港口，[illegible]没有[illegible]可[illegible]船只的稳定，海岸[illegible]之下，没有人[illegible]可以提供安全的航护。

有一条山脉的走向与海岸平行，岩石构成的绝壁非常险峻，达到令人[illegible]的高度，[illegible]有很多地方是从海面突出的尖锐岩架，后面是底部[illegible]曲折[illegible]，彼此与海[illegible]已经非常深邃，有时冲[illegible]来有[illegible]巨大的拍岸[illegible]，气势惊人，发出轰隆的[illegible]鸣之声。有个地方[illegible]巨大的岩石，激起很高的浪花，形成一大堆的泡沫，在另一个地方[illegible]，[illegible]的水体[illegible]的摇动，任何人都不愿接近这个地方，仅仅是畏惧就会使人丧失生命的[illegible]。

在这里[illegible]的[illegible]部落是[illegible]人（Thamudeni）；接下来[illegible]一个[illegible]部，[illegible]不[illegible]许多[illegible]，从外表看起来很像

我们的爱契纳德（Echinades）群岛[1]。海岸的后面是无数黑色的山岭，向外延伸的范围无论长度和宽度几乎没有边际。经过这段平坦的航程以后，可以看到一块狭长的陆地以及围成的港口，查穆萨斯（Charmathas）在这方面享有很高的名气，被认为是具备各种优点的良港。港口有一道天然的防波堤，稍微偏向西方形成一个海湾，不仅它的形状让人感到不可思议，而且它所能提供的好处没有其他的港口能比。

森林密布的山脉沿着海岸伸展，无停歇地一直往内陆延伸的围绕着港口，港，进口有两百英尺宽，广阔的港区可以容纳两千艘船，风平浪静，可以不受天候变化的侵扰。更大的好处是供应充足的用水，一条急流的河流注入港区，它的中央有一个小岛，丰富的水草能够满足满地花卉的需要。总之，它非常类似迦太基那个名叫科松（Cothon）的港口，我们在适当的时机会对它的优点继续进行详细的讨论[2]。无数的鱼群聚集起来从大海进入港口，因为海湾的风平浪静以及内陆有淡水流入，成为鱼类最好的栖息地。

45 要是一个人从海岸的边缘经过，看到这个地方的后面是五座山岭，高高升起成为彼此分离的走势，它们的山峰尖锐而且陡峭，姿态如同野兽的岩石坐落在顶端，整个外形像是埃及的金字塔。随后来到一个圆形的海湾，每一边都有很大的海岬护卫它的安全，两者之间的中线上面升起一座梯形的山丘，位置最高的地方为神明兴建的一座庙宇，希腊人对此一无所知，当地土著前来膜拜，香火不绝。接着是一段非常潮湿的海岸，时常看到奔腾而下的溪流，来自泉源的水质清澈而甘美；附近一座名叫查比努斯（Chabinus）的高山，覆盖着浓密的森林，长满各种美好的树木。

1 现在被称为克特佐拉里斯（Kurtzoares）群岛，位于科林斯湾。
② 可能在本书第三十二章。

这片土地上紧邻高山区域居住的阿拉伯部落被称为迪贝人(Debae)，他们是豢养骆驼的牧人，使用这种动物履行各式各样的勤务，他们生活至关紧要的需求都与它们有密切的关系，例如，他们骑在骆驼的背上与敌人交战，它们载运各种货物便于完成远程的贸易，供应奶汁当成日常的食物，也是骑乘着它们到处游走的游牧者。这个地区的中部有一条河流将大量金砂冲刷到下游，在它的河口可以看到一个充满闪闪发光的淤泥。当地的土著对于淘金毫无经验，他们对于外乡人非常客气，当然不是所有来到此地的人士都受到殷勤的接待，只有皮奥夏人和伯罗奔尼撒人成为他们的贵宾，原因是赫拉克勒斯与他们的部落在古代建立的友谊，他们继承祖先留下的传说，用神话的形式一直保存下来。

随后来到的土地上面居住着阿利拉伊人(Alilaei)和盖桑迪人(Gasandi)，他们都属于阿拉伯民族。没有邻近地区那样炎热，天空经常密布湿暖的水蒸汽云层，带来大量的降雨和及时的风暴，使得夏季的天气变得较为凉爽舒适。这个区域的土地肥沃，物产丰富，由于当地的土著缺乏经验，即使获得天时还是无法推行农耕的工作。他们在地下的坑道中寻找黄金，这里的蕴藏量极其丰富，完全是自然状态下聚集起来的产品，不是熔化金屑以后结成的块状，从它发现的原始情况将它称为"未经提炼"的黄金。要是谈到自然金块的大小，最小的要比一般的谷粒[1]还要大，最大的要比皇家坚果小一点。块状的黄金可以当成饰物戴在手腕上和颈部，在上面穿洞以及配上透明的宝石。黄金是贵重的金属，在这个地区的产量丰富，反倒是铜和铁很稀少，当地人用相等重量的黄金交换铜或铁制作的器具。[2]

1. 希腊文称pyren，表示核果，有的译者将它当成果核的种子，大小不一，很难用来作为衡量的标准，故用"谷粒"比较适合；而"皇家坚果"是产于波斯的胡桃。

2. 狄奥多罗斯的叙述与阿伽萨契德的《红海周航记》第96节的记载并不相同，后者说他们用三倍重量的黄金换取铜，两倍的铁和十倍的银；参阅斯特拉波《地理学》第16卷第4节。

46 过了这个民族所居住的地区，就是他们邻近的卡尔巴人(Garbae)，接下来是萨巴人(Sabaeans)，这个阿拉伯人当中人数最多的部落。他们居住的部分，正是被称为"阿拉伯的幸福之地"(Arabia the Blest)①，出产的大部分物品在我们看来都很珍贵，饲养的各种牲口和家畜的数量多到无法形容。整个土地上自然散发着天然的甜美气味，因为几乎所有的植物都以馥郁的芳香取胜，它们在一年四季长满青翠。有些灌木全都能产所谓的香胶，还有cassia②和一种具有特殊芳香的草药；后面这种草药在保持新鲜的情况时，对于眼睛有着非常特殊的功效，要是保存一段时间以后枯萎就不能发挥治疗的作用。整个内陆地区都是浓密的森林，高大的乔木出产乳香和没药，还有棕榈和菖蒲，以及肉桂树和其他拥有甜美气味的芳香植物；因为它们的种类太多有些根本无法叫出，无法一一列举它们的名称和特性。须知香味会由鼻孔传递给每个人的感官，似乎是一种神圣的体验，要超越文字叙述的能力。

的确如此，有人沿着海岸航行，离开陆地已有相当的距离，仍然能够接触到芬芳所能提供的享受，夏季每当风从岸上吹来，就可以发现没药和其他香料植物，在靠海这一部分向外伸展出来，发散着它们那种浓郁的香气；由于这个原因那些香气对人的吸引力，不像运往存放多年还保有原来的味道，可是它的效能仍旧以花开全开的时候更为新鲜和有力，可以直接渗进知觉最敏感的部分。微风带来芬芳植物散发出来的精华，对于接近海岸的旅客而言，这里飘浮着一种混合起来的香气，产生的效果能让人感到愉快，充满异国的情趣，促进身心的健康，这些都是由最好的成分构成的，这种香木的制品即使没有砍成碎片，还能运用特别的力量将香气散发出来，就是留它在在容器里而储存起来，也不会变成不同属性的对象，这主要取决于它的本

① 罗马人称之为阿拉伯·菲利克斯(Arabia Felix)。
② Cassia 就是一种中药"桂皮"。

每根枝，神香仍由其能够保持纯洁和不受污染。因此那些用到独特馨香的人士，如同神话当中提到的佳肴，由于这种芬芳的气味是如此甜美，可以说没有其他任何名字能配得上它。

47 虽然如此，命运女神即使将完善的福分赐给这个地方的居民，还是留下让人受到嫉妒的机会，珍贵的礼物伴随有害的东西，须知他们一直享有美好的运道，难免对神明产生藐视的心理，稍微加以惩治也是对他们的一种警告。香味最浓的森林里面有许多体色深红的小蛇，长度不过一个span[1]，咬人后无药可救；它们的攻击是跳到被害人的身上，咬伤以后的痛苦是把身体弄得很惨，只在肢体上面留下一点血迹。伤者还会遇到很奇妹的情况，就是他们的身体会患上一种慢性病变得极其虚弱。等到身体为一种未曾稀释和带有刺激性的芳香所渗透，就与体内的器官结合起来停留在多孔的区域，随着心神衰败下去，到了难以治愈的地步，因此他们在罹患这种疾病的人身边，可能焚烧黑色的沥青和山羊的长须[2]，用性质完全相反的焦臭味来克制外来过分甜美的香气。所谓的善行是让人类得到满足和无穷的愉悦，这方面的好坏与数量和秩序有关，要是不能掌握适当的比例和正确的时间，即使再大的恩典也得不到任何好处。

这个部落的主要城市名字叫作萨巴(Sabae)，坐落在一座山岭的顶端，当地的国王以代代相传的方式继承王位，人民给予他们的尊荣混合着善意和灾祸，虽然表面上像是过着幸福的生活，只是很多不应由自己负责的行为强加在他们身上，如有逾越就会带来不幸，甚至离开皇宫都是违法的过错，根据某些古老的神谕给予的指示，群众对犯罪的国王可以用乱石将他

1 指手掌张开从拇指尖到小指尖的长度，大约9英寸或22厘米。

2 斯特拉波《地理学》第16卷第4章第19节，提到使用这种方式来去除浓香造成的困扰；古代的作者没有提到这种疾病。

击毙。

整个部落在财富和奢华方面都远远超过邻近的阿拉伯人和所有其他的民族。他们用最高的价格交换或出售商品，使用的重量应该最轻，所有的交易都可以接受白银当作兑换的媒介。由于他们处于与世界隔绝的位置，很多世代以来没有遭受外敌的蹂躏。这个国家的富豪，特别是皇宫所在地的贵族，他们拥有各式各样由黄金和白银制作的酒器和酒杯，卧榻和三脚鼎都安装银质的脚架，其他家具的费用让人难以想象。大厅环绕着壮观的石柱，有些镀金显得富丽堂皇，有些在柱头上面安装银质的装饰物品。他们的房舍屋顶、天花板和门楣，都是用黄金制作的方格和饰板①，上面镶嵌密集的宝石和各种名贵的宝石，看起来富丽堂皇，建筑之高极为惊人。因为有些部分他们使用的材料是黄金、白银或象牙，加上炫耀的宝石和那些人们认为最值钱的东西。

事实上这些人民享受幸福的生活没有受到干扰，已经有很多世代以来，他们对于贪婪的人始终觉得极其陌生，他们的长者认为别人的财富是神明赐给他们的应得之物②。这部分的海域看起来一片苍白，奇特的现象让人感到惊讶，想要找出它的成因。附近有很多繁荣的岛屿上面的城镇都没有筑起城墙，这里的家畜和野兽皮毛都是白色，不管什么种类的雌性动物头上不会长角。各地的水手来到这些岛屿做生意，特别是位于印度河岸的城市，从波塔纳（Potana）来此的船只更是为数众多，这座城市的建造者是亚历山大，他想在大洋的海岸有一个水师基地。

有关阿拉伯的幸福之地和它的居民，我们的叙述希望能让大家感到满意。

① 有些饰板安装在很深的凹壁之内。
② 原文为[illegible]

48 我们对于出现在天上的奇特现象，既然在这个地区可以看到，不能略而不提，就此跳过。根据我们的记载，最令人感到不可思议之处，要与大角星座有关，会在航海者当中引起很大的困扰。他们提到在雅典人称为 Maimakterion 月[1]（11 月）的月初，大熊星座的七颗星直到第二时辰[2]都看不到一颗，到了 Poseideon 月[3]（12 月）即使是第一时辰都无法见到，在随后的月份当中它们逐渐在航海者的眼中消失[4]。对于其他的天体而言，他们的行星也有同样的情况，比起出现在我们眼前的形体像是更大一些，就是它的升起和降落也都大不相同；太阳在刚刚升起不久不再发射光芒，就在昼夜始终下去的时候，太阳出乎所有人的意料突然现身发出明亮的光[5]。

在一月份看到大陆之前，这个地区根本没有白昼可言，他们说来自大海的中央有时会出现异象，一个燃烧着的巨大火球划过天空，放出巨大的火花，整

1) [illegible] Maimakterion [illegible] 我们的 11 月 [illegible] 各月的名称：Hekatombaion（7 月）、Metageitnion（8 月）、Boedromion（9 月）、Pyanepsion（10 月）、Maimakterion（11 月）、[illegible]（12 月）、Gamelion（1 月）、Anthesterion（2 月）、Elaphebolion（3 月）、Mounichion（4 月）、Thargelion（5 月）、Skirophorion（6 月）。]

2) [illegible] 的夜晚有 3 个时辰，夏季分为 5 个时辰。

3) Poseideon 月是一年第 5 个月，相当于我们的 12 月。

4) [illegible] 12 月，1 月 [illegible] 6 时 40 分 [illegible]

5) [illegible] 太低了一点。）

个形状不像圆盘，但是与圆柱有点类似，只是看起来它的顶部特别稀薄些；再者，它在第一时辰之内不会发亮也没有光线射出，如同一堆火已经在黑暗中熄火。到了第二时辰，它的形状像一面圆盾，发出的光特别明亮和炽热。它到达天顶向下沉降的过程当中，有关这一切就会出现与前面完全相反的显示。有些观察家看到一种奇异的光线环绕整个宇宙，这一段时间似乎少于两小时，就是参照阿加萨契德（Agatharchides）的记载是三个小时。当地土著的意见，这是最令人感到愉悦的时间，由于太阳逐渐向西沉落就会降低炎热的程度。

有关世界其他部分的风，通常都是西风、西南风、西北风或东风；埃塞俄比亚就不会吹南风，土著根本不知道有这回事。在特罗格洛迪提地区和阿拉伯，它们刮起来的时候格外炎热，会引起森林的火灾，使得人的身体变得更加衰弱，要在阴凉的掩蔽所寻找庇护。不过，北风使得所有的人都会感到舒适，它们可以到达有人居住的地球的每一部分，带来更为凉爽的天气。

49 上述事件全部已经讨论，现在适合对于住在埃及边界附近的利比亚人进行讨论。无论是昔兰尼（Cyrene）的周边、叙尔蒂斯（Syrtis）还是内陆，这些区域居住的利比亚人分为四个部族：他们中间有纳萨摩尼斯人（Nasamones）住在南边的部分，奥斯奇萨人（Auschisae）在西边，马马瑞狄伊人（Marmaridae）占有埃及和昔兰尼之间一个狭长的地带，一直向着海岸延伸，马凯伊人（Macae）是人数最多的部族，住在叙尔蒂斯的地区。我们刚刚提到的利比亚人要是农夫就会拥有土地，能够生产大量的粮食，如果是逐水草而居的牧人，就会选择他们喜爱的牛群和羊群；无论是

---

① 阿加萨契德在《论红海》第105节，提到"形状像是铁饼"。

② 阿加萨契德在《论红海》第105节，[illegible]

[illegible]农[illegible]，他们[illegible]过着野蛮的生活，或是与接受文化[illegible]人有[illegible]大的[illegible]。不过，[illegible]一个团体不必听从国王的命令，他[illegible]对外进行不断的抢劫，从[illegible]，[illegible]手的掠夺物，迅速撤回原来出发的位置。

[illegible]部落[illegible]野蛮，他们的日子都耗[illegible]。他们对于文明世界[illegible]。他们的首领没有[illegible]，将大量掠夺而来的战[illegible]。他们[illegible]下[illegible]，必须服从他们[illegible]，[illegible]保护，要是对他们的指示置之不理，[illegible]向对方发起抢劫[illegible]生活方式，因为他们的身体较轻，而[illegible]一根长矛和[illegible]，他们没有弓箭、[illegible]和其他任何装备，因为他们的目标是在追[illegible]的行动，因此他们特别擅长[illegible]，最后成为本能。总之，他们在与外[illegible]，从来[illegible]，也毫无道义可言。

50 [illegible]这个[illegible]区域，土壤[illegible]，带来极具[illegible]，不仅生产大量小麦，还拥有面积广大的葡萄园[illegible]，[illegible]都能充分运用[illegible]。[illegible]这里没有开化，而且缺乏水[illegible]和毫无变化的陆地景观，几

穷无尽的荒漠一直延伸下去，最后终结在一个极难让人们进入的地区。因此这里看不到一只鸟或是除了骆驼和野牛以外任何一种四足兽，没有植物以及任何可以使人看起来悦目的东西，[illegible]全部都是一望无际的沙丘。即使它所及的范围是如此辽阔，要想过文明的生活也会缺乏所有必需的条件。至于达到蛮荒的程度，除了[illegible]众多和体型[illegible]的鸵鸟，特别是一种名叫 cerastes① 的毒蛇，被它咬到会带来致命的后果，最可怕的地方是它的颜色如同沙土；基于这个缘故它们[illegible]在地面时行人无法分辨出来，绝大多数人都是不注意踩到它，就会遭到无法挽救的危险。再者，古代的记载提到这些蛇曾经侵入埃及很大一部分地区，正好位于沙漠的下方，结果变成人烟绝灭的蛮荒之地。

利比亚的疆域在越过很多绿洲以后，有一个地方极其干燥，因而寸草不生，经常发生一些奇怪的现象。在某个时间处于宁静无风的特别状态，大气当中可以看到聚集起来的幻象，形状像是各式各样的动物，有的始终留在原地，有的开始慢慢移动，有时会从一个人的面前快速退走，有时又跟在后面不停地追逐，其间出现千奇百怪的变化，由于这些物体都极其巨大，没有经验过这种场面的人，突然遭遇都会感到惊慌和恐惧，那些在旅途当中被幻影追赶的人，身体像是受到包围出现一阵寒意和打颤。外乡人不熟悉这种情况，就会恐惧到无法克服的程度，当地土著已经司空见惯，对于这种现象不予理会。

① 意为"长角的蛇"即"角(蝰)"。

② 参阅亚里斯托芬尼斯的[illegible]《云》第346—347行：[illegible]看到天上[illegible]方的云，如同[illegible]或狼或羊或牛[illegible]第139—142行："[illegible]的崩塌和[illegible]动其他的积云。"

51 不见不信者对于看过海市蜃楼的人认为是在说一个充满幻想的故事，自然科学家试图说明它的成因：据说这个地区只要风没有刮起来，或者气势给减弱无力，空气是如此平静不会产生任何移动和飘浮，因为这里没有森林密布的山谷或是浓荫处处的低地，地面更是不会隆起形成山丘；此地没有大河和川流奔腾，整个沙漠都是植物不会生长的不毛之地，地表当然没有向上升腾的水蒸气。然而所有这些不利的条件，经过我们的解释以后，知道反而是有助于促成气流的产生和聚集。

笼罩在大气层延伸到下面的大地，看到的现象是出现如幽灵似才有的积云，水汽的凝结会有种种不同的形状；科学家告诉我们时有会发生在利比亚，像这类的物体呈现一些轻微的聚集和合并，等到积厚以后就会变得像一阵缓慢的风飘起前进，贴着地面上升或者是在不停的转动，就会构成其他由质类似的物体，随后逐渐的消散，然后又聚集下来，重量的关系开始沿着地面下降，要是时机凑巧，所形成的形体没有受到外力的驱散，偶尔会用这种方式依附在人或动物的身上。空气中形成的幻影会向各个方向移动，要把这部分没有取舍的自由的意志，不可能存在于无灵魂的东西上面，能够自由自在地逃走或追赶。

当有人或动物并不知道因为空气的关系，本身要负起幻影移动的责任；如果人或动物正在前进，就会使得身体前面的空气受到压迫向前运动，所以幻影被驱得后退，看起来像是逃走的模样。要是我们后退，它们在对面的方向就会追赶，那是身体留下的真空造成空气的填补，形成的气流使得幻影向前移动，如同它在追赶着我们；如果我们突然停止不动，它碰撞到实质的目标就会破裂开来，向着四周分散的时候，只要是接触到身体，就会引起一阵寒意。

52 我们提到这些地区的时候，对于相关的事项经过验证都能据实叙述，现在要讨论古代的罗马人在利比亚所留下的历史记录。大多数的人都会相信，罗马人首次是在诺沃斯的忒摩敦(Ther-

modon）河周边地区①；另外还有是为希腊的[illegible]。利比亚的亚马孙人在更早的时候建立起显赫的功绩。即使有很多读者看过这本历史著作，但是他们对于提到的民族不[illegible]。

亚马孙人这个民族在特洛伊战争之前很多世代就已[illegible]，居于瑟摩敦河周边地区的妇女在发挥武[illegible]精神是这个时间不久之前的事，要说后面这个广大人[illegible]、能够[illegible]享有的名声也不是没有道理，虽然有的这个民族因为年代的久远，大多数人根本不知有这回事，不过就我们这方面的[illegible]，很多有名的诗人和史家，以及后来的学者也不在少数，曾经提到利比亚的亚马孙人，[illegible]我们只有根据他们的事迹加以概述，撰写的方式[illegible]狄奥尼修斯（Dionysus）[illegible]的手法，他用在“阿尔戈英雄号”和狄俄尼索斯的史诗当中，还有很多发生在古代史[illegible]的其他事项。

利比亚曾经有很多族，女性[illegible]，她们不仅[illegible]武艺，而且发挥男子汉大丈夫的精神，在某个地区获得[illegible]的名声；因为，从传说的知戈尔根人（Gorgons）的部落，据称珀修斯（Perseus）与她们之间发生战争，须知戈尔根人因为英勇无敌拥有极其显赫的地位，事实上宙斯的儿子，成为当代最有权势的希腊人，发起战争对付这些[illegible]女战士[illegible]，可以说是他最伟大的功绩。可以让任何人拿来与我们所提到的妇女，是何等杰出而且拥有莫大的权势，我们能够这样写的先决条件，是她们具备一种让人感到惊奇的卓越和突出，要是拿来与现在的女性做一比较，她们的勇

① 参阅本书第二章第44—46节。

② 这位[illegible]（Scy[illegible]）[illegible]2[illegible]，平生[illegible]的多种[illegible]叙述（本章第56、57、60、61各节），[illegible]本章第66—73节[illegible]阿尔戈英雄号的冒险行动（本书第四章第40—45节）[illegible]民族特性而且内容合情合理的一个极其卓越的实例。

③ 就是帕修斯。

勇和男子汉的气概，真是达到登峰造极的地步。

53 我们听说这些传说过去曾经发生在利比亚的西部，有人居住世界的边缘有一个受到妇女统治的族群，遵循一种与我们大相径庭的生活方式。根据他们的习俗妇女负起武备和战争的责任，需要在军中服役一定的年限，这期间要保持处女的贞操；等到她们完成在战场应尽的义务，这时才与男子交往还要生育子女，只是所有的官职和城邦的军国大事全部掌握在女性手里。不过，她们的男子就像我们这些已婚的妇女，全部时间花费在家庭事务上面，听从妻子给与的指示并且贯彻执行，他们不要插手军事行动和公众事务，更不必尽一个拥有市民权①的小区责任，他们的天性就是不要反对女性的一切作为。他们的子女自呱呱落地就交由丈夫抚养，喂食牛奶或按照婴儿的年纪调制适当的食物；要是出生一个女婴，就要用烙铁烧灼她的胸部，在成人之前停止它的发育，她们认为上身直立的双乳，战斗的时候会带来重大的妨碍；事实上就是因为她们丧失乳房所以被希腊人称为亚马孙人②。

如同神话中的传说，她们的家园在一个岛屿上面，位于西方，所以得到赫斯珀拉（Hespera）这个名字，这个岛屿落在名叫特瑞托尼斯（Tritonis）的沼泽当中。岛屿的位置靠近大洋，周围环绕着陆地，由于特瑞顿（Triton）河注入其中而得名；它与埃塞俄比亚的距离也很近，有一座最高的大山位于它和大洋之间，就是大洋的边缘，被希腊人取名为阿特拉斯（Atlas）。上面提到的岛屿面积相当广大，到处都是长满水果的果树，使得土著获得大量的口粮。她们拥有众多的羊群可以供应山羊和绵羊，要拿奶汁和肉作为维生的食物；一般对于谷物的食用并不普遍，那时还没有发现农耕

① 所谓市民权是"自由发言的权利"。

② 参阅本书第二章第45节及相关的注释。

带来的好处。

亚马孙人这个族群最大的长处是英勇过人，从事战争[illegible]表，最早展开的行动是在[illegible]有的[illegible]，其中只有[illegible] Ma[illegible]备神圣的性质，以及它的[illegible]都是按[illegible]人、曾[illegible]过入侵行动带来的灾难；只是[illegible]大的[illegible]，还拥有很多希腊人称之为 anthrax、sardion 和 smaragdos 之类的宝石[1]；接着她们降服很多相邻的利比亚人和游牧的部落，[illegible]在特里托尼[illegible]建[illegible]很大的城市，根据它的形状取名为[illegible]（Cherronesus）[2]。

54 亚马孙人从特里托尼[illegible]发[illegible]最为[illegible]的行动，抱着[illegible]的心情要侵略有人居住世界的其他部分。[illegible]已久的传说，他们要征服[illegible]的第一个民族，[illegible]当中文明程度最高的亚特兰蒂斯人，他们[illegible]，拥有很多繁荣的城市；[illegible]话学将神明出生的地方放在他们[illegible]中，这个[illegible]伸很长的距离。有关这些部分[illegible]希腊人的[illegible]常提及，至于[illegible]，我们在前面[illegible]。[3]

[illegible]据说亚马孙人的女王[illegible] Myrina [illegible]步卒和[illegible]骑兵，特别是她们在战争当中[illegible]，可以[illegible]非常[illegible]的程度[4]。她们[illegible]，[illegible]皮，这种动物产在利比亚，在[illegible]大的[illegible]一

1 anthrax [illegible]类宝石包括在内；smaragdos 泛指翡翠和绿宝石。

2 Cherronesus [illegible]

③ 参阅本章第 56 节及后续各节。

4 [illegible]错应该掉转才对。

55

的战俘遭到屠杀，还留下一个纪念[illegible]打开一个很大的[illegible]孔，搭起一个火葬堆以及在地面建立一个巨大的土堆作为坟墓，直到今天还被称为"亚马孙土堤"。[illegible]接着又征服戈尔贡人，第一次的降服是败在[illegible]之子[illegible]的手里，这次[illegible]是由[illegible]美杜莎(Medusa)；最后戈尔贡人[illegible]这是[illegible]的伟大功绩，那时他[illegible]内部[illegible]在[illegible]一个人[illegible]主，要是他让任何一个国家受到攻击[illegible]的记录。故事里面还提到[illegible]，[illegible]的结果，使得[illegible]部分土地变得[illegible]。

迈里纳征服利比亚大部分地区，[illegible]进入埃及，她与伊希斯(Isis)之子荷鲁斯(Horus)签订了一份友好的协定，[illegible]，等到她攻打阿拉伯人获得胜利，杀死了很多人，接着就征服叙利亚；西里西亚人带着礼物出来迎接她的到来，[illegible]，她对主动降服的民众给予自由的权利，直到今天还可以看到"自由的西里西亚人"这种表示独立的称呼。[illegible]在[illegible]地区的[illegible]，这个地方的民众素以骁勇著称于世；接着[illegible]大弗里基亚[illegible]下走到海边；然后她占领大片区域沿着海岸直到卡科斯(Caicus)河③，[illegible]把最后的战场当成边界。她在[illegible]选择适合的地点建立城市，结果出现为数甚多的城市，其中一座使用她的名字④，其余[illegible]指挥官的妇女，诸如赛麦(Cyme)、皮塔尼(Pitana)和普里恩(Priene)⑤。

① 参阅本书第四章第18节。

② 指地中海。

③ 这条河川流经帕加姆(Pergamum)注入爱琴海。

④ [illegible]13卷第3节。

⑤ [illegible]用这三个名字。

[illegible] Samothrace [illegible]

[illegible] (Mopsus) [illegible] 战行动。

[illegible] (Sibylline Books)的风行一时，所以她的香火更为鼎盛。

56 我们已经提过[illegible]有关[illegible]人的事迹，特别是他们的神话当中谈起神明的出生，与希腊的传说没有什么不同的地方。事实的确如此，即使从希腊的神话获得同样的记载也没有多大的差异。[illegible]人当时的居处是在大洋[illegible]的海岸，拥有大片肥沃的土地，较之邻人更为尊敬神明，因而享有[illegible]的名声，使他们在对待外乡人表现出大方的精神。据说诸神就在他们当中诞生[illegible]。他们认为希腊诗人当中最著名的人物[1]，也都同意他们的说法，可以他[illegible]表示：

> 我要前去探视无穷大地的尽头，
> 从奥逊努斯那里找到神的根源，
> 高声颂扬特齐斯是众神的母亲。

他们的神话有下面的记载：他们的第一位国王是乌拉努斯（Uranus），将分散居住的人类聚集起来，进入有城墙保护的城市，使得他们[illegible]停止没有法纪的行为，不再过着野蛮的生活方式，为他们发现栽培种植和获得的谷物，以及如何储存有用的[illegible]，还要学习不少有利于人类的事物；他开始征讨有人居住的地球上大部分区域，特别在西方的地区和北部。他对星辰的观察一直保持专注和小心的态度，能够预示未来世界很多将要发生的事情；以太阳和月亮的运行作为根据，让民众获得年和月的时限间隔和计算，教导他们[illegible]季节的更迭。绝大多数的民众并不知道星辰要遵循不变的规律，对于即将出现的事件的发生感到不可思议，认为这个人真的具备神明的本质，才能教导天文的知识，等到他离开人间，对他们[illegible]期许，就让他获得不朽的名声；总之，它会有[illegible]对人类[illegible]

1 希腊最伟大的[illegible]

引导民众获得的利益；他们并且将他的名声转向上天的事务，认为他熟悉星辰的升起和沉没，以及所发生在整个宇宙的一切情况，还有就是他的恩惠让他获得很多殊荣，较之当代人士占有更大的优势，接续而来的时代他被大家称为宇宙的国王。

57 乌拉诺斯有很多妻室，与她们生下四十五个儿子，其中有十八个是泰妮亚(Titaea)所生，每一个都有自己特定的名字，组成一个团体，就以他们的母亲那里获得泰坦的称呼。泰妮亚拥有睿智的心灵，善行泽惠于广大群众，她死后就被这些受到恩惠的人奉为神明，将她的名字改为盖娅(Ge)。乌拉诺斯还有很多女儿，年长的两位是巴西利亚(Basileia)和瑞亚(Rhea)，后者又名潘多拉(Pandora)。巴西利亚是长女，不仅深具谨慎的作风，而且智慧出众，远超过其他姊妹，抚养所有的弟弟，对他们付出的关怀就像母亲一样慈爱，所以获得"诸神之母"(Great Mother)的称号；她在父亲从世间升天进入诸神的行列以后，得到民众和兄弟的拥护登上王座，这时她还是一个处女，要保持贞洁的美德，不愿与任何男子建立婚姻关系。

后来她想生下儿子，让他继承王位，就与深受爱戴的兄弟海帕瑞昂(Hyperion)结成连理，生下一对儿女赫利阿斯(Helius)和塞勒尼(Selene)①，美丽的容貌和高贵的品德受到众人的赞誉。巴西利亚其余的兄弟，看到她过着幸福美满的生活，害怕海帕瑞昂篡夺皇家的权力，起了嫉妒和猜忌之心，犯下极其邪恶的罪行；他们联合起来一举将海帕瑞昂杀死，把仍旧是幼儿的赫利阿斯丢进伊瑞达努斯(Eridanus)河②淹死。他们的罪行暴露以后，塞勒尼深爱兄弟的感情使她无法忍受，就从屋顶跳下自杀身亡，这时她的母亲

① 这两个名字表示"太阳"和"月亮"。
② 就是意大利的波(Po)河

阳)，如同上天的 mene 被称为塞勒尼(月亮)。

58

1620—1621 行：

② 这位女神是 Magna Mater,即“大地之母”。

[illegible]、豹和其他[illegible]的野兽用它们的乳汁[illegible]女婴获得养分，那个地方有[illegible]的牧女，[illegible]发生在婴儿身上的[illegible]，感到极其惊讶，[illegible]用这座山的名字称她为西比莉(Cybele)。女孩长大以后有美丽的容貌和[illegible]，[illegible]；她是首位用芦苇制成笛子[illegible]人，此外她还教导大家[illegible]救了很多婴儿的性命，[illegible]她的奉献和爱护使得所有的民众都把她称为“恩重如山的母亲”。

据说[illegible]马西阿斯(Marsyas)[illegible]在她身边，[illegible]所有人都更爱她，[illegible]，有一件事可以证明[illegible]成曲调[illegible]，[illegible]为止都禁绝[illegible]欲的满足和欢愉。

[illegible]一位名叫阿蒂斯(Attis)的[illegible]中发生关系，后来[illegible]是他们的女儿。

59 [illegible]，开始给大家的印象还是[illegible]行为，[illegible]用[illegible]，[illegible]西比莉深爱这位[illegible]，她从宫廷出走来[illegible]各处的乡村，马西阿[illegible]，现在[illegible]追随她和[illegible]

[illegible]崇高的神明，非常类似希腊世界的宙斯

伴她在外不停地漂泊。

[illegible]平的事。

[illegible]理会。

1 [illegible]的口腔发出歌声

[illegible]

60

[illegible]

才得到"七弦琴"的称呼。

的山脉用他的名字称为阿特拉斯山。据说他对天文这门科学非常擅长，有独到的见解，第一本著作是有关天球和宇宙天体运行的学说①；由于这个原因有一种说法，整个天国的重量都压在阿特拉斯的肩头，神话用这种方式暗示他的发现以及对天体的叙述。

他的膝下有几个儿子，其中一个名叫赫斯帕鲁斯(Hesperus)②，最为出名，具备的美德在于宗教的虔诚、公正的行为和对子民的爱护。这个儿子有一次爬上阿特拉斯山的巅峰，观察星辰，突然一阵大风吹过，从此再也找不到他的下落。由于他过着完美无缺的生活以及大家同情他悲伤的命运，为了让他获得不朽的尊荣，就以他的名字命名最亮的星辰。

神话继续叙述下去，阿特拉斯有七个女儿，被视为一个群体，从她们的父亲那里获得亚特兰蒂斯(Atlantides)的统称，各自的名字是迈亚(Maea)、伊里克特拉(Electra)、泰吉蒂(Taygete)、斯特罗普(Sterope)、哈尔西奥尼(Halcyone)和最年幼的西莉诺(Celaeno)。这些女儿都与最有名的英雄和神发生肉体关系，生出的子嗣都有名为英雄，后来都是城邦的建立者，成为人类大部分族群的祖先；七个姐妹当中以迈亚最为有名，她与宙斯生下赫尔墨斯，这位神祇发明很多东西，对人类有很大的贡献；其他阿特拉斯的女儿同样有极其出众的子女，成为很多部族和城邦的始祖。不仅在若干蛮族当中，即使希腊各个城邦，绝大多数古代英雄人物的世系来源都是来自亚特拉斯的女儿。七个女儿的团体以她们的智慧和德行知名于世，过世以后在人类当中获得不朽的尊荣，她们在天国受到供奉，被称为[illegible]

① [illegible]特别[illegible]（T. L. Heath）[illegible]《希腊数学史》（A History of Greek Mathematics）第1卷第[illegible]页。
② Hesperus 是最灿烂的"金星"或称"长庚星"或"昏星"。

[illegible] Pleiades [illegible]

61 [illegible] 名狼藉，要 [illegible] 为"奥林匹斯主神"的宙 [illegible] 比如后来 [illegible] 的国王，前面那位 [illegible] 克里忒（Curetes）；[illegible] Idaea 的名字 [illegible] 地方，到现在 [illegible] 上面提到的说 [illegible] 据说克罗努斯是 [illegible] 所有西方的区域 [illegible] 他的关系被称为"克罗尼亚"（Cronia）。

[illegible] 他的努力还 [illegible] 表示尊重和友善，大家对他 [illegible] 他的父 [illegible] 成为国王，后 [illegible] 在战场上获得胜利 [illegible] 给人类的

[illegible]

3　后面这位宙斯是"奥林匹斯主神"。

4　参阅本书第四章第 64 节和后续各节。

族群。他最为杰出之处在于[illegible]人[illegible]在其[illegible]，[illegible]与整个世界的共主。特别是[illegible]，对于[illegible]示仁慈和关怀。为了[illegible]宙斯(Zen)[1]，他在大[illegible]，[illegible]处的儿人和仆[illegible]，为了表示[illegible]，[illegible]的[illegible]民都[illegible]。

[illegible]，我们在[illegible]。[2]

62 我们在[illegible]，[illegible]前是一个很好的机会，可以[illegible]在这里[illegible]以补充。早期的神话作者[illegible]狄俄尼索斯[illegible]，[illegible]此并不能得到一致的认同，[illegible]，[illegible]这位神明的出生和[illegible]，[illegible]只提到一位狄俄尼索斯，没有表示[illegible]，还有人认定他根本没有人类方式的[illegible]过程，[illegible]狄俄尼索斯[illegible]“天之美禄”(omou deos)[illegible]。[illegible]我们[illegible]各位作者的主要事实。

许多作者[illegible]，把[illegible]“狄俄尼索斯[illegible]”有这样的说法：大地在[illegible]同时[illegible]，即使有人发现它也不会[illegible]加以[illegible]。他们[illegible]，那[illegible]

① Zen 这个字[illegible]。

② 参阅本书第一章第 23 节。

③ 西塞罗(Cicero)[illegible] *De Natura Deorum* [illegible]索斯。

到今天在很多地区人有野生的葡萄树，[illegible]栽种在有经验的农夫手中的[illegible]，[illegible]。再者，[illegible]的[illegible]人给狄俄尼索斯取的名字是"[illegible]"（Dimetor）[1]，[illegible]生长[illegible]和[illegible]的[illegible]，第二次的[illegible]已经成熟；因此，可以认为在明[illegible]，[illegible]活作者可以交出[illegible]的记载，说是盖娅（Gaea）[2]的儿子[illegible]和德米特已经成为[illegible]，[illegible]德米特[illegible]分散的四肢聚集起来，[illegible]这样的记载像是他们回头[illegible]。

[illegible]和[illegible]的儿子，[illegible]的[illegible]，葡萄树的生长要[illegible]土地[illegible]，[illegible]有[illegible]的产[illegible]的[illegible]方式[illegible]是一个年轻人，使[illegible]这个称号，表示[illegible]者[illegible]者他的四肢这种[illegible]，[illegible]混合起来，用来改进[illegible]气味和[illegible]，[illegible]有轻视的意味，再要[illegible]到[illegible]的四肢聚集起来[illegible]，[illegible]用来表示葡萄树经[illegible]以及[illegible]，[illegible]那样达到产[illegible]水平[illegible]古代[illegible]人和神话作者提到[illegible]把她当成齐·[illegible]特（Ge Meter），意为"大地之母"。这些故事的要旨大义[illegible]进[illegible]当中，[illegible]仪式，要是将细节透露给未入会者得知是违法的行为。

---

1 Dimetor 意为"第二次出生者"。

2 盖娅的儿子是泰坦或"大地之子"。

3 Earth-born 是巨人的头衔，他们是盖娅或"大地"的儿子。

4 [illegible]于德米特所有"加以窜改；参阅本书第一章第 12 节。

记载塞墨勒[illegible]狄俄尼索斯[illegible]大[illegible]人[illegible]的起源，古人将体[illegible]Thuone 这个名字[illegible]大地女神[illegible]释。女神之所以接受 Semele 的称号，[illegible]使得[illegible](semne)[illegible]获得 Thuone[illegible](thuomenai)[illegible](thusiai)和[illegible](thuelai)[illegible]两次，[illegible]相信这[illegible]的命运。[illegible]次的[illegible]，因此[illegible]眼[illegible]。不管这种[illegible]，有人[illegible]的名字，[illegible]的运用和它们[illegible]表示的意义，[illegible]在神话中[illegible]都有[illegible]的记载。

63 古代的神话家[illegible]有人[illegible]狄俄尼索[illegible]斯，对这方面[illegible]不会有异议，[illegible]有[illegible]的[illegible]程序，是[illegible]一个[illegible]狄俄尼索斯[illegible]。例如，有些人[illegible]是他[illegible]“[illegible]的果实”[illegible]，是他[illegible]有[illegible]，是[illegible]仪式和[illegible]狂欢[illegible]，这些都是[illegible]一个[illegible]；如同我在[illegible]经说过的，还有一些人[illegible]。其中[illegible]

1 [illegible]

2 [illegible]，从[illegible]Dio 来自 Dios，[illegible]

3 Mythographi[illegible]神话[illegible]“神话家”。

4 这是一种方[illegible]分别。

己独特的言行，可以很容易分辨清楚。

然后就有这样的记载：有位最古老的狄俄尼索斯是印度人，由于当地的气候[illegible]，葡萄[illegible]有[illegible]的收获，是他首先压榨成串的果实[illegible]一种大众的产品，同时对无花果以及其他果树给予妥当的[illegible]。[illegible]再者，据说同[illegible]这位狄俄尼索斯[illegible]长的[illegible]，从[illegible]印度人遵守习俗，重视[illegible]，终其一生直到死亡为止[illegible]教导大家如何[illegible]，从而神明得到[illegible]（Lenaeus）这个名字[illegible]分享其他的发明，那[illegible]。再者，还[illegible]，在印度人当中，只要是在他出生的地方或城市，都[illegible]他的名字[illegible]；还有其他很多极其明显的证据仍旧存在，可以[illegible]印度人当中[illegible]实在是过分冗长。

64 [illegible]和[illegible]尼的[illegible]。他们特别认定他是[illegible]的人，在他之前的人[illegible]都用自己的双手整理[illegible]，使得[illegible]粮食不足造成[illegible]；[illegible]人[illegible]，是把他当成神明来[illegible]。[illegible]名字[illegible]，画家和雕塑家用双角作为[illegible]表现狄俄尼索斯[illegible]其他的专长，在众多[illegible]使用的犁头。

1 参阅本书第一章第 19 节。

他们说第二个狄俄尼索斯[illegible]，是宙斯和[illegible]之女塞梅勒的儿子①。神话的叙述如下：[illegible]花的塞梅勒，宙斯与她同床共枕，使得赫拉[illegible]，[illegible]这件事，使化身为一个塞梅勒熟悉的女友，使得[illegible]，这一[illegible]，宙斯与她共享[illegible]，[illegible]在[illegible]场，宙斯在塞梅勒的[illegible]之下，[illegible]前就陪伴着闪电和雷[illegible]，[illegible]娩，还来不及分娩，宙斯[illegible]，[illegible]续成长，直到适合生产[illegible]，[illegible]将这个小孩交给[illegible]抚养，[illegible]"Dios"和养育的地方"Nysa"；他长大以后[illegible]人，[illegible]跳舞寻乐，与一群妇女过着奢侈和[illegible]，[illegible]他的妇女编成一支军队，给她们的武器是神杖②，接着在有人居住世界的各个地区大事征战行动。

他把仪式的知识教给信仰虔诚的人，[illegible]神秘祭典，从而培养[illegible]，再者，[illegible]在各地举行节庆[illegible]以及举办音乐的竞赛③。总之，他[illegible]，[illegible]城市之间的争执，任何存在[illegible]和战争的地方，[illegible]和平。

65 神话[illegible]叙述，每个[illegible]都有神祇的出现[illegible]，消息传播开来使得狄俄尼索斯[illegible]万民的敬拜，因为他对人

① 参阅本书第一章第23节与塞梅勒有关的其他记载。
② 木杖的顶端装饰常春藤、葡萄的叶子和一个松球。
③ 古代希腊的酒神节，[illegible]

类社会带来了进步有很大的贡献，各地的民众都聚集起来，都以载歌载舞的方式欢迎他的来临。还是少数人出于轻蔑和不信，用敌视的眼光看待他，说他让巴克斯（Bacchantes，即"酒神女信徒"）拉拢在身边，完全是他的淫乱加上运用神秘祭典和入会仪式勾引他人的妻子，只是这些造谣的人很快受到公正的惩罚。他针对很多情况运用优势的权力，凭附他所拥有的神圣性质来惩罚邪恶的歹徒，或是让他们陷入疯狂之中，或是让他们在妇人的手里遭受生不如死的酷刑；在其他的情况当中，他运用一种军事工具并且采取奇袭手段，毁灭那些持反对立场的人士。他将长矛发给妇女用来取代神杖，这些长矛有尖锐的铁质矛头而且装饰着常春藤的叶片，因此那些国王看到对手是一群妇女，基于无知带有轻视的心理所以不会严加提防，等到发起未曾预料的攻击就会被妇女用长矛一一刺杀。

据说在那些受到惩罚的人员当中，名声最为响亮者包括希腊的彭修斯（Pentheus）、印度的国王迈拉努斯（Myrrhanus）和色雷斯的莱克格斯。神话提到狄俄尼索斯打算率领军队，从亚细亚到欧洲正在一路扫荡前进的时候，他与莱克格斯签署了一份友好的和平协议，莱克格斯是色雷斯部分区域的国王，他的领地位于海伦斯滂地区。他首先将第一批酒神女信徒渡过海峡，自认为已经来到友善的土地，谁知莱克格斯下达命令给士兵，要他们在夜间发起攻击，杀死狄俄尼索斯和所有的迈纳德（Maenads，即"酒神崇拜者"）。狄俄尼索斯从一位当地名叫查罗普斯（Charops）的土著那里，得知针对他的阴谋活动，由于大部分军队位于海伦斯滂地区的对岸，只有少数友人随他渡过海峡，听到不祥的信息以后感到非常惊恐。他在暗中将全部兵力用船运送过来，据说这时莱克格斯已经在尼西姆（Nysium）这座城市，将所有的迈纳德斯杀害殆尽；狄俄尼索斯带着大军已经渡海，经过一次会战击败和征服色雷斯，活捉莱克格斯并挖去他的双目，让他遭受各种的酷刑，最后施以磔刑。

狄俄尼索斯非常感激查罗普斯给予的援助，就把色雷斯王国的统治权

交到这个人手里，还将参与神秘祭典与入会有关的秘密仪式传授给他；在罗普斯之子厄阿格鲁斯（Oeagrus）接受王国以及在神秘祭典当中授予入会仪式。奥斐乌斯是厄阿格鲁斯的儿子，无论是天赋的禀赋还是后天的教育都优于当代的人士，他从他的父亲那里学习入会仪式；奥斐乌斯对它的实施程序做出很多改良和修正，虽然整个程序是狄俄尼索斯制定的，但得到的称呼是奥斐乌斯式礼仪。

这些诗人当中有一位名叫安蒂玛克斯（Antimachus）①，曾说莱克格斯与色雷斯无关，而是阿拉伯的国王，对于狄俄尼索斯和酒神女信徒的攻击发生在阿拉伯的奈萨。他们还说狄俄尼索斯不管怎么样，即使有些不信神明的恶徒，对待所有其他的人仍旧彬彬有礼，后来他从印度经过长途跋涉返回底比斯，乘坐在一头大象的背上进入城市。整个旅程花费的时间长达三年之久，后来希腊人为他举行的节庆是隔年办理一次。神话还提到他带来大量的战利品，那是历经多次会战获得的成果，在他班师回朝以后成为首位荣获凯旋式的英雄人物。

66 古代的作家对于狄俄尼索斯的身世，一般而言都会同意上面的记载；不少希腊城市论及他的出生地方却有相互争夺的主张。例如，伊利斯、纳克索斯、伊琉瑟里（Eleutherae）和提奥斯（Teos）的市民，以及其他地方的民众，都说狄俄尼索斯是在他们的城市来到这个世界。提奥斯人早就提出神明在他们当中出生的证据，事实上直到今天，城市在

① 科洛丰（Colophon）[illegible]是一位抒情诗人，在[illegible]享有盛名，他有一本诗集名叫《底比斯人》（*Thebaid*），根据昆体良（Quintilian）的评论，认为诗作气势雄伟，当代的文法学家认为他是仅次于荷马的史诗人，事实[illegible]这是过誉之词。

[illegible]个[illegible]的日子，就会从地下[illegible]出一股带有芳香酒味的喷泉[1]；至于其他城市的民众处于[illegible]的情况，会指出某个区域已经被当成狄俄尼索斯的圣地，或者一些在古代[illegible]的神庙。[illegible]在人类居住世界的很多地方，[illegible]，民众基于各自的情况认为狄俄尼索斯与他们的城市[illegible]有一种特殊的关系，看来这也没有什么令人感到奇怪的地方。[illegible]诗人[illegible]个认同我们的观点，他说有人对于狄俄尼索斯[illegible]个人的主张，根据各种关系最后诗人还是表示他生在阿拉伯的奈萨：

> 有人[illegible]，
> [illegible]；
> [illegible]，
> [illegible]
> [illegible]，
> 其他人提到出生地说："啊！我主，是底比斯。"
> 完全不对；人类和诸神之父带他到适当的地方，
> [illegible]
> [illegible]。

---

1 [illegible] *Journal of* [illegible] 第33卷 1929年 [illegible] *Dionysiac Miracle at Corinth*）。

2 参阅《荷马风格颂辞》第1首第1—10行。

3 [illegible] Dracanum [illegible] Icarus [illegible]的名字。

4 [illegible] Eiraphiotes [illegible]，[illegible]种解释，最[illegible]的狄俄尼索斯[illegible]成一个男孩，然后赫尔墨斯将他带到奈萨，交给宁芙抚养成人。

[illegible]名叫伊吉普都斯河①。

我不会不知道利比亚那些住在大洋之滨的居民，他们对于[illegible]也有自己的看法，特别[illegible]有神话[illegible]故事，都是根据[illegible]的记载，他们说对于这方面的叙述会找到[illegible]人，[illegible]我们在[illegible]代住在这块土地上面；我[illegible]很多古代[illegible]的作者和诗人，以及不少[illegible]来的史家，他们对这方面的记载都完全赞同。因此，对于有关狄俄尼索斯的历史记录不致发生任何争议和遗漏，只要是利比亚人[illegible]我们都会列举在摘要里面，还有希腊[illegible]史家在他们的著作中提到狄俄尼索斯[illegible]，这个根据古代的传说和神话，特别是有位作者写了一本历史著作，里面提到狄俄尼索斯、亚马孙人、阿尔戈英雄号和特洛伊战争有关的事件以及很多其他的主题，他会引用古代学者的译本，包括神话的作家和诗人都会一网打尽。

67 还有与狄俄尼索斯有关的各种传说：李努斯(Linus)②在希腊人当中是第一位发现不同的节奏和旋律的人士，等到卡德摩斯从腓尼基带来字母，他们说李努斯最早将它转变成希腊语，同时将每个字母赋予发音和字形。一般的字母之所以被称为“腓尼基字母”，是因为它们从腓尼基传到希腊，至于单个的字母是佩拉斯基人首先使用的，只是字形已经加以改变，所以它们被称为“佩拉斯基字母”③。李努斯[illegible]

① 伊吉普都斯(Aegvptus)河就是埃及的尼罗河。

② 参阅本章第52节及其注释。

③ [illegible]

④ 我们对于希腊字母[illegible]闪族的铭文不断出土[illegible]在的[illegible]腓尼基字母[illegible]发现卡德摩斯的“[illegible]”，大致[illegible]1400[illegible]1200年[illegible]得知它并非源于闪族的语文。

[illegible]其中以[illegible]萨迈[illegible]最大[illegible]跟他学习[illegible]，[illegible]，在一次[illegible]，竟然当场将老师杀死。

[illegible]和高明的技艺，[illegible]，夺走他的[illegible]：

> 色雷斯的萨迈拉斯遇到众缪斯，
>
> 大家听不到阳春白雪绝妙好辞；

[1]

> 摧毁他的唱腔就是愤怒的缪斯，
>
> 让他丧失原有拨弦弹奏的本事。

[illegible]他的[illegible]，应该给予更为详尽的介绍[2]。

[illegible]的功勋以及其他的[illegible]（Pronapides，[illegible]是荷马的老师，就[illegible]（Thymoetes）这个与奥斐乌斯同

1 [illegible]第2卷第594—595行；[illegible]第2卷第599—600行。
2 参阅本书第四章第25节。

时代的人物，他的父亲与他同名，而祖父是众所周知的劳美敦(Laomedon)，昔米底曾经游历人类居住世界的很多地区，深入利比亚的内部来到遥远的大洋。他也访问过奈萨，古代那个城市的土著提到它的神话里面提到，狄俄尼索斯在该地接受养育，后来他从奈萨人手里得知这位神明所有的言行，据说立史马斯的创作是《弗里吉亚诗歌集》，无论是语言还是文字都运用古典的形式。

68 经文叙述狄俄尼索斯的事迹，他说统治那个地方的国王阿蒙娶乌拉诺斯的女儿瑞亚为妻，瑞亚也是克罗努斯和其他泰坦的一位姐妹。有次阿蒙巡视他的王国来到西拉尼安(Ceraunian)山脉附近，遇到一位极其美丽的少女名叫阿玛昔娅(Amalthea)，他一见钟情就与她发生关系，后来阿玛昔娅为他生下一个容貌英俊而且身强力壮的儿子。阿玛昔娅受到他的宠爱成为附近地区有权势的统治者，整个领地的形状如同公牛的角，所以被称为赫斯庇鲁斯角(Hesperou keras)①；这个地区的土壤肥沃物产富饶，农耕发达，生长有很多的葡萄和果树。这位妇女拥有最高的权势，统治的地区因为她获得阿玛昔娅斯·克拉斯(Amaltheias Keras)②的名字。后来的人只要提到一个地方非常肥沃，生长各种植物，又能获得大量的收成和很多的物产，就会给它加上“阿玛昔娅斯角”的美称。

阿蒙害怕瑞亚有了嫉妒之心，急忙把他的恋情秘密隐瞒，将男孩暗中送到奈萨，因为此地与都城相距极其遥远。城市位于特里顿河的小岛上面，四周都是悬崖绝壁，只有一条狭窄的通道被称为“奈萨门”。岛上的土地非常肥沃，四周散布适于放牧的草原，纵横交错的溪流供应充分的水源，拥有各式各样的果树和作物，野生的葡萄到处蔓延，长满了森林据有最广大的面积。整个地区有洁净的空气和清澈的水源，有益于身体的健康，这里的居民比起

① “赫斯庇鲁斯角”，即“丰饶角”。

② Amaltheias keras 意为“阿玛昔娅斯角”，即“丰饶角”。

其他任何地方都更为长寿。进入岛内的水道在它的开端如同一个峡谷，高耸的树木密集生长，投下浓密的阴影，阳光无法穿透浓厚的枝叶照亮当前的景象，只能从间隙的光线看到模糊的轮廓。

69 可以看到两边到处是流动的泉水，置身其中分外甜美，可爱的地方让人流连不愿离去。这里有一个圆形的洞窟非常巨大，有圆形的外观，它的上方是高耸入云的悬崖绝壁，构成的岩石具有五光十色的质地；岩石斑点或方块体交错出现它的闪光，有些像是来自海洋的紫色，有些是天空的蓝色或者其他各种耀眼的色彩，结果使得来到此处的人，可以在自然界找到的颜色，没有一种在这里无法看到。进口的前面长着高大的树木，有的结实累累有的叶片常绿，它们的外观都是让人赏心悦目；还有很多颜色鲜艳的鸟类在树上筑巢，到处都是优美动听的鸣声。看来整个地方适合神明的居住，不仅有优美的环境还有悦耳的声音，甜美的曲调是艺术的创作。任何人通过进口可以看到有很宽广的洞窟，在阳光的照耀之下极其明亮，里面长着形形色色的花卉怒放的植物，特别是肉桂和同类的品种带来终年不绝的香气；这里还可以看到广泛使用的卧榻，全部是各种花卉的组合，不是出自人的手而是由大自然的创意，只有这种方式才适合一位神明的身份。再者，环绕整个区域看不到掉落地面的残花枯叶，举目所见无不欣欣向荣，加上袭人欲醉的香气，让人以为来到了仙境的极乐世界。

70 阿蒙带着小男孩来到山洞，将他交给亚里斯特乌斯（Aristaeus）那个名叫尼萨的女儿，要她细心地抚养和照顾。亚里斯特乌斯这个人，因为才智和学识有目共睹，被指派负起监护人的责任。同时阿蒙要阿西娜负责保护小孩的安全，不要在暗中遭到他的后母瑞亚的毒手；阿

西娜在不久之后降生[illegible]，[illegible]还有人说在特里同[illegible]，因此她得到特瑞托尼斯(Tritonis)的称号。按照[illegible]的记载，这位女神的[illegible]是一辈子要保持处女之身，她有[illegible]和[illegible]智的[illegible]，人类大部分的手艺都出自她的发明，她精通兵法，具备[illegible]和坚忍无比的体能，建立很多功勋，长留人们的记忆之中。伊吉斯(Aegis)是一个难以征服的对手，最后这个[illegible]被她杀死了。

伊吉斯是大地造出来的怪物，天生在口中喷出[illegible]的熊熊火焰，首次现身在弗里吉亚就使得整个地区陷入火海，直到今天那里还有"燃烧的弗里吉亚"这个称号；后来它[illegible]进行蹂躏，纵火烧毁的森林从[illegible]到印度的边界。火势转向[illegible]腓尼基朝着地中海前进，使得黎巴嫩(Lebanon)山的林木陷入烈焰之中，接着穿越埃及和利比亚到达西部地区，将色劳尼亚(Ceraunia)的森林付诸一炬，方才结束这场前所未有的浩劫。[illegible]遭到无辜之人的[illegible]，[illegible]很多遇害，还有更多感到恐惧[illegible]。

他们说阿西娜能够制服这个怪物，完全靠着她的智慧、勇气和力量，将他杀死以后剥下他的皮当作[illegible]，同时这件[illegible]全身[illegible]不透气，不但可以保护躯体免于[illegible]的危险，还能当成一件纪念品用来彰显她获得的功勋和名声。不过，怪物的母亲盖娅"大地"极其愤怒，派遣巨人族去攻打诸神，谁知[illegible]不住[illegible]，阿西娜、狄俄尼索斯和其他诸神[illegible]加入宙斯的阵营与巨人战斗。

再者，狄俄尼索斯按照记载是在[illegible]接受养育，由于他有[illegible]的容貌

1 参阅本[illegible]第[illegible]章12节，[illegible]号的原因。

2 [illegible]领，这个名字的起因来自经常发生地震。

[illegible]，加上[illegible]的手艺，[illegible]的创见，可以预见会有[illegible]。当他还是一个小男孩的时候，就已经发现酒的性质[illegible]，使得[illegible]的成熟果实获得长久储存的[illegible]，其他人对于自己的发现[illegible]，只有他愿意[illegible]，希望[illegible]世间的[illegible]给他不朽的荣誉。

71 等到[illegible]的英勇和名气传遍四方，据说[illegible]对着阿蒙大发[illegible]，[illegible]于她的控制之[illegible]，嫁给另[illegible]，获得[illegible]的[illegible]，阿蒙[illegible]的力量，只有[illegible]中有一位[illegible]的统治大权，这个[illegible]名字[illegible]（Idaea），[illegible]改名为克里[illegible]。

[illegible]，就从[illegible]他们的英勇和忠贞，[illegible]有关[illegible]我们在前[illegible]的表现，在国外从[illegible]大部分地区。他们提到这些[illegible]的关系，[illegible]对于理想的[illegible]的英勇和[illegible]担任首领，

部是妇女，在阿西娜的指挥之下，这支大军向着泰坦进击，接着双方发起会战。可以看出战斗是何等激烈，双方都有很多人阵亡，最后是克罗努斯受伤使得狄俄尼索斯赢得胜利，后者在战场的表现极其引人注目。泰坦逃到一度为阿蒙拥有的地区，狄俄尼索斯捕获大批俘虏然后班师返回尼萨。

然后，他的部队全副武装围住这些犯人，给泰坦带来一份正式的起诉书，让他们知道他有充分理由可以处决落在他手里的俘虏。等到他宣布他们免予定罪的处分，获得允许可以自行做出选择，一条路是参加他的作战行动，一条路是不受责备可以自由离开时，他们都决定全部加入狄俄尼索斯的阵营，因为他们的生命在出乎意料之下获得赦免，使得他受到他们的尊敬如同一位神明。狄俄尼索斯分别接见这些俘虏，接着为他们举行奠酒(sponde)的仪式，要求全体人员立下誓言，加入他的作战序列不得有欺骗的行为，发挥大无畏的精神直到战死为止。因此，这些俘虏最早得到"停战协议的受益者"(hypospondoi)这个称呼，后人为了模仿那时所举行的典礼，就将战争的停战协议称为spondai。

72 神话提到狄俄尼索斯在出发率领军队，离开尼萨前去攻打克罗努斯，他的监护人亚里斯泰乌斯奉献牺牲，这是首次有人将他视为神明做出这样的举动。据说跟随他上战场的同伴是出身高贵的尼萨人，他们都是塞勒努斯家族(Seleni)的成员，据说第一位成为尼萨国王的人是塞勒努斯(Selenus)，由于年代过于古老，大家对他们的祖先完全无所悉。这个人的背后拖着一根很长的尾巴，他的后裔由于大都相像，同样带有明显的标记。

狄俄尼索斯率领军队出发，后来经过很大一片缺乏水源的区域，很多士兵在沙漠遭到丧命，或者丧生在野兽的肆虐之下，他在靠近利比亚的一座名叫扎伯纳(Zabirna)的城市设置营地。这个城市附近有一个当地出生的

[illegible]

73 [illegible]

[illegible]间神庙这个影响重大的事件

的城市，对他制定像神明一样的祭祀礼仪，指派专人负责神谶的保管和解释。传说有这样的记载，阿蒙的头上长着[illegible]，只是[illegible]，其实那是在战场戴着头盔呈现的模样。有些神话作者提出报道，说是他的头颅上太阳穴的两侧，分别长出一只小小的角，根据[illegible]，从相貌来看理应如此；经过很多世代的传说，[illegible]长角的神明。

不管怎么说，狄俄尼索斯在兴建城市以后，成为第一个[illegible]的统治者，有关他的运作行动都本着明智的指示，从[illegible]中获得名义，如果他让自己成为人类的恩主，就会接受不朽的名声作为他们的报酬。因此，狄俄尼索斯能够[illegible]，他选择首次进行的远征是对着埃及的方向，接着让[illegible]，[illegible]这个时候宙斯还只是一个小孩，但是奥林匹斯（Olympus）留在[illegible]成为监护人，宙斯受到他的教导，有了极其卓越的成就，所以获得"奥林匹斯大神"的头衔。据说狄俄尼索斯教导埃及人种植葡萄、收获果实、酿制酒类和储存谷物以及其他有关事项。对他[illegible]传播各地，没有人把他看成仇敌加以反对，大家全都心悦诚服，愿意听从他的指示，把他当成神明一样奉献颂词和牺牲。

他访问有人居住的世界如同在埃及的做法，让所有的土地采用农耕的方式得到开发，将最有价值的礼物和好处送给民众，让他们无论何时都能获得他的恩惠。出于这个原因，虽然不是所有的人承认他应该获得与其他神明同样崇高的地位，但是谈到狄俄尼索斯在这方面的贡献，我们几乎可以认定大家都会同意，他拥有永垂不朽的名声，可以享有至高无上的荣誉；希腊人或蛮族当中没有一人从未得到过这位神明所施予的礼物和恩惠，不仅如此，即使某人拥有一片田土，由于处于寒冷之地或者不适合栽种葡萄，还

[illegible]从在那里[illegible]大[illegible]，[illegible]较之[illegible]有不如[illegible][1]

但后来狄俄尼索斯[illegible]得知所有的泰坦联合组成一支军队，要前往克里特去攻打阿蒙，[illegible]从埃及起航尽力相助阿蒙，这个地区[illegible]一场大战，狄俄尼索斯[illegible]和其他可以被当成神祇的角色，[illegible]心合力[illegible]全体[illegible]克里特岛，随即发生一场激烈的会战，狄俄尼索斯成为胜利者，将泰坦杀戮殆尽。经历这一次[illegible]以后，阿蒙和狄俄尼索斯[illegible]由必死的凡人变成不朽的神明，他们还说[illegible]成为整个世界的[illegible]，由于泰坦[illegible]，再没有[illegible]之徒敢大胆妄为到与他争夺最高的权力。

74 根据利比亚人[illegible]的历史，[illegible]提到第一位狄俄尼索斯的言行，[illegible]是阿蒙和[illegible]的儿子；还有人认为狄俄尼索斯[illegible]伊纳克斯（Inachus）之女伊娥（Io），因为埃及国王的[illegible]，指定这个地方举行入会仪式；第[illegible]最后一位狄俄尼索斯是[illegible]，希腊人当中[illegible]出现了竞争者。最后这位[illegible]仿效两[illegible]，他[illegible]一支军队[illegible]有人居住的世界，留在[illegible]不[illegible]；他[illegible]的方式使得他的领[illegible]，古代的狄俄尼索斯[illegible]，[illegible]妇女充任他的[illegible]。他[illegible]的程序，对于入会仪式[illegible]。时光[illegible]的漫长过程当中，[illegible]为大多人[illegible]，最后这位狄俄尼索斯因为同名的关系，[illegible]名[illegible]。我们提过这位狄俄尼索斯[illegible]同样的[illegible]境

1) 参阅本书第一章第20节

2 指地中海

古老的时代这两个人使用了同一个名字，按照神话的记载，年代最为久远的赫拉克勒斯出生在埃及，他用武力征服有人居住的世界大部分地域，利比亚有他竖起的一根石柱；第二位赫拉克勒斯是[illegible]（Dactyls），居住在克里特的爱达山上，也是一位有魔力的[illegible]，成为奥林匹亚运动会的创建者；第三位[illegible]的儿子，出生在特洛伊战争之前不久，他[illegible]有人居住的世界[illegible]大部分地区，这时他在[illegible]的麾下执行交付给他的任务，后来[illegible]所有的功业在欧洲竖起石柱纪念，由于他与前面两位同名的人物，追求同样的人生方式和规划，死亡[illegible]都能继承他们建立的功业，好像历史上从始到终只有一位赫拉克勒斯。

支持有几位狄俄尼索斯只是名字相同的说法，可以有效加以引用不会产生异议，还有其他的证据诸如他对泰坦发起的战争，所有的人都同意他在当时已经加入宙斯的阵营，他们[illegible]的时候，泰坦的世系没有很完整的记载，[illegible]年长。

这些都是利比亚人记载有关狄俄尼索斯的神话；[illegible]这方面来说，已经完成在开始提到[illegible]，第[illegible]叙述[illegible]。

① 参阅本章第1节。

第四章

古老的神话

1 我不是不知道目前的情况，任何人要想叙述古老的神话，都是一件吃力不讨好的工作：首先是所有相关的重大事件均经艰苦的过程和悠久的时间，带来很多无法克服的困惑和干扰；其次是发表的著作当中各种事件的记载不可能获得确凿的证据，即使合情合理无论任何方面，读者的心中对于叙述的内容，仍旧抱着难以置信的鄙视态度；最后，有关英雄、半神和凡夫俗子的形形色色和种类繁多，一般而言要想查看他们的家世和血统，几乎无法用来完成明确的记录，很多知名人士记载远古时代的史实和神话，从谱系变更和其他人类社会的事务，在于他们之间都没有共同的看法和观点。

后来的史家[illegible]作者，[illegible]古代[illegible]地叙述就会出现很多困难，大家只有退[illegible]记录仅是一些近期发生的事件。[illegible]，伊索克拉底（Isocrates）[1]的[illegible]，来自赛麦（Cyme）的埃弗鲁斯（Ephorus）[2]，他要[illegible]世界史[illegible]，就对古代的神话故事略而不提，[illegible]赫拉克勒斯家族（Heracleidae）回归以后；[illegible]卡利斯提尼（Callisthenes）[illegible]狄奥庞巴斯（Theopompus）[3]都出现类似的情况，两[illegible]是与[illegible]同一时代的史家，全都避开古老的神话。

不过，我们[illegible]，[illegible]小心谨慎的态度去记载古代的传说，[illegible]样，获得的成就是如此伟大和卓越，他们[illegible]子孙为了推崇他们的功德，在一些[illegible]还有一些情况是把他们当成[illegible]，发出声音极其洪亮。

我们在前面[illegible]动，以及他们的史籍当中提到的诸神，还有各个地方的形势，[illegible]各种动物，都会一一[illegible]，我们不[illegible]

① 伊索克拉底（前436—前338年）[illegible]演说词和9封书信。

② [illegible]前328年[illegible]腊的编年史，时期是前387—前357年。

③ 狄奥庞巴斯（前377—[illegible]最为著名。

但有些英雄[illegible]令人感到不可[illegible]，我们在第四章写出古老时代的希腊历史，论述名[illegible]的英雄和半神，[illegible]他们加入战争建立伟大的事功，或者[illegible]有用的发明，或者制定一些完美的法律对于人类的社会[illegible]。我们[illegible]狄俄尼索斯（Dionysus）作为开场人物，一方面他属于[illegible]古老的时代，另一方面他为人类[illegible]了极大的福利。

我们[illegible]，[illegible]这位神明的出生地是在他们的[illegible]之内，[illegible]埃及人提到奥西里斯（Osiris）的名字，就说他是希腊人[illegible]的狄俄尼索斯[1]。[illegible]这位神明是酒的发现者，游历整个有人[illegible]的世界，教导人类如何种植葡萄，由于他的恩泽广被获得不朽的令名，[illegible]这位神明出生在他们之中，拥有[illegible]，[illegible]有人居住的世界，[illegible]最大的好处和福利[2]。我们[illegible]在这一方面进行详尽的叙述，检视希腊人对这位神明有哪些论点和意见。

2 希腊人对狄俄尼索斯[illegible]有如下述。卡德穆斯（Cadmus）[illegible]阿吉诺尔（Agenor）的儿子，[illegible]父亲[illegible]命令出来寻觅失踪的[illegible]欧罗巴（Europa），[illegible]少女[illegible]返回，只有流亡[illegible]。卡德穆斯[illegible]广大的[illegible]，[illegible]的下落，他对返回腓尼基[illegible]，[illegible]，建立了一座名叫底比斯的城市。他在这里[illegible]，[illegible]女儿哈摩妮娅（Harmonia）为妻，[illegible]生下塞墨勒（Semele）、伊诺（Ino）、奥托诺（Autonoe）、阿加维（Agave）和波利多鲁斯（Polydorus）五个儿女。

[illegible]，[illegible]少女在暗中交媾没有开口说话，塞

1 参阅本书第一章第15节和后续各节，以及第22节的注释。

2 参阅本书第一章第19节和后续各节。

梅勒认为神明对她有轻忽之意，坚持宙斯务必化身本尊与她相见的时候，不会使用接近赫拉同样的排场。于是宙斯前来拜访使用适合神明的方式，伴同响亮的雷声和耀目的闪电，显示他即将前来与她相聚。这时塞梅勒已经怀孕，无法忍受神明在惊怕的圣洁场面，生下不足月的婴儿自己葬身在引发的大火之中。宙斯抱走男婴交给赫尔墨斯，将他送往位于奈萨（Nysa）的洞窟里，该地就在腓尼基和埃及河之间，然后将婴儿托付给一些宁芙（Nymphs），她们会细心地抚养并给予成为天神的照顾。狄俄尼索斯成长在奈萨，接受的名字来自 Zeus 和 Nysa 这两个字②，荷马可以作为证人，他的《颂歌》里面有这样的诗句③：

> 有座是奈萨城里有着高耸山脉和茂密的森林，
>
> 离开腓尼基很远却靠近的河流名叫伊吉普托斯。

据说他在奈萨接受宁芙的养育以后，发现葡萄种植的技术并且教导人类如何种植葡萄。他带着它走遍各个有人居住的世界，使得贫瘠土地可以耕种，因此是从大家的手里接受最高的荣誉。他同时发现大麦可以制成被称为 zythus 的酒类，饮用这种酒的宴会，也是佳酿葡萄酒不会降低它们的格调。他把这种酿酒的调制方法，教给那些土壤不适合栽种葡萄的民族。他率领一支由男士和妇女组成的军队，前去惩罚那些不公不义而又作恶多端的匪徒。他在皮奥夏基于对出生地的感激之情，让其中每个城市获得自由权利，建立一座城市将它命名为埃琉瑟里（Eleutherae）④，从它的名字可

① 参阅本书第三章第 69 节。

② Dio 来自 Dios，即 Zeus [illegible] Nysa [illegible] 15 节。

③ 《荷马风格颂辞》（*Homeric Hymns*）第 1 首第 8—9 行。

④ Eleutherae 意为“弗里敦”。

以表现出独立的精神。

3 [illegible]

[illegible]少女手执[illegible]参加狂放[illegible]

[illegible]（Maenads）[illegible]的模仿，根据历史的记载他是神明在古代的伴侣。

[illegible]（Pentheus）[illegible]（Lycurgus）[illegible]

[illegible]

1 所以有一年的间隔。

2 [illegible]统的习俗。

3 [illegible]65 节。

4 [illegible]斯之子阿加维。

5 [illegible]国王。

"向善良的神致敬!"(To the Good Deity!)[illegible]时[illegible]会用水冲[illegible]"向[illegible]"(To Zeus Savior!)[illegible]用[illegible]水的[illegible]水,[illegible]一般而言,[illegible]在[illegible]现美好的事物[illegible]因为[illegible]佳的谷物②。

4 [illegible] Persephone [illegible] Sabazius [illegible]架用来[illegible]只牛角表示他的存在。

他们[illegible]性化的[illegible]的欢[illegible]很像[illegible]③[illegible]女都[illegible]

① [illegible]

② 指小麦。

③ 木杖的顶端装饰常春藤、葡萄的叶子和一个松球

[illegible]（Seilenus），[illegible]

[illegible] mitra [illegible] Mitrephorus [illegible]

[illegible] Dimetor [illegible]

[illegible] narthex [illegible]

5

[illegible]

1. Mitrephorus 意为"绑上一根头带（mitra）的人"。
2. Dimetor 意为"有两个母亲"，与本书第二章第 62 节像是有不同的解释。
3. Narthex 意为"神杖的杆是用芦苇制成的"

[illegible]

[illegible]

怒，狄俄尼索斯因而被称为"两面神"。

[illegible]

---

① [illegible]位狄俄尼索斯是印度人。

② [illegible]牧神。

③ 希腊文通常将"如同羊叫的歌声"翻译为"悲剧"。

④ [illegible]目是歌唱、舞蹈、魔术、杂耍，等等。

要是[illegible]由他掌理的竞赛，培养各种音乐的技巧，不能强迫他们要为城邦出力做[illegible]，由于这样的缘故，后来的时代为狄俄尼索斯的艺术家们组成音乐协会，从事这个行业的这群人可以获得[illegible]的豁免。

上面提到狄俄尼索斯和有关的神话，我们应该对他们的说法感到满足，本章的要求是使得这些说法在我们的叙述当中，具有相当的分量和篇幅。

6 我们要从这方面来讨论普里阿普斯（Priapus）以及他的神话，体认到有关他的叙述与狄俄尼索斯的历史有着关系密切。他们的神话当中有一个古老的记载，提到普里阿普斯是狄俄尼索斯和阿芙罗狄忒的儿子，他们对这样的说法表示一种可信的理由，男子受到酒的激励[illegible]，会对身上那个器官具有很大的兴趣，一心想要满足美好的欢愉。某些作者提到古人在他们的神话中，只要谈起男性的性器官就把它叫作普里阿普斯，[illegible]有人提到生殖器，因为它的作用在繁衍人类，使得生命在时间的长河当中绵延下去，赋予它的目的使它享有永垂不朽的地位。

埃及人的神话提到普里阿普斯有关系，提到古老的时代泰坦神组成一个邪恶的团体，与奥西里斯为敌把他杀掉，残留他的身体使得叛徒每个人可以分到一块，藏在[illegible]，只有那根被他们丢进河中，因为没有人愿意将它留在身边。伊西斯[illegible]追查丈夫的凶手，等到泰坦神全都被消灭以后，就将他四肢的各部分组合起来成为人的形状，交给祭司保管，[illegible]，只有那根阴茎没有找到，

[illegible]

他的保护。

[illegible] 21—22 [illegible]

[illegible]

她指示大家[illegible]
面[illegible]这是古代埃及人[illegible]
龙去脉。

[illegible]

[illegible]

我们认为这个题目的叙述已经够多了。

7 [illegible]

[illegible]

1 [illegible]

2 [illegible]《少女之歌》最为知名。

Uranus 和盖亚 Gea 的子女。作者对于[illegible]的人数是几位都有不同意见；有人说她们只有三位，其他的人认定有九位之多，主张九位的人占有优势，其中包括具有权威性的文人雅士，像是荷马、赫西奥德以及其他人等。例如荷马就有这样的诗句[1]：

> 九位缪斯用甜美的声音，
> 相互唱和真是其乐融融；

还有赫西奥德将她们的名字一一列举[2]：

> 她们是美艳如花的乌拉尼亚、欧忒耳珀、
> 塔利亚、墨尔波墨涅、克利俄、埃拉托、
> 特尔西科瑞、波吕许谟尼亚和卡利俄珀。

人们对于每一位[illegible]认为她对文艺的各个分支具备特别的才华，诸如诗歌、[illegible]、戏剧、星象以及其他[illegible]文史科目。大多数神话作者相信她们保持处女之身，因为人们考虑她们能够达到教育和知识的最高境界，应[illegible]，[illegible]这个名字来称呼她们，[illegible]，就未受教育者而言是对牛弹琴。

[illegible]他们说有一个[illegible]名字都能找到适合的理由可以解释；可历史的克

① 荷马《奥德赛》第 24 卷第 60—61 行。

② 赫西奥德《神谱》(*Theogony*)第 77—79 行。

③ [illegible] 406A)，根据他[illegible]解[illegible]，[illegible]同意这种说法。

利俄(Clio)这个名字是指在她们的赞美诗中，对诗歌有爱好、赞美的人给予最高的荣誉(kleos)；司音乐和抒情诗的欧忒耳佩(Euterpe)接受教育带来的福分，口中唱出的歌声让听者感到喜悦(terpein)；司喜剧和田园诗的塔利亚(Thalia)因为她为了赞扬好事的传达，使得那些诗篇与名声在岁月中自然风行一时(thallein)；司悲剧的墨尔波墨涅(Melpomene)以她的唱诗(melodia)使得听众的心灵受到鼓舞；司舞蹈与合唱的特耳西科瑞(Terpsichore)因为她接受的教育，使得美好事物的乐律使求知者赏心悦目(terpein)；司情诗的埃拉托(Erato)①因为那些受过她教导的人士当中，只要是男士都想要爱的主题得到众人的喜爱；司颂歌的波吕许谟尼亚(Polyhymnia)因为她的很多(polle)赞扬(humnesis)使得一个作者由于他的作品获得不朽的声誉，本人更是名扬天下；司天文的乌拉尼亚(Urania)因为人们在她的教导之下都会学着仰望天空(ouranos)，事实上想象的力量使得人类的心灵能升华到更高的天国；司史诗的卡利俄珀(Calliope)因为她的美妙(kale)声音(ops)和对人的赞美，获得听众一致的赞同。

我们对这个题材谈了很多，现在要将这个题目转回来继续讨论赫拉克勒斯的言行和功勋②。

8 首先对于古代的作者与史家来说，特别是有关赫拉克勒斯神话的真实性相关的部分，我不是不知道会面临很多必须克服的困难，公认赫拉克勒斯所建立的丰功伟业能够流芳百世，都已尽人皆知

① Erato 意为"佳人"。

② 下面引用[illegible] Moses [illegible]斯赞歌(Praises of Heracles)，作者[illegible]英雄，建立永垂千古的荣誉和名声。

家可以看出，像这样一位凌驾世人的英雄，从最早的时代开始为了保持长远的记忆，中间经过不太适合留下一份确实的文件；要用深具价值的方式报告他有一生的行动，或者是说一个文件记得上这样伟大的功业，实在说都是很难达成的目标，特别是写作工作的限制，要使他赢得的奖赏是永垂不朽的名声。再者，有许多人的眼里只要看到非常古老的年代，以及事实具备令人惊讶的性质，就会使得神话变成不可相信，一位作者基于需要，就会略而不提最为重大的功业，因而剥夺他应有的名声，或者是正常叙述所有的功业，这样一来会使与历史相关的事件让人无法置信。

有一些读者没有一个公平的判断，对于古老神话的记载就与当前发生的事件完全同样精确地加以查核，他们会用自己一生的经验作为对比的条件，拿来判断这些行为的成就，任何伟大的事物都会公开加以怀疑，当前的人类能力已经所剩无几，总是用来衡量赫拉克勒斯拥有的实力，结果是过分夸大他获得的功勋，使得所有的记载变得无法取信于人。一般而言，与神话的历史完全不同，像这样一位英雄根本不需要用挑剔的眼光去审查实情。可以举例来说，在剧院中有我们虽然确信马人并不存在，因为马人由两个不同的身体组合而成，更不相信格里昂(Geryones)①会长着三个身体，然而我们会爱看这种神话的演出，不断的赞扬就是可以增加对神明的崇敬之心。

这种作法实在非常奇怪，赫拉克勒斯当时还与凡人在一起，靠着自己完成的众多功劳，使得所有人居住的世界获得开发和教化，人类不仅忘记他给予众人的恩惠，对于他从事的所有伟大的冒险也要加以讥讽，我们的祖先因为他出类拔萃的成就，异口同声地推崇他有不朽的名声，我们也为此尽力，不可埋没，我们对于他那拥有完成的奋斗精神，能从我们的

① [illegible]

父辈[illegible]手中传给我们，[illegible]我们[illegible]

我们[illegible]太多，[illegible]我们[illegible]

代最为[illegible]

9 [illegible]我们[illegible](Perseus)[illegible](Danae)[illegible]子，[illegible](Acrisius)[illegible]的女儿。[illegible]

(Cepheus)之女安德罗美达(Andromeda)[illegible]，[illegible]

里克特里昂(Electryon)，[illegible]佩罗普斯(Pelops)之女[illegible](Lysidice)

嫁给[illegible]，生下一个名叫阿尔克墨涅(Alcmene)的女儿。[illegible]

[illegible]阿尔克墨涅的美色，[illegible]为他生下[illegible]

的母[illegible]，[illegible]伟大的[illegible]，[illegible]

已有表示，他的[illegible]，[illegible]已[illegible]

获得证实。

宙斯[illegible]阿尔克墨涅[illegible]

增进生育的效果，他[illegible]生下的男孩[illegible]

别是他与阿尔克墨涅[illegible]

的满足，[illegible]

愿选择暴力侵犯的手段，[illegible]阿尔克墨涅[illegible]

望的事，于是他[illegible]自己变成安菲特里昂(Amphitryon)的模

样，使得阿尔克墨涅[illegible]不会有任何[illegible]

等到阿尔克墨涅[illegible]，宙斯[illegible]

1 [illegible]

说这位伟大的神祇与自己的曾外孙女生下赫拉克勒斯。

2 [illegible]之[illegible]阿尔戈斯(Argos)[illegible]

泰伦斯(Tiryns)城的国王。

[illegible]

[illegible]

10

[illegible]

1 这位女神在妇女分娩开始阵痛的时候给予帮助。

2 [illegible]

3 [illegible]

acles）。其他的孩童从父母那里得到名字，唯独他的称呼来自赫拉的名字。

不久以后，安斐特里昂在泰伦斯（Tiryns）遭到放逐，迁移底比斯定居，赫拉克勒斯接受抚养和教育，特别是各种技艺以及加强体能的训练。他的身体比起其他所有人都更加雄壮，特别是高贵的品格使他远近知名。甚至在当时还是一个少不更事的青年①，最早的事迹是恢复底比斯的自由权利，他将此处当成自己的出生地，有义务对这个城市回报恩德之情。底比斯人臣属米尼伊（Minyae）国王厄金努斯（Erginus），每年支付固定数额的贡金，赫拉克勒斯对于君主拥有优势的权力根本不放在眼里，凭着自己的勇气要建立响亮的声誉。等到米尼伊当局派来使者收取贡金，竟高高在上的态度极其傲慢，赫拉克勒斯砍掉他们的耳朵将其赶出城市。厄金努斯要求将罪犯押解到他手里，底比斯国王克里昂（Creon）对于厄金努斯拥有强大的实力始终心怀畏惧，准备将犯下重大罪行之人交出去。

不过，赫拉克勒斯说服与他年纪相当的年轻人，要为祖国的自由权利奋斗到底，他们拿走神庙里面挂在墙上的盔甲，这是他们的祖先从战场上得到的战利品，当成祭品奉献给神明，不可能在城市一般市民手里找到任何兵器，因为米尼伊当局没收他们的武装，免得底比斯的居民怀有反叛的念头。赫拉克勒斯获知米尼伊国王厄金努斯率领大军前来攻打底比斯，他出城迎击，在一个有利的位置与对方交锋，使得为数众多的敌军无用武之地，杀死厄金努斯与随伴在身边的人马，然后在守军没有发觉的情况下出现在奥考麦努斯（Orchomenus）②的前面，乘机溜进城门大肆杀戮，烧掉米尼伊人的宫殿，将整个城市夷为平地。

这一壮举轰动整个希腊世界，所有人对无法预料的结局心中充满惊

① 希腊文的 ephebus 即"18—20 岁刚成为市民的年轻男子"。

② 奥考麦努斯是皮奥夏最大的城市之一，[illegible]部地区。

令。克里昂王称赞年轻人伟大的功勋，把长女儿麦加拉（Megara）许配给他，将城市的事务交给他处理，把他视为亲生儿子；优里斯修斯是亚哥斯的统治者，对于赫拉克勒斯日益增长的权势产生了猜忌之心，将他召回自己的身边，要求他遵从命令完成交付的功劳。赫拉克勒斯对于召唤置之不理，宙斯派人传话要他效劳优里斯修斯；赫拉克勒斯前往德尔斐，请求神明[illegible]，得到的答复是神明决定要他接受优里斯修斯的指挥，完成十二项[illegible]以获得永生作为奖赏。

11

[illegible]的转变使得赫拉克勒斯[illegible]之中，他有伟大的英雄气概[illegible]服侍一个低劣的弱者，产生的感觉是这样做太不值得，即使知道会对自己造成伤害，仍然不愿俯首听从宙斯的命令，可是这位大神不是他的父亲。[illegible]感到不知所措的时候，赫拉[illegible]，他陷入疯狂错乱之中，[illegible]（Iolaus），他的侄儿赶快避开，麦加拉[illegible]，他把自己的儿子看成敌人，竟然张弓射出致命的[illegible]。最后他从疯狂中[illegible]，[illegible]才会犯下错误，[illegible]。这时所有的人都对他表示[illegible]，[illegible]留在家里闭门不出，[illegible]；不过，最后还是时间抚慰了他的忧愁，让他的心灵平静下来，[illegible]，这才他来到优里斯修斯的宫廷。

第一项[illegible]尼米亚（Nemea）[illegible]狮子，这头猛兽有巨大的体躯，任何用铁制成的兵器或是石块都无法给它带来伤害，只有人类的双手用强[illegible]的力量才能让它丧命。[illegible]大部分是在迈锡尼（Mycenae）和尼米亚之间的[illegible]，特别[illegible]名叫[illegible]（Tretus[1]）的山岭，周边地区全在它的

1　Tretus 意为“打洞通过”

淫威笼罩之下；一个叫作尼米亚的名家成为它的草地，经常会在这里潜伏起来。赫拉克勒斯来到这个地区猎取凶猛的狮子，等到它进入山谷的巢穴当中，就把另外一头封闭让它无法进出，接着躲藏在后面开始打斗，他伸出手臂将猛兽的颈部勒住让它窒息而死。他将狮皮剥下来当成战利品，因为它的躯体巨大，这张皮可以包裹他的全身，而且穿着它遇到危险有它的保护可以安然无恙。

他要着手的第二项功业是杀死怪物海德拉(Hydra)，它的身体上长着一百根很长的颈脖，每根脖子上面有一个蛇头，只要有一个头被砍落下来，原来的位置很快长出两个蛇头，这样一来没有人可以将它杀死。要想杀死这个怪物必须有人相助，赫拉克勒斯为了克服这个难题想出一个很好的办法，就是要爱奥劳斯用一支火把，烧灼被砍断的伤口阻止血液流出，然后用浸过毒药的箭头，射进这个不能再生与刀枪难入的部位，从而能置这个怪物于死地。

12 他要接受的第三项功业，就是阿卡狄亚的拉姆皮亚(Lampeia)山上有一头名叫厄里曼苏斯(Erymanthus)的野猪，要将它活捉以后带回来。这个行动看起来极其困难，猎人需要拥有绝对的优势才能与这头野兽打斗，只有靠着它非常热衷于攻击的适当时刻才能将它捕获。这时他要让心情放得很轻松，靠着他有强壮的体魄对于危险置之度外，如果他的打击过于暴力，将它杀死只会让交付的任务无法达成。不过等到双方发生搏斗时，他非常小心地保持力道的适当，能够将活生生的野猪带回来交给优里斯修斯；国王看到赫拉克勒斯的肩上扛着一头凶恶的野兽，惧怕之余躲进一口青铜大缸之中。

① 参阅斯特拉波《地理学》第 8 卷第 3 节。

就在赫拉克勒斯进行这些功勋的时候，提到他与马人之间发生了很多故事，已经成为一种长龙大戏有如下述。福卢斯(Pholus)是一位马人，邻近一座山因而获得福洛伊(Pholoe)这个名字。赫拉克勒斯成为殷勤接待的贵宾，为他打开一坛埋在地下的美酒。神话的作者曾经提到，古老的时代狄俄尼索斯将这坛酒留给一位马人，给予的交代是传下他的指示，等赫拉克勒斯来到此地才能打开。过了四代以后，赫拉克勒斯来访受到欢迎，福卢斯这样决定是秉持他的叮嘱。当酒坛打开以后发出阵阵浓香，陈年佳酿的劲道十足，使得邻近的马人都能闻到，大家像是发疯一样赶过来，全部冲进他的家中使出可怕的暴力，不惜一切要抢走这坛天之美禄。

这时福卢斯吓得赶快躲藏起来，赫拉克勒斯大吃一惊，就与来人大打出手。他要交战的对手得到名分高贵的父系血统：每一位都拥有马匹的快速和敏捷，具备两个身躯的体力，还要加上人类的经验和智慧。马人全部一拥而上，有的拿着连根拔起的松树，有的举起沉重的石块，有的挥动燃烧的火把，还有一些马人使用杀牛的斧头。赫拉克勒斯抗拒他们毫无惧色，这件的斗争仍能保持以往的盛名。不过马人的奋战获得他们的母亲妮菲勒(Nephele)①的帮助，因为她从天上降下一场大雨，这对四条腿的马人不会造成任何伤害，赫拉克勒斯处于潮湿的地面难免立足不稳。虽然对手能够占有很大的优势，但赫拉克勒斯一点都不放在心上，最后还是他获得重大的胜利，大部分马人被他杀死，逃得性命者只有赶紧逃走。

马人当中受害的最著之士有达弗尼斯(Daphnis)、阿杰乌斯(Argeus)、安菲昂(Amphion)，以及希波提昂(Hippotion)、奥雷乌斯(Oreus)、伊索普勒斯(Isoples)、美兰查伊特(Melanchaetes)、瑟里乌斯(Thereus)、杜朋(Doupon)和弗里克苏斯(Phrixus)。那些逃走避过危险的家伙，后来每一位都受到

① Nehpele 意为一朵"云"。

适当的惩罚。例如，贺玛杜斯(Homadus)企图强暴优里斯修斯的姐妹阿尔西奥纳(Alcyona)，在阿卡狄亚当场遭到击毙。这些功绩发生在过去，赫拉克勒斯拥有超凡入圣的功力，仍旧令人惊叹不已；虽然他有私人的理由痛恨他的仇敌①，但对于她遭到强暴还是非常同情，所以决定要比其他人更能发挥人道的精神。

赫拉克勒斯的朋友福卢斯遇到一件很奇特的事情，由于这些丧命的马人都是他的亲戚，他在将他们埋葬的时候，不幸为其中一根箭头的倒钩刺中，伤口无法痊愈，他因而亡故。赫拉克勒斯为他举行盛大的葬礼，就将福卢斯埋在这座大山的山麓，这比为他竖立纪念碑更能彰显他的光荣；因为福洛伊山就是用埋葬者的名字，再把他的大名刻上墓已经没有这个必要。赫拉克勒斯根本无意用弓箭射杀马人克朗(Chenon)，因为他的名声不受到大家的赞扬。不管怎么说，我们对马人的叙述已经够多了。

13 赋予赫拉克勒斯下一个任务，是要他带回长着黄金角的牡鹿，它的脚程极其快速。为了完成这项功业，他的智慧做出的贡献不下于他有充沛的体能。有人说他使用网罗捕获这头牡鹿，其他人认为他追踪这头美丽的动物，乘它入睡之际将它捉住，还有人言之凿凿，说他不停地追赶直到它力竭被擒。有一件事可以确定，就是他完全靠着聪明才智取胜，无须运用蛮力或者拼命奔跑。

赫拉克勒斯接下来的功业，是要将斯廷法利亚(Stymphalia)湖的鸟群赶走。他的头脑非常灵活，只要运用适合的工具，就可以轻易完成交付的任务。湖区的面积非常辽阔，数量庞大的鸟类缺乏耕种的农田可以提供的粮食，所以才会损毁周围地区种植的果树；特别是飞禽的数量极其庞大，在

① 他的仇敌是指优里斯修斯。

可[illegible]的鸟类有利爪[illegible]它们行动。只能靠着人类的巧思和创造的才华解决当前的问题，他制造出一种青铜器具可以发出可怕的声响，让这些鸟类感到恐惧只有飞走；[illegible]只要不断保持[illegible]的声音，[illegible]使它们不再盘踞在这个地方，[illegible]在[illegible]利[illegible]的目标。

等到他完成这项功业以后，从欧里斯修斯那里接受的指示，是要将奥吉阿斯（Augeas）的牛圈清理干净，而且这件工作不可有其他人的帮助。占地极广的牛圈里面豢养着大量牛群，长期使用未加清理，已经堆放了有如山积的牛粪，欧里斯修斯抱着羞辱对方的心情，下达的命令是要清除臭气冲天的秽物。赫拉克勒斯认为自己清除这些牛粪搬出去是不值得去做的工作，为了完成这项羞辱的指示而又能免于败坏自己的名声，据说他将阿尔菲奥斯（Alpheus）河[illegible]改道流经牛圈，以水势[illegible]大的河流作为工具，在一天之内完成这项功业，还没有[illegible]加上他的污秽。尽管如此，我们对赫拉克勒斯[illegible]，[illegible]最[illegible]五体投地，他完全听从指示完成这项低贱的任务，[illegible]没有[illegible]任何[illegible]，[illegible]获得[illegible]名声[illegible]有他的独到之处。

其次[illegible]赫拉克勒斯要从克里特带回一头帕西菲（Pasiphae）[illegible]的公牛，[illegible]米诺斯（Minos）[illegible]的个[illegible]相遇，要把它[illegible]到[illegible]，[illegible]的[illegible]。

14 赫拉克勒斯[illegible]奥林匹克运动会，如此隆重的[illegible]选择[illegible]的地方，[illegible]沿着阿尔菲奥斯河河岸的平原，[illegible]全部献给他的父亲宙斯[illegible]，[illegible]胜者的奖赏仅是一顶桂

[illegible]，在[illegible]由[illegible]都是违法的行为。”

[illegible]（Minos）[illegible]，[illegible]第[illegible]节。

诞，他自己给世人带来福利，从来没有接受任何金钱的报酬，也在没有任何一个对手的情况下赢得所有的比赛项目，因为他有强大的体力和精湛的技巧，无人胆敢上台和他竞争。然而比赛项目竟是如此困难，对于一个拳击手或参加Pankration"角斗"①的选手而言，要想打败一个体力无穷的人②，那的确是大错了一件事；在角斗方面，体格要很好并且有卓越的身体态，轻盈者获胜简直是困难的事。因此，一个无敌的人接受邀请参加运动会，那么这个运动会的其他比赛项目，全都会拱手让给这个人获得胜利，那么这种情况也是天经地义的事。

赫拉克勒斯建立了举世闻名的运动集会，对于神明之间的竞技抱着不在意的态度，认为理所当然不会产生其他的想法。一般而言，当他远离战争安返家园，就会把全部精力用在娱乐和庆典上面，宴会、狩猎、聚会和竞赛，每一位神明都要选合适的礼物用来奖赏他的成就：雅典娜是一件长袍，赫菲斯托斯是一根狼牙棒和一副胄甲，这两位神明提供的礼物，全都吻合他们所精通的技艺，一位的着眼是帝安于和平舒适的生活，打发平日无事的闲暇，一位是提供最有用的器具，在战争的危险中使他能够安全。就别的神明来说，波塞冬送给他一匹骏马，赫尔墨斯是一把利剑，阿波罗的礼物是弓箭并且教给他射术，德墨特尔为了表示礼遇，为他制定次级神秘祭典③，可以涤净杀死马人所产生的罪孽。

有一件很特别的事与这位神明的出生有关。举例来说，第一位与宙斯苟合的凡间妇女，就是福洛尼乌斯（Phoroneus）的女儿尼奥比（Niobe），最后一位才是阿尔克米妮，有些神话作者叙述她们的谱系，计算出在这中间

① 角斗是拳击和角力的综合运用。
② 赛跑的距离是606又3/4英尺。
③ 阿格里（Agrae）举行次级神秘祭典，这一地方位于艾利苏斯（Ilissus）河的东南方向，至于"高级神秘祭典"在伊琉西斯举行。

也只是一[illegible]，那么可以明显看出，宙斯最早所生的儿人就是这个阿尔克墨涅的祖先，自她以后宙斯没有任何的子女；也就是宙斯，从今以后不会再有儿子，不再与凡间的女子发生交媾的行为，因为他对[illegible]一个已经在人间的儿子抱有[illegible]希望，已没有意愿再一次地尝[illegible]。

15 [illegible]在帕勒涅（Pallene）半岛的巨人族与天神开战的时候，赫拉克勒斯[illegible]，杀死很多大地之母的儿子，[illegible]。宙斯只对[illegible]这一方给予的神明，授予"奥林匹斯"的[illegible]，就是为了他勇敢的行为建立功名，[illegible]的称呼可以[illegible]；[illegible]，他认为只有狄俄尼索斯和赫拉克勒斯能够有资格使用这样的称呼，不仅在于他们是宙斯的儿子，而且他们[illegible]，为人类的生活争取最大的福利。

普罗米修斯（Prometheus）[illegible]天上的火交给地球上的凡人，宙斯用铁链将他锁住，并且一只老鹰留在他的身旁啄食他的肝脏。赫拉克勒斯听到他的[illegible]，[illegible]射杀老鹰，[illegible]宙斯停息怒气，能够把全世界的恩主解救出来。

[illegible]赫拉克勒斯执行的功业，是带走色雷斯人狄奥米德（Diomedes）的马群，[illegible]使用青铜制成的食槽，它们力大无穷所以用铁链[illegible]，不吃从地上生长的草料，而是啃食外乡人的四肢，[illegible]成为它们口中的食物。赫拉克勒斯为了控制它们，将狄奥米德丢给吃人的马群，[illegible]的肉来满足这些动物的饥饿；须知狄奥米德用这种方式教它们违犯人类的法律，[illegible]接受这个暴君的控制。等到赫拉克勒斯带着马群来到欧律斯透斯的宫廷，[illegible]将它们奉献给赫拉，事实上它们[illegible]，[illegible]这个地方处在马其顿的亚历山大统治之下，

为他的骑兵部供应大批战马。

赫拉克勒斯完成这项功业以后，[illegible]（Jason）[illegible]冒险犯难的队伍，他参加后成为其中的首要人物，[illegible]科尔喀斯人（Colchis）[illegible]金羊毛。有关它的[illegible]，我们[illegible]"阿尔戈英雄号"（Argonauts）的[illegible]征行动，会做更详尽的叙述①。

16 接着赫拉克勒斯[illegible]亚马孙（Amazon）[illegible]（Hippolyte）的腰带，[illegible]潘达斯（Pontus），这个地方[illegible]（Euxeinus）为它取的名字②，[illegible]（Thermodon）河[illegible]（Themiscyra）附近，亚马孙人的首都位于这[illegible]说是势在必得；等到她们根本不予理会，[illegible]孙的[illegible]，最有名气的妇女[illegible]

首先与他接战的[illegible]伊拉（Aella）③，[illegible]获得这个名字，她发现对手比她更为[illegible]（Philippis），[illegible]（Prothoe）[illegible]说她接受挑战[illegible]（Eriboea）使其成为第四[illegible]当中从不需要任何人的[illegible]大的错误。其次是[illegible]（Celaeno）[illegible]（Eurybia）和菲比（Phoebe）[illegible]

① 参阅本章第41—56节。

② Pontus意为"对异乡人很友善"。

③ Aella意为"旋风"。

夫于从劳拉[illegible];在这次搏斗中[illegible]作战,但还是遭到无情的斩杀同时殉难。

接着德阿妮拉(Deianeira)、阿斯提瑞亚(Asteria)、玛普(Marpe)、特克美莎(Tecmessa)和亚西普(Alcippe)一个[illegible]。最后这位在生前发誓要永保处女之身,她的誓言没有落空却无法保住性命。亚马孙指挥官麦兰尼普(Melanippe)以大丈夫气概的英勇行为,受到众人的称许和赞扬,现在[illegible]。赫拉克勒斯杀死[illegible]当中最为显赫的人物,[illegible]其余的民众转身逃走,从此[illegible]受到打击,整个族群[illegible]。[illegible]他把安蒂欧普(Antiope)当成礼物送给帖修斯(Theseus),[illegible]自由。

17 优里斯修斯交代的第十[illegible]带回吉里昂的牛群,放牧在伊比里亚(Iberia)[illegible]。赫拉克勒斯认为这件任务[illegible]大规模的准备工作,[illegible]组成一支强大的军队,[illegible]数众多的[illegible],才能够发起[illegible]作战。有人居住的世界几乎全都[illegible]这个消息,克里萨尔(Chrysaor)[1][illegible]伊比里亚的国王,获得[illegible],有[illegible]英勇无敌的儿子,为了[illegible]的权利[illegible],同时我们还[illegible]每个儿子都在招募[illegible]好战的部落,用来展现阵容强大的兵力。

优里斯修斯[illegible],认为[illegible]去寻找这些宝藏,[illegible]想成功[illegible]非常困难,[illegible]赫拉克勒斯要完成这项功业。赫拉克勒斯[illegible]的勇气,过去如此现在也不例外。他将集结的部队[illegible],把[illegible]当作[illegible]地方,[illegible]对于有人居住的世

[1] Chrysaor 意为"他有一把黄金佩剑"。

界而言，这个岛屿便上面在其中[illegible]。它在[illegible]之前[illegible]克里特人，给他们最大的好处就是将危害[illegible]，可以[illegible]现在岛上已经找不到一头熊、一只狼、一条蛇或者其他大型的野兽[illegible]是为了让岛屿获得荣誉，[illegible]。

赫拉克勒斯从克里特岛[illegible]利比亚，[illegible]安泰俄斯(Antaeus)[illegible]，这位勇士以他无比巨大的[illegible]著称于世，所有外乡人只要是在角力场上失败就会被他处死。[illegible]接着完成的[illegible]就是[illegible]利比亚，这个区域当地都是野兽，大部分都[illegible]，等到整个地区[illegible]以后，[illegible]农田，到处栽植各种果树，还有人[illegible]；总而言之，这个时期之前的利比亚，因为整片土地都受到[illegible]的侵害，成为没有人烟的蛮荒之地，现在经过开发以后，[illegible]任何其他地方。

他对犯法的乡徒和[illegible]者施以死刑的惩处，将他们的财产充公拨给城市。神话提到赫拉克勒斯[illegible]和无法无天的坏人，事实上他的一生就是要与他们战斗到底。当他还是一个婴儿的时候，两条蛇想要夺走他的性命，等他长大成人还要听命于[illegible]的专制暴君，要把这些功业强加在他的身上。

18 赫拉克勒斯离开利比亚以后，[illegible]埃及，[illegible]布西里斯(Busiris)[illegible]，[illegible]是整个地区的国王，任何来到此地游历的外乡人都被他杀害。然后赫拉克勒斯[illegible]过的[illegible]的部分，来到一个水草丰美的地方建立了一座规模大得惊人的城市，[illegible]

① 参阅本书第一章第21节。
② 参阅本书第一章第87节。

的名[illegible]卡托[illegible]皮隆(Hecatompylon[illegible])，[illegible]表示最特别的地方是有百[illegible]城门[illegible]到较近的年代，那时迦太基人发起一次远征[illegible]的将[illegible]的军队前去攻打他们，最后赢得会战成为整个区域的主人。

他[illegible]利比亚大部分地区，来到邻近[illegible](Gadeira)²的海洋，就在[illegible]的方式陪伴他的生存，接着他们[illegible]伊比里亚[illegible]索尔的儿子率领[illegible]，大[illegible]挑战进行单人[illegible]，是为了[illegible]的礼遇和款待，这[illegible]接受下来加以[illegible]献祭的传统继续下去，直到我们这个时代。

我们[illegible]的来龙去脉[illegible]赫[illegible]有尽[illegible]他们[illegible]在[illegible]得千秋万[illegible]来连接在一

1 Hecatompylon 意为"有一百个城门"。
2 就是西班牙的卡地兹(Cadiz)。
3 [illegible]250[illegible]

起，是他在两者之间打开一条通路，使得大西洋和内海的水能够混杂起来。其实这样的问题，每个人都有自己乐于听到的答案。

他在希腊也有类似的做法广为人知，像是在一个名叫坦佩(Tempe)的区域，整个地面非常平坦，绝大部分都是沼泽，他挖掘一条沟渠让积水从壕沟当中排放出去，现在帕涅乌斯(Peneus)河的河床成为平原地带。后来在皮奥夏的故事却相反，他在米尼亚人的城市奥考麦努斯附近的河流筑起堤坝使其成为一个湖泊，使得整个地区陷入毁灭的处境。他在前一项的作为是为了造福希腊人，至于他在皮奥夏对奥考麦尼伊区域的民众给予惩处，就是针对他们奴役底比斯人。

19 赫拉克勒斯将伊比利亚的王国交付给土著当中最高贵的人士，接着率领军队进入凯尔特卡(Celtica)，打下当地人与蛮族地区，要结束蛮族无法无天的行为，当地土著对于杀害外乡人始终乐此不疲，是他根绝草菅人命的恶习；各个部族的人员成群结队自愿投效他的军队，"漫游大地"(ale)为各地战役的考验以后，兴建了一座很大的城市取名为阿勒西亚(Alesia)。他让城市的市民由各地的土著混杂组成，要让其他城市的人多地广据有更大的优势，之所以发生这种情况，在于土著有的野蛮人都是没有开化的蛮族。凯尔特人直到现在对这座城市仍然非常尊敬，把它看成整个凯尔特卡的发源地。阿勒西亚从赫拉克勒斯的时代开始，始终保持自由独立，从未受到侵犯，最后还是遭到盖乌斯·恺撒(Gaius Caesar)，运用强攻猛打的作战方式拿下了这座城市，使得阿勒

① [illegible]
② 这个湖与后来的科佩斯(Copais)湖大有关系。

的凯尔特人全部成为罗马的臣民。[1]

他接着[illegible]意大利，他穿越[illegible]的隘道，过大崎[illegible]都能通行[illegible]特别是[illegible]他们全部制伏，不遵法[illegible]。越过阿尔卑斯山以后，他通过[illegible]地区现在被称为[illegible](Galatia)[2]，接着行进的道路要经由黎古里亚(Liguria)。

20 黎古里亚人居住的区域，[illegible]，几乎是不毛之地，[illegible]难以糊口，因此居民的人数稀少，[illegible]，因为他们远离悠闲[illegible]的生活，[illegible]，他们的行动非常轻快，战场的搏[illegible]，耕种的土地需要大量的劳力，[illegible]成为习惯，农田的开垦更是如此。

[illegible]令人吃惊的事，就是[illegible]男子[illegible]安静地[illegible]从后面，[illegible]在那里生下一个婴儿，[illegible]人看到，接着若无其事地[illegible]什么事情。等到婴儿[illegible]，直到雇主[illegible]同情心

1 [illegible]第7卷第68节及后续各节。

2 就是山南高卢(Cisalpine Gual)或内高卢。

出面[illegible]，表示[illegible]的[illegible]不是[illegible]。

21 赫拉克勒斯在通过黎古里亚人和第勒尼安人（Tyrrhenians）②的地盘，来到台伯（Tiber）河[illegible]把[illegible]在[illegible]只是这个城内要有很多世代以后，才由[illegible]罗慕路斯（Romulus）兴建，同时在附近还有某个[illegible]已经有[illegible]巴拉丁（Palatine）[illegible]，如同现在所说的一样，那里[illegible]有[illegible]卡修斯（Cacus）和[illegible]皮纳流斯（Pinarius），[illegible]赫拉克勒斯，罗马直到今天对于这些人物还是记忆犹新，[illegible]纳流斯家族的名门世家，[illegible]在罗马人当中，古老[illegible]悠久的历史；要是拿卡修斯来说，从巴拉丁山有一条往下走的道路，很可能有[illegible]成的阶梯，后来把它称为"Scalae Caci"③，到现在还有卡修斯[illegible]。

巴拉丁的居民对赫拉克勒斯[illegible]，他为了表示[illegible]知，等到他上升天国进入诸神的行列以后，他们大家在打算[illegible]，要把所有的财物拿出十分之一奉献给赫拉克勒斯，[illegible]生活。事实上这种习惯从那时兴起，直到今日还是盛行不衰，[illegible]罗马人不仅是小康之家，就是豪门巨富都[illegible]，为了个人的[illegible]荣，要向赫拉克勒斯奉献十分之一的财产，[illegible]。例如，卢库拉斯（Lucullus）④是他那个时代最有钱的罗马人，要是他的财产[illegible]

① [illegible]事，这是出自波赛多纽斯（Posidonius）的权威之言。

② 就是伊楚里亚人（Etruscans）。

③ Scalae Caci 意为"卡修斯石阶"。

④ [illegible]名人传》第13篇第2章"卢库拉斯"。

[illegible]以下，[illegible]的十分之一奉献给神明，可以供应不断的宴席给大家享用，即使花再多的钱都没有关系。古者，罗马人为这位神明在台伯河的[illegible]兴建宏伟壮观的神庙，目的是从十一税的收益当中，拨款购买大量牺牲在供奉时有地方可以陈列。

赫拉克勒斯从台伯河动身，通过海岸地区，现在得到的名字是意大利、库迈人（Cumaean）的平原，传说提到这里的人以力大无穷著称，他们过去曾经做一些不法的勾当，得到巨人的称呼。弗勒格瑞安（Phlegraean）平原的得名来自围绕的山脉，古代曾经喷出炽热的火焰，有如西西里的伊特纳（Aetna）活火山；不过，那座被称为维苏威（Vesuvius）的高山，古代曾经有过类似的爆发，现在也呈现很多巨大的迹象。

根据神话的记载，巨人得知赫拉克勒斯已经来到，集合所有人员排成会战队形向前进击，发生的激烈战斗用语言无法形容，须知巨人的力量和勇气已经发挥最大的效果；赫拉克勒斯获得神明的帮助，他们的出手使他在会战当中占到上风，大部分的巨人被杀，得到的结局是为这片土地带来和平之利。神话里面提到巨人的身材异常庞大无比，因为他们是大地之母的儿子。或者有关巨人的被杀发生在弗勒格瑞安，出于某些神话作家的记载，其中包括泰密乌斯（Timaeus）也有这样的说法。

22 赫拉克勒斯从弗勒格瑞安平原沿着海边走去，在那里进行湖泊的建筑工程，阿维努斯湖（Avernus）的得名与它被当成帕西丰尼的圣地有重大的关系。目前这个湖泊位于米西努姆（Misenum）和狄西

1 [illegible] 96 [illegible]名目[illegible] [illegible] 264。

2 就是罗马以南约150英里的普提奥利（Puteoli）。

阿契亚(Dicaearchia)之间，靠近高温温泉的地方①，周围的长仅五斯塔德，却深不可测；水质纯净因为深度的关系呈现绿的颜色。神话有这样的记录，古代的预言者以后会有一批人在这个海岸遭到灭火。阿维努斯湖会有一条水道通向大海，赫拉克勒斯在出口用土堵起，然后沿着海岸修筑了一条道路，以后被人称为"赫拉克勒斯大道"。

上面所提是赫拉克勒斯在意大利地区的作为。接着他离开此处来到一个岩壁上面，它的位置在波塞多尼亚(Posidonia)②，神话提到当地曾经发生一件极其特殊而又不可思议的事。地区的土著当中有一位猎人，他的勇敢和喜爱冒险犯难在地方遐迩闻名。以前他只要打到野兽，总是将它们的头和脚砍下来，钉在森林的树干上面，作为奉献给阿特米斯的祭品；有一次他制服一头巨大的野猪，说出轻视女神的话："我要把它的头奉献给我自己。"为了证实他言而有信，就把野猪的头挂在一棵树上；然后天气开始变得很温暖，他在正午时感到头昏躺在地上沉沉入睡，皮带竟然断裂，落下来的猪头将他当场击毙。

其实要是有人对这种意外事件感到奇怪，那也没有什么道理可言，很多实际发生而又出乎异常的情况被记录下来，说是女神对不敬的行为所做的报复。就这个案件来说，赫拉克勒斯的虔诚不应该用在芝麻大的小事上面，何况还不合于他平素秉持的原则。当他来到雷吉纳(Rhegina)和洛克瑞斯(Locris)之间的边界③，经过辛苦的旅行以后躺下来休息时，蟋蟀的干扰让他无法入眠，于是向神明祈祷使得讨厌的昆虫很快消失不见；神明答应他的请求，不仅使得蟋蟀消失得无影无踪，以后在这里再也见

① 拜伊(Baiae)的温泉是罗马最著名的疗养胜地，贺拉斯《书信集》第1卷第15封第5节，提到这个地方能够治疗疾病，但有时候饮食可以满足一般之需。

② 罗马人将它称为拨斯顿(Paestum)，意大利现在的名称是帕斯托(Pesto)。

③ 位于意大利最南端的足趾尖上。

法见到一只。

赫拉克勒斯到达海峡[1]的时候，海面处于最窄狭的状态，就用船只将牛群送到西西里，他自己用手抓住一头公牛的角，然后游过横亘其间的水道，两岸之间的距离大约是十三斯塔德[2]，泰密乌斯曾经提过。

23 赫拉克勒斯抵达西西里以后，想要绕整个岛屿一周，就从庇洛瑞阿斯(Pelorias)朝着埃里克斯(Eryx)[3]的方向扬帆出发。他沿着岛屿的海岸线航行的时候，神话提到宁芙准备温泉给他沐浴[4]，可以恢复疲倦的身躯，这里说的宁芙有两位，分别是希米里娅(Himeraea)和伊吉斯提娅(Egestaea)，得到的名字来自这个地方。

伟大的英雄接近埃里克斯的区域[5]，就将埃里克斯视为够资格的对手，向他提出角力的要求，他知道埃里克斯是阿芙罗狄忒和布塔斯(Butas)的儿子，正好是那个地区的国王。比赛的敌对双方要定出输赢的彩头，埃里克斯输了要交出他的土地，而赫拉克勒斯则是牛群。埃里克斯对于不相称的条件表示不满，认为牛群的价值无法与土地相比，赫拉克勒斯答复他的话，意说是自己失去牛群，等于丧失不朽的生命和荣誉，埃里克斯这才同意提出的要求，结果他在角力场中被赫拉克勒斯打败因而丧失王国。赫拉克勒斯将土地转交给地区的土著，答应他们可以获得所有的成果，直到他的一位后裔出现在他们当中，这时应该把交给他们保管的东西还给他；这件事后来确实发生了。

1 意大利和西西里之间的墨西拿海峡(the Strait of Messina)。
2 海峡的长度约32千米，宽度为3—8千米。
3 从北部海岸的东端向着西方航行。
4 [illegible] Himeraea [illegible]
5 [illegible] M. San Giuliano

过了很多世代拉栖第蒙人多里乌斯(Doreus)[1]来到西西里，在这个地点兴建了一座城市。赫拉克利亚城由于发展迅速，迦太基人感到嫉妒之余，还很害怕这座城市将比迦太基更为强大，会从腓尼基人手里夺走充分的权力，于是派出一支大军前去征讨，发起猛攻夺取以后夷为平地。我们要在赫拉克利的灭亡时期[2]讨论相关的情节。

赫拉克勒斯此时经过西西里，一路来到的地方就是现在的叙拉古，根据神话当中所提的科里(Core)的劫持，他用最大的排场向女神[3]奉献牺牲，就将牛群里面最健壮的公牛投进赛阿尼(Cyane)泉[4]，指示当地的土著每年要祭祀女神，后来就在赛阿尼泉举办盛大的祭典，[illegible]。然后他赶着牛群通过内陆地区，西坎尼人(Sicani)运用强大的武力与他对阵，他在一场著名的会战当中击败对手，很多人遭到杀害，某些神话作者提到，其中包括一些知名的将领，甚至到今天还接受英雄的称号，他们就是琉卡斯庇斯(Leucaspis)、佩迪克拉底(Pedacrates)[5]、布浮纳斯(Buphonas)、格利查塔斯(Glychatas)、拜提阿斯(Bytreas)和克里廷达斯(Crytidas)。

24 后续的事项处理完毕以后，赫拉克勒斯经过李昂蒂尼(Leontini)境内的平原，对于景色的优美感到惊异不止，那里的人全都推崇他的功绩，为了表示他对他们的恩爱，要为他的永恒留下不会磨灭的记

---

1 多里乌斯[illegible]，希罗多德《历史》第5卷第41—48节记载了他起伏浮沉的一生。

2 [illegible]埃里克[illegible](Heraclea Minoa)[illegible]。

3 这里的女神是[illegible]。

4 参阅本书第五卷第4节[illegible]。

5 [illegible](F. Jacoby)[illegible]，这个人的名字叫作佩迪奥克拉底(Pediocrates)。

乙[illegible]阿捷里姆（Agyrium）①附近[illegible]地方，这时发生了一件非常奇特的事[illegible]他在这座城市[illegible]盛大的庆典和[illegible]的献祭，[illegible]的排场几乎与奥林匹斯大神[illegible]，虽然在此之前他本人[illegible]接受过类似的膜拜仪式，但[illegible]一次在这样[illegible]、神明[illegible]也会有不朽的名声作为应得的报酬。

[illegible]一条道路，全都由坚硬的岩石[illegible]走过[illegible]下[illegible]它们[illegible]蜡[illegible]的路面[illegible]然而，[illegible]给这个功业快要结束的时候，[illegible]不朽[illegible]得建，才会[illegible]城[illegible]的人[illegible]一[illegible]对人[illegible]表示感激之情，就在[illegible]名[illegible]的名[illegible]在[illegible]他的[illegible]他们[illegible]民众对他的献祭还是香火不绝。

他[illegible]名[illegible]留着头发[illegible]他[illegible]自己的[illegible]不会[illegible]的气氛[illegible]能力成为一个某[illegible]或者可[illegible]之[illegible]

① 阿捷里姆就是狄奥多罗斯的故乡。
② 赫拉克勒斯在岩石上面留下他走过的足迹。

居民为了执行这些仪式，要敞开神庙的大门，进入供奉神明的场所，奉献被称为"赫拉克利圣物"的祭品，每年要用最大的热忱举办运动会，包括体育比赛和赛车的项目。全体民众无论是自由人还是奴隶，齐心合力以飨伟大的神明，他们还要自己出钱作为活动经费，好像他们对于赫拉克勒斯崇拜是与其他的神明不一样，当他们聚在一起办理要务的时候，就要向神明奉献牺牲。

赫拉克勒斯下一步是带着牛群横越意大利，沿着海岸前进，途中杀死企图偷窃牛只的拉西纽斯(Lacinius)，还有无意中杀害的克罗顿(Croton)，他为后者举行了盛大的葬礼，营建了一个宽广的墓地，并预先告诉这个地方的人，未来会有一座著名的城市出现，称呼它可以用死者的名字。

25 赫拉克勒斯带着牛群走过亚得里亚海(Adriatic Sea)的海岸兜个圈子，他的旅程是绕着整个海湾一路步行，来到伊庇鲁斯(Epirus)以后，取道此处前往伯罗奔尼撒。现在按照优里斯修斯的指示执行第十二项功业，要将色贝鲁斯(Cerberus)从哈迪斯那里带到阳间。为了确保获得的优势能够用来完成功业，他前往雅典参加伊琉西斯(Eleusis)的神秘祭典，入会仪式由奥菲乌斯(Orpheus)之子穆西乌斯(Musaeus)负责。

我们对于提过的奥菲乌斯不可简单交代几句就算了事。他是厄阿格鲁斯(Oeagrus)的儿子，出生地是色雷斯，他的文学、音乐和诗歌天赋远超过其他所有人士，我们在这方面有详尽的记录；因为他写的诗可以用于歌唱，达成的目标在于旋律的优美和构思的奇巧，他的名声已经高到令人不可思议的程度，人们相信他的音乐拥有的魔力，使得野兽和树木都为之迷恋不已。他把全部时间用在追求教育的事务上，就连神话当中提到的有关这个部分都了然于心，为了增长自己的知识前往埃及游学，使得他对神谕以及相关的仪式，如同他擅长的诗艺和音乐一样，在希腊人当中成为首屈一指的

人物。

他也参加了"阿尔戈英雄号"的远征行动，[illegible]了他对妻子永保不渝的爱情，[illegible]大胆的[illegible]，[illegible]人[illegible]冥府[illegible]；他引吭高歌使[illegible]中，[illegible]完成他的愿望，[illegible]的孝心让人深受感动，[illegible]，让她分享自己[illegible]，[illegible]名字改为[illegible]。

我们现在已经[illegible]，转回原来的主题叙述赫拉克勒斯的生平。

26 根据神话交代[illegible]，赫拉克勒斯[illegible]下进入[illegible]迪斯的领地，[illegible]兄弟，能把[illegible]和[illegible]（Perathous）[illegible]，[illegible]他们身上的[illegible]和[illegible]。[illegible]交付[illegible]，接受[illegible]的忠犬[illegible]，带到[illegible]在大众的面前，让看到的人都为之大惊失色。

赫拉克勒斯进行的最后一[illegible]（Hesperides）的金[illegible]，[illegible]神话的作者对此都有不同意见，有人提到[illegible]，它的位置是在[illegible]，一条可怕的恶龙日夜不停[illegible]；还有人认为[illegible]有一群非常美丽的绵羊，[illegible]称为"金苹果"[illegible]，[illegible]可以将她称为"金发佳人"。不过，还有人提到[illegible]色像是黄金，所以得到这样的[illegible]，[illegible]（Dracon）的名字[illegible] dragon 即"牧羊人"，这个人孔武有力[illegible]，护卫着[illegible]抢劫它们的歹徒。对于这方面的事

1 这个字的希腊原文有两个意义，"绵羊"或"苹果"。

情，每个人都有权利相信自己认同的[illegible]。不管怎么说，赫拉克勒斯[illegible]在[illegible]的人，[illegible]，它就[illegible]以接受不朽的水牛，这[illegible]。

27 神话提到阿特拉斯（Atlas）以及[illegible]的故事，我们不能略过或者不加[illegible]。这方面[illegible]已经有如下[illegible]的[illegible]赫斯珀里得斯（Hesperides）有两个[illegible]名字[illegible]赫斯珀洛斯（Hesperus）和阿特拉斯。他们拥有[illegible]的羊，全身[illegible]色的皮毛[illegible]，因为羊[illegible]被称为 mala，所以诗人[illegible]称为金苹果[illegible]。赫斯珀洛斯有一个女儿[illegible]（Hesperis），[illegible]自己的[illegible]，这块土地得[illegible]这个名字；[illegible]为他生了七个女儿，她们从父亲取名为阿特兰蒂斯（Atlantides），[illegible]取名为[illegible]。

他们提到七位[illegible]，[illegible]，[illegible]这些少女[illegible]，[illegible]的佳丽全都落到他的手中。

这时的赫拉克勒斯[illegible]，[illegible]与他角力的安提俄斯、还有埃及[illegible]布西里斯的情况，他给予这位[illegible]。[illegible]航到埃塞俄比亚（Ethiopia），[illegible]埃马提翁（Emathion），[illegible]。

海盗[illegible]这群少女在花园[illegible]，[illegible]立即启航离开。赫拉克勒斯[illegible]，[illegible]在某个海滩停下来用餐的时候，[illegible]这群海盗杀得一个不剩，[illegible]少女[illegible]阿特拉斯[illegible]了回报赫拉克勒斯见义勇为的恩情，对于他要执行的[illegible]。

[illegible]数学[illegible]天文的知识，因为阿特拉斯精通天文[illegible]的[illegible]

[illegible]除了获得[illegible]部落在他[illegible]

28 [illegible]他们提到仍旧[illegible]希腊人[illegible]他们[illegible]成为奴隶、还有其他[illegible](Scythians)[illegible]加入他们[illegible]他们[illegible](Cimmerian Bosporus)[illegible]地区[illegible]的地方现在被称为亚马孙尼姆(Amazoneum)[4]。

[illegible]

[illegible]

[illegible]海北岸地区的希腊殖民地有贸易的来往。

3 就是连接亚述海和黑海的刻赤海峡(The strait of Kertch)。

4 [illegible]楼，奉献牺牲给战神以后就要展开出击队伍

(Hippolytus)[illegible]与亚马孙人[illegible]，由于雅典人的英勇超过敌手[illegible]胜利，有些亚马孙人被他们杀死，余众被[illegible]。安蒂欧普加入她丈夫[illegible]，表现英勇[illegible]人物[illegible]，[illegible]他们的[illegible]域，[illegible]

我们对亚马孙人[illegible]，现在[illegible]赫拉克勒斯[illegible]

29 赫拉克勒斯[illegible]，[illegible]人[illegible]之后，[illegible]，使得[illegible]可能[illegible] Thespius [illegible]，[illegible]定居，他的决定[illegible]，我们有必要先谈[illegible]可以更加清楚地了解。

帖司庇乌斯是伊里克苏斯(Erechtheus)的儿子，[illegible]家族，成为[illegible]；[illegible]了为他生了五十个女儿，[illegible]时候，[illegible]身材[illegible]力大无穷，[illegible]的女儿[illegible]，于是邀请他参加献祭的活动，[illegible]的女儿[illegible]前来侍陪，赫拉克勒斯[illegible]与她们发生[illegible]体关系，[illegible]她们全都怀孕使他成为五十个儿子的父亲，他们全都取[illegible]的名字[illegible]

① 就是皮奥夏的帖司庇亚(Thespiae)地区。

② [illegible]人说他[illegible]能力列入他的第十三功业。

[illegible]的女儿，等到这些儿子长大成人，赫拉克勒斯遵奉神谶的指示，决定派遣他们到萨丁尼亚建立殖民地。

这一次殖民行动是在爱奥劳斯[1]的主持之下，爱奥劳斯陪伴赫拉克勒斯参加了所有的作战行动，受到信任要去负责照顾他的家族，使得殖民地的开拓能够顺利进行。这五十个男孩当中有两位后来迁到底比斯，他们的后裔直到现在还受到尊敬，还有七位在塞斯庇埃（Thespiae），他们被人称为demouchi[2]，大家提到他们的子孙会说是城市的首领。所有想要随同赫拉克勒斯家族的成员以及许多希腊人，都希望加入建立殖民地的行列，爱奥劳斯带着他们航向萨丁尼亚。

爱奥劳斯在战场上打败当地的土著，就将岛上最肥沃的土地按照运气分配给大家，其中有一块平原被称为爱奥拉伊姆（Iolaeum），一直沿用到今天。当他们将土地开垦成农田，到处种植产量丰富的果树，使得这个岛屿成为众人争夺的目标，特别是物产粮食获得很大的名声，后来迦太基人强大起来，为了据有这个岛屿不惜发起战争带来的危险。我们现在要叙述与这个时期有关的事务。[3]

30 他在爱奥劳斯建立殖民地那段期间，从西西里召来迪达卢斯（Daedalus），兴建很多非常大的工程，直到现在还矗立在地面，并且用建造者的名字称之为"迪达利亚（Daedaleia）"。爱奥劳斯还建起巨大和豪华的体育馆、法院和其他设施，对于一个城市的繁荣和发展有很大的贡献。爱奥劳斯还将他们这些殖民者用自己的名字，将他们称为爱奥拉伊（Iolaes），[illegible]，对他的尊敬和爱戴如同

1 [illegible]
2 意为"人民的保护者"。
3 在后续的章节当中未发现有这方面的叙述

自己的父亲。不但如此，[illegible]

[illegible]人对居鲁士使用类似的敬语。

[illegible]

[illegible]

[illegible]论赫拉克勒斯的故事。

① 指德尔斐的阿波罗。

② 参阅本书第五章第15节。

31 赫拉克勒斯完成十二项劳役以后，决定让爱奥劳斯娶自己的妻子墨伽拉，这样做是出于担心墨伽拉为他生下的子女，会给其他的后代子孙带来灾难与不幸。他打算另娶一个妻子，可以得到无须让他忧心忡忡的子女。[1]他听说俄卡利亚(Oechalia)的国王优里都斯(Eurytus)之女爱奥勒(Iole)未嫁。优里都斯看到赫拉克勒斯到来时，最初之际让他犹豫不决，答应的同时又故意为难地提出考验。赫拉克勒斯的提亲遭到拒绝，认为受到侮辱，便将优里都斯的母马全部赶走。优里都斯之子伊斐都斯(Iphitus)对这件事感到气愤，前往寻找丢失的母马。赫拉克勒斯把他抓住放在提林斯的城墙上面，要他向外看看可以发现什么东西，等到伊斐都斯无法找到丢失的母马，赫拉克勒斯指称他对自己的案件做出不实的控告，将他从城墙上推下去。

赫拉克勒斯因杀害伊斐都斯的报应使自己患了一场大病，前往皮卢斯(Pylus)去见尼琉斯(Neleus)，为了犯下的罪行恳求他洗净自己的罪孽。尼琉斯与他的几个儿子商量，发现他们当中除了最年幼的尼斯特(Nestor)之外，全部均不愿为赫拉克勒斯举行洗罪的仪式，然后赫拉克勒斯去见希波吕托斯的儿子戴福巴斯(Deiphobus)，说服对方用神秘祭典为他洗罪，不过他仍然受到病魔的折磨，在身体受到疾病侵袭中，如何治疗疾病恢复健康？阿波罗的神谕说这件事只能有一个方法，只要他卖身为奴，将得到的钱交给伊斐都斯的儿子作为赔偿；现在他受到限制要服从神谕的指示，在几位朋友的陪伴下乘船前往亚细亚。

他们曾经由他的朋友出面将他卖掉，交由伊阿尔达努斯(Iardanus)之女欧斐利(Omphale)的奴隶，直到她嫁给迈奥尼亚人(Maeonians)的女王，当时的大部分地区都在吕底亚。出售赫拉克勒

1 参阅本章第11节

斯的友人遵从神谶的指示，又把他卖给吕底亚女王、伊阿耳达诺斯之后的赫拉克勒斯当奴隶侍奉欧斐利，并惩罚与吕底亚各地的强盗和以前有的敌人。何况大家提到的色科皮斯(Cercopes)，他们不仅抢劫过路人还做了许多令人发指的事，赫拉克勒斯将其中一些人杀死，还有一些被捆以后作为礼物押解给欧斐利；叙琉斯(Syleus)强迫从附近经过的外乡人，都由他们在葡萄园里用锄头挖土，赫拉克勒斯用他葡萄园的农具对他施以致命的一击；埃托奈(Itom)聚众在欧斐利的土地大肆骚扰，他将他们连同首领全部杀掉，攻占对方用来进行不法勾当的城市，所有的居民沦为奴隶，将城市完全铲除以后夷为平地。

欧斐利发现赫拉克勒斯英勇无敌的气概，询问他的出身和生平事迹，对他的丰功伟业更是赞佩无比，于是恢复他的自由，同意以自己委身下嫁，给他生了一个儿子拉穆斯(Lamus)。还有当他在充当奴隶的时候，有一位女奴为他生了一个儿子名叫克利奥迪乌斯(Cleodaeus)。

32 赫拉克勒斯返回希腊之后，对伊利姆(Ilium)发动一场战争，他有充分的理由惩罚特洛伊国王劳美敦(Laomedon)，因为当年赫拉克勒斯参加伊阿森寻找金羊毛(Argo)行动，杀死海怪，大获成功，劳美敦从他那里骗走了答应给他的神马，这件事与阿尔戈号远征有关，后面还要详细说明①。那个时候赫拉克勒斯没有闲暇，他与伊阿森正在从事冒险犯难的远征，后来发现机会来到就派出十八艘战船去攻打特洛伊，有人说不过是六艘战船，荷马在介绍赫拉克勒斯之子特勒波勒穆斯(Tlepolemus)的时候，写出下面的诗句②：

① 参阅本章第42节及后续各节。
② 荷马《伊利亚特》第5卷第638—642行。

他们说，啊！那个人就是我父亲，

力大无穷和狮子胆识的赫拉克勒斯，

曾经威风凛凛来到这里巍然对阵，

为了追讨王者劳美敦欠他的母驹，

他的手下只有六艘船和少数人马，

却能所向披靡击败无数棱战敌军，

傲慢的城市伊利姆遭到大肆劫掠，

繁荣而宽广的街道变得阒然无人。

赫拉克勒斯在特罗德(Troad)的[illegible]登陆，自己[illegible]一些先锋前去攻打城市，留下[illegible](Amphiaraus)的儿子[illegible](Oecles)负责看守船只。[illegible]劳美敦在紧急关头无[illegible]，[illegible]来对付船只，希望把来犯敌人的[illegible]，[illegible]可以结束这次战争。[illegible]下船前去迎战，[illegible]，离开陆地来[illegible]劳美敦[illegible]与赫拉克勒斯的部队接战，大部分士兵随着劳美敦一起遭到杀害。

赫拉克勒斯[illegible]，[illegible]在攻[illegible]中[illegible]杀，他把伊利[illegible](Iliadae)[illegible]交给[illegible](Priam)；因为劳美敦的[illegible]，只有[illegible]不同的看法，劝他遵守承诺的[illegible]。[illegible]为了[illegible]特拉蒙(Telamon)的[illegible]，[illegible]劳美敦的女儿[illegible](Hesione)许配给他，[illegible]，[illegible]在攻击卫城守备最严密的部分。

33 [illegible]

攻打[illegible]

他和[illegible]人之间[illegible]，[illegible]。只有[illegible](Oleus)[illegible]Dexamenus[illegible](Hippolyte)[illegible]Azan[illegible]，[illegible]伊里[illegible](Lavtion)[illegible]里[illegible]杀死。赫拉克勒斯[illegible]夺[illegible]。

他被迫[illegible]尼乌斯(Pheneus)[illegible]打[illegible]儿子伊里[illegible]他杀死在[illegible]克里奥尼(Cleonae)的地方，[illegible]有一[illegible]赫拉克勒斯[illegible]巍然矗立。接着他又[illegible]猛攻之下夺取城市，[illegible]奥吉阿斯[illegible]的儿子[illegible](Phyleus)[illegible]交到他的手里；他的父亲[illegible]赫拉克勒斯[illegible]争执，[illegible]仲裁者，判定赫拉克勒斯[illegible]有理，[illegible]奥吉阿斯[illegible]对这个不听话的儿子施以放逐的处分。

这件事情处理完毕以后，希波科昂(Hippocoon)在斯巴达驱逐他的兄弟廷达里乌斯(Tyndareus)，[illegible]希波科昂的儿子，为数有[illegible]之多，处死黎西姆纽斯(Licymnius)之子[illegible](Oeonus)，后者也是赫拉克勒斯的友人；赫拉克勒斯怒气大发，[illegible]，在一场大规模的会战当中获得胜利，参加战斗的人几乎全部被杀。接着[illegible]的方式攻下[illegible]

① 奥[illegible]
② 这是亚该亚的一座城市。

[illegible]（Doscon）的父亲，[illegible]有名，[illegible]的后代子孙，[illegible]不受外敌的侵犯。

[illegible]，其中还有几位知名人物，诸如[illegible]（Cepheus）[illegible]十七个儿子，[illegible]个儿子只有[illegible]；[illegible]了性命，还有[illegible]（Aleos）[illegible]（Auge）有了私情，让她怀了自己的孩子，[illegible]不知道会发生这样的事，[illegible]是谁做的好事，奥革[illegible]只是把她交给自己的朋友[illegible]（Nauplius）[illegible]。

[illegible]巴耳忒尼翁（Parthenium）山的时候，[illegible]独自着手必需的动作，[illegible]生下一个男婴，[illegible]奥革在处理完毕[illegible]出现了无法预[illegible]，[illegible]下定决心不[illegible]的卡里亚人；这些人将奥革带到[illegible]，转卖给[illegible]国王透特拉斯（Teuthras）。

据说奥革[illegible]巴耳忒尼翁[illegible]，在一个名叫科律托斯（Corythus）手下[illegible]牧人，看到这个婴儿从母鹿的乳房获得食物，[illegible]献给主人。科律托斯很高兴接受这个男婴，[illegible]给予抚养，因为母鹿（elaphos）[illegible]取了忒勒福斯（Telephus）这个名字。[illegible]长大成人，前往[illegible]神谕[illegible]，[illegible]国王透特拉斯，在那里找到自己的母亲，[illegible]。因为透特拉斯没有子

亡，就将女儿阿吉奥佩(Aegiope)嫁给[illegible]为妻，并指定他为[illegible]的继承人。

34 赫拉克勒斯在[illegible]已有十二年，为了[illegible]之子[illegible]的过世感到伤心，还要办理他的兄弟伊菲克鲁斯(Iphiclus)的丧事，使得他们之[illegible]阿卡狄亚，在[illegible]居住地区。他前往艾托利亚(Aetolia)的卡利敦(Calydon)，[illegible]，阿卡狄亚有很多人追随他采取一致的行动。现在他身边没有[illegible]合法的妻室，他娶了俄尼乌斯(Oeneus)的女儿德阿妮拉(Deianeira)，[illegible]她使得墨利杰耳[illegible]，我们[illegible]叙述墨利杰耳[illegible]，虽然有点离题但没有什么不当之处，特别是他们之间还有亲戚的关系。

实情有如下述：有一次俄尼乌斯[illegible]种植的谷物丰收，向神明奉献祭品，唯独遗忘了阿耳忒弥斯；女神感到气愤，便派出体型最为庞大的怪物，就是著名的卡利多尼亚野猪，[illegible]四邻的田地、损毁上面栽种的农作物；俄尼乌斯的儿子墨利杰耳[illegible]华，身强力壮而且胆识过人，召集很多勇士要去猎取这头怪兽[illegible]。墨利杰耳是第一个将他的标枪插入野猪体内之人，大家一致同意他可以获得它的皮当成英勇的报酬。斯契尼乌斯(Schoeneus)的女儿阿塔兰塔(Atalanta)参加狩猎的行列，墨利杰耳对她起了爱慕之心，就把这块皮奉送给她，到处赞扬她的表现最为勇敢。[illegible]塞斯久斯(Thestius)的几个儿子加入这次活动，对于墨利杰耳的行为感到气愤，认为他将亲属的身份放在一边，提到外地妇女反倒胜过他们。看到墨利杰耳如此轻视应得的报酬，他们埋伏起来等待阿塔兰塔，在她返回阿卡狄亚的途中将她杀害，还从她那里带走野猪皮。

墨利杰耳对于这件事感到无比愤恨，一方面是他对阿塔兰塔忠心爱慕，一方面是谋杀的行为非常卑劣，他要为阿塔兰塔的受害讨回公道，首先是

他劝这些猎徒将抢来的物品还给被杀少女的亲人，但是这份英勇的报酬是他送给受害者的；但他们对他的话根本不放在心上，哪怕他们都是阿瑟伊(Althaea)①的兄弟，他还是把他们全部杀死。阿瑟伊看到被杀的人都是她的手足，已经愤怒之下诅咒墨利杰会丧黄泉；根据正式的记载，神祇看到阿瑟伊有这样的表示，就使墨利杰走向生命的尽头。

某些神话作者有下面的记载：就在墨利杰出生的时候，命运女神在阿瑟伊的梦中显身，预言只要将她的胎盘在火中烧毁，她的儿子墨利杰会在那一刻死亡。等到她生下这个男孩以后，认为他的安全完全依靠胎盘的保存情况，对于无用之物的保护非常周密。后来她对自己兄弟的受害感到锥心的痛苦，将胎盘丢在火中烧掉，从而造成墨利杰的死亡；过后她越来越悲伤，悔恨自己做出杀子的罪行，就自缢结束了生命。

35 就在发生这些事情的时候，奥勒诺斯的希波诺斯(Hipponous)对他的女儿佩瑞波娅(Periboea)很不满，因为她说自己怀了阿瑞斯的孩子。他将她送到埃托利亚交给厄尼乌斯，命令他只要找到机会就将她处死。这时厄尼乌斯正好丧失家人，不愿杀害佩瑞波娅反而娶她为妻，生下一个儿子泰德乌斯(Tydeus)。故事用这种叙述的方式提到墨利杰、阿瑟伊和厄尼乌斯。

赫拉克勒斯希望为卡利多尼亚人提供最好的服务，使得阿奇洛斯(Achelous)河流改道流入另一个河床，整个地区得到灌溉的滋润，恢复土地肥沃的农业。如同我们所说的那样，某些诗人把这种行动列入神话当中：他们提到赫拉克勒斯与阿奇洛斯进入战场，河流化为公牛的模样与他打斗，双方发生冲突，他将这头公牛的角折断一只，当成礼物

① 阿伊瑟是墨利杰的母亲

送给埃托利亚人。他们把它称为"阿玛尔忒亚（Amalthea）之角"，表示里面装满秋季的各种水果，[illegible]之多[illegible]；诗人用高深莫测的方式表达它的含义，[illegible]的溪流，[illegible]肥沃的土地[illegible]，[illegible]有棉和葡萄。再者他们说到"阿玛尔忒亚之角"这个词语，也指一种不会衰化（a-malakistia）的牲畜，用角表示[illegible]的[illegible]。[1]

36 赫拉克勒斯[illegible]人（Thesprotians）交战，[illegible]（Ephyra）这座城市，杀死[illegible]国王菲琉斯（Phyleus），[illegible]女儿成为俘虏，与他发生关系为他生下一个儿子[illegible]。赫拉克勒斯与得阿妮拉成亲，他们在[illegible]俄纽斯的家中[illegible]，阿契特勒斯（Archteles）的儿子还是年轻小伙子，在一次[illegible]，[illegible]赫拉克勒斯打了一拳，出手过重[illegible]。不幸[illegible]使他非常悲伤，再度走上自愿放逐的老路，带着[illegible]得阿妮拉[illegible]儿子海卢斯（Hyllus）离开卡利多尼亚，[illegible]。

旅程的途中他们抵达优厄努斯（Euenus）河，发现马人[illegible]（Nessus）只要付费就把旅客运到对岸。[illegible]先要[illegible]得阿妮拉渡过河去，看到[illegible]的佳人起了淫念之心，就要对她进行侵犯。她开始呼叫自己的丈夫给予救援，赫拉克勒斯对着马人弯弓射箭，正好在他与得阿妮拉[illegible]的时候命中致命的一击。[illegible]未死之前[illegible]，马人告诉得阿妮拉要给她一服爱情灵药，使用在赫拉克勒斯[illegible]以后他不会有接近任何女性的意念；[illegible]

[1] amalthea[illegible]，[illegible]有的力量使得他们[illegible]。对于[illegible]之[illegible]，[illegible]第 68 节。

让要她收集从伤口中流出来的分泌物，混合橄榄油和从箭头的倒钩滴下的鲜血，然后涂在赫拉克勒斯的内衣上面[1]。尼苏斯说完以后马上倒地身亡；她看尼苏斯吩咐的话收集在体内的精液，收集在一个小罐里面，再将带有倒钩的箭头浸泡其中，然后收藏起来不让赫拉克勒斯知道。他在渡过河流以后前去投奔特拉契斯(Trachis)国王西伊克斯(Ceyx)，就与后者住在一起，让大河的很多人全部跟随在西伊克斯，一同参加赫拉克勒斯的作战行动。

37 这件事情过后，德莱奥庇斯(Dryopes)的国王菲拉斯(Phylas)被控攻打德尔斐的神庙，犯下亵渎神圣的罪行，赫拉克勒斯率领梅利斯(Melis)的居民，要在战场上与菲拉斯决一胜负，结果德莱奥庇斯的国王遭到杀害，余众都被逐出家园，遭驱离的领土交给梅利斯的人民；菲拉斯的女儿成为俘虏，赫拉克勒斯与她交合生了一个儿子名叫安蒂阿克斯(Antiochus)。这时笛阿妮拉又为他生了两个儿子，就是格勒尼乌斯(Glenus)和霍迪底(Hodites)，年纪要比海拉斯小一点。

德莱奥庇斯的居民被逐出家园，有一部分渡海抵达优卑亚，建立了一座名叫卡里斯都斯(Carystus)的城市；还有一些人乘船前往塞浦路斯岛，就与当地的土著混合起来重建家园，其余的人都在优里斯修斯那里找到庇护，所以会获得他的大力帮助，就是他们对赫拉克勒斯始终保持敌意的关系；后来优里斯修斯帮助他们在伯罗奔尼撒建立了三座城市，就是阿西尼(Asine)、赫迈欧尼(Hermione)和爱昂(Eion)。

1 这与索福克勒斯[illegible]《特拉契斯的妇女》(Women of Trachis)第572—575行的叙述有不同，尼苏斯(Nessus)对笛阿妮拉有这样的[illegible]：你要亲手将我伤口四周凝固的血块全部收集，[illegible]，[illegible]赫拉克勒斯到处留情的[illegible]，[illegible]。接着发生的[illegible]赫拉克勒斯把笛阿妮拉当成新娘带回家。

德莱奥庇斯的居民远离故国。多里伊斯人（Dorians）和拉佩兹人（Lapithae）之间发生了一场战争，这里提到的多里伊斯人居住在赫斯提亚伊蒂斯（Hestiaeotis）地区，他们的国王是伊吉缪斯（Aegimius），拉佩兹人的领地位于奥林匹斯山的四周，他们的国王是西尼乌斯（Caeneus）之子科罗努斯（Coronus）。拉佩兹人的军队在数量上比对方超过太多，多里伊斯人转过身来向赫拉克勒斯求助，恳请他加入他们的阵营，承诺的条件是将三分之一多里斯人（Doris）的土地、以及统治的权力转让给他作为报酬。等到他们赢得他的合作，共同对拉佩兹人发起攻击。赫拉克勒斯在阿卡狄亚人的追随之下进入战场，获得大力协助得以征服拉佩兹人，同时他们也击毙科罗努斯，还有很多人遭到屠杀，其余的居民都被赶出这块有争执的土地。等到完成交付的任务，他将分给他的报酬托付给伊吉缪斯，给予的命令是确保赫拉克勒斯的后裔应得的权益。

他回到特拉克斯就向阿瑞斯的儿子赛克努斯（Cycnus）挑战，要与对手进行一对一的决斗，结果是他赢得胜利；他离开伊托努斯（Itonus）后就取道佩拉斯吉奥蒂斯（Pelasgiotis），偶遇当地的国王欧米纽斯（Ormenus），要求对方把女儿阿斯提达米娅（Astydameia）许配给他。欧米纽斯因为他已经有了合法的妻子笛阿妮拉，所以拒绝他提出的亲事；赫拉克勒斯出兵前去征讨，占领对方的城市，杀死不听从命令的国王，成为俘虏的阿斯提达米娅只有屈服他的淫威，还为他生下一个儿子克蒂西帕斯（Ctesippus）。

他在结束这件工作以后，进军厄查利亚要与优里都斯的儿子们进行一场决一死战，起因是优里都斯拒绝接受赫拉克勒斯向爱奥勒的求婚。阿卡狄亚人再度集结在他的旗帜下面，攻占城市杀死优里都斯的三个儿子，分别是托克西乌斯（Toxeus）、摩利昂（Molion）和克利久斯（Clytius）。他带着成为俘虏的爱奥勒离开优卑亚，来到一个名叫塞尼姆（Cenaeum）的海岬

38 这位所向无敌的英雄要在塞尼姆举行向神明供献牺牲的祭典，派遣随从利查斯（Lichas）去见他的妻子黛阿妮拉，要求找出他在这个场合习于穿着的内衣和长袍。这时黛阿妮拉从利查斯口中得知赫拉克勒斯已对爱奥勒宠爱，但希望自己重新得到良人对她的痴情，就在内衣上涂了一些人马涅索斯的爱情灵药，其实马人的企图是使赫拉克勒斯在没有防备之下毒发身亡。利查斯对于内情一无所知，带回参加典礼所需的衣物；赫拉克勒斯穿上涂有药剂的内衣，等到血液的毒性慢慢发作，就会遭到最为严重的灾难。箭头的血液带有致死的毒药[1]，内衣穿在身上因为温度提高的关系，沾上毒液就会侵入体内的经络和器官。赫拉克勒斯感受到全身极其剧烈的疼痛，一时失去理智杀死身为仆从的利查斯，接着他解散军队返回特拉契斯。

赫拉克勒斯染上重病，长期以来的痛苦使他越来越难以忍受，派遣黎西姆斯和爱奥劳斯前往德尔斐，恳求阿波罗指点迷津，如何才能治愈他的疾病；赫拉克勒斯遭遇如此巨大的不幸，使得黛阿妮拉深受打击，悔恨犯下令人后悔的错误，采用自缢的方式终结了她的生命。神明的答复是他们要将赫拉克勒斯和他以及作战所用的盔甲和武器全部带到厄塔（Oeta），然后为他用木材搭建一个巨大的火葬堆；至于后续的处置要由宙斯决定。得到的指示是同行者走一段路程，看看会有什么情况发生；赫拉克勒斯放弃求生的希望，自己爬上火葬堆以后，问哪一位愿意带着火把走上前来，为他完成最后的服务。

这时没有一位追随者有勇气接受这样的命令，只有菲洛克忒底（Philoctetes）义不容辞挺身而出，走上前去点燃巨大的柴堆；后来菲洛克特底因为顺从赫拉克勒斯的意愿，接受他的弓箭当成回报的礼物。不过片刻工夫，天空

1. 就是勒纳的百头怪物流出的血；参阅本章第 11 节。

发出耀目的闪电，火葬堆的残骸烈焰与土无关。爱奥劳斯的同伴想要收集赫拉克勒斯的遗骸，结果却找不到一根骨头，他们认为这与神谕的预言完全符合，看来他已经离开人间到达天国与诸神做伴。

39 人们对于死者的献祭如同他是伟大的英雄，后来还赶紧建立极其壮观的圣堂，让他能[illegible]。依据当代人物建立的先例，阿克托(Actor)之子以及赫拉克勒斯的朋友米尼久斯(Menoetius)，对他奉献的牺牲是一头公猪、一头公牛和一头公羊，同时还规定以后每一年在奥庇斯(Opus)，赫拉克勒斯都会受到英雄一样的献祭和膜拜。底比斯人有同样的做法还要更加[illegible]，其中以雅典人最为推崇赫拉克勒斯，城邦当中第一个把他当成神明举行盛大的祭典，后来大家拿他们作为榜样，使得所有的希腊人甚至整个有人居住的世界，全都对赫拉克勒斯表达最高的敬意。

我们只要提到赫拉克勒斯总是要添油加醋多说一些，他一直得到天后的恩德，因为他说服赫拉愿意收养他把他当成亲生的儿子，从此以后始终用母爱对他关怀备至，他们说收养的过程要用下面的方式：赫拉躺在床上拉着赫拉克勒斯尽量靠近她的身体，让他将她身上的衣服全部扯下来落到地上，用来模仿他出生时候的情况；直到今天还可以在蛮族当中见到这种仪式，那是因为他们要收一个养子。

神话里面提到赫拉收养赫拉克勒斯，特别是她为了让众人信服，所以才会参加他与赫柏(Hebe)的婚礼；诗人在“尼西阿(Nekyia)”这一卷当中，写出下面的诗句①：

① 荷马《奥德赛》第11卷第602—604行。

我看到赫拉克勒斯的幽灵,

正在诸神当中尽情欢饮,

他的妻子是纤足的赫柏,

他们对赫拉克勒斯[illegible]一[illegible],[illegible]人[illegible]一位神祇的行为,只[illegible]不[illegible]接受这样[illegible],[illegible]这[illegible]已[illegible]一[illegible],或是他接受这[illegible]一位神祇的荣[illegible]、在[illegible]是极其[illegible]行为。

我们对于赫拉克勒斯这个主题的[illegible]已[illegible]长,[illegible]神话当中[illegible],[illegible]我们[illegible]没有进行太多[illegible]。

40 赫拉克勒斯[illegible]的[illegible],关于这方面的情况现在开始[illegible]。

这是[illegible]:[illegible]森是伊森(Aeson)的儿子,也是[illegible]和[illegible]珀利阿斯(Pelias)的侄儿,无论[illegible]的身体还是[illegible]的情操而言,同他那个[illegible]的人[illegible]都是[illegible]的佼佼者,抱着很大的热忱要完成不朽的事业。他[illegible]和其他人士,不[illegible]远[illegible]异域历尽艰险,战场获得的荣誉使得他们受到[illegible]。他带着迫切的心情要追随前辈的[illegible]和榜样,[illegible]大的抱负,很快获得批准可以进行各项工作。珀利阿斯[illegible]要让年轻人有出人头地的机会,只是希望在危险的远征[illegible]他的侄儿会丧失性命;他自己因为年龄的关系已经丧失生殖的机能,不可能获得一个男孩[illegible]人,然而他的兄弟有一个儿子作为帮手,对于他的王国抱着觊觎之心。

[illegible]和[illegible]全部[illegible]起[illegible]人[illegible],[illegible]供应远征所有的需要;[illegible]这次[illegible]的目标,就是航行前往以金羊毛闻名于世的科尔契斯(Colchis),那个时代[illegible](Pontus),居住在滨海岸地区的土著

不仅蛮横，而且凶狠，杀死上岸的外乡人已经成为他们的习惯，所以获得"阿克西诺斯"(Axenos)①的称呼。贾森清楚地意识到执行这项艰巨的任务的危险困难，但不是没有建立丰功伟绩的机会，于是他为各项必要的工作进行充分的准备。

41 首先，他在佩利昂(Pelion)山的造船厂建造了一艘大船，无论是它的体积还是装备和设备，都超过当时所有的船舶，所以那个时代的人们都是望尘莫及。任何人只要看到这艘船就会感到惊讶，等到冒险犯难的目的和航行路线传遍全希腊以后，无数卓越的年轻人抱着热切的心情参加了这个行动。[illegible]，所有的装备全部就绪，[illegible]，从希腊各地[illegible]名声最响亮的人物，[illegible]。其中最有名的人物诸如卡斯特(Castor)和波利丢西斯(Polydeuces)、赫拉克勒斯和忒修斯、奥菲乌斯和[illegible]的女儿阿塔兰塔，以及[illegible]的几位儿子，还有领导者本人，在他一声令下向科尔基斯出发。

这艘船的名字"阿尔戈(Argo)"取自伟大的造船者阿古斯(Argus)，根据某些神话作者的记载，阿古斯亲自参加这次航行，这样在途中可以修理船只受到损坏的部分，还有人说该船[illegible]速度很快[illegible]。当代的人士将它称为敏捷的阿尔戈。所有的人员聚集在一起，他们选择赫拉克勒斯出任将领，基于他的威望和勇力授予他最高的职位。

42 他们从爱奥尔库斯(Iolcus)扬帆出海，经过阿索斯(Athos)和萨莫色雷斯(Samothrace)，遭遇一场暴风[illegible]

① Axenos 意为"敌视外乡人"。参阅本章第 16 节及注释

Sigeum）附近的门下靠岸时，发现海边有一个被铁链锁住的少女，何以会出于下述的事故：神话提到波塞冬为建造城墙的事，对特洛伊国王劳美敦大为不满，就从海里召出一个怪物上岸蹂躏陆地，所有靠海为生的居民以及耕种的田地邻近海岸的农夫，看到狰狞的海怪大惊失色，其中不及逃避被捉走当成食物，还有一场瘟疫落在人民的头上，以及所有的作物全部遭到破坏，全体居民对于重大的灾害感到不知所措，大家聚集起来要求国王召开大会找出解除不幸的办法，据说国王派出一个代表团请求阿波罗指点迷津，让他们知道是什么缘故方始使民陷入目前的悲惨之中。获得的神谶指出这是由于波塞冬的愤怒，特洛伊人要想平息神明的震怒，只有用抽签的方式从他们的子女当中选出一位，送去供怪物吞食，于是所有的儿女都被列入名单，但只有国王的女儿赫西奥尼（Hesione）中签成为祭品。于是劳美敦出于当局的需要，只有交出少女作为牺牲，将她绑起来放在海岸。

赫拉克勒斯与他的伙伴从船上下来，听到少女告知遭难的经过，于是前去见国王劳美敦，要求战马作为报酬，表示愿意效力杀死怪物。劳美敦接受他的建议，答应给予的报酬是一群神驹和九匹的母马；他们说赫拉克勒斯出发前去执行的任务，赫西奥尼被告知选择，跟从她的救命恩人离开自己的家庭，或是留在自己的祖国充作她的奴隶。少女的决定是愿意与救命恩人同生共死，一方面是要摆脱所受的屈辱，不愿与家人分离，另一方面是基于对于怪物的恐惧使她无法对九头蛇的危险。赫拉克勒斯接受的任务是把怪物诱出水面交给他去处理，其余的事情使他感到安全如旧，他要赫西奥尼留下来，这时劳美敦保有原来的马匹，答应等他从科尔基斯返回，再将这些马给他们，他们没有异议；于是他要伙伴们继续前进，要与同伴完成面

① [illegible]，等到他为特洛伊建好城墙，劳美敦却拒绝支付报酬。

后要出现在他们面前的工作。

43 他们遭遇极其猛烈的暴风雨，所有的人员目放弃了获救的希望，只有在船舱的奥菲乌斯，由于他是神秘祭典的入门仪式，还与萨摩色雷斯的神明①有很深的关系，就向神明祈祷保佑他们能够平安无恙。顷刻之间风停息下来，两颗星降落在戴奥斯科里（Dioscori）②的头顶上面，整个船体对于奇迹的出现感到惊奇无比，认为天神给他恩赐能将他们从危险当中拯救出来。出于这个原因，"阿尔戈英雄号"命运逆转的故事就传到后续的世代，水手只要遇到暴风雨的侵袭就会向萨摩色雷斯的神明祈祷，他们将得救归功于双星的出现③，就用孪生子戴奥斯柯瑞的名字当成它的称号。

故事继续下去，船上的人员趁着有西风平浪静泊在色雷斯沿海地区，地区的统治者是菲纽斯（Phineus）。他们遇到两个年轻人正在接受惩罚，被关在地下的墓室中用鞭子不停地抽打；这两位是菲纽斯和克里奥帕特拉（Cleopatra）的儿子，克里奥帕特拉的父母是波里阿斯（Boreas）和伊里克苏斯之女欧里西娅（Orithyia）；落到这样的下场是因为他们做出无耻的行为，谎言指控他们的后母。因为菲纽斯娶了锡西厄国王达达努斯（Dardanus）的女儿爱迪娅（Idaea）为妻，出于对她的宠爱要尽量满足她的欲望，相信她对前次婚姻的儿子提出的指控，所以会对后母有无礼的犯上行为，是为了讨亲生之母的欢心。赫拉克勒斯和他的同伴无意之中出现，

---

① 是指卡比瑞（Caberri）这位富饶之神或海员的保护神。

② Dioscori 是宙斯的孪生子卡斯特（Castor）和波吕丢克斯（Polydeuces）的通称。

③ 双子星（Gemini）的出现可以发挥神奇的力量，使得狂风大浪平静下来，贺拉斯（Horace）《颂歌和抒情诗》（*Odes and Epodes*）第1卷第3首第2行，提到"海伦的兄弟，光芒的双星"祈祷，使得船只能够将维吉尔（Virgil）安全送到希腊；参阅麦考莱（T. B. Macaulay）《古罗马之歌》（*The Lays of Ancient Rome*），"只要伟大的双星这对兄弟，投下他们无比的光辉在帆上；将安全赐给受保佑的船只，免除于暴风雨的袭击。"

遭到[illegible]的[illegible]人[illegible]外来者[illegible]自天而降的神[illegible]，[illegible]的头目表诉其父[illegible]，[illegible]求他们把两兄弟救出不幸的困境。

44 根据[illegible]的记载，[illegible]外乡人用尖锐的言辞向他质问，[illegible]他的家务事；还说没有一个父[illegible]己的儿子，[illegible]犯下[illegible]大罪，[illegible]父母总是爱护他们的子女的。[illegible]的[illegible]，有几位是波里[illegible]人有亲戚关系。据[illegible]，[illegible]的铁链、[illegible]，他们[illegible]，[illegible]家[illegible]，[illegible]的儿子[illegible]拥有祖先传承的统治权力。

[illegible]说服他们放弃[illegible]父亲，[illegible]的[illegible]行为[illegible]。这[illegible]儿[illegible]处死刑，[illegible]的名声。

[illegible]子，避使他们的父亲[illegible]。[illegible]感到过分的诧异。

[illegible]

里奥珀特拉的手里，参加这B行动要与这伴英雄在一起启航。然后他们发航离开色雷斯，深入潘杜斯的海域，停泊在陶里克·克森尼斯（Tauric Chersonese）的港口，对于当地土著极其残忍的手法根本一无所知。当时在此地的蛮族有种恶习——抓住登岸的外乡人当成祭神的牺牲，有狄安娜女神供奉在陶罗波利斯（Tauropolis）的阿特米斯神庙。他们选在较远的年代，伊菲吉妮娅（Iphigeneia）成为服侍这位女神的女祭司，奉命将抓到的俘虏当作牺牲和祭品。

45 历史的使命是要查出希腊外乡人的呼图何在，我们要对整个情况加以简单的讨论，这些与"阿尔戈号"的行动有相当关联，免得偏离主题带来不必要的困扰。据说赫利俄斯（Helios）有两个儿子，伊埃底（Aeetes）和珀西斯（Perses），分别是科尔基斯和陶里克·克森尼斯的国王，这两兄弟的为人都极其残酷。珀西斯有一个女儿赫卡蒂（Hecate），比起她的父亲更为勇敢，行事任性而为，真是无法无天；狩猎是她的嗜好，要是有陌生人在不合适之处，她的弓箭就会将人当目标用来代替野兽。

她对调配致命的毒药极其在行，曾经发现一种被称为aconite的药剂[1]，为了试验每一种成品的效能，将它混在食物里面供外乡人食用。她在下毒害人方面拥有很大的本领，首先要做的事是毒死自己的父亲，可以顺利登上宝座；然后建造宏伟的阿特米斯神庙，下令任何在此地登岸的外乡人，都要作为奉献给女神的牺牲，使得她的残酷暴虐变得远近闻名。后来她与伊埃底结婚，生了两个女儿喀耳刻（Circe）和米狄亚（Medea），还有

1 根据奥维德（Ovid）……《变形记》（Metamorphoses）第7卷第408行……，赫拉克勒斯将色伯鲁斯从地狱中拖出来……，它的口涎落在地上……生长出一种名叫aconite的有毒植物……通往哈迪斯的入口就在附近。

一个儿子伊吉阿琉斯(Aegialeus)。

据说喀耳刻致力于发现各种形形色色的药剂，精通各种树根的性质和功效，已是不真实且让人难以相信。虽然她的母亲赫卡特教过她不少的东西，但她经过自己的研究能够发现更多的东西，使得其他妇女在运用的技术方面根本无法与她相比。她嫁给萨马提亚人(Sarmatians)国王为妻，这里据说有人把他们也称为锡西厄人，她毒死丈夫自己继承王位，用[illegible]对付她的臣民，由于这个原因受到人民的[illegible]，根据某些神话作者的记载，她逃到海上，占领了一个无人居住的岛屿，让与她同逃的妇女建立一个家园；或者按照某些史家的说法，[illegible]定居在[illegible]一个海岬上面，直到今日这个地方还用她的名字被称为西色姆(Circaeum)[1]。

46 这个故事有关美狄亚的叙述如下：她从母亲和姐姐那里知道药物所具备的力量，运用的方式和对象与她们完全相反，经常会对来到他们的海岸遭遇危险的外乡人施以援手，有时需要用恳求和恳请的方式获得父亲的同意，免除那些即将被处死的人，有时自己将那些不幸的人从监狱里面释放出来，还要想办法确保他们能够安全无虞。[illegible]这个人部分[illegible]是他的本性极其残酷，部分原因来自他的妻子赫卡特给他的建议，[illegible]外乡人的习俗。米狄亚后来对父母的行为表示反感，他们说[illegible]的女儿暗中对他有所图谋，要将她监禁起来使她丧失行动的自由；不过，米狄亚逃到海边一块奉献给赫留斯的圣地寻找庇护。

正当"阿尔戈英雄号"从陶里克·切森尼斯来到这里，抵达的时刻已

[1] 这是拉丁姆在早期的南方边界。

经是黑夜，他们就在科尔契斯的舍迪下锚停泊。他们遇到在[illegible]的美狄亚，从她那里得知当地土著对外人抱着杀无赦的态度，出于少女的人道精神，然后向她透露他们的计划，接着他们获得这位少女的帮助，危险全是来自父亲的威胁，那是由于他对外乡人一直都很猜疑，使得她的父亲极其不满。米狄亚同意与他们合作，有了她才能执行的任务，[illegible]下誓言，他会娶她为妻，[illegible]，在"阿尔戈号"的发现警卫警卫看守船只，米狄亚带着他们进入神庙取走金羊毛，有关这些情节我们最好要有自己的叙述，因为有些不依照史实的神话，要是我们只着眼完全在于前者，就可能会变得一无是处。

47 神话提到阿塔玛斯（Athamas）之子弗里克苏斯（Phryxus）由于受到后母的中伤，带着他的姊妹赫勒（Helle）逃离希腊。他们遵照天神给予的指示，骑在一头会飞的公羊背上，这头公羊长着金色的羊毛，经过欧洲到亚洲这条通道的时候，不幸的少女跌落海中，因而这个地方得到海伦斯坡（Hellespont）①的名字；弗里克苏斯进入黑海到达科尔契斯，如同某些神话的说法，他把公羊当做祭品的牺牲，并且将那身金羊毛作为献给阿瑞斯神庙的许愿祭品。

这件事过后到了伊埃提斯为科尔契斯国王的时代，出现了一个众所周知的神谶，说是一些外乡人前来到此地夺走金羊毛，结果会使他一命归西。由于这个缘故以及他们为人凶狠残暴，伊埃提斯规定所有的外乡人都要抓起来，作为奉献给神明的牺牲，这样一来科尔契斯人的凶暴会传遍整个世界，不再有外来的人员敢在这片土地上待一天。他还沿着圣地建起一道围墙，派出很多警卫严密把守，由于这些人来自陶里克·克森尼斯，希腊人才从

① Hellespont 意为"赫勒之海"。

[illegible]的看法[illegible]，广为流传的报道说是圣地四周有口中喷火的公牛(tauroi)，还有一条永不睡眠的恶龙(drakon)看守金羊毛。相同的名字引起[illegible]放牧牛群的[illegible]克人，因为他们身强力壮而且[illegible]，成为神话里面口中喷火的公牛；还有看守圣地的[illegible]名字[illegible](Dracon)，在诗人以讹传讹的替换之下，成为神奇无比和带来恐惧的龙。

[illegible]在[illegible]中从事[illegible]。如同有些人叙说的那样，他[illegible]的公羊头，[illegible]，有人[illegible]的女婿，这个男孩[illegible]弗里克苏斯和手下的随从成为俘虏，[illegible]看到这个男孩[illegible]之心，就从[illegible]的礼物，它是使如同[illegible]。不过，随从的名字是克诺斯[illegible]，身体的皮被剥了下来[illegible]，这是[illegible]已久的习俗。

还有一个传说提到[illegible]，只要[illegible]人[illegible]来到此地将克诺斯的皮[illegible]；[illegible]建造一道高[illegible]，他将人皮涂成金色，[illegible]最大的能力加以保护。有关这些[illegible]情节，读者可以根据自己的爱好，用来判断记载的内容是否正确无误。

48 我们[illegible]"阿尔戈号"的故事来到阿瑞斯的圣地，[illegible]西巴瑞斯(Sybaris)[illegible]七十[illegible]塔[illegible]，那里

① 这个男孩是指弗里克苏斯

有科尔契斯的统治者所建的皇宫。接近夜间关闭的城门，她用高声呼叫值班的警卫，士兵认为她是国王的女儿就为她打开城门，众人拔剑冲进去杀死很多蛮族，幸存的人员遭到突如其来的打击，惊恐之余只有四散各地，他们取得金羊毛就尽快返回船上去。米狄亚对协助"阿尔戈英雄号"的成员不遗余力，按照神话的记载，守护那张盘旋在金羊毛上面不会入睡的恶龙，被她下毒杀死，后来随着贾森一起来到希腊。

逃走的陶里克人飞奔前去报告国王他们遭到攻击；伊埃底带着他的卫队，出发前去追赶希腊人，在接近海岸的地方与他们遭遇。敌对开始发生第一次接触，伊埃底杀死对方的伊斐图斯，这个人是优里斯修斯的兄弟，很快他指挥众多的随行人员将对方包围起来，一直紧紧的压迫不放引起激烈的混战，结果是伊埃底为默利杰中杀。等到国王已经阵亡，希腊人的士气高昂，科尔契斯人转身逃走，绝大部分在追击之中遭到杀害。头目当中受伤的人据称有贾森、利特斯(Laertes)、阿塔兰塔和帖斯庇乌斯的几个儿子，不过，他们在几天之内都已痊愈，据说是米狄亚用树根和草药给他们治疗。

船上人员在保证粮食的供应不致匮缺的情况下，就扬帆出发，来到潘达斯海的中央，巨大的风暴让他们陷入极其危险的处境。奥斐乌斯还是如同上次面临的情况①，向萨摩色雷斯的神明祈祷，很快风平浪静，而且海神格劳库斯(Glaucus)出现在船只的旁边，像是从他们的船来与大家见面。神明陪伴航行的船只达两天两夜之久，预先告知赫拉克勒斯的功业和获得永生的赏赐，他们要将廷达瑞德家族(Tyndaridae)称为戴奥斯柯瑞，他们从人类的手里接受的尊荣如同奉献给神明。他一一叫出所有人员的名字，且告听从奥斐乌斯的祈祷要他显身，让他们知道命中注定的事件就会随之发生，海神还向大家提出忠告，他们很快要接触到陆地，应该执行立下的誓言向

① 参阅本章第43节。

和归还事，完全是上苍的旨意他们才能脱离危险再世为人。

49 接下来的记载是这件事结束以后，格劳科斯沉入深海之中，“阿尔戈英雄号”来到海峡的入口，靠着陆地停泊下来，那个时候此地的国王是拜占斯（Byzas），拜占庭（Byzantium）这座城市因为他而得名。他们在此地建立一个祭坛，向着神明立下誓言，要将该地奉为神圣不可侵犯的场所；直到现在举凡从祭坛旁边经过的水手，都要保持虔诚敬仰之心。

接着他们扬帆出海，航行经过普罗潘提斯（Propontis）海和海伦斯坡海峡，来到特罗德下锚停泊。杰森派遣他的兄弟伊斐克卢斯和特勒蒙前往城市，要求他们将一群牝马和赫西奥妮交给本人。据说劳美敦将使者打入监牢，计划对“阿尔戈英雄号”的成员设置埋伏，好把他们一网打尽不留一个活口。他获得其他儿子的同意给予协助，只有普瑞安一人反对；他认为劳美敦要用公正的态度信守对外乡人的承诺，就是把他的姐妹和一群牝马交给对方。所有的人对他的话语置之不理，于是他带了两把剑进入监牢，暗中将武器交给特勒蒙和他的同伴，透露他父亲的计划所以才来营救他们。特勒蒙和他的同伴很快杀死想要阻止他们的卫兵，逃到船上让所有成员知道可能发生的事故。于是他们完成会战的准备，前去迎击随着国王从城中蜂拥而出的部队。激战之中他们凭着勇气使得大家占了上风，根据神话的描述赫拉克勒斯的表现最为勇猛；他杀死劳美敦以后用一次突击攻占城市，除了普瑞安以外杀掉国王留下的儿子。普瑞安表现出公正的精神，让他继承王位，建立一种友谊用来维持双方的关系，然后带着“阿尔戈英雄号”的成员发航离去。

[illegible]

某些古代的诗人曾经留下作品，提到赫拉克勒斯攻占特洛伊不是靠着“阿尔戈英雄号”所有人员的协力，而是自己率领六艘船的人马所进行的战役，他的目的是要回那些母马；荷马是此事的[illegible]人，[illegible]会有下面的诗句①：

他们说，啊！那个人就是我父亲，
力大无穷和狮子胆识的赫拉克勒斯，
曾经威风凛凛来到这里巍然对阵，
为了追讨王者劳美敦欠他的母驹。
他的手下只有六艘船和少数人马，
却能所向披靡击败无数接战敌军，
傲慢的城市伊利姆遭到大肆劫掠，
繁华而宽广的街道变得阒然无人。

他们说“阿尔戈英雄号”[illegible]，他们[illegible]，不敢[illegible]的圣地，这[illegible]一直保存到今日。

50 就在[illegible]

潘达斯[illegible]的异域[illegible]人[illegible]，通[illegible]（Pa[illegible]

① 荷马《伊利亚特》第5卷第638—642行，本章第32节已引用。
② 参阅本章第40节。
[illegible]生窒息的作用。

[illegible]machus[illegible]遭到屠杀，当时还是一个年[illegible]的小伙子。他们说他的母亲安菲诺玛（Amphinome）遭到杀害[illegible]，表现出男子汉的气节，值得提出来表扬；[illegible]入[illegible]对他大[illegible]，[illegible]多行不义必自毙，将来会遭到[illegible]。[illegible]人员那样[illegible]个人的[illegible]，很快要为邪恶的行为自食恶果。

[illegible]，但没有[illegible]；他[illegible]他的家属个都遭到不[illegible]。他们[illegible]的城市[illegible]家乡[illegible]个人[illegible]。

[illegible]，要[illegible]任何危险[illegible]，她[illegible]和她的姐妹[illegible]一个人[illegible]。[illegible]

51 [illegible]，把各种[illegible]某种功效很[illegible]，任何人看到

她都认为她是一个年纪很大的老妇人。她知道迷信的民众最为敬畏阿耳忒弥斯女神，就带着她的塑像在黎明之际进入城市，装出一副神灵附体的模样，群众急急忙忙在街道两旁聚集起来，她吩咐所有的市民要用尊敬的态度接受女神的降临，告诉他们这位大能的女神来自"极北之地"（Hyperboreans）[1]，要将最大的福分赐给整座城市和国王。

这时所有的市民都对女神顶礼膜拜，献上各种祭品，总之，整座城市如同米狄亚一样感受到神明的降临，她在群众的簇拥之下被迎进皇宫。她使用奇妙的手法，让珀利阿斯陷入迷信的狂热之中，同时国王的女儿全都相信女神的来临会给整个家族带来无比的幸运。她声称阿特米斯乘坐一辆由几条龙拖曳的战车，经过广阔的空间飞越有人居住地区的各个部分，选择整个世界上面由最虔诚的国王所统治的领域，要在那里建立自己的膜拜和信仰的方式，从而获得永恒的荣誉和崇敬。女神已经对她有所指示，不仅要她拿出某些力量强大的工具，将老迈国王衰老的外貌要换为年轻的身体，更要赐给他很多礼物，让他的一生都受到神明的保佑和祝福。

国王对于令人难以置信的建议感到极其惊讶，我们所说米狄亚向他提出承诺，当场可以用她自己的身体证明所言不虚。她要珀利阿斯的一个女儿拿来干净的水，然后把自己关在一个房间里面，洗掉全身涂上药物造成的改变，恢复她原来的模样，让国王看到她就大吃一惊，使得大家认为这是上天的神明赐予的恩典，可以将年迈的老妇转变为极其美丽的少女。米狄亚借着道具产生的效果，使得几条龙在空中显现，说是女神已经从极北之地来到这里，要与珀利阿斯缔结一段时间

1 [illegible] Heracutes [illegible] *On the Soul*）当中，提到来自西方的极北 [illegible] 城市。

米狄亚的伎俩达到了出神入化的程度，国王看到以后只有死心塌地地言听计从。她接着要与国王私下交谈，劝他命令他的女儿要与她合作，去做任何她交代的事情；她说国王的身体目前并不适合接受女神的回春，这些都要通过女儿的手，不能由她代劳。国王对他的女儿下达明确的指示，为了尊敬父亲的身体任何事都要听从米狄亚的命令，这些少女当然会照办不误。

52 故事接着叙述，夜晚到了，国王已经沉入梦乡之中，米狄亚通知国王的女儿，要将自己父亲的身体放在一口大锅里面，下面架起火来烧着。几位少女听到这样的建议面上全都流露出敬意；她要提出证明让她们相信，于是宫里面牵着一头年岁很大的公羊，她向这些少女宣布说要将它煮过之后，然后它就会变成一只羔羊。等到获得她们的同意，据说米狄亚将公羊的四肢用利刀切开，然后将身体放在大锅里煮，然后借着某种巧妙的障眼手法，她从锅里拖出一个动物，看起来就是羔羊的模样。这些少女看了以后敬佩不已，由于她们这下全信了米狄亚，从后面的情况可知，对于米狄亚的任何要求都会马上允诺。除了阿尔刻斯蒂(Alcestis)非常孝顺没有动手，她们的父亲被其余的女儿活活肢解而死。

其他剧作家的记载是用这种方法，他们说米狄亚并没有砍断其四肢或是放在锅中煮，借口她的魔力用完了药，要这些少女带着火炬登上宫殿的屋顶，在那里花很多时间用科尔基斯语重复冗长的祈求，为的是提供更多的时间用来发起攻击。"阿尔戈英雄号"的成员从瞭望台看到出现的火光，相信刺杀国王的行动已经得手，急忙向着城市奔跑，到达城墙里面推开大门进入皇宫，找出国王的家人杀死他们并将皇宫的卫兵……珀利阿斯的女儿就在这个时候，从屋顶上面下来打算要拜望她们的父亲，看到伊阿宋和其同伴出现在皇宫，得了心理无限的惊骇，对于落到头上的厄运更是感到心慌意乱；她们

没有力量对[illegible]进行报复，[illegible]下手[illegible]的[illegible]，有不[illegible]改的机会。[illegible]的女儿都[illegible]，[illegible]阻止她们走上绝路，[illegible]勇气，[illegible]下手[illegible]没有任何[illegible]，只是[illegible]个人[illegible]。

53 [illegible]的所作所为提出辩护，[illegible]者，对于[illegible]把祖先留下的[illegible](Acastus)，对于[illegible]的女儿[illegible]。

他们[illegible]有名望的人物，[illegible]斐瑞斯(Pheres)之子[illegible](Admetus)；安菲诺玛(Amphinome)[illegible](Leonteus)[illegible]甲蒙(Andraemon)；[illegible]与卡尼斯(Canes)结婚，这位[illegible]法卢斯(Cephalus)的儿子，[illegible](Phocis)的[illegible]安排[illegible]；[illegible]该地向[illegible]举行供奉[illegible]的仪式，[illegible]把“阿尔戈英雄号”这艘[illegible]神明。

[illegible]科林斯[illegible]市民，[illegible]在科林斯度过他的余生。[illegible]在“阿尔戈英雄号”[illegible]各自返回故国的时候，他们[illegible]，因为[illegible]以预料，不知道大家[illegible]会遇到什么情况，所以[illegible]，他们之中任何人[illegible]，[illegible]帮助；再者，他们应该在希腊[illegible]

[illegible]
宙斯。

[illegible]
热切的盼望要与他分享各种危险。

[illegible]

54 [illegible]

---

1 指赫拉克勒斯

丈夫很高的赞[illegible]，她不仅有[illegible]之祥，[illegible]和[illegible]美德；时光的消逝使得她无法保有大[illegible]的魅力。

据说贾森爱上克里昂的女儿格劳凯(Glauce)，[illegible]之好。后来她的父亲答应这件事[illegible]；[illegible]狄亚自愿与他离婚；因为[illegible]，[illegible]狄亚的情分不如[illegible]。这时他的妻子怒气大发，[illegible]；[illegible]誓约抱有蔑视之心，[illegible]的女儿[illegible]，[illegible]婚的同意让她有一天的时间，[illegible]成各项准备工作。

她[illegible]有药物之助[illegible]，[illegible]建筑物引燃[illegible]大火，[illegible]扑灭。等到[illegible]之中，[illegible]抢救，[illegible]克里昂还是在劫难逃，最后[illegible]。[illegible]狄亚的儿子带给新娘涂有毒药的礼服，[illegible]难忍，这时她和跑来帮助她穿上礼服的父亲全都[illegible]。

虽然米狄亚首次出手得到成功，但我们听说她还是没有[illegible]贾森的报复。她现在已经陷入[illegible]的状态，[illegible]的程度，由于他已经逃过威胁到生命的危险，[illegible]殖，于是米狄亚决定谋害他们两人的小孩，[illegible]之中；

1 欧里庇德斯[illegible]。
② 离开科林斯的疆域。
3 欧里庇德斯的[illegible]提到米狄亚[illegible]。
4 [illegible]米狄亚[illegible]，米狄亚[illegible]儿子[illegible]正式的葬礼，[illegible]贾森[illegible]埋葬两个小孩的[illegible]。

[illegible]儿子不在[illegible]危险，她杀了[illegible]其余两位亲骨肉。在[illegible]有一群忠诚于她的侍女相随，安全到[illegible]人和[illegible]斯人的[illegible]定下的[illegible]获得承诺要给她帮助，[illegible]扮演[illegible]仲裁者的角色，基于这样的[illegible]她才会有这种行动。

55 [illegible]贾森丧失儿子和妻子，[illegible]没有任何宽恕[illegible]因此他们派出代表[illegible]小孩的遗体，阿波罗[illegible]应有的礼遇和尊荣。

[illegible]在适当的场合做进一步的说明[3]。

1 贾森要娶她为妻，“陪伴她一生直到生命的结束”，参阅本章第46节。

2 [illegible]木头，从桅杆上面掉下来，砸在贾森的头上将他击毙。

3 狄奥多罗斯在后面的章节中并没有提到此事。

[illegible]

指控加以驳斥，完全洗净所犯的罪行。

[illegible]

56 [illegible]

① 参阅本章第11节。

② 赫拉克勒斯要完成所交付的功业。

[illegible]

[illegible]有的[illegible]土[illegible]地[illegible]，[illegible]名字[illegible]。[illegible]认为没有这个必要，特别是[illegible]作者们[illegible]的记载[illegible]和夸张。[illegible]我们所增[illegible]的情节，都[illegible]“阿尔戈英雄号”的史实有关，[illegible]省略或忽视的项目。

不少古代史家甚或[illegible]现代的史家都提到“阿尔戈英雄号”，其中一[illegible]，这是他们在[illegible]的入口为伊[illegible]队[illegible]，执行一场[illegible]活动，值得提出来报[illegible]。据说他们[illegible]塔内斯（Tanais）河[illegible]，到达某一个地方[illegible]陆地，[illegible]一条河[illegible]，他们再向着赫[illegible]，[illegible]从北[illegible]，[illegible]在他们的左边，等[illegible]加的斯（Gadeira）[illegible]（Cadiz）[illegible]，才可以扬帆进入我们的海洋[4]。

[illegible]作者们[illegible]发生的[illegible]，[illegible]的凯尔特人[illegible]，因为从古代[illegible]现在仍然奉行不息的传[illegible]，[illegible]他们[illegible]的时候，[illegible]会出现在天界的上方。再者，他们[illegible]有不少的名字，全都[illegible]“阿尔戈英雄号”和[illegible]。[illegible]可以看到很多“阿尔戈英雄号”[illegible]的[illegible]，他们在[illegible]航行的时候，曾经停[illegible]在一个[illegible]（Aethalia）[illegible]，[illegible]该岛的海港，看到整个地区[illegible]的风景，[illegible]取名为阿尔哥昂（Ar-

① 参阅本书第21节及其注释。
② 现在的顿河。
③ 接着要向南航行。
④ 地中海。
⑤ 厄尔巴（Elba）岛，后来成为拿破仑的放逐地。

goon)①，这个称呼一直使用到今日。

我们用同样的方式正好说是[illegible](Etruria)有一个港口，到罗马的距离是八百斯塔德，[illegible]的名字[illegible]、[illegible](Phormiae)②有一个港口[illegible](Aeetes)，现在[illegible](Caeetes)③。再者，他们[illegible]，[illegible]斯(Syrtis)，当时利比亚[illegible](Triton)，[illegible]，[illegible]海难的危险，所以[illegible]，[illegible]古代[illegible]，直到现在仍旧保存在[illegible](Euhesperis)④[illegible]。

我们对这种说法不能不加以[illegible]，[illegible]向伊斯特(Ister)河[illegible]，[illegible]转向相反的方向，[illegible]，[illegible]类似的说法，亦即伊斯特河在[illegible]，[illegible]同一区域流入[illegible]，[illegible](Istrians)的[illegible]，[illegible]的距离。[illegible]名字⑥。

57 我们已经[illegible]，[illegible]，现在[illegible]，对于[illegible]

1 [illegible] Portus Aeetes [illegible]
2 就是现在的福米伊(Formiae)。
3 就是现在的加艾塔(Gaeta)
4 [illegible]
5 多瑙河。
6 [illegible]，[illegible]第3节，[illegible]亚地区，没有一条河流使用伊斯特这个名字。

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1 [illegible]

2 阿提卡地区有四个城市联盟，其中最重要的城市是马拉松。

3 [illegible]

58 这件事已[illegible]，[illegible]或当中[illegible]，[illegible]获得最好的供应，[illegible]指控[illegible]（Atreus）[illegible]特基亚人（Tegeatans）[illegible]加不少的[illegible]力，现在[illegible]成集结，赫拉克勒斯之子[illegible]大[illegible]决斗，[illegible]赢得伯罗奔尼撒的[illegible]；要是[illegible]被对手打败，那么赫拉克勒斯[illegible]的成员在五十年之内不得请进伯罗奔尼撒[illegible]。

特基亚国王爱奇穆斯（Echemus）[illegible]，[illegible]当中被杀，赫拉克勒斯[illegible]了承诺，开始撤退[illegible]垂科里[illegible]。过了一段时间以后，黎西[illegible]和他的儿子以及赫拉克勒斯之子特利波勒穆斯，将家搬到[illegible]斯，[illegible]，其余的人全都住在垂科里[illegible]，要等五十年的期限[illegible]会返回伯罗奔尼撒[illegible]。后面我们会记载而后发生的情况[2]。

阿尔克米妮返回[illegible]，过了相当时日[illegible]，[illegible]人对她的礼遇如同神祇。他们[illegible]其他赫拉克勒斯家族的成员，去见多鲁斯（Dorus）之子伊吉繆斯（Aegimius），要求将他们的父亲委托管理的土地[illegible]给他们，然后[illegible]与多里斯人生活在一起。我们[illegible]赫拉克勒斯之子特利波勒穆斯居住在[illegible]斯的时候，为某件事发生争执而杀死伊里克特里昂之

① 希罗多德[illegible]史》第9卷第26节[illegible]战争史》第1卷第12节，有同样的说法。

② 狄奥多罗斯在后面的章节当中没有再提这件事。

③ 参阅本章第37节。

了[illegible]、足下[illegible]、[illegible]、[illegible]罗得岛[illegible] Phorbas [illegible]之子[illegible](Tri-
[illegible]、[illegible]个[illegible](Lindus)、[illegible]([illegible]lysus)[illegible] Ialysos [illegible](Cameirus);他[illegible]、[illegible]的[illegible]、发起征讨特洛伊的作战行动。

59 我[illegible]有关的事迹交代得清清楚楚,[illegible]他是[illegible]冬和[illegible](Pittheus)之女[illegible](Aethra)的儿子,[illegible]外祖父[illegible]的家中,[illegible]在某块岩石下[illegible]伟大的[illegible]和名[illegible];他选择的路线是沿着海岸的陆上行程。

[illegible](Corynetes)[2],[illegible]的恶[illegible]的旅人;[illegible]被害者就是家在[illegible](Sinis)[3],[illegible]得到“[illegible]者”的绰号,据说他用手臂

[illegible]第3节[illegible](Aegeus)[illegible] Pittheus [illegible] Aethra [illegible]把佩剑和一双[illegible]信物前来相会。

② Corynetes 意为“携带棍棒者”。

[illegible] Pityocamptes 这[illegible]第966行[illegible]用来[illegible]第11章第3节

的力量拉弯两棵松树，再把被他抓住的许多人分别将两条腿绑在松树的顶端，等到他一松手两棵松树突然向外弹开，不幸的人身体就被撕成两半，这种处决的方式真是惨不忍睹[1]。他的第三件事情是杀死在克罗米翁(Crommyon)一带肆虐的野猪，这只野猪带来很大的伤害和灾难，使得很多人丧失性命。接着他在麦加里斯(Megaris)边境把索要贡金的强盗斯喀隆(Sceiron)，后来此地被称为斯喀隆岩。这个家伙会命令所有经过此地的旅客在绝壁上面为他洗脚，趁人不备把他们一脚踢进大海，受害者身体会像货物一样滚下去，最后被下面一只巨大的乌龟吃掉，他用来害人的地方后来被叫作奇洛纳(Chelona)。

他在伊琉西斯附近除去巨人克西昂(Cercyon)，因为他强迫过路的旅人比赛角力，只要败在他的手里就会被杀。他将恶名昭彰的普罗克鲁斯提斯(Procrustes)处死，这个人住在阿提卡的科里达卢斯(Corydallus)，迫使投宿的旅客睡在一张床上，如果身体比这张床要长，他就将伸出的部分砍掉，要是身体太短达不到床的长度，他使出"拉长"的手段用捶打将肢体拉长(porkrouein)，出于这个原因才获得Procrustes这个名字。

等到他完成上面所提的这些功劳之后，他终于抵达雅典，靠着信物使得伊吉乌斯承认他的身份。接着他制服马拉松(Marathonian)的公牛，赫拉克勒斯执行的功业其中有一项，就是将它从克里特带到伯罗奔尼撒，制服以后再带到雅典；伊吉乌斯从提修斯手中接受这头公牛，然后将它当成牺牲奉献给阿波罗。

60 我们仍然需要提到与提修斯有关的牛怪米诺陶尔(Minotaur)，特别是这件事情对于提修斯建立的功勋有完整的记录，为了使得

1 普鲁塔克《希腊罗马名人传》第Ⅱ卷第1章〈亚历山大〉第43节，提到叛逆者贝苏斯(Bessus)杀害大流士篡位为王，被俘后被绑在树上，亚历山大下令使用这种方式将他处死。

令惑的记述更为可信，我们还要回到古老的时代凡数与神话交织在一起的事实。

丢卡利翁（Deucalion）之子是希伦（Hellen），希伦之子是多洛斯（Dorus），多洛斯之子是特克塔穆斯（Tectamus）；特克塔穆斯与伊奥利亚人和佩拉斯基人乘船来到克里特，随后成为该岛的国王，娶克里修斯（Cretheus）的女儿为妻，她为他生下阿斯提流斯（Asterius）。正是阿斯提流斯担任克里特国王期间，他们说宙斯从腓尼基带走欧罗巴，骑在一头公牛的背上被带到克里特，他与欧罗巴在那里发生关系，生下三个儿子迈诺斯、拉达曼迪斯（Rhadamanthys）和萨佩敦（Sarpedon）。后来阿斯提流斯得到欧罗巴为妻，他没有子嗣，于是收养宙斯的儿子，死后要让他们继承王国。这些儿子当中，拉达曼迪斯为克里特人制定法律，迈诺斯登基成为国王，娶了莱克都斯（Lyctus）的女儿伊托妮（Itone），为他生下黎卡斯都斯（Lycastus）；后者登上王位掌握最高权力，娶了科里巴斯（Corybas）的女儿伊达（Ide），依据某些作者的记载，为他生下同是宙斯之子的迈诺斯二世。

迈诺斯二世是第一位建立强大水师的希腊人，能够成为海洋的霸主。后来他娶赫利俄斯和克里特的女儿帕西菲为妻，她为他生下丢卡利翁、卡特里阿斯（Catreus）、安德罗杰奥斯（Androgeos）、阿里阿德妮（Ariadne）以及其他儿女，这些婚生的子女人数多到无法一一列举。安德罗杰奥斯身为迈诺斯之子，在泛雅典节期间来到雅典，这时埃勾斯担任国王，他在比赛当中击败所有的对手，与帕拉斯（Pallas）几个儿子结为密友。伊吉乌斯对于安德罗杰奥斯建立的友情产生猜忌之心，担心迈诺斯会帮助帕拉斯的儿子夺取王位，准备谋害安德罗杰奥斯。后者为了参加底比斯举行的赛会，正在前往的路途当中，伊吉乌斯唆使邻近阿提卡的欧尼（Oenoe）地区土著，运用埋伏下手的伎俩除去安德罗杰奥斯。

61 迈诺斯听到儿子安德罗杰奥斯的死讯，不立即攻击雅典，要求对吉欧斯的被杀，要求雅典给予满意的交代，等待很久也没有人理会，便对雅典人宣战并且向宙斯提出请求，于是上苍开始降下整个希腊地区旱灾很快在阿提卡和希腊各地蔓延，所有的城市都受到影响，各地的领导人物聚会商议，请求神明指示要如何才能解除困境，使他们免于目前的灾难。上苍给予的答复是他们要请求埃阿科斯（Aeacus），埃阿科斯是宙斯和阿索波斯（Asopus）之女伊吉娜（Aegina）的儿子，他们要请他出面调停，祈求宙斯息怒停止旱灾。

他们根据指示去埃阿科斯处请他向宙斯代为祈求，其余的希腊人可以免于干旱带来的痛苦，只有雅典人还要受苦下去。后来雅典人在这个情况之下，请求神明给予指示，一定要怎样处理，神明的答复是他们对安德罗吉欧斯遭到谋杀一事，必须对迈诺斯有满意的交代，因为他是这样向上苍提出诉愿的。雅典人服从神明的命令，迈诺斯的要求是每隔九年雅典人就要交给他七位童男和七位童女，作为牛头人身迈诺陶尔食用的祭品，这段时间要以可怕的怪物的血活在世上为报。等到雅典人交出人质，阿提卡的居民免除不幸的灾祸，迈诺斯停止对雅典的战争行为。

九年的限期来到，迈诺斯率领一支庞大的舰队抵达阿提卡，要求雅典人交出十四名作为牺牲的人质。提修斯被当作其中的成员送上了船，伊吉斯先与运输船的船长谈妥，如果提修斯制伏迈诺陶尔，他们在返航的时候挂上白色的船帆，要是他不幸丧故，就按照过去的习俗还使用报丧的黑帆。他们在克里特登陆，迈诺斯的女儿亚里阿德妮爱上了英俊的提修斯，双方交谈以后确定可以获得她的帮助，杀死迈诺陶尔还能安全离开，提修斯从她那里清楚了迷宫的路线。他要带着亚里阿德妮返回家乡，为了避免被人发觉就在夜间开航，后来他停泊在一个被叫作戴亚（Dia）的岛屿，现在它的名字是纳克索斯（Naxos）。

神话的记载提到，狄俄尼索斯这个时候正在岛上，看到美丽的亚里德妮，把这位少女从提修斯身边带走，使得她成为他合法的妻室，更是宠爱有加。等到亚里德妮过世以后，由于狄俄尼索斯始终对她充满爱意，要让她获得不朽的荣耀，将她安置在天上一个被称为"亚里德妮之冠"的星座上面。提修斯的情绪极其哀恸，因为少女被人从他的身边带走，由于刻骨铭心的悲伤竟然忘记[illegible]的叮嘱，进入港埠下的船只挂着黑色的船帆。据说伊吉斯[illegible]想起他的儿子，陷入极度哀伤之中，对生命感到厌倦之极，采取的行动虽然充满英雄气概，却也是自己这一生之中最大的不幸，登上卫城就从最高处投身而下。

[illegible]，遵照法律的规定统治群众，建树重大的功绩和光荣的成就，对于增进雅典的权势和人民的财富都有很大的贡献。他完成的最重要的工作是让面积很小却数量甚多的"德谟"(deme)②[illegible]，成为一个实力雄厚的城邦；雅典人从那个时候开始心中充满[illegible]，不仅[illegible]，还在希腊[illegible]的地位。我们认为这部分的叙述获得足够的篇幅，但对于提修斯的事迹仍须多加介绍。

62 [illegible]在他统治克里特期间与雅典人结成联盟，为了[illegible]双方的关系，把自己的姐妹菲德拉(Phaedra)嫁给提修斯为妻，[illegible]与亚马孙人③所生的儿子希波莱都斯，

① [illegible]秋鲜艳的赤枫，染成耀目的一片猩红。"

② [illegible]，在城市地区被称为"行政区"，整个数量总共139个。

③ 这位亚马孙人是指安蒂欧普或希波利特，参阅本章第28节。

送到特里真与伊什拉①的儿子生活在一起，后来斐德拉为他生了阿卡马斯(Acamas)和德摩丰(Demophon)。不久以后希波吕托斯得到了全体神祗的恩典回到雅典，英俊的容貌使得斐德拉情不自禁地爱上了他，等到他重返特里真，卫城的旁边兴建了一座阿芙罗狄忒神庙②，可以在这个地方俯看远处的特里真。又过了一段时间，趁着有与帖修斯同行在彼修斯的机会，她对希波吕托斯提出同床共寝的要求，他们正是在那里受到严词拒绝，她感到万分羞愧，回到雅典告诉帖修斯说是希波吕托斯企图对她有不轨的行为。

帖修斯听取这番指控怒不可遏，诅咒希波吕托斯不得好死，斐德拉害怕真相大白于是自缢而死。希波吕托斯听到父亲对他的诅咒，正在驾着战车高速奔驰，心烦意乱之下失去控制，竟然被缠绕的缰绳拖着，马匹将他在地上活活拖死。不幸的年轻人为了保持纯真的节操因而丧失性命，受到特里真人的顶礼膜拜如同神明。帖修斯在发生这次不幸以后，权力与敌对的派系夺走，受到放逐的处分，远离家乡最后死于异域③。雅典人懊悔对他的处置方式，带回他的骸骨给予礼遇如同神明，就在雅典附近设置一处圣地，享有特权为大众膜拜，用他的名字称之为帖修斯神殿(Theseum)。

63 我们已经叙述帖修斯的一生，现在要着手讨论与它有关的皮瑞苏斯和皮瑞苏斯对珀耳塞福涅的求爱；这些行为都与帖修斯的一生有错综复杂的关系。我们听说皮瑞苏斯是伊克赛昂(Ixion)的儿子，娶了希波达美娅(Hippodameia)，过世时遗留下一个儿子波利庇忒斯(Polypoetes)，他到雅典拜访帖修斯，等他到达得知帖修斯的妻子斐德拉刚刚过世，就与他

① 伊什拉是帖修斯的母亲。

② 这座神庙位于卫城的西南方斜坡上面。

③ 帖修斯死在西罗斯(Scyros)，这个岛屿是北斯波拉德群岛(Northern Sporades)的主岛，位于雅典的东北方约200多公里，参阅普鲁塔克《希腊罗马名人传》第1篇第1章"帖修斯"第35节。

64

给予答复，他们不要幻想获得传宗接代的后裔，否则生下儿子会杀害自己的父亲，给整个家族带来最大的灾难和不幸；后来他得到一个儿子，想起往昔给予的警告，为了免得身受其害就将刚出生的婴儿抛弃到山野，还用一根铁条将他的两个脚踝串在一起，由于这个原因才有俄狄浦斯（Oedipus）这个名字①。

奉命的家用奴隶并不愿意将婴儿置之死地，由于他的主人没有生育，就将婴儿带回家当成送给她的礼物②。后来俄狄浦斯已经长大成人，拉伊俄斯想起被他抛弃的婴儿认为已平安无事，前去向神祇还愿奉献丰富的祭品；俄狄浦斯从旁人口中得知自己的身世是不寻常之事，前去向德尔斐的女祭司他的亲生父母是何人，两个人在狭路上面对面相遇，拉伊俄斯用傲慢的态度命令俄狄浦斯让路，后者一怒之下拔剑杀死拉伊俄斯，并不知道被害者是他的父亲。

神话继续叙述，就在这个时候，一个狮身女体的怪物斯芬克斯（Sphinx）③来到底比斯，当众宣布要提一个谜语让大家去猜，很多人没有猜中被她害死，虽然猜中可以获得极其丰厚的奖赏，就是娶约卡斯塔为妻成为底比斯的国王，但除了俄狄浦斯没有人能说出正确的谜底。这是斯芬克斯提出的谜语：何者的行动先后会是四只脚、两只脚和三只脚④，在所有的人都感到困惑的时候，只有俄狄浦斯得到正确的答案，谜底中所指的动物就是"人"，因为人在婴儿时期用四肢在地上爬等于四只脚，长大以后用两只脚在地上走，到了老年是三只脚（由于多了一根拐杖）。按照传说的记载，斯

① Oedipus 意为"红肿的双足"。

② [illegible] 波吕玻斯（Polybus）和麦罗佩（Merope）[illegible] 个没有父母的养子。

③ 斯芬克斯的 [illegible] 手法。

④ 参阅普里奥（M. Prior）[illegible] 午变成两只而夜晚是三只，请问，这种动物到底是什么？

[illegible]下落得尸骨无存[illegible]四个儿子[illegible]两个女儿安[illegible]妮(Antigone)和伊斯米妮(Ismene)。

65 [illegible]家庭的乱伦也[illegible]之中，受到儿子的[illegible]

[illegible]自己的兄弟[illegible]决裂[illegible](Adrastus)的庇护。

[illegible]在[illegible]杀死表兄弟阿[illegible](Alcathous)和[illegible](Lycopeus)[illegible]把女儿嫁给[illegible](Argeia)[illegible]以及[illegible](Deipyle)和泰迪乌斯[illegible]亚德拉[illegible]应有的权力[illegible]泰迪乌斯为使者前往[illegible]

我们[illegible]人设[illegible]不已；亚德拉[illegible]攻打[illegible]的尼乌[illegible](Capaneus)、[illegible](Hippomedon)、[illegible](Parthenopaeus)或[illegible]的儿子，后者又是[illegible]的女儿[illegible]阿[illegible](Amphiaraus)参加

他们的阵营，共同对底比斯发动战争。

[illegible]

同其他人加入联盟

[illegible] Alcmaeon [illegible]

[illegible]

① 卡德密就是底比斯的卫城。

[illegible]

66 [illegible]

[illegible]法善终。

[illegible]

[illegible]

[illegible]悲剧《伊琉西斯人》(*Eleusinians*)，都用这方面的情节作为主题。

[illegible]

卡德穆斯的后裔子孙只有离开这座城市，[illegible]者的处理，到了夜晚在皮奥夏的泰尔弗萨姆(Tilphossaeum)，大家聚集起来获得安全的保护。伊庇果尼占领城市大肆掠夺，把提瑞西阿斯的女儿达芙妮(Daphne)当成俘虏，遵从某种誓言的规定，把她当成头批[illegible]的战利品，要她前往德尔斐的神庙服侍神明。明慧的少女[illegible]，停留在德尔斐的这段期间，技巧[illegible]；[illegible]赋的才华和高尚的美德，写出各式各样的神谶[illegible]词人[illegible]；他们说诗人荷马[illegible]作品，[illegible]在口述神谶的时候[illegible]，他们[illegible](Sibylla)，一个人的身上受到神灵[illegible]，使用sibyllainein这个[illegible]。

67 伊庇果尼的[illegible]家乡。卡德穆斯的后裔[illegible]泰尔弗萨姆，提瑞西阿斯就死在该地，他们为他举行[illegible]。他们为了自己的利益，离开城市[illegible]对手，把当地的居民[illegible]，有些人[illegible]的打算不再[illegible]，有些人在[illegible](Menoeceus)[illegible]的时候又回到底比斯[illegible]史后的一点，他们在[illegible](Ismarus)、[illegible](Cytinium)[illegible]([illegible])这三座城市找到栖身之地。

发生这些事件之前，[illegible](Arne)[illegible](Boeotus)来到一个地方，[illegible](Aeolis)，[illegible]沙利，对于追随他[illegible]。

① 多里斯。

们这个[illegible]时代，[illegible]。我们要讨论在那个时代之前，除了伊奥卢斯（Aeolus）的儿子以外其余的人物，须知伊奥卢斯是海伦的儿子，[illegible]又是[illegible]的女儿，定居在我们提过的地区；密玛斯（Mimas）的存在还要更晚一些，[illegible]的人们进行统治。

密玛斯有一个儿子名叫希波忒（Hippotes），娶麦兰尼庇（Melanippe）为妻生下[illegible]，阿妮是伊奥卢斯的女儿，[illegible]生下皮奥都斯。伊奥卢斯不相信[illegible]，[illegible]的自甘堕落，就把她交给一个来自梅塔庞屯（Metapontium）的外乡人，这个人正好逗留在此地，命他立刻把阿妮带到梅塔庞屯。这位外乡人奉命行事，于是阿妮住在梅塔庞屯生下[illegible]的名字[illegible]和皮奥都斯，[illegible]此地的梅塔庞屯人没有子女，于是遵从神谶的指示，收养[illegible]当成自己的儿子。等到男孩长大成人，[illegible]。

不过，[illegible]人的妻子奥托利特（Autolyte）发生争执，年轻人[illegible]，[illegible]行为极其凶狠，在各处[illegible]，在一些朋友的追随之下[illegible]逃不知所终。伊奥卢斯[illegible]伊奥利亚（Aeolia）群岛，他建立一座城市命名为[illegible]（Lipara），[illegible]统治[illegible]阿妮的父亲伊奥卢斯，[illegible]，为了纪念他的[illegible]将这个地区命名[illegible]的事。

[illegible]之子伊托努斯（Itonus）有四个儿子：希帕西摩斯（Hippalcimus）、伊里克特里昂（Electryon）、阿奇莱卡斯（Archilycus）和阿勒吉诺尔（Alegenor）。[illegible]（Peneleos），伊里克特里昂的儿子是利都斯（Leitus），[illegible]克洛纽斯（Clonius），阿契利乌斯

[illegible]（Liparus）

斯的两个儿子是普罗特诺尔(Prothoenor)和阿刻西拉俄斯(Arcesilaus)，他们在远征特洛伊的作战行动当中，都是皮奥夏部队的领导人物。

68 我们在检视这一[illegible]，首先要[illegible]与萨尔摩纽斯(Salmoneus)和泰罗(Tyro)有关的事迹，以及[illegible]后代子孙，还[illegible]特洛伊[illegible]。萨尔摩纽斯[illegible]儿子，[illegible]一群人离开[illegible]到其他地方去移民，于是他在[illegible]建立一座城市，并用自己的名字称之为萨尔摩尼(Salmone)。他娶阿琉斯(Aleus)的女儿阿尔西迪斯(Alcidice)为妻，生下一个名叫泰罗的女儿，以容貌艳丽著称于世。萨尔摩纽斯[illegible]西德罗(Sidero)为第二任妻子，[illegible]，对待泰罗[illegible]。后来萨尔摩纽斯[illegible]，特别是他犯下不敬天神的罪行，被宙斯用[illegible]。

就在发生这些不幸事件的时候，泰罗还是处女之身，[illegible]生下两个儿子珀利阿斯和涅琉斯。后来[illegible]阿密萨昂(Amythaon)、[illegible]。[illegible]为了争夺王位引起激烈的冲突。两兄弟当中[illegible]，和邻近区域的国王，[illegible]米兰普斯(Melampus)，[illegible]阿格莱伊娅(Aglaia)的儿子毕阿斯(Bias)，[illegible](Phylacus)[illegible]人以及伊奥利斯人，进行[illegible]一场战争。

米兰普斯是一位预言者，[illegible]女，[illegible]狄俄尼索斯[illegible]；[illegible]麦加彭忒斯(Megapenthes)之子安纳克萨哥拉斯(Anaxagoras)为了报答这番恩惠，[illegible]他接受整个王国三分之一[illegible]不可；[illegible]

[illegible]（Iphianeira）为妻，[illegible]（Antiphates）和[illegible]（Manto），[illegible]（Pronoe）；[illegible]（Zeuxippe）[illegible]（Amphalces）；[illegible]（Hypermnestra）[illegible]（Iphianeira）[illegible]（Polynoes）和安菲阿劳斯。

[illegible]（Messene）以后，[illegible]（Chloris）为妻，她为他生下十二个儿子，[illegible]（Periclymenus），尼斯特是最小的儿子，曾经参加讨伐特洛伊的远征行动。

[illegible]加以叙述。

69 [illegible]（Oceanus）和[illegible]（Tethys）[illegible]（Creusa）[illegible]（Hypseus）和[illegible]（Stilbe）[illegible]（Lapithes）和森陶鲁斯（Centaurus）[illegible]（Eurynomus）[illegible]（Orsinome）为妻，[illegible]和佩瑞法斯（Periphas）。

[illegible]

称为"拉佩瑟人"。全身是胆的弗勒吉阿斯的两个儿子，……已……，在那个城市之到伊利斯国王亚勒克托（Aletor）的召集，因为阿勒克托……各普斯的武力存在，只要……，就要与他共享……权力；福巴斯有两个儿子伊吉乌斯和阿克托，他……另外一位儿子佩瑞夫斯，娶了……的女儿阿斯蒂吉娅（Astiagaia），她为他生下八个儿子，长子安蒂昂与阿米萨昂的女儿佩丽米拉（Perimela）私通，生下埃克赛昂。

故事继续叙述下去，埃克赛昂向艾奥尼乌斯（Eioneus）求亲，答应送上很多礼物，才能与艾奥尼乌斯的女儿狄亚（Dia）结为连理，……这个儿子。后来埃克赛昂没有履行承诺，……的马，作为偿还债务的抵押品。埃克赛昂请求艾奥尼乌斯来拜见，保证在各方面都顺从他的条件，等着艾奥尼乌斯进门后，就把他推倒投入燃着烈焰的火坑。由于他犯下十恶不赦的罪行，结果没有任何人愿意为他的杀财害命举行禳禊的仪式。

不过，神话详述这件事的始末，最后还是宙斯亲自为他净化[illegible]他对赫拉起了爱慕之情，[illegible]一朵云变幻为赫拉的形状来到他的床前，埃克赛昂与尼菲勒（Nephele）①交媾生出一群马人，他们说因而马人才带有人的血统。神话提到埃克赛昂的结局，因为犯下滔天大罪，所以死后[illegible]在轮盘上面接受永恒的惩罚。

70 依据某些作者的说法，马人在佩利昂山受到[illegible]的抚养，等到他们长大成人会与母马交配，就会生下希波森陶尔（Hippocentaur），他们用这个名字称呼[illegible]；其他作者认为只有埃克

①　Nephele 的字义是"云"。

神明和凡间的生物，马人才是希[illegible]尔。他们在开始的时候想要精通骑术下了很大的工夫，后来出于神话的人性传说和马人共同，才把他们当成具备两种形体的怪物。我们在前说马人向派瑞索斯提出请求，他们拥有合法的继承权，应该分享他们的父亲遗留下来的王国[1]。而派瑞索斯坚绝不同意，他们就对他和所有的拉庇泰人发动战争。

神话接着叙述下去，随后他们平息彼此的争端，派瑞索斯要娶布提斯的女儿希波达美娅为妻，邀请忒修斯和马人参加婚礼。粗野的马人在酒醉以后侵犯女性宾客，运用暴力要与她们从事性行为，忒修斯和拉庇泰人深感他们无法无天的行为，有不少马人当场被杀，余众都被逐出城市。后来马人聚集全部力量向拉庇泰人发起攻击，后者处于劣势以致很多人丧失性命，余众逃到位于阿卡狄亚的福洛伊山，最后为了避难迁到马利亚角，在那里获得安全。马人为他们的成功感到得意扬扬，就把福洛伊山当成他们的故乡和基地，抢劫从旁边经过的希腊人，很多邻居遭到他们的迫害[2]。

71 我们为了阐明这些事件，可能的对象是阿斯克勒庇斯（Asclepius）和他的后裔子孙，尽力将与他相关的事迹叙述出来。神话有这样的说法：阿斯克勒庇斯是阿波罗和科罗尼斯（Coronis）的儿子，拥有天赋的才华和敏锐的心智，致力于医疗科学和临床诊断，有很多发明对于人类的健康做出很大的贡献。他走上成名的道路给众人带来难以置信的惊奇，治愈很多已经被宣告绝望的病患，让人相信他可以生死人而肉白骨。

神话的叙述接着下去，哈得斯当着宙斯的面攻击阿斯克勒庇斯，指控

1 埃克赛昂是马人也是派瑞索斯的父亲。

2 [illegible]

他的行为[illegible]戒，[illegible]之下。[illegible]狱的死者[illegible]，阿[illegible]（Cyclopes）；宙斯[illegible]行接受惩罚，成为一个[illegible]。

我们[illegible]（Machaon）和波达[illegible]（Podaleirius）[illegible]伊[illegible]战争[illegible]人员，[illegible]史是[illegible]人[illegible]，可以[illegible]义务。[1]

有关[illegible]

72 我们现在[illegible]依据[illegible]，有[illegible]女，[illegible]名字用于河流的命名上面，其中[illegible]利成家立业，[illegible]（Phlius）建立家[illegible]，娶拉顿（Ladon）的女儿米托普（Metope）为妻，生下两个儿子佩拉斯吉[illegible]（Pelasgus）和伊[illegible]（Ismenus），以及[illegible]个女儿[illegible]（Corcyra）和萨拉密斯（Salamis），还有伊吉纳（Aegina）、[illegible]（Peirene）和克里奥纳（Cleona），然后是[illegible]（Thebe）、[illegible]（Tanagra）、[illegible]（Thespeia）、阿索庇[illegible]（Asopis）和[illegible]（Sinope），最后是[illegible]（Ornia）

1 古代的希腊[illegible]的事，像是[illegible]跑的队伍，等等。

和卡尔西斯(Chalcis)[1]。

他有一个儿子伊斯美努斯来到皮奥夏，就在河边定居下来，还让这条河使用他的名字；至于他们的女儿，阿波罗抢走夕诺普带到一个地方，现在就是在一个城上，因为她而得名叫作夕诺普；她为阿波罗生了一个儿子叙鲁斯(Syrus)，成为叙利亚人的国王，那个地区和人民都袭用他的名字。波塞冬把科孚拉带到一个海岛上面，那个岛就使用科孚拉作为名字；她为波塞冬生了一个儿子名叫斐阿克斯(Phaeax)，这是斐亚基人(Phaeacians)得名的来源。斐阿克斯的儿子是阿西诺斯(Alcinous)，奥德修斯在他的馈赠和欢送之下返回伊色卡[2]。萨拉米斯被波塞冬抢走带到一个岛，这个岛从她得名叫作萨拉米斯；她与波塞冬同床共寝生下一个儿子西克里乌斯(Cychreus)，后来成为这个岛屿的国王，当时有一条巨蛇吞食当地的居民，他杀死这个祸害赢得响亮的名声。宙斯在弗利阿斯抢走伊吉纳将她带到一个因她而得名的海岛，她与宙斯发生关系，就在岛上为他生下一个名叫伊阿库斯的男孩，后来成为这个岛屿的国王。

伊阿库斯有两个儿子佩琉斯和特拉蒙，就以两兄弟来说，佩琉斯抛掷铁饼，无意中杀死同父异母的兄弟福卡斯(Phocus)，被他的父亲放逐流亡到弗西亚(Phthia)，就是现在的帖沙利，当地的国王阿克托为他祓禊洗净罪孽，因为阿克托没有子女，就让他继承王位。佩琉斯娶女神忒提斯(Thetis)生下阿奇里斯，这个儿子后来伴同阿格曼侬发起远征前去攻打特洛伊。特拉蒙也是伊吉纳的流亡分子，因为萨拉米斯的国王西克里乌斯的女儿格劳斯成为妻子，就继位成为岛屿的国王。他的妻子格劳斯过世以后，再与雅典人阿尔卡苏斯的女儿伊瑞波娅结婚，有一个名叫埃阿斯(Ajax)的儿子，后

① 十二个女儿的名字为希腊最主要的岛屿和城市所袭用
② 参阅荷马《奥德赛》第13卷第1行及后续各行。

来参加远征作战前去讨伐特洛伊。

73 我们已经将这些问题交代得清清楚楚，现在要尽力叙述有关佩洛普斯(Pelops)、坦塔卢斯(Tantalus)和厄诺茅斯(Oenomaus)等人的事迹，要想完成这个任务，我们必须转往更早的时代，从开始对整个案情做一个简要的记载：伯罗奔尼撒半岛有一座城市名叫庇萨(Pisa)，阿瑞斯在那里与阿索波斯的女儿哈普妮(Harpina)发生关系，生下一个儿子厄诺茅斯。后来厄诺茅斯只有一个小孩，就是名叫希波达弥娅(Hippodameia)的女儿。有次他想要知道自己的运道求得一份神谶，神明的指示是他的女儿希波达弥娅只要结婚，他就会失去性命。

据说他对女儿的婚姻抱着十分谨慎的态度，决定让她待在处女之中，这样才会避免大难临头的危险。一方面出现很多求婚者想要娶美丽的少女为妻，他为此订出一个竞赛办法，条件是失败的求婚者要被处死，只有获胜的人能与他的女儿结成连理。这场比赛从庇萨到科林斯地峡的波塞冬祭坛之间的赛车，安排的程序有如下述：厄诺茅斯要先奉献一只公羊，求婚者驾驭一辆四匹马拖曳的赛车，现在就可以先行出发，然后厄诺茅斯要等献祭完毕，开始出发就在求婚者的后面追赶，他的手中拿着一根长矛，迈尔蒂拉斯(Myrtilus)担任他的驭手，如果他赶上了有意追求的青年，就用长矛猛刺求婚者，当场将他杀死[1]。他用来拖曳赛车的马匹跑得极其迅捷，使得求婚者难逃毒手，有很多人命丧黄泉。

这时坦塔卢斯的儿子佩洛普斯来到庇萨，见到希波达弥娅美貌动人，心想要娶她为妻，于是买通厄诺茅斯的驭手迈尔蒂拉斯，只有两人的配合无间，厄诺茅斯才有获得胜利的希望，现在由于驭手出卖他的主人，使得这名当

1 [illegible]

[illegible]会实现，忧伤使他感到[illegible]最后只有自杀了断。[illegible]这种伎俩能与希波达美娅结婚，[illegible]拥有半岛最大部分的领土和人民，这块[illegible]名字命名为 Peloponnesus[1]

74 我们[illegible]，有关他的父亲坦塔罗斯，我们也要加以叙述。[illegible]坦塔罗斯是宙斯的儿子，拥有惊人的[illegible]，[illegible]部分现在被称为帕夫拉戈尼亚（Paphlagonia）。[illegible]的血统使得他成为诸神的[illegible]无法满足，由于[illegible]。他的大不敬[illegible]都要受到永恒的惩罚。

[illegible]（Niobe），后来[illegible]成为七个儿子和七个女儿的母亲，[illegible]和美貌的少女。她[illegible]勒托（Leto）[2][illegible]，指使他[illegible]的七个儿子和七个女儿[illegible]九女[illegible]坦塔罗斯[illegible]特洛斯（Tros）之子伊卢[illegible]

1 Peloponnesus 意为“庇罗普斯之岛”（Island of Pelops）。
2 勒托是阿波罗和阿特米斯的母亲。
3 [illegible]

斯(Ilus)赶出帕夫拉戈尼亚，我们会对伊利昂(Ilium)，和它的往事做出详尽的介绍。

75 第一位统治特洛伊地区的国王是条克鲁斯(Teucrus)，他是河神斯卡曼德(Scamandrus)和爱达山一位宁芙①的儿子，成为当代名声响亮的人物，这片土地上的居民由于他的名字被称为条克里亚人(Teucrians)。条克鲁斯有一个女儿名叫巴提娅(Bateia)，嫁给宙斯的儿子达达努斯(Dardanus)，后者继承了王位，统治下的人民因为他的名字叫作达达尼亚人，他在海边建立的城市同样使用达达努斯这个名字。他有一个儿子名叫伊瑞克苏纽斯(Erichthonius)，拥有无比有利的运道和巨额丰富的财富，荷马为他写出这样的诗句②：

他是世上最富有的人，
仅是水草丰盛的草原，
放牧为数三千的马群，

伊瑞克苏纽斯有一个儿子特洛斯，用来自他自己的名字，把这片土地上面的居民称为特洛伊人。特洛斯有三个儿子是伊卢斯、阿萨拉库斯(Assaracus)和甘尼米德(Ganymedes)。伊卢斯在平原上面建立了一座城市，就拿最显著的名字称为伊利昂(Ilium)，在特洛伊的众多城市中享有响亮的名气。伊卢斯有一个儿子拉欧米敦，后者生下两个儿子当中最有名的人，就是泰索努斯(Tithonus)和普赖姆；泰索努斯对亚洲以东的地区发动

① 后来知道这位宁芙名字叫爱迪娅(Idaea)。
② 荷马《伊利亚特》第20卷第220—222行。

广[illegible]特洛伊[illegible]

什么提到伊奥斯(Eos)[illegible]生了[illegible]门农(Memnon)，他加入特洛伊[illegible]普里阿摩斯[illegible]娶[illegible](Hecuba)为妻，为他生下为数众多的子女，其中以赫克托尔(Hector)[illegible]在战争中最为显赫[illegible]卡帕斯(Capys)的儿子[illegible]安契塞斯(Anchises)[illegible]一个儿子埃涅阿斯(Aeneas)，后者在[illegible]是最有名的人物[illegible]但他是一位英俊潇洒的美少年，诸神将他掳走送给宙斯担任执杯者。

我们[illegible]普[illegible]洛伊[illegible]以及[illegible]为了[illegible]

76 [illegible]是雅典人[illegible]伊里克修斯家族(Erecthids)，他的父亲[illegible]祖父[illegible]米森(Metion)[illegible](Eupalamus)和伊里克修斯(Erechtheus)。他[illegible]才智[illegible]超过[illegible]代的人物，特别精通建筑术[illegible]制作过很多雕像[illegible]他是一个发明家，创造出很多设备和技巧，对于他的艺术[illegible]有相当大的贡献，有人居住的世界很多地区还有他兴建的重大工程，凡是见到的人无不啧啧称奇[illegible]后代的雕[illegible]他[illegible]很多奇特的故事；他们说这[illegible]作品[illegible]走，保有整个身体的[illegible]机能，有些人认为他已[illegible]他是第一位[illegible]像有睁开的双眼和[illegible]伸展的手臂[illegible]分开像是[illegible]生动而灵巧的模样，从而受到[illegible]人[illegible]之人；在他以前的艺术家制作的人像，都是闭着眼睛，手臂下垂贴在身体的两侧。

① 应该是亚述(Assyria)才对；参阅本书第二章第22节及注释。

[illegible]

[illegible] Areopagus [illegible]

[illegible]同路人”[1]的称呼。

77 [illegible]

[illegible]

1 [illegible]字，主要组成分子都是工匠，他们自称是迪达卢斯的后代。

[illegible]

① 参阅本章第61节

[illegible]

78 [illegible] 道的 kolandethra [illegible] Marar [illegible] (Gameus [illegible]
据点成为万无一失的汤池金城。

他们的第 [illegible]

① 意为“室内游泳池”，或许是一种蓄水池或水库。

② [illegible] 库斯是一条河流，也是一座城市的名字。

[illegible]用这种奇特的方式[illegible]建筑[illegible]他们说他为供奉在埃里克[illegible]按照实物的比例[illegible]工程[illegible]

79 [illegible]得知道[illegible]很大的帮助[illegible]的领域之内[illegible]部队[illegible]派出[illegible]邀请[illegible]在自己的[illegible]遗体交还克[illegible]

[illegible]建了一座两层的陵[illegible]代，大家始终[illegible]献祭。到[illegible]的时候，[illegible]

[illegible]事，提供了很多值得参考的细节部分。

(Theron)[1]作为僭主统治阿克拉加斯的人民。

不过，西西里的克里特人在迈诺斯死后没有统治者，因而陷入党派的倾轧之中，他们的船只为科卡洛斯手下的西西里土著纵火烧掉，已经不再抱返回祖国的希望；决定在西西里重整安身立命的家园。一部分人在岛上兴建了一座城市，为了纪念他们的国王命名为迈诺亚，还有一些人在岛屿的内陆到处漫游，占领一处形势非常险要的地方，就在那里建立名叫英吉姆(Engyum)[2]的城堡，那是因为有一道溪泉从城中流过。

后来又过了相当的时间到了特洛伊被攻占的年代，克里特人默里奥尼斯(Meriones)来到西西里的海岸，彼此之间有亲戚关系所以受到欢迎，[illegible]以后大家相处非常融洽，[illegible]分享市民的权利，[illegible]城市[illegible]成基地，用来征服邻近地区的[illegible]，[illegible]面积[illegible]，[illegible]变得更为富裕，他们兴建大地之母的庙宇，祭祀[illegible]有最高的荣誉，各式各样[illegible]，很多人拉[illegible]女神的[illegible]仪式，全都来自克里特的家乡，因为克里特人对这位女神极其礼遇。

80 有关大地之母[illegible]下述：[illegible]大地之母抚育宙斯，人们对他的父亲克罗努斯(Cronus)并无所知，宙斯为了[illegible]，将她[illegible]，阿拉都斯(Aratus)认同这些记载，[illegible]：

---

1 [illegible]章第53节。

2 [illegible]是有位被称为"大地之母"的女神在此显灵。

3 [illegible](Rhea)。

4 [illegible]宙斯的地方，[illegible](Cretes)[illegible]

转过身在他们的肩膀上方是大熊星座，
如果确有其事那是大能的宙斯愿意将
他们从克里特提升到高高在上的天国。
那时他是婴儿放在芬芳四溢的狄克顿，
靠近爱达山有一个深邃而隐匿的山洞；
丘里底在其中抚养他将近一年的时光，
用来欺骗克罗努斯免得宙斯受到吞噬。

对于女神[illegible]有人[illegible]，我们没有道理加以忽视或者略而[illegible]，[illegible]还有邻近地区的群众，他[illegible]女神[illegible]最高的荣耀[illegible]女神的[illegible]，用这种方式[illegible]最[illegible]的时代，[illegible]。

[illegible]（Agyrium）[2][illegible]土地，他们可以获得数额极其庞大的岁入。

1　指英吉姆。
2　阿捷里姆是狄奥多罗斯的出生地也是他的故乡。

81 我们[illegible]

[illegible]（Aristaeus）[illegible]

[illegible]修斯之女昔兰尼（Cyrene）的儿子[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

这个名字。

昔兰尼[illegible]

婴儿交给了[illegible]

[illegible]（Nomus）[illegible]（Agreus）[illegible]

会如何[illegible]

位将这些[illegible]

如同神明[illegible]

他们[illegible]

奥托诺（Autonoë）[illegible]（Actaeon）[illegible]

[illegible]

[illegible]

姻关系[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

① [illegible]
伦的爱情故事。

② 制成奶酪。

[illegible]的目标，所以狗群将他视为猎物才会将他杀死。

82

[illegible]

1 希流斯星还有一个名字叫作天狼星（Dog-star）。
2 他能够拯救所有的人类，却无法让自己的儿子免于杀身之祸。
[illegible]

他是一位神明，特别是[illegible]，[illegible]更加[illegible]人，对他更是顶礼有加。

最后如同神话提到的[illegible]，[illegible]加住的神秘仪式，[illegible]，从他[illegible]很多有[illegible]。后来他在赫穆斯（Haemus）山[illegible]，[illegible]来往，在地区的[illegible]人[illegible]。

83 有关埃里[illegible]的各种[illegible]，[illegible]。现在要多花一[illegible]，[illegible]达弗尼斯（Daphnis）和埃里克斯（Eryx）交代清楚。埃[illegible]，[illegible]当地一位名[illegible]，埃里克[illegible]，[illegible]统治一方的君[illegible]，当然会[illegible]城市用自己的名字作为称呼，[illegible]，[illegible]处[illegible]为自己的母亲建造了[illegible]，[illegible]，[illegible]各无数的奉献祭品[illegible]推崇，所以对这座城市[illegible]，[illegible]埃里克斯的阿芙罗狄忒。

[illegible]个人要是不再[illegible]为何会拥有九十[illegible]，心中就会产生一种不可思议的感[illegible]；所有其他的圣地的[illegible]，接着经常面临各式各样的[illegible]，仅仅只有这[illegible]能够保持盛名于不坠，始终是大众心目当中最为尊敬的对象，随着时日的[illegible]更能踵事增华到难以形容的地步[illegible]。[illegible]以后，等到更晚一点的时代，[illegible]，在前往意大利[illegible]

① 就是埃里克斯山的山顶。

中，[illegible]在这个节日，[illegible]来祭祀他们家的神祇；后来的[illegible]代以来，[illegible]对于女神[illegible]不[illegible]，还能保持过去的传统，[illegible]人；[illegible]大某人入侵期间，[illegible]主人，这[illegible]女神[illegible]特殊的地位和权力。

[illegible]

[illegible]应得的礼遇。

84 [illegible]（Heraean Mountains）就各种自然条件来说，[illegible]。[illegible]生长着各式各样的[illegible]这里有[illegible]广大的[illegible]整个地区[illegible]丰富的食物

供应数以万计的士兵，能够生存下去不致感到匮乏。

这个地区的峡谷长满树木，可以满足神明的要求将一座丛林奉献给宁芙。神话提到他是赫尔墨斯和一位宁芙的儿子，取名为达弗尼斯是因为到处有浓密成荫而又香气扑鼻的月桂树（daphne）。他由宁芙养育长大，拥有数量庞大的牛群，由于对牲口的照顾非常用心，获得布科卢斯（Bucolus）或“牧牛者”的绰号。他拥有非比寻常的天赋，即美妙的歌喉，首创的田园诗或牧歌的形式，在西西里地区直到现在经行不绝。神话提到达弗尼斯陪伴阿特米斯外出狩猎，用乐于接受的方式服侍女神；他用牧童的芦笛和田园风味的歌声，让她倾听感到满心愉悦。有一位宁芙爱上他的同时预告未来出现的情况，要是他与其他任何妇女发生关系，就会马上丧失视力。有次他在酒醉以后与国王的女儿同床共寝，结果变成看不见东西的瞽者，证明宁芙的预言确实无虚。我们对达弗尼斯的事迹已经说得够多了。

85 我们要详述神话里面曾经提过的奥里昂。记载的故事有如下述：奥里昂（Orion）无论是体格的硕壮还是臂力的强大都要超越所有的英雄人物，根据记录我们知道他的嗜好是狩猎，还是巨大工程的建造者，那是出于他孔勇过人和热爱荣誉。例如，那个时候的西西里有一个国王占克卢斯（Zanclus），他所统治的城市因他而得名叫作占克利（Zancle）[①]，就是现在的美西纳（Messena），奥里昂在那里兴建重大的工程，用延伸海堤的方式造出一个被称为阿克提[②]的海港。我们前面已经提过美西纳，对这里我们不会感到陌生，早在叙述海峡[③]之前大家对它有很深的印

① 修昔底德《伯罗奔尼撒战争史》第6卷第4节，提到西西里的土著认为这个地方的形状很像镰刀因而得名，“西西利人将镰刀叫作 zanclon”。

② 阿克提（Acte）这个字的原意是“海岬”。

③ 就是现在的墨西拿海峡。

象。古代的神话作家提到西西里原本是一个半岛，后来成为一个岛屿，它的成因有如下述：地峡最窄狭的位置在两边受到海浪的冲击，形成一个裂口（rhegma），所以这个地方得到Rhegion的称呼，很多年以后在这个地方兴建的城市[①]也使用这个名字。

不过，有人提到曾经发生强烈的地震，原来与大陆相连的颈部断裂开来，出现一条海峡使得岛屿与大陆分离。诗人赫西奥德[②]有完全相反的陈述，亦即海洋在两地之间伸展形成分离，奥里昂在靠近庇洛瑞斯（Peloris）[③]的地方造成海岬，用来作为奉献给波塞冬的圣地，当地土著一直对它崇敬有加；这些工程完成以后他把自己的家从优卑亚搬迁到此地；他的声誉使他列名天上的星辰，赢得世人永恒的怀念。诗人荷马在他的《尼西阿》[④]中有这样的诗句[⑤]：

> 后面又让我注意到魁梧的奥里昂，
> 在长满长春花的草原将野兽逐赶，
> 这些是被他杀害在小山上的亡魂，
> 手里紧握着不会折断的黄铜棒棍。

同样可以显示出他的巨大躯体，如同他在前面提到的阿勒乌斯（Aloeus）的两个儿子[⑥]，年纪不过九岁，他们的身体有九肘尺宽，高度到达九英寻（相

---

① 就是雷朱姆（Rhegium）。

② 查克（Rzech）《赫西奥德的残卷：天文学（Astronomia）第18行》No.183。

③ 位于西西里东北角的尖端。

④ 尼西阿（Necuia）是荷马《奥德赛》第11卷在古代使用的卷名，这一卷的内容是奥德修斯进入地府，遇到很多死者的亡灵。

⑤ 荷马《奥德赛》第11卷第572—575行。

⑥ 就是阿勒乌斯和伊斐美迪娅（Iphimedeia）的两个儿子奥都斯（Otus）和伊斐阿底（Ephialtes）。

当于15英尺宽、54英尺高），诗人还添油加醋地说他们

除了难与名声响亮的奥里昂相比，
谷物丰硕的大地抚育的人类当中，
这两兄弟的身材最高也最为俊美。[1]

我们按照原定的计划，在开始[2]就提到要对英雄和半神使用适当的篇幅，现在我们已经完成本章的写作。

---

① 荷马《奥德赛》第11卷第309—311行。
② 参阅本章第1节。

中文世界首版

古代三大史家之外的另一种叙述

狄奥多罗斯（Diodorus Siculus），古希腊历史学家，又被称为“西西里的狄奥多罗斯”，作品受到普鲁塔克等著名希腊作家、史学家的推崇。他历时30年编写了《历史丛书》（*Bibliotheca historica*），内容是从远古到恺撒征服高卢（公元前54年）时期的历史。由于年代久远，目前残存的篇幅主要为希腊历史，因此在出版时改名为《希腊史纲》。

席代岳，1939年生，祖籍湖南省东安县，10岁随父母去台湾，陆军官校1963年班炮科，军中历练各种指挥职与幕僚职，曾在三军大学任教，1999年以陆军中将退役，之后从事文字工作，译作有《恺撒战记》（麦田出版社，2002；广西师范大学出版社，2003，简体字版）、《鏖斗的年代：1941—1975的美越关系》（麦田出版社，2002）、《战争的罪行》（麦田出版社，2002）、《罗马帝国衰亡史》六卷全译本（联经出版公司，2006；吉林出版集团，2008，简体字版）、《希腊罗马名人传》三卷全译本（联经出版公司，2009；吉林出版集团，2009，简体字版）及《普鲁塔克札记》四卷全译本（联经出版公司，2014）等。

DIODORUS
BIBLIOTHECA
HISTORICA